The second second second

A TO A THE THE THE

and the state of the same say.

The section of the se

With a feet of the beautiful

the fire the engineer

1000

THE THE PROPERTY OF THE PARTY O

er er er er er einstellicht.

istral, et du départ il du de p

The second of the second

25%

and the control of the Kine

With the of the

VIENT DE PARATE

Carre Carri

2 2 2

. . . .

garage and the second

Carry Company of the Same of the

- - -

the many the second of the second

Company are from the

第4 使人类性医疗性病毒。

श्रिक्ष के स्टब्स के

प्राथमान्य अस्ति ।

The second second second second second

The second of th

and the second second

gen galar igner in the

and the state of the state of

E and Assessment and the

A SERVICE AND

and the second of the second

CASE TO SECURE A SEC.

SEE CONTRACTOR ASSESSMENT ASSESSM

ge gender that they are a great and a

the state of the s

and the second second

The state of the state of the state of

The party state of A STATE OF THE STATE OF

The same want of

Married Charles

A .. 17.61

шk:

A A TO

At -19 hours a

والمراجع والمراجعين

The second secon

t GrandVet

The state of the s

Server for the present of the control of the contro

1.00

· Attitude beli

LE MONDE DES LIVRES

■ Budd Schulberg au ghetto de Watts ■ James Joyce



CINQUANTE-TROISIÈME ANNÉE - Nº 16326 - 7,50 F

VENDREDI 25 JUILLET 1997

Inondations à l'Est: des centaines d'évacuations en Allemagne

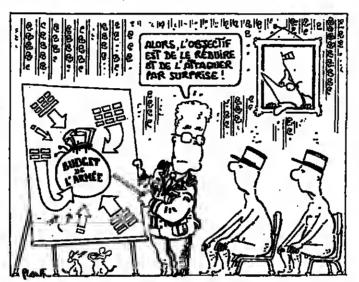
LES CRUES qui frappent depuis plus de deux semaines l'Europe centrale ont causé des dégâts que des experts chiffrent déjà à une dizaine de milliards de francs. En Allemagne, l'armée a été mobilisée et les équipes de secours s'employaient encore, dans la ouit du mercredi 23 au jeudi 24 juillet, à rehausser les dignés à l'aide de sacs de sable le long de l'Oder et de la Neisse, sur la frontière avec la Pologne. La brèche qui s'était formée, mardi, daris une digue à Brieskow-Finkerheerd o'a toujours pas été colmatée. Des centaines de personnes ont dû être évacuées de force. Beaucoup refusent toujours de mitter leur domicile. La communanté internationale commence à se mobiliser. L'Union européenne devalt ainsi annoncer, jeudi, une aide d'urgence d'un montant de deux millions d'écus (environ 13 millions de francs) en faveur de la Pologne et de la République tchèque.

Un samedi à l'armée pour les filles Les Bourses européennes et les garçons avant leurs 18 ans

M. Richard confirme dans « Le Monde » l'abandon du « rendez-vous citoyen »

DANS un entretien au Monde, Alain Richard, ministre de la défense, annonce que le « rendez-vous citoyen » de cinq jours, qui de-vait se substituer à la conscription, sera remplacé par « un appel de pré-paration à la défense, limité à une journée ». Obligatoire, cet appel au-ra pour objet de « familiariser » à la défense, avant leur dix-huitième anniversaire, les filles et les garçons. Uo débat parlementaire sera organisé sur ce thème en septembre. Le ministre est favorable au rapprochement, dans l'aéronautique civile, entre Dassault-Aviation et l'Aérospatiale. Mais il estime que « ce rassemblement de forces peut se réaliser en maintenant Aerospatiale dans le secteur public ». M. Richard prône une stratégie globale autour « d'une alliance européenne approfondie de toute l'oéronautique civile ». Un consell de défense devait se réunir, jeudi 24 juillet à l'Elysée,

sous la présidence de Jacques Chirac. Son objet est d'examiner l'avenir de la programmation militaire 1997-2002 à la lumière de ce que va devenir le budget des aimées soumis, dès la première année d'applicatioo de la loi conçue par le pré-Lire page 2 cédent gouvernement, à une ponc- a pas de « tabou » dans la réflexion



tion de 3,8 milliards de francs sur les crédits d'équipement. M. Richard souhaite que la loi de programmation fasse l'objet d'une « actuolisa-tion régulière » et qu'elle respecte les « capacités » opérationnelles des armées. Pour Dominique Strauss-Khan, ministre de l'économie, il n'y

sur la remise en ordre budgétaire. Dans le cadre de l'allègement du dispositif militaire français eo Afrique, la décision a été prise de rapatrier progressivement les troupes

et notre éditorial page 10 accélération de la croissance

dopées par le dollar

Paris a gagné 30 % depuis le début de l'année

L'EUPHORIE américaine gagne écooomique dans les prochains les places européennes. La Bourse mois, favorisée à la fois par la de New York a battu, mardi 22 et hausse continue du dollar - à son mercredi 23 juillet, deux nouveaux meilleur niveau depuis six ans - et records, les 33° et 34° depuis le dé- le niveau historiquement très bas but de l'année. Mais les meilleures des taux d'intérêt européens à performances réalisées au cours court et à long terme. Les gérants des derniers jours sont à mettre au de foods de placement, ootamcrédit des marchés du Vieux ment américains, se montrent de Continent. Prancfort et Paris af-fichent respectivement, au terme plus optimistes à propos de l'Union monétaire européenne et des deux séances de mardi et mercredi, des hausses de 7,1 % et 4,5 %. l'économie des pays participants à La Bourse française a réussi à franchir le seuil symbolique des aurations en cours en Europe dans de 000 points de l'indice CAC 40 et a de 00 mbreux secteurs d'activité « digéré » très rapidement l'anoonce d'une augmentation de la pression fiscale sur les grandes entreprises. Paris suit ses bomologues européennes : Amsterdam, Zurich, Milan et Bruxelles ont aussi gagné, toujours mardi et mercredi, entre 4 % et 6 %. L'Europe semble vivre, avec quelques années de retard, la même fréoésie d'achat d'actions que les Etats-Unis. Les places de Paris et de Francfort ont enregistré des bausses de 60 % et 90 % depuis vingt mois, 30 % pour Paris depuis le début de l'année.

Les investisseurs parlent sur une

La spéculatioo s'est emparée, notamment en France et en Allemagne, des valeurs bancaires après les déclarations faites, mardi, par la Deutsche Bank sur sa volonté de se développer en France et au lendemain de l'annooce du projet de fusioo entre les établissements bavarois Bayerische Vereinsbank et

de ses effets bénéfiques sur

comme la banque, l'assurance, la

pharmacie ou l'agroalimeotaire

devrait se traduire par une nou-

velle croissance des bénéfices des

Lire pages 11 à 13

■ Charles Taylor a la tête du Liberia

L'ancien chef de guerre a été élu dès le premier tour, samedi 19 juillet, président du Libéria.

Les charmes de La Hague

Le Cotentin tente de redorer son image compromise par la polémique sur les risques du nucléaire. p. 8

■ France-Afrique, liaisons dangereuses

Des premiers affrontements d'octobre 1990 à l'assassinat du président Habyarimana ; le piège rwandais.

■ L'affaire Aubrac

Serge Klarsfeld apporte des explications sur les apparentes contradictions

■ L'équipier modèle du Tour

L'Australien Neil Stephens-(Festina) a remporte, mercredi, la victoire d'étape Fribourg-Colmar. p. 14 et 15

■ Polly après Dolly

Une brebis clonée avec un gene humain pourra produire du lait, utilisable dans l'industrie pharmaceutique. p. 30

■ Blueberry

Le convoi massacré, l'éclaireur s'enfuit. 11º épisode de notre BD p. 29

Allemagne, 2 OM: Antibes-Guyene, 9 F.; Aucriche, 25 ATS; Belgique, 45 FE; Carrada, 2:25 S CAN; Cotto-Civeire, 850 F CFA; Denemark, -14 KRD; Espagne, 220 FTA; Grande-Settagne, 1.F.; Grick, 400 DB; Irlande, 1.40 E; Isalie, 2000 L.; Limenthourg, 46 FL; Marrie, 10 DH; Norwige, 14 KRN; Pays-Bar, 3 FL; Portugai COM, 250 FTE; Réunice, 9 Espagne, 850 F CFA; Suide, 15 KRS; Suisse, 2 R FS; Turkse, 1.2 Did; USA ONY, 2 S; USA (others), 2.50 S.



Les rayons gamma s'invitent au pique-nique

LES VACANCIERS venus « recharger leurs batteries » en montagne se doutent-ils qu'ils ne s'exposent pas seulement au rayonnement solaire? Pour peu que, chemin de grande randonnée faisant, ils croisent l'une des quarante et une stations de télénivométrie déployées par Electricité de France sur les pentes des massifs, ils risquent aussi de recevoir, à leur insu, quelques rayons gamma.

Depuis vingt-clnq ans environ, le service des ressources en eau d'EDF gère un parc de balises qui, en hiver, lui permet d'évaluer, à distance, le niveau et la densité de l'enneigement. Chaque station est composée de plusieurs pylônes d'environ six mètres de hauteur. Dans l'un d'entre eux est logée, à l'intérieur d'un boîtier coulissant en hauteur, une petite quantité de césium 137, radioélément émetteur de rayonnement gamma. Dans un autre tube se trouve un capteur qui mesure ce rayonnement à travers la neige. Plus le manteau neigeux est important et plus le signal, atténué, est faible. Ces données servent notamment à alimenter un serveur minitel (3616 FLOCON) d'information nivo-

Or, la Commission de recherche et d'Information indépendante sur la radioactivité (CRII-Rad), laboratoire privé, vient de procé-

Le Monde

Insuffisances

Le cadeau

de preuves

der à des contrôles d'Irradiation sur plusieurs télénivomètres installés dans le parc naturel des Ecrins, près de Prapic (Hautes-Alpes), et à proximité du refuge de Cézanne, ainsi que dans le massif du Dévoluy, à Jas-la-Selle. Elle a relevé, au contact du pylône recelant la source émettrice et au niveau du sol, « un dé-bit de dose de 112 microsieverts por heure, soit plus de 500 fois le bruit de fond ombiont ». A 1 mètre de distance, le niveau atteint encore « 1,7 microsievert par heure », huit fois et de-

mie la radioactivité naturelle. La CRII-Rad a fait le calcul : « Une fomille qui pique-niquerait ou pied de lo station pourrait oinsi recevoir une dose de rayonnement inocceptable, correspondent à une froction importante de lo limite annuelle de 1 000 microsieverts » fixée par la réglementation européenne à l'horizon 2000. Dix déjeuners sur l'herbe le dos adossé à une balise feraient en effet le compte. Et l'on ne parle pas des imprudents qui s'aviseraient de camper sur

Sans contester ces mesures, EDF tente de rassurer les promeneurs en estimant qu'à raison de trois heures d'exposition par repas au grand air - et en ne se collant pas au nivomètre - «150 pique-niques seraient nécessaires pour atteindre lo limite onnuelle outo-

risée ». Démonstration Irréfutable, aux yeux de l'entreprise publique, de l'innocuité de ses installations.

Plus sérieusement, EDF précise que, durant la période estivale, « les sources radiooctives sont systémotiquement enlevées en moyenne montagne et le seront oussi, à l'avenir, dons les zones d'oltitude plus difficiles d'occès et où lo période d'enneigement se prolonge plus longtemps ».

EDF reconnaît, toutefois, avoir failli à son devoir d'information en disposant, au sommet de ses télénivomètres, de peu explicites écriteaux portant : « Etude de lo neige. Ne pas stationner à moins de 6 mètres », sans mention de radioactivité. Une faute qui, prometelle, sera bientôt réparée.

La CRII-Rad, qui observe que certaines balises sont situées sur des versants ou à proximité de refuges ou de parkings extrêmement fréquentés, a saisi les ministères de la santé et de l'environnement « afin que soit procédé très rapidement, compte tenu de la saison touristique, à la mise en sécurité de chocune des stations concernées ». Histoire de saucissonner sur les cimes sans compter les doses de rayonnement absorbées.

Pierre Le Hu

M^{me} Bouygues quitte TF1

CORINNE BOUYGUES, grande patronne de la publicité de TF 1, quitte toutes ses fonctions au sein de la chaîne. La démission, annoocée mercredi 23 juillet, officiellement « pour convenonces personnelles », intervient alors que la première chaîne française perd de l'audience et réoriente sa stratégie. Dix ans après la privatisation de la chaîne et son attribution au groupe Bouygues, TF 1 connaît une importante révolution de palais.

Les rapports entre Corione Bouygues et le PDG de TF 1, Patrick Le Lay, s'étaient fortement dégradés. Leurs relations suscitaient de fréquentes rumeurs annonçant la démission de l'un ou de l'autre. Cette fois, l'un des nombreux chocs au sommet se traduit par un départ symbolique: celui de la fille aînée de Francis Bouygues.

Lire page 16

L'Allemagne en panne

LIONEL JOSPIN et le chancelier électorale par Lionel Jospin, l'obli-Kohl se rencontreront le 28 août prochain à Bonn, où le chef du gouvernement français effectuera sa première visite depuis son installation à Matignon. Les mesures annoncées, lundi 21 juillet à Paris, pour contenir le déficit des finances pu-biiques françaises dans des limites compatibles avec la future Union monétaire ont pacifié le climat de part et d'autre du Rhin. Mais cette rentrée franco-allemande ne se présentera pas pour autant sous des auspices très faciles. L'agenda européen des prochains mois va exiger des trésors de diplomatie et d'imagination pour éviter les conflits, alors que l'Allemagne, où des élec-tions législatives auront lieu à l'autonne 1998, donne de plus en plus l'impression de se refermer sur elle-

De la période agitée que viennent de traverser les relations entre Bonn et Paris après l'élection surprise d'une nouvelle majorité en France, il convient de noter qu'une fois encore tout a été fait des deux côtés pour ne pas mettre en péril la relation franco-allemande. L'affaire n'était pas jouée d'avance. Les promesses faites pendant la campagne

gation pour les socialistes de former un gouvernement de coalition avec les communistes et les Verts ont suscité beaucoup d'inquiétudes à Bonn. La demande de renégociation du pacte de stabilité de l'union monétaire, à quelques jours du sommet d'Amsterdam, a mis le chanceller Kohl sur la défensive en Allemagne, où les euro-sceptiques de sa majorité en ont profité pour relancer leurs attaques contre la monnale unique.

L'expérience des conseillers dont s'est entouré Lionel Jospin et de leurs interlocuteurs à Bonn a permis de limiter les dégâts. A la veille d'un conseil des ministres de l'économie et des finances décisif, où les Français ont, pour la première fois, présenté leurs demandes à leurs parteoaires, le 9 juin à Luxembourg, Dominique Strauss-Kahn avait su rapidement rompre la glace avec le ministre allemand des finances Theo Waigel, tout surpris d'être abordé dans un allemand impec-

Henri de Bresson

cable par son interlocuteur français.

Lire la suite page 10

Le choc Molière

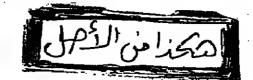


ANATOLI VASSILIEV

LE METTEUR EN SCÈNE russe Anatoli Vassiliev présente à Avignon un Amphitryon d'une moubliable splendeur. Il a fait subir à la vièce de Molière un traitement de choc. Mais Molière supporte cette décoostruction, qu'il avait déjà faite lui-même.

dematiqual 2	Communication
ance	Jenx
ociété6	Météorologie1
6gions	Carnet
0112005	Abonnements
streprises 11	Culture
nances/marchés 12	Guide culturei
ejourd'hui	Radio-Télévision
•	

UN POLAR A LIRE AVEC Le Monde Vendredi 25 datë samedi 26 juillet



INTERNATIONAL

CATASTROPHE Les dégâts cau-sès par les vastes inondations qui frappent l'Europe centrale et le nord-est de l'Allemagne sont estimés à une dizaine de milliards de

francs. La Pologne et la Républiqua tchèque vont recevoir des aides étrangères, notamment de l'Union européenne. Les météorologues s'interrogent sur les raisons de ces

ques semaines seulement après une période de sécheresse. ● EN ALLE-MAGNE, les crues de l'Oder ont provoqué, mercredi 23 juillet, la rupture

d'une digue à Brieskow-Finken-heerd, près de Francfort-sur-l'Oder, et des centaines d'habitants ont dû être évacués de force par las militaires. • A OLOMOUC, en Moravie,

neàla fusion Boeing les autorités commencent à redouter l'impact psychologique sur les popu-lations qui ont tout perdu dans la catastrophe et des spécialistes néerlandais vont se rendre sur place.

méricains se félicites

Les inondations en Europe centrale ont atteint une ampleur historique

Les crues, qui touchent en particulier la République tchèque et la Pologne, vont avoir de graves conséquences économiques pour des pays en pleine transition où les systèmes d'indemnisation restent extrêmement précaires

LA COMMUNAUTÉ internatiooale commence à se mobiliser pour venir au secours des pays d'Europe centrale touchés, depuis plusieurs semaines, par les inondations. Jeudi 24 juillet, Emma Bonino, commissaire européeo chargé des questions bumanitaires, devait annoncer une aide d'urgence de 2 millions d'écus (13,3 millions de francs) en faveur de la Pologne et de la République tchèque. A ce jour, près de 100 000 personnes ont été évacuées et une partie de leurs habitations ont été définitivement détruites.

Le coût de la catastropbe naturelle est déjà très lourd pour la région. En Pologne, les dégâts soot évalués à 1 milliard de dollars (6 milliards de francs). Le financemeot de la reconstruction des régions sinistrées est déjà en préparation. Le gouvernement de Varsovie et la Banque moodiale oégocient l'octroi de prêts, pouvant se monter jusqu'à 300 millioos de dollars. L'Union européenne, et la Banque européenne d'investissement, participeraient aussi à la réfection des infrastructures. Certaines dépenses, comme le oettoyage des sites inoodés sur lesquels les centaines de milliers d'animaux noyés risquent de propager des épidémles, sont impératives.

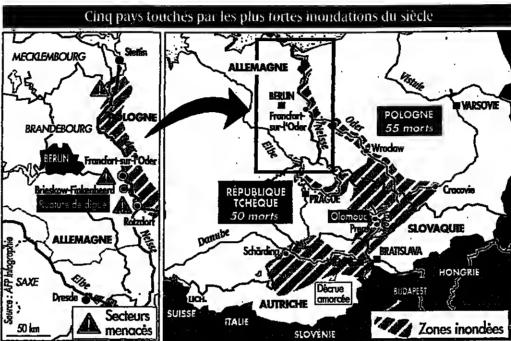
Ainsi, le gouvernement tchèque a-t-il annonce, mercredi, un nouveau soutien financier de 1,3 milbard de couronnes (260 millions de

francs), en faveur des zones affectées par les inondations, la moltié de cette somme devant être consacrée à la réparation des réseaux ferroviaires et des routes. Prague a par ailleurs fait savoir que l'aide financière de 150 000 couronnes (30 000 francs) offerte par l'Etat comme compensatioo pour les propriétaires de maisons entièrement démolies par la crue, serait également accordée aux locataires de ces habitations. Le gouvernement polooais eovisage de coosacrer 1,8 milliard de francs à la reconstruction, mais Wlodzimierz Cimoszewicz, le premier ministre, a déjà prévenu ses concitoyens qu'ils auraieot dû souscrire des polices d'assurance, et ne pourraient être

SANS ASSURANCES

frappe l'Europe centrale met d'allleurs en lumière les lacunes de la région eo matière d'assurances. Ainsi, les exploitants agricoles polonais ne sembleot pas être couverts contre les catastrophes naturelles. En France, la garantie de l'Etat entre en jeu en cas de catastrophe naturelle; aux Etats-Unis, le Congrès avait débloqué des milliards de dollars de fonds après la grande crue du Mississippi de 1993. De même, si dans les économies occidentales, la quasi-totalité des particuliers disposent de pobces d'as-

La catastrophe naturelle qui



surances les protégeant cootre l'incendie et autres catastrophes, le pourcentage des particuliers couverts est beaucoup plus faible en Europe orientale. «Le chiffre d'affoires de l'assuronce en France se monte à 1000 milliards de francs, celui de la Pologne atteint vraisembloblement 10 milliards seulement. Les événements de l'êté pourraient donc susciter une demande supplémentaire de nos services », se réjouit ainsi un assureur français.

L'Allemagne, certes plus riche, se pose également la question : qui va payer la facture ? Les autorités régionales des Länder seront certainement mises à contribution. Pour le moment toutefols la priorité est de mettre la population bors de danger pour lutter contre la crue du siècle de l'Oder. Pour cela, les Allemands ont mis en place une puissante logistique, appuyée sur le système de digues le plus complet de

toute l'Europe centrale. Les prévisions météorologiques justifient cette vigilance. Mercredi 24 juillet, le niveau du fleuve Oder atteignait 6,34 metres à Francfort-

sur-l'Oder, à un centimètre do niveau record de la grande crue de 1930. Une deuxième ligne de défense est déjà en cours de construction. Si les 167 kilomètres de digues ont plutôt bieo résisté compte tenu de la pression de l'eau et de la durée inhabituelle de la crue, trois d'entre elles oot toutefois cédé dont celle de Brieskow-Finkenheerd, mercredi. Le même jour, plusleurs centaines d'habitants de villages au sud de Francfort-sur-l'Oder (est) ont dû étre évacués.

En Pologne, en revanche, la situation sur le terrain était marquée, mercredi, par la décrue de la plupart des cours d'eau. Quelgoe 270 000 hectares restent eocore sous l'eau (sur 600 000 mondés au total). 518 localités le demeureot partiellement. Douze le sont entièrement. Sur 150 000 personnes évacuées depuis le début de la catastropbe, environ 52 000 n'oot toujours pas regagné leur domicile.

La situation est comparable en République tchèque : depuis le début des intempéries, près de 37 000 personnes ont été évacuées. 2 680 maisons d'habitation ont été complètement détruites par les crues et près de 20 000 autres ont été inondées et endommagées. Plus de 4 000 familles ont perdu leur domicile, 50 personnes ont péri.

Françoise Lazare et Christophe Châtelot

Des psychologues tchèques craignent une série de suicides

(République tchèque) de notre envoyée spéciale Son assiette à la main, une femme

se rend à la soupe populaire distri-REPORTAGE.

« Six mois. un an, avant de commencer à surmonter le choc... »

buée par un détachement de l'armée tchèque dans ce quartier sinistré d'Olomouc (Moravie centrale), où soixante-deux maisons, toutes en torchis, se sont écroulées sous la pression des eaux. Elle raconte le traumatisme subi par sa famille: « lorsque la rivière s'est mise à monter très vite et que le rez-de-chaussée de natre maison a disparu sous deux metres d'eau, j'ai accepté d'être évacuée par un bateau pneumatique des pompiers. Mon fils et mon mari, eux. sont restés. Depuis, man mari ne dart pas de la nuit. Il m'a confié hier que sans la présence de notre fils à ses côtés, il se serait jeté dans l'eau, par dé-

Dans l'école de Cernovir, transformée en centre de secours, la psycbologue, Vendulka Volfova, recueille de nombreux témoignages. « Mon travail consiste à essayer de repérer, chez les persannes sinistrées, des tendances suicidaires, qui pourraient rendre une hospitalisation nécessaire », explique-t-elle.

Plus de deux semaines après la grande crue de la ovière Morava, qui a ravagé des dizaines de villages dans la région, faisant notamment quatre morts à Olomooc et huit morts à Trouhky, les autorités commencent à s'inquiéter de l'Impact psychologique de l'inondation sur les populations affectées. « Les gens ont besoin de parler, mais persanne, parmi les secouristes, n'a eu jusqu'ici le temps de les écouter ». note M= Volfova. « Il faudra sans doute six mois, un an, avant qu'ils commencent à surmanter le choc ». aloute ce médecin, qui donne des consultations chaque matin au centre de secours, et l'après-midi,

« sur le terrain ». La municipalité d'Olomouc a décidé de faire appel à des aides étrangères pour essayer de surmonter le problème des « névroses post-traumatiques ». Les autorités ont récemment demandé à la ville de Veenendaal, aux Pays-Bas (avec laquelle

Olomouc est jumelée), d'envoyer des psychologues spécialisés dans les questions d'inondations. « Lo République tchèque est dépourvue de tels spéciolistes, notamment parce que c'est la première fais qu'une catastrophe naturelle d'une telle ampleur se produit ici », note Silvie Malinovska, en charge du département de coopération internationale à la mairie : «Les gens sant sous le choc, et le fait de rester sur les lieux du drame ne fait que renforcer leur stress. Ils regardent les ruines de leur maison, et pensent à tout ce qu'ils ont

perdu. Ils n'ont plus d'espoir. »

Dans son saloo ravagé, où les seuls meubles intacts sont ceux du iardin, eo plastique, Zdenek Foltyr feuillette longuement sa collection de timbres anciens, gonflée d'humidité, avant de dire : « c'est la nature, an ne peut rien contre la nature... » Les murs de sa maisoo, située à une centaine de mètres de la Morava, soot parcourus de fissures suintantes. « On nous avait annoncé une vague d'eau de 60 centimètres de haut, environ 30 centimètres de plus que lors de la dernière inondation en 1981, qui avait à peine atteint le pas de ma parte » raconte ce retraité. « Au lieu de cela, nous avons eu un déluge... Ma petite-fille s'est réfugiée sur un radiateur, ma femme sur le buffet de la cuisine. Les pompiers nous ont trouvés comme ça. Plus tard, après avoir été conduit en lieu sûr par un véhicule de l'armée, j'ai retrouvé man fils, par hasard, que je croyais disparu », relate-t-il.

Des psychologues tchèques, civils et militaires, unt déclaré qu'ils craignent une vague de suicides, « d'ici à quelques mois », dans les zones sinistrées, arguant que « les gens ne réalisent pas encore ce qui s'est passé ». Le choc post-traumatique pent se manifester de différentes façons, explique un médecin : «Les gens restent prostrés, ou bien, au contraire, déploient une activité débordante en réparant leurs maisons, pour ne pas trop penser. Il v a aussi un risque d'apparitian de phobies. Lorsqu'il pleuvra à nouveau. certaines personnes voudront sans doute se tenir cloitrées chez elles. » Le gouvernement tchèque a annoncé qu'une minute de silence serait respectée, jeudi 24 juillet, dans toute la République, en mémoire des cinquante personnes qui ont peri dans l'inondation. L'Eglise catholique tchèque a, de son côté, fait savoir

que les clocbes sonneraient dans tout le pays à partir de midi.

A Cemovir, après la décrue, la population assiste, résignée, à la démolition de dizaines de maisons déclarées irréparables. Des pelleteuses et des bulldozers rasent des secteurs entiers du quartier, transformés en tas de gravats. « C'est comme si nous avions été hambardés, comme s'il v avait eu lo guerre », dit un habitant. Privés d'eau courante, les habitants prennent leur doucbe sous des tentes militaires, et s'alignent, deux fois par jour, devant la cantine de l'armée, pour la distribution de nouniture.

Des produits désinfectants ont été répandus sur le sol, tandis que des insecticides sont distribués : attirée par les poches d'eau stagnante une nuée de moustiques s'est abattue sur la région. Rue Cernovicka, Zdenek Tichy, electricien, se tient désocuvré, assis dans la cour de sa maisoo eo torchis effoodrée. « J'avais tout refoit mai-mēme, le chauffage, le toit, les peintures, la véranda dans le jardin. Tout est perdu. l'ai laissé ma propriété, et mes mains,

Natalie Nougayrède

« L'eau française est bien bonne, et gratuite en plus! »

PREROV

(Régublique tchèque)

de notre envoyée spéciale Au début, les habitants de Prerov, une bourgade de Moravie centrale, les ont pris pour des soldats russes: ils en avaient presque l'uniforme et l'écusson, avec un drapeau bleu blanc rouge (alors que le russe est bleu rouge blanc). L'occupant russe de retour? Il s'agissait en fait d'un détachement de cinquante et un militalres français, membres de la Sécurité civile de Nogent-le-Rotrou et de Brignoles, venus approvisionner en eau potable la population de cette ville tchèque sinistrée. Les Français ont d'abord été étonnés de l'accueil plutôt méfiant qui leur fut réservé, mais se sont montrés compréhensifs: « Cinquante onnées d'occupation soviétique, ça

laisse des traces, c'est normal... » Une fois ce petit malentendu surmonté, l'aide hu manitaire française a remporté un franc succès. « La francouska voda [eau française] est bien bonne, et gratuite en plus! », s'accordent à dire les habitants, qui se pressent, bouteilles vides à la main, vers l'antenne de distribution d'eau installée par la Sécurité civile en bordure de route, dans le centre-ville. « Nous distribuons désormais chaque jour au moins 15 000 litres au public, soit cinq fois plus qu'à notre orrivée », se réjouit le sergent-chef Laurent Sanguesa.

Les Français, qui ont apporté un matériel sophistiqué de purification et d'analyse de l'eau, jusque-là iamais vu en République tchèque, viennent ainsi au secours d'une population traumatisée par les dégâts de l'inondation. Trois habitants ont été noyés, et la crue violente des rivières Morava et Becva a privé la

ville d'eau potable durant près de deux semaines. Les habitants en étaient réduits à faire bouillir, longuement, l'eau qui leur parvenait, ou à acheter des bouteilles d'eau minérale gazeuse. Ils ne parvenaient pas à atteindre la quantité nécessaire de « 50 à 60 litres d'eau potable par personne et par jour, selon les normes occidentales », note l'un des experts fran-

DES HABITANTS DISCIPLINÉS

Les militaires français captent l'eau qu'ils purifient à 10 kilomètres de Prerov, à la source de Prikazy, épargnée par la crue. L'eau est ensuite transportée vers Prerov par camion-citerne, avant d'être traitée par une série de filtres, de mousses et de doses de chlore. Les analyses effectuées dans certains secteurs de la ville révèlent que l'eau de la commune contient des traces de produits chimiques, teintures et encres notamment. Une pollution qui pourrait provenir des fûts de l'usine chimique locale, envahie par près de 2 mètres d'eau lors de la catastrophe.

A la maternité ainsi qu'à l'hôpital central de la ville, deux autres dispositifs d'approvisionnement en eau de qualité ont été mis en place par la Sécurité civile. « L'un des buts est de supprimer le risque de gastro-entérite, une molodie dite du " péril fécal", qui peut être fatale oux bébés », explique le sergent-chef Antoine Baudelet, l'infirmier du groupe. Il affirme qu'aucun cas d'épidémie n'a encore été détecté dans la ville, « les habitants étant disciplinés et respectant les consignes d'hygiène ».

Mobodan Milionerie de vient pa de la République fédérale de ve

1111

-- 48

4-5-

1

-

A l'origine, une barrière anticyclonique, à l'est

«CE SONT les plus fortes inondations que l'Europe a connues depuis un siècle », estiment les prévisionnistes de Météo France. Et ceci d'un triple point de vue : l'étendue de

ANALYSE.

Une « anomalie climatique » qui a touché le bassin de l'Oder et de la Neisse

territoire envahi par les eaux - près d'un millier de kilomètres -, l'intensité des précipitations – 20 à 30 millimètres d'eau par jour, alors que la moyenne en cette période de l'an-née est de 60 millimètres par mois – et leur durée – jusqu'à quinze jours de pluies sans discontinuer. « Une anomalie très grave » due au blocage sur l'Europe centrale d'une forte dépression par une barrière anticyclonique, située plus à l'est. Pendant près de deux semaines, les nuages ont donc tourné sur euxmêmes, comme une toupie, donnant des pluies dont la répétition a fini par provoquer la crue des rivières de tout le bassin versant.

Les services météorologiques sont plutôt optimistes pour les jours à venir. « Le plus gros est passé », assurent-ils. La dépressioo devrait progressivement s'évacuer vers l'est, aux alentours de la mer Noire. La pluie devrait donc cesser mais il faudra cependant une bonne semaine pour que la décrue de l'Oder et de ses affluents s'amorce.

Pourquoi a-t-il plu si fort et si longtemps? Les météorologues avouent leur ignorance: « En météo, on constate, c'est tout. » Tout en insistant sur le caractère « exceptionnel » de ces inondatioos, ils considèrent que les anomalies climatiques relèvent en quelque sorte de la routine. Aléas et accidents ont toujours existé en matière de climat. L'équilibre se calcule sur le long terme.

Les caprices du ciel et de la nature étant admis, on est cependant en droit de se poser quelques questions. Coup sur coup, le continent

européen a encaissé sa plus importante sécheresse depuis cinquante ans sur sa façade ouest, en particulier en France, et ses plus graves inondations depuis un siècle sur son versant oriental. Les deux phénomènes se sont produits « à contresaison », la sécheresse au sortir de l'hiver et pendant le printemps, au moment où normalement il pleut le plus, les fortes pluies eo été, une période où en géoéral il ne pleut guère, surtout dans des pays au cli-

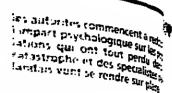
mat continental. Peut-on pour autant parler d'un dérèglement climatique et voir dans le précipité de ces deux phéoomènes extrêmes en Europe les premières conséquences du réchauffement du climat de la planète dont la caractéristique principale est justement de perturber le cycle hydrologique, c'est-à-dire l'alternance des pluies et des sécheresses ?

L'augmentatioo moyenne de la température du globe semble désormais établie. Ses causes résident vraisemblablement dans les émis-· sions de gaz à effet de serre déga-

gées par l'activité humaine (énergie, transports). Quelle gravité le phéoomène revêtira-t-il? « De nambreux modèles de simulation d'un réchauffement climatique ont montré que le cycle hydrologique deviendruit plus intense, avec des périodes de fortes précipitations et des périodes de sécheresse plus longues », estime Jean Jouzel, le réprésentant de la France au groupe d'experts intergouvernemental pour l'étude du changement climatique (GEIEC) dont les travaux sont pris en référence par les Nations unies (Le Monde du 18 avril).

La climatologie étant une discipline particulièrement complexe, aucune certitude scientifique ne permet encore d'établir un lien de la sécheresse et des inondations avec un possible bouleversement du dimat global. Sans doute faudra-t-il attendre le milieu du siècle prochain pour connaître la vérité et savoir si l'anomalie climatique reste exceptionnelle ou si elle devient la norme.

Jean-Paul Besset



the state of the state of

1. - 4. - 2.

The states

 $\mathcal{M} \cong \mathcal{P}_{\omega_0, \Sigma_0 \setminus \Sigma_0}$

ation, section,

4.15-22

.....

100

......

. . . .

that it pro.

5 11 00 kg

11 11 1 Lange

1.0

. . .

11.00

1 . . .

1000

ampleur historiqu

CHACLARICAS ACOROMIQUES



. Andrews in the

el string he M. en icenne, et gratuite en plus.

mail a salada nel de fig. Munga, sen sell fil

cyclonique, à l'est

Company of the Street Street Street Street

And the second of the second o

्रापुरमञ्जूषा सम्बद्धाः स्थापना स्थापना । स्थापना सम्बद्धाः सम्बद्धाः स्थापना स्थापना ।

AND AND ASSESSMENT OF THE PARTY OF

AN WEST SAN WAR CONTROL

Company of the Compan

Section of the sectio

Sign of the state of the state

And the state of t

And the second s

THE RESERVE THE THE PARTY OF TH

September 1

Company of the Compan

Les Américains se félicitent de l'aval européen donné à la fusion Boeing-McDonnell Douglas

Les Allemands appellent à une transformation du statut d'Airbus

APRÈS la décision de Boeing,

mardi 22 juillet, de renoncer aux

contrats d'exclusivité à long terme.

signés avec American Airlines, Del-

ta et Continental, la Commission

européenne a donné son feu vert

au projet de fusion entre Boeing et

McDonnell Douglas (Le Monde du 24 juillet). Le Comité consultatif où

siègent des représentants des Etats

membres arrêtera formellement sa

décision mercredi 30 fuillet. Cer-

tains commissaires, dout Edith

Cresson, auraient émis des réserves

Le présideut de la Commision

européenne, Jacques Santer, a féli-

cité M. Van Miert, le commissaire à

la concurrence, et fait part de sa sa-

tisfaction: « Le résultat (...) conso-

fide le droit de la cancurrence de

l'Unian européenne ». A l'évidence,

les interventions tous azimuts de

l'administratioo américaine oot

«Lorsque je me suis adressé aux

ministres des affaires étrangères des

Quinze, maidi, taus avaient été

contactés à un haut niveau, et même

au plus haut niveau », a taconté M.

Van Miert lors d'une conférence de

presse mercredi. M. Santer suggère

que l'Union européenne tire rapi-

dement la leçon de l'offensive me-née par Boeing pour accélérer sa

réflexion sur la restructuration de

son industrie aéronautique. Il an-

nonce sur ce thème une « commu-

agacé Bruxelles.

sur l'issue des négociations.

lacques Santer, président de la Commission euro-péenne, est satisfait du compromis passé avec Boeing : « Le résultat (...) consolide le droit de la ment la position de Bruxelles le 30 juillet. En Eu-

rope, le gouvernement français est le plus prudent dans ses réactions. Airbus attend de connaître les détails de la fusion pour se prononcer.



nication » au Conseil pour la ren-Les réactions à l'accord de prin-

cipe de la Commission ont été positives des deux côtés. « C'est un jour heureux pour les gens de Boeing, estime Richard Albrecht, l'« executive vice-president » du groupe de Seattle, chargé du département des avions civils. C'est un pas décisif vers la fusion. » Vendredi 25 Juillet, les actionnaires de Boeing et de McDonnell Douglas se prononceront sur la fusion. « Je suis satisfait que l'Union européenne ait danné. son accord de principe à la fusian de Boeing et de McDonnell Douglas », a affirmé le président américain Bill

Airbus « prend note » de la décision mais attend que le projet de fusion soit connu dans ses détails pour réagir. Le consortium européen regrette « l'attitude quelque peu arrogante des Etats-Unis », Côté politique, les gouvernements bri-

cord. Guenter Rexrodt, le ministre allemand de l'économie, a appelé l'industrie européenne à relever « le défi » et à créer « des structures d'entreprise intégrées et puissantes ». « Maintenant qu'il n'existe pratiquement plus que deux grands constructeurs d'avions commerciaux dans le monde, notre objectif à long terme doit être d'abtenir 50 % du marché mandial », a déclaré jurgeo Schrempp, président do directoire de Daimler. En France, plusieurs membres du

tannique et allemand ont félicité

Bruxelles et Boting pour cet ac-

gouvernement, ainsi que le président Jacques Chirac, se sont félicités de la « fermeté » de Bruxelles dans ce dossier. Le gouvernement o'a pas encore « examiné dans le détail les dernières propositions de Boeing », a toutefois tempéré Hubert Védrine, chef de la diplomatie française. Mercredi miatin, avant que la Commission ue fasse connaître sa décision, Pierre Moscovici, le ministre français des affaires européennes, avait déclaré sur France-Inter que les concessions de « dernière minute » de Boeing n'étaient « pas complètes » et qu'elles ne devaient « pas suffire » à éviter un veto européen.

> (à Bruxelles) et Virginie Malingre

Sali Berisha démissionne de la présidence albanaise

L'homme qui voulait être le héros de l'Albanie postcommuniste et moderne quitte la scène sur un bilan désastreux

EN FILS de paysan qu'il est, Sali Berisha a tenu sa parole. Il a démissionné, mercredi 23 juillet, de ses fonctions de président de la République d'Albanie. M. Berisha n'avait pas d'autre issue après le cuisant désaveu enregistré le 29 juin aux élections législatives anticipées qu'il avait été contraint de convoquer.

Sali Berisha laisse un pays ex-sangue, dans une situation chaotique dont le bilan, depuis mars, est de plus de 1 600 victimes. Triste fin politique pour ce médecin cardiologue de cinquante-trois ans qui, il y a cinq ans, accédait à la présidence en étant porteur des espoirs d'un pays que quarante-six ans de dictature communiste avait transformé en un blockhaus bors du monde et du temps.

Issu d'une famille de paysans de Tropoja, dans les montagnes du Nord, Sali Berisha avait été ûn étudiant modèle et travailleur, bénéficiaire de la promotion sociale que le Parti du travail réservait aux fils les plus méritants du peuple. Il eut le privilège de voyager à l'étranger, ootamment en France, où il a complété sa formation médicale. Bien que n'ayant jamais appartenu à la haute hiérachie communiste, en tant que secrétaire de cellule à l'université, il était un membre zélé, faisant la chasse aux pantalons trop étroits et aux cheveux trop longs. « Ambitieux, énergique, malade de pouvoir, il l'a toujours cherché et a changé de bord lorsqu'il s'est rendu compte que l'avenir était du côté des étudiants en révolte et nan plus d'un régime maribond », se souvient Frrok Cupi, journaliste et pendant longtemps compagnon de lutte de Sali Berisha, avant de le pays pendant un an.

α POLITIQUE DE L'ARROGANCE » Après l'instauration du multipartisme le 11 décembre 1990, Sali Berisha prend la tête du Parti démocratique, fer de lance de la contestation contre Ramiz Alia, le successeur d'Enver Hodja. Courageuz, lyrique, populiste, il emporte l'adhésion. Cela oe lui suffit pas pour gagner les premières élections bbres en 1991. Le succès viendra un an plus tard et, avec lui, la

reconnaissance internationale. Considéré il y a cinq ans comme le « libérateur du communisme », il apparaît aujourd'hui comme le fossoyeur d'un rêve qui s'est terminé dans l'autoritarisme, la gabegie, le sang et l'anarchie. Sali Berisha oe cessait de répéter : « Naus sommes opposants mais frères ». Ou V. Ma. encore: « Nous avons tous souffert du communisme et nous sommes tous responsables ». Et pourtant, il a été incapable de mettre eu œuvre la réconciliation. Dès qu'il a été au pouvoir, son credo a été l'anticommunisme viscéral. « Otage d'une éducation bolchévique, il en connaissait parfaitement tous les fonctionnements et les a utilisés pour masquer une absence de projet, pour combler un vide. Il a été capable de gagner mais incapable d'assumer sa victoire », estime un autre de ses procbes, l'écrivain Preç Zogaj. Cet ancieu ministre de la culture ajoute : « Il a appliqué la politique de l'arrogance, constitué un gouvernement de clans, népo-

propre parti ont tous fini par s'en aller, à tel point qu'il est resté le seul parmi les membres fondateurs. Il n'y eut pas moins de

Les nouvelles institutions se mettent en place

Le nouvean Parlement albanais à majorité socialiste, issu des élections anticipées de la fin juin, s'est réuni, mercredi 23 juillet pour la première fols, en l'absence des députés d'opposition du Parti démocratique (PD). Le président Sali Berisha avait peu avant annoncé sa démission. Les députés doivent élire, peut-être dès jeudi, le président du Parlement et le nouveau président de la Répoblique. Le premier devrait être Skander Gjinuchi, responsable du Parti social-démocrate, principal allié des socialistes. Le Parti socialiste a, senterait son secrétaire général Rexhep Mejdani, un universitaire mathématicien, à la présidence de la République. Le président du Parti socialiste, Fatos Nano, devrait devenir premier ministre. M. Nano avait anssi annoncé que le Parlement serait très vite appelé à approuver une nouvelle Constitution instituant un régime pariemeutaire « avec un exécutif fort ». – (AFP.)

quatre scissions en cinq ans. Soo entourage s'est finalement réduit à un cercle de courtisans et de profiteurs. Dans ces cooditions. Sali Berisha u'a pas su s'opposer au piège des sociétés financières pyramidales qui allaient le conduire à sa perte. L'embargo cootre la Serbie avait permis à tous les trafiquants d'utiliser les routes albanaises, laissant de ce fait d'énormes quantités d'argent dans le pays. Ce qui lui a permis de vivre dans une euphorie trompeuse et au gouvernement de croire qu'il était facile de gouver-

REJET INEVITABLE

En l'absence de projets d'investissements, ce flux d'argent, provenant également du marché noir, de la drogue, de l'ouverture à l'économie de marché, a engendré la spéculation. Les sociétés de crédit pyramidales « faisaient partie du système politique », dit un économiste ; elles étaient un exutoire né-

Le président Berisha, de plus en plus isolé dans son palais, irascible et dépassé, o'a bientôt plus comme obiectif que de se maintenir au pouvoir. Après avoir perdu le référendum sur la Coostitution en oovembre 1994, il manipule grossièremeot les élections législatives de mai 1996. La sanction arrive avec la révolte du printemps demier, qui a suivi l'effondremeot des sociétés de crédit et la ruine des petits épargnants. Le rejet était inévitable, d'autant que le régime de Sali Berisha o'avait guère de réalisations à soo actif. L'État reste à construire. L'économie est en lambeaux. Seuls sept kilomètres d'autoroute ont été réalisés. Les bandes armées sévisseot et rancomment les voyageurs. Pour un homme qui voulait devenir le héros de l'Albanie moderne, le bilan est désastreux.

Michel Bôle-Richard

Les concessions sur les contrats d'exclusivité sont plus formelles que réelles

présentant 13 % du marché mondial. Le constructeur de Seattle s'est engagé à ne pas renouveler ce type d'accord dans les dix pro-chaînes années, à chudition qu'Airbus s'eo tienne à la même règle. Cette concession de dernière minute a, officiellement, fait changer d'avis Karel Van Miert, le commissaire européen à la concurrence. L'abandou des contrats d'exclusivité devrait renforcer la concurrence.

Dans les faits, il o'est pas sûr que cette victoire bruxelloise multiplie les chances d'Airbus de vendre des avions aux trois compagnies américaines concernées. Phil Condit, PDG de Boeing, a d'ailleurs souligné, lors d'une conférence de presse, mercredi 23 Juillet, que l'abandon des contrats d'exclusivité n'aurait probablement pas d'impact pour sa compagnie.

Dans le monde entier, les compagnies aériennes sont engagées dans un processus d'homogénéisation de leur flotte. Elles peuvent ainsi économiser sur la maintenance des appareils et sur la formation des pilotes. Des trois transporteurs coocernés, seul American Airlines . possède quelques Airbus (trente A 300-600 sur si une compagnie aérienne passait commande

Boeing a finalement accepté d'annuler les Les deux autres n'ont aucun intérêt à acheter contrats d'exclusivité sur vingt ans qu'il a des Airbus. Gregory Brenneman, le président conclus avec trois compagnies américaines - de Contineotal, a annoncé qu'il n'achèterait au-Delta, Continental et American Airlines - re- cun avion au consortium européeo, contrat

d'exclusivité ou pas. Les commandes passées à l'occasion de ces contrats d'exclusivité ne sont en aucun cas re-mises en cause par la coucession faite à Bruxelles. Elles sont considérables : 106 Boeing et 527 options, pour une flotte de 552 appareils, essentiellement composée de Boeing pour Delta, et 103 Boeing et 414 options pour une flotte actuelle de 642 appareils pour American. Conti-nental n'a commandé que 30 Boeing 767-400 mais s'est engagée sur des options dont le uombre est inconnu. Cette compagnie avait ré-cemment commandé 160 avions au constructeur de Seattle.

LA GAMME INCOMPLÈTE D'AIRBUS

Compte tenu de ces choix, et de la durée de vie d'un avion - trente-cinq ans en moyenne -, on peut considérer que American, Delta et Continental Airlines ne seront pas des clients potentiels pour Airbus avant longtemps. Jean Pierson, administrateur gérant d'Airbus, avait d'ailleurs déclaré lors du Salon du Bourget que

APRÈS s'y être refusé pendant des semaines, une flotte de six cent quarante-deux appareils). 'de plusieurs centaines d'appareils auprès d'un constructeur, il paraissait évident qu'elle lui resterait fidèle pendant longtemps.

Toutefois, Boeing a résisté jusqu'au dernier moment avant de renoncer à ses contrats d'exclusivité et Airbus n'a cessé de les dénoncer. Pour Boeing, c'était probablement un moyen de se mettre à l'abri d'un changement de stratégle soudain d'un clieut qui déciderait de s'équiper en Airbus dans l'hypothèse - qui paraît toutefois peu probable - où le consortium européen offrirait des prix cassés.

Mais Boeing et McDonnell Douglas sont, à eux deux, les fournisseurs exclusifs de 78 % des compagnies mondiales. Ce chiffre o'est que de 4 % pour Airbus. Il est toutefois déjà arrivé que des compagnies aériennes, qui faisaient voler leurs passagers essentiellement en Boeing, se convertissent à Airbus. Ce fut le cas de Lufthansa, de Swissair et, récemment, de Finnair. Il reste que, contrairement à Boeing, Airbus o'est aujourd'hui pas en mesure d'offrir une gamme complète d'appareils à ses clients. Il lui manque un avion de plus de quatre cents places pour concurrencer le Boeing 747. Tant que l'Airbus A 3XX n'aura pas vu le jour, ce problème reste-

Slobodan Milosevic devient président de la République fédérale de Yougoslavie

MERCREDI 23 juillet, Slobodan de certains dirigeants mooténé-Milosevic a quitté le poste de président de Serbie, qu'il occupait depuis 1990, pour celui de président de la Yougoslavie (RFY - Serbie et Monténégro). Il a « envoyé une lettre » an président du Parlement serbe, Dragan Tomic, hi confiant l'intérim de la présideoce serbe jusqu'aux nouvelles élections, a simplement indiqué l'agence officielle Tanyug. La Constitution prévoit un intérim de deux mois au

Une fois encore, M. Milosevic, qui se trouvait dans l'impossibilité constitutionnelle de se présenter pour un troisième mandat à la présidence de Serbie, réussit donc à se maintenir au pouvoir après son rétablissement politique de ces six derniers mois. Au début de cette année, en effet, il paraissait très affaibli. Sou refus de reconnaître les résultats des élections municipales de novembre 1996, que son parti avait perdues dans les principales villes de Serbie, avait provoqué une protestation populaire sans précédent pendant plus de deux mois. Progressivement läché par ses alliés traditionnels, il avait finalement d'il accepter sa défaite. L'ampleur de la contestation, les fissures dans les rangs de la coalition au pouvoir, les protestations

grins semblaient autant de signes de déclin d'un pouvoir en butte aux pressions de la communauté internationale.

Mais l'opposition serbe, unie Phiver dernier, a sombré, à peine sa victoire engrangée, dans les polémiques et les rivalités personnelles de ses principaux dirigeants. Incapable de s'entendre sur un candidat commun pour l'élection présidentielle de Serbie, elle risque en outre de faire les frais, aux kgislatives qui auront lieu aussi à l'automne, d'un redécoupage des circonscriptions qui est le signe le plus récent de la reprise en main de la situatioo par M. Milosevic et son parti (le Parti socialiste, SPS). Quant au Monténégro, plusieurs de ses dirigeants qui avaient ouvert les hostilités contre le maître de Belgrade, parmi lesquels le premier ministre, ont été mis à l'écart.

ARCHAÏSME AUTOCRATIQUE

La petite République monténégrine (600 000 habitants, contre 10 millions en Serbie) reste cependant à ce jour opposée ao projet que l'on prête à M. Milosevic de modifier la Constitution fédérale yougoslave, qui o'accorde que des pouvoirs limités au président.

Slobodan Milosevic u'a pas ces-

s'adapter aux circonstances, en veillant avant toute chose à sauvegarder ou à accroître son pouvoir. Il a dirigé pendant quatre ans, de 1986 à 1990, le Parti communiste serbe, avant de se faire élire - eo tant que « socialiste » - premier président de Serbie. Chantre du nationalisme et de l'épuration ethnique eosuite, il a déclencbé la guerre dans l'ex-Yougoslavie, avant d'apparaître, eu 1995 lors de la signature des accords de Dayton, comme « l'homme de la

Toutefois, même si l'opposition

ne paraît pas en mesure pour l'ins-tant de mettre en échec le Parti socialiste aux prochaines élections présidentielle et législatives, la lassitude de la population face aux difficultés économiques croissantes et à l'archaisme autocratique du régime u'a pas diminué depuis l'hiver dernier. Mercredi, lors de la cérémonie d'investiture, les étudiants contestataires se sont fait entendre bruyamment à Belgrade, protestant coutre la politique menée pendant huit ans par le président serbe. Un important dispositif policier a dû être déployé pour protéger M. Milosevic.

Les Serbes de Bosnie sont exclus de l'aide internationale

LA TROISIÈME conférence internationale d'aide à la Bosnie s'est ouverte mercredi 23 avril à Bruxelles. A l'issoe de leur première journée de discussions, les donateurs oot promis d'engager 1,24 milliard de dollars (7,5 milliards de francs) pour l'année 1997. Cette somme entre dans le cadre d'une aide totale de 5,1 milliards de dollars promise à la Bosnie dès té internationale, parrainée par l'Unioo européenne et la Banque mondiale. La nouvelle conférence était cependant ajournée depuis six mois eo raison du refus des Serbes de Bosnie d'instaurer un

espace écocomique unifié. Hans Vau Deo Broek, le commissaire européen pour les relatioos avec l'Europe de l'Est, chargé de présider la conférence, a déclaré mercredi au cours d'une conférence de presse que l'aide serait accordée seulement à œux qui respectent tous les aspects du traité de Dayton. « Les personnes qui sont inculpées de crimes de guerre empêchent par leur attitude leurs compatriotes de bénéficier de l'assistance internationale », a-t-il affirmé. Il est « injustifiable » que des fonds de recoustruction puisseut bénéficier directement ou Denis Hautin-Guiraut indirectement à « ceux qui s'op-

posent aux abjectifs » du retour à une paix durable entre l'ensemble des communautés, a-t-il ajouté. La Commission o'a toutefois pas exclu que certains programmes d'aide noo humanitaire soient menés en Republika Sprska (RS, l'entité serbe de Bosnie), dès lors que les donateurs se seroot assurés que ces programmes ne bénéficieront pas à des secteurs d'activité cootrôlés par des criminels de

Le document final publié à l'is-

sue de la première journée exprime « une grave préoccupatian » devant la « situation critique » régnant en Republika Sprska, où « un climat antidémocratique, des actes de terrorisme et des abus d'autorité de la police menacent les droits de l'hamme fondamentaux et entravent l'application des accords de paix ». L'ancien président Radovan Karadzic, poursuivi pour crimes de guerre par le Tribunal pénal international de La Haye mais qui est toujours en liberté et exerce en coulisses soo pouvoir, est le principal suspect visé par ces accusations. L'Union européenne, premier donateur international, a décidé il y a deux semaines de suspendre son aide oon humanitaire à la RS jusqu'à l'arrestation de

Charles Taylor est élu président du Liberia dès le premier tour

La plupart des partis politiques reconnaissent la victoire de l'ancien chef de guerre

Le Liberia, fondé en 1847 par d'anciens esclaves venus des Etats-Unis, n'a connu, au cours de son histoire, qu'un coup d'Etat (en 1980) et sept ans d'une guerre civile particulièrement cruelle. Le fauteur de troubles, celui qui a déclenché cette fauteur de troubles, celui qui a déclenché cette porité, réussissant par les umes là où il avait échoué par les armes.

CHARLES TAYLOR a remporté la mainrité des suffrages lnrs de l'élection présidentielle organisée samedi 19 juillet. Le mouvement de l'ancien chef de guerre, le Nuuveau parti patriotique (NPP), disposera également, en vertu du scrutin à la proportionnelle, de la majorité au futur Parlement bicaméral, à l'amé-

Avec plus de 330 000 voix sur 600 000 électeurs, M. Taylor a déja passé la barre des 50 % nécessaires pour une victoire dès le premier tour. M. Taylor a recueilli 75 % des voix sur les 450 000 bulletins déjà dépouillés mercredi soir, et la proclamation officielle de son élection pourrait intervenir jeudi, selon la commission électrirale indépen-

dante (Tecom). Le scrutin a été qualifié de libre, bonnête, transparent et pacifique par l'ensemble des observateurs étrangers. Le plus proche rival du NPP le Parti de l'unité (UP), dirigé par Ellen lohnson-Sirleaf, la seule femme candidate, qui avait critiqué dès dimanche la régularité des élections, a obtenu 9,5 % des voix. L'UP

a porté plainte pour plusieurs irrégularités, mais son porte-parole a déclaré qu'il ne contesterait pas le résultat final. « Naus devons tous caapérer », a-t-il dit. Plusieurs autres partis politiques ont reconnu mercredi la victoire de Charles Taylor. Pun d'entre eux estimant que les électeurs libériens avaient « lancé le défi de reconstruire le pays à ceux qui l'ant mis à genaux ».

Ces élections générales consti-tuaient la dernière étape du processus de paix engagé en août 1995 à Abuja pour mettre fin à sept années d'une guerre durant laquelle plus de 150 000 civils unt été tués. Sept ans après avoir déclenché la guerre civile, le soir de Nuel 1989, Charles Taylor, quarante-neuf ans, a attemt le but qu'il s'était fixé. L'ancien fonctionnaire banni, au collier de barbe finement taillé, fils d'un père d'origine américaine et d'une mère libérienne, est né en 1948 dans le quartier d'Artiton, une banlieue aisée de Monrovia. Il obtient un diplôme d'économie au Bentley College (Etats-Unis, Massacbusetts) avant d'entrer en 1979

dans la fonction publique au Libe-

Accusé par le président Samuel Doe, en 1984, du détoumement de 900 000 dollars, il se réfugie aux Etats-Unis. Invité à quitter le pays, il vit en exil au Burkina Faso, en Côte-d'Ivoire et en Libye notamment. Voluntiers cynique, Charles Taylor a lungtemps été considéré comme le « diable », tant à Monrovia qu'à l'étranger, où on l'accuse de commettre des atrocités et d'être le principal obstacle à la paix. Son image diabolique se renforce à la mort de Samuel Doe, atrocement torturé à mort, en direct devant les caméras de télévision, par Prince Johnson, ancien adjoint de Charles Taylor.

Par deux fois, en anût 1990 et fin 1992, M. Taylor, qui contrôle l'essentiel du pays, veut s'emparer du pnuvoir, mais il n'arrive pas à conquérir Monrovia, protégée par l'Ecomog, la force d'interposition nuest-africaine . Il se replie à partir de 1993 dans son fief de Gbarnga

(150 kilomètres au nord de Monrovia), nii il se fait appeler « Mansieur le Président » et bat même mun-

Depuis la signature des accords de paix d'Abuja. Charles Taylor, nommé au sein du Consell d'Etat (présidence collégiale de transition), semble être revenu en grâce. Son entrée à Monrovia, quittée onze ans plus tôt, est saluée par des dizaines de milliers de personnes en liesse, aux cris de « La guerre est finie ». En début d'année, il donne le signal du désarmement des factions en organisant à Gharnga une première remise d'armes lourdes à l'Ecumog. Quelques juurs plus tard, son mariage avec Jewel Huward, vice-gouverneur de la banque centrale du Liberia, constitue l'événement mondain de l'année. La présence du ministre nigénan des affaires étrangères et celle du commandant en chef de l'Ecomog signent la « réconciliation » avec la junte du Nigeria, principale puissance de la région.

Un Belge recherché dans l'enquête sur le génocide rwandais est arrêté au Kenya

GEORGES RUGGIU, un ressortissant belge, ancien journaliste de la radio extrémiste hutue rwandaise des Mille Collines (RTLM), a été arrété par les autorités kenyanes à la demande du Tribunal pénal international pour le Rwanda (TPR). Il a été transféré mercredi 23 juillet au centre de détention du TPR à Arusha, dans le nord de la Tanzanie, a précisé le tribunal

dans un communiqué reçu à Nairobi. Son arrestation fait suite à celle de sept Hutus rwandals interpellés vendredi au Kenya à la demande du TPR. Parmi eux figuraient l'anclen premier ministre, Jean Kambanda, chef du gouvernement au pouvoir pendant les massacres de 1994, et le journaliste Hassan Ngeze. Les enquêteurs du TPR étaient venus à Nairobi

dais » arrêté dans le cadre des enquêtes menées par le TPR sur le génocide rwandais, qui avait fait en 1994 plus de 500 000 morts parmi la minorité tutsie et les Hutus opposants au régime de Juvénal Habyarimana, assassiné le 6 avril 1994. Il est accusé d'avoir fait à l'antenne de RTLM de nombreuses interventions « Incitant à la vialence et à la haine cantre les Tutsis, les Hutus modérés et les Belges pendant les massacres », précise le TPR, qui remercle « encare le gouvernement kényan pour sa caapé-

SATISFACTION À BRUXELLES : De nombreux Hutus rwandais, anciens dignitaires accusés d'avoir une responsabilité de puis juillet 1994. La vague d'arrestations opérées au Kenya, dans le cadre d'une opération baptisée « Naki » (Nairobi-Rigali), a commencé deux jours après la visite à Nairobi de l'homme fort du Rwanda, le général Paul Ka-

gamé, vice-président et ministre de la défense. L'arrestation de Georges Ruggiu porte à vingt le numbre de personnes détenues à Arusha. Trois procès sont en cours devant le TPR, où comparaissent à tour de rôle l'ancien bourgmestre Jean-Paul Akayesu, l'ancien chef milicien Georges Rutaganda et, dans un procès conjnint, l'ancien préfet Clément Kayishema et l'homme d'affaires Obed Ruzindana.

Le ministre belge des affaires étrangères, Erik Derycke, a exprimé mercredi sa « satisfacavec une liste de dix personnes à arrêter, mais premier plan dans les tuerles, s'étaient enfuis tion » après l'arrestation de Georges Ruggiu n'avaient pu en interpeller que sept dans un au Kenya après la victoire militaire dans leur « RTLM o constitué un des éléments importants pays du Front patriotique rwandals (FPR), contribuant au climat politique qui a mené au l'ancienne rébellion tutsie, au pouvoir de- génacide », a snuligné le ministre. - (AFP.)

M. Mandela a rencontré à Djakarta le chef de la résistance timoraise

LORS DE SA VISITE ufficielle en Indonésie, la semaine dernière, le président sud-africain Nelson Mandela a réussi à convaincre le président Suhartn de le laisser s'entretenir avec le prisonnier politique le plus célèbre de l'archipel: Xanana Gusmao, chef du mnuvement de résistance du Timor-Oriental, qui purge une peine de vingt ans de prisnn depuis son arrestation, en novembre 1991. Cette surprenante nouvelle, révélée par un hebdnmadaire de Djakarta, vient d'être cunfirmée de source officielle par l'ambassadeur itinérant d'Indunésie pour le Timor-Oriental, Lopez Da Cruz.

« Naus naus sammes rencontrès le 15 ivillet à la résidence des hôtes d'Etat et nous ovons diné tous les trois ensemble [Nelson Mandela, le chef de la résistance timoraise et le diplomate indonésien] pendant enviran deux heures », a déclaré M. Da Cruz à l'agence Reuter.

Le président sud-africain, qui a passé lui-même vingt-sept ans en prison, aura donc réussi à user de son influence auprès du président Suhartn pnur que celui-ci consente à extraire de sa cellule le guérillero symbole da mouvement de résistance contre l'annexinn de l'ancienne colonie portugaise de



Le Prix Nobel de la paix tirnorais, José Ramos Horta, porte-parole du mouvement à l'étranger, a salué cette rencontre, qu'il a qualifiée d'« histarique et unique au mande », comme le rapporte l'AFR. « se ne sois pas de quel poids va peser cet événement dans les négociatians sur le Timar. Mais il est évident que cela renforce la positian de Xanana Gusmaa et lui donne

une protection accrue », a ajouté

M. Horta.

Pour l'instant, les négociations en cours entre le gouvernement indunésien et le Portugal, sous l'égide des Nations unies, n'ont débouché sur rien de concret. Diakarta a militairement envahi la colonie portugaise en 1975, avant de l'armexer, un an plus tard, à l'Indonésie. Une décision qui n'a été reconnue ni par l'ONU ni par la plupart des pays tiers, ces derniers considérant toujours Lisbonne comme la puissance administra-

La nouvelle de la rencontre de Xanana Gusmao avec le président Mandela ne fait pas oublier la répression en cours au Timor-Oriental contre le dernier carré de résistance du mouvement. Selon le témnignage d'un jnurnaliste occidental qui s'est récemment rendu sur place, « l'Indonésie cherche plus que jomais à éradiquer la résistonce. Depuis janvier, les apérations de ratissage ant redaublé et la résistance s'affoiblit de jaur en jaur ». Les « forces spéciales » du général Prabowo, gendre de M. Suharto, auraient reçu l'nrdre de « réduire » les derniers combattants timorais. Récemment, le numéro deux de la résistance. David Alex, a été tué lors de l'une de ces opérations. Certaines sources est-timoraises affirment que M. Alex est en fait mort sous la torture après son arrestation.

Israël cherche à empêcher toute concession sur le Golan syrien

de natre carrespondant Le Parlement israében a adnpté en lecture préalable mercredi 23 juillet, dans des circonstances rocambolesques, une lui qui prévoit que toute décision relative à un retrait dn plateau du Golan, cunquis sur la Syrie en 1967, devrait bénéficier d'une majorité spéciale de 80 députés (sur 120) et être de plus approuvée par référendum. Immédiatement, Radio-Damas a appelé les pays arabes à ne plus se contenter de «reproches », mais à passer au stade de la « confrontation ».

Le gouvernement du premier ministre Benyamin Nétanyahou était nfficiellement opposé à cette proposition, une position rappelée en plénière par le ministre de la justice, Tsahi Hanegbi, qui avait en même temps accordé la liberté de vote aux députés de la coalition... Surprise de l'opposition: lors du vnte mminal sur un projet de loi analogue du député Ychouda Harel, du parti de la Troisième Voie, les ministres présents, y compris MM. Nétanyahnu et Hanegbi, ont voté pour. La proposition de M. Harel a cependant été rejetée à égalité des volx (40 contre 40), le règlement exigeant une majorité d'au moins une voix. Le vote de M. Nétanyahou et de ses ministres, en contradiction flagrante avec la ligne proclamée du gouvernement, a déclenché l'ire de l'opposition, qui, tout en se réjnuissant d'avoir défait la proposition de M. Harel, a pris à partie

M. Nétanyahou. Un second texte allant dans le même sens, introduit par le député Eliezer Zandberg, du parti d'extrême droite Tsomet, a alors été soumis au vote, électronique cette fois-ci, par le président du Parlement, Dan Tichon. Résultat: deux abstentions. Les députés de depuis mars.

l'opposition ont affirmé que le règlement n'avait pas été respecté et nut réclamé un nouveau scrutin. Le député travailliste Sbevach Weiss, le précédent président de la Knesset, habituellement plutôt réservé, a qualifié l'équipe de M. Nétanyahou de « gouvernement d'es-

A la suite du vote, le premier ministre a déclaré : « Naus avons l'intention de mener des négociations de paix avec la Syrie. Cette lai nan seulement n'empêche pas cette négociatian (_), cela contribuera a la paix, car il faut que la Syrie comprenne que le Golan est indis-

pensable pour Israel. » Israel a décidé en 1981 d'étendre la législation israélienne au Golan, conquis en 1967 et partiellement défendu en 1973. Le Gnlan n'a donc pas été annexé comme l'a été le territoire élargi de Jérusalem-Est. Au moment où les négociations entre le gouvernement travalliste de Yitzhak Rabin avec la Syrie semblaient pouvoir aboutir, en 1995, M. Rabīn avait lui-mēme lancé l'idée d'un référendum pour faire ratifier par les électeurs israéliens un éventuel retrait en échange d'un traité de paix, ce que M. Nétanyahnu s'est fait un plaisir de rappeler mercredi à l'opposition. A Bruxelles, le ministre des affaires étrangères, David Lévy, a désapprouve l'adoption de cette proposition de loi, la qualifiant dans un communiqué de « pas intelligente ». - (Intérim.)

■ La rencontre entre Yasser Arafat et David Lévy, le ministre israélien des affaires étrangères, mardi 22 juillet à Bruxelles, n'a débouché sur « aucun résultat cancret », de l'aveu même du chef de l'Antonité palestinienne, et, selon les commentaires entendus mercredi à Jérusalem, n'a pas permis de relan-43 députés pour, 40 contre, et cer le processus de paix bloqué

Les Unionistes rejettent le plan de désarmement en Ulster

LONDRES. Les trois partis unionistes protestants ont rejeté, mercredi 23 juillet à Belfast, un document anglo-irlandais précisant les modalités d'un désarmement des milices en Irlande du Nord, prélude aux négociations qui doivent s'ouvrir le 15 septembre (Le Mande du 22 juillet). Les deux petites formations UK Unionists et Unionistes démocratiques (DUP) du révérend Ian Paisley ont en outre décidé de quitter les pourpariers de paix. Le pasteur a déclaré que les négociations étaient « mortes » et accusé le gouvernement travailliste de Tony Blair d'avoir « trahi comme un judas ». Le principal parti protestant, les Uninnistes d'Ulster (UUP) de David Trimble, a adopté une attitude plus prudente. Certes, il est opposé au plan de Tony Blair et de son homolngue irlandais Bertie Ahern, auquel il reproche de ne pas prévoir assez précisément un désarmement de l'IRA parallèle aux négociations. Mais M. Trimble a clairement déclaré qu'il n'était pas question pour lui de claquer la porte. - (Car-

Echec diplomatique du Cambodge lors de la réunion de l'Asean

KUALA LUMPUR. Le Cambodge a essuyé un échec diplomatique mercredi 23 juillet, devant l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (Asean) où une tentative d'adhésion a été rejetée à la dernière minute. La décision a été prise par les sept ministres des affaires étrangères des pays membres, juste avant la cérémunie d'adhésion de deux nouveaux membres, la Birmanie et le Laos. « Naus sommes canscients qu'il y a towaurs un problème politique sur la questian du premier ministre ou Cambodge », a déclaré le ministre malaisien des affaires étrangères à Kuala Lumpur, où se tenait la réunion de l'Asean. L'ancien premier premier ministre Norodom Ranariddh a été évince début juillet lors du coup de force du second premier ministre, Hun Sen, qui est aujourd'hui l'homme fort du royaume. Revenant sur son attitude précédente, ce dernier a cependant demandé la médiation de l'Asean pour résondre la crise pobtique que traverse son pays. - (AFR)

« L'Europe deviendra une vraie puissance », affirme Hubert Védrine

PARIS. Dans un entretien accordé au Nouvel Observateur du jeudi 24 juillet, le ministre des affaires étrangères Hubert Védrine se montre confiant dans la réalisation, « comme le traité l'a prévu », de l'euro et développe les conséquences de la monnaie unique pour l'ensemble du projet européen. « Pour le moment, dit-il, la défense européenne n'est une priarité pour presque aucun de nos portenaires, il faut emprunter d'autres voies pour avancer, naus concentrer notamment sur la réalisatian de la mannaie unique, tout en maintenant l'ensemble de nos objectifs. [...] J'en suis convaincu: l'Europe deviendra une Europe palitique. Elle deviendra une vrale puissance, utile au monde, parce qu'il faut aujourd'hui bâtir un monde multipolaire entre les divers groupes de pays ou de puissances. [...] Cela suppose, bien évidemment, que l'Europe soit l'un des principaux pôles de ce mande. »

Le veto de Boris Eltsine à une loi sur les religions satisfait Washington

WASHINGTON. Les Etats-Unis out salué, mercredi 24 juillet, la décision du président russe Boris Eltsine de rejeter une loi limitant la liberté religieuse, estimant que cette décision représentait une victoire pour la démocratie en Russie et la liberté religieuse. Le président Bill Clinton ainsi que le Vatican avaient fait part au président russe de leur inquiétude au sujet de ce projet de loi. Le président Eltsine avait refusé mardi de signer ce texte, voté par la Douma à une très large majorité, dont les détracteurs avaient estimé qu'il était discriminatoire pour certaines confessions minoritaires en Russie. Le texte prévoyait de soumettre ces consessions, y compris catholique et protestante, à des restrictions, les obligeant notamment à prouver qu'elles existent en Russie « depuis plus de quinze ans » pour pouvoir être enregistrées.

44° exécution capitale aux Etats-Unis depuis le début de l'année

WASHINGTON. Joseph O'Dell, un condamné à mort américain âgé de cinquante-cinq ans, a été exécuté, mercredi 23 juillet, par injection, dans la prison de Greensville (Virginie), après avoir réaffirmé snn innocence. La Cour suprême avait refusé dans la journée de reconsidérer son cas. Si, aux Etats-Unis, il n'avait guère suscité d'intéret, ce cas avait fait l'objet d'une mobilisation internationale à laquelle le pape avait participé. Multirécidiviste, déjà condamné auparavant pour meurtre et braquage, O'Dell avait été condamné à mort en 1986 pour le viol et le meurtre d'une femme, à la sottie d'un bar de Virginia Beach en 1985. Dans leur multiples appels, ses avo-cats avaient réclamé de nouveaux tests d'ADN, qui selon eux pouvaient innocenter O'Dell. Joseph O'Dell est le 44 condamné à mort exécuté cette année aux États-Unis, et le quatrième en Virginie, « champion » des exécutions derrière le Texas. – (AFP.)

٠,

■ FRANCE-PROCHE-ORIENT: le ministre des affaires étrangères, Hubert Védrine, effectuera fin août une tournée au Proche-

■ ALGÉRIE: les élections municipales, censées couronner le processus de retour à la démocratie, après la présidentielle et les législatives, auront lieu le 23 octobre, a-t-on annoncé, mercredi 23 juillet, à

■ ÉTATS-UNIS : un corps découvert par la police, jeudi 24 Juillet

au matin, dans une maison flottante de Miami Beach pourrait être

celui d'Andrew Cunanan, soupçonné du meurtre du couturier Gianni Versace, a indiqué la pobce. «Il y o des similitudes entre le corps que naus avons décauvert et Andrew Cunanon », a dit aux journalistes le chef de la police de Miami Beach, Richard Barreto, qui a précisé que le corps découvert est celui d'un bomme jeune, blanc. - (AFR)

CANADA: l'inauguration d'une statue du général de Gaulle, mercredi 23 juillet à Québec, pour célébrer le 30 anniversaire de la visite au cours de laquelle le général avait clamé, au balcon de l'hôtel de ville de Montréal, son fameux : « Vive le Québec libre ! », a donné lieu à des heurts. Des militants fédéralistes se sont opposés aux souverainistes québécois par des injures et des cris - auxquels répondaient des applaudissements - lorsque les cérémonies ont commencé. Le camp fédéraliste a maintenu une vague de buées tout au long des cérémonies, réussissant à couvrir une large partie des discours des invités. - (AFR)

Richard avircint les je

1000

- 67

100

- 52

1.75

- 41. M

3 3 a 1

es diplomatique du Cambodge

s de la réunion de l'Asean

Europe deviendra une vraie

Statice - affirme Hubert Velra

a to de Boris Eltsine à une loi

as religions satisfait Washing

execution capitale aux Etabli

A CONTROL OF THE STATE OF THE S

र प्रदेश प्रकार किया है। इस्तार के स्वर्थ किया है।

aix le début de l'année

précédente, qui se substituait à la tion de notre défense. • AEROSPAconscription, et son remplacement TIALE, précise également M. Ripar une journée de « préparation » destinée à familiariser les jeunes, publique, et il espère convaincre la publique, et il espère convaincre la société Dassault-Aviation, destinée

à se rapprocher d'elle, du bien-fon-dé de ce choix. • UN CONSEIL de défense, réuni jeudi 24 jullet, à l'Elysée, devait examiner l'avenir que le

la loi de programmation militaire, soumise à de fortes contraintes budgétaires. • L'ARMÉE française devrait quitter progressivement ses

Alain Richard astreint les jeunes à une journée de « préparation à la défense »

Renonçant au rendez-vous citoyen, le ministre, qui veut préserver le lien armée-nation, prépare un dispositif prévoyant un « appel » obligatoire limité à une journée. Il espère d'autre part convaincre Serge Dassault de s'allier à Aerospatiale, qui sera maintenu dans le secteur public

cer le rendez-vous citoyen de cinq jours et comment allezvous maintenir et développer le lien armée-pation?

Monde, le ministre de la défense, Alain Richard, annonce l'abandon

du randez-vous citoyen de cinq

jours, voté par la majorité de droite

 Il nous paraît indispensable, après l'alternance, de rouvrir le débat législatif. Le gouvernement garde en memoire que la conscription n'est que suspendue et doit pouvoir être reprise face à d'éventuels changements straté-giques. L'arrêt du service militaire nous impose aussi de recréer un lien concret des jeumes Français avec la défense.

» Le dispositif que je proposerai au Parlement part des principes suivants, concertés avec la représentation nationale. Les jeunes devront se faire recenser à seize ans. Le programme d'instruction civique que le gouvernement a décidé de développer comportera des ouvertures importantes sur les objectifs de la défense. Avant leur dix-huitième anniversaire, les jeunes seront convoqués a un appel de préparation à la défense, limité à une journée, par groupes à taille humaine et sur des sites proches de leur résidence. Cet appel aura pour objet de les familiariser avec l'organisation de notre défense et ses principales activités concrètes. Il permettra de tester leur alphabétisation.

» En revauche, pour alléger cette formalité, nous prévoyons d'organiser un test de santé pour : tous les jeunes dans un autre cadre, sans obligation. L'appel de toire, sera suivi d'une formation militaire facultative de plusieurs

101 Jane 1 Un samedi dans les armées

L'appel de préparation à la

défense. Limité à une journée,

soit la durée véritable des

épreuves de sélection auxquelles sont soumis actuellement les conscrits, l'appel de préparation à la défense, qui sera obligatoire, pourrait être bloqué sur un samedi, de façon à perturber le moins possible l'emploi du temps des jeunes. Les armées, qui en auraient la charge, dispenseraient cet appel dans des centres ouverts durant une quarantaine de samedis par an, de facon à accueillir tous les Français. Le projet de rendez-vous citoyen de cinq jours, conçu par le gouvernement d'Alain Juppé mais mis en suspens en raison des élections législatives qui ont porté une majorité de gauche au Parlement, sera abandonné. • Le protocole éducation nationale-défense. Un projet à l'étude vise à remettre à l'ordre du jour un protocole - dont nationale Jean-Pierre Chevenement a été l'inspirateur lorsqu'il occupait les fonctions de ministre de la défense – entre les deux administrations concernées. A partir de propositions du sénateur PS de Paris Bertrand Delanoë, il devrait s'agir de relancer la coopération entre les armées et l'éducation pour pouvoir mieux intégrer la réflexion de défense dans les enseignements consacrés à l'instruction civique.

Les réserves. L'intention du

gouvernement est de présenter

un nouveau projet de loi sur le

perfectionnement et le rôle des

l'esprit du gouvernement, les

du lien armée-nation. Ce texte

sera indépendant – même s'il en

est la suite logique - du projet de

loi sur la suspension (et non la

suppression) de la conscription,

incluant l'appel de préparation à

la défense, qui sera soumis à

l'autonne au Parlement.

réserves participent au maintien

réservistes dans les armées. Dans

recrutement, la formation, le

connaissances de base auprès des armées. Ils pourront donc entrer. à terme, dans la réserve qui sera une composante essentielle dn nouveau système et qui recréera une participation effective de citoyens non professionnels à notre

» Les modalités souples et pratiques adoptées dans ce dispositif nons permettront de l'étendre aux jeunes des deux sexes dans un délai rapproché. Le débat législatif s'ouvrira dès septembre et le gouvernement restera disponible aux propositions des parlementaires sur ce qui doit être un projet de toute la société française.

~ Les crédits d'équipement militaire seront ampntés de 3,8 milliards de francs en 1997. Comment allez-vous procéder?

- La situation économique et politique de 1997 a une composante exceptionnelle, qui est la volonté de la Prance de prendre pleinement part au projet de monnaie unique européenne : cela entraîne des mesures particulières cohérentes avec les grands objectifs de la défense, C'est moi qui proposerai au premier ministre les choix d'économies. Ils se déduiront d'une analyse attentive de ce qui est nécessaire à nos forces pour être pleinement opérationnelles. Par ailleurs, avant la fin de l'année, le goovernement a prévu d'ouvrir de nouveaux crédits, correspondant aux besoins des opéla recapitalisation de GIAT Indus-tries, dont nous soutenons l'effort compte par les décisions anté-

d'adaptation.

Des la première année, la programmation militaire 1997-2002 n'est pas respectée. Or vous dites qu'elle est cohérente avec

les grands objectifs de défense. - Cette cohérence est la raison majeure de mon adhésion à cette loi de programmation. Il s'agit de servir les engagements politiques internationaux de notre pays, auxquels le gouvernement attache la plns grande importance. Rendre nos forces plus mobiles, plus rapidement disponibles, c'est assurer notre capacité à maintenir et à rétablir la paix dans les nombreux endroits où nous Jugeons

semaines, permettant aux jeunes en jeu les valeurs et les intérêts de qui le souhaitent d'acquérir des la France. Notre outil de défense se professionnalise et la gamme de ses movens concrets est définie en fonction de cet objectif.

» La mobilité géographique n'a rien à voir avec l'interventionnisme. Les conflits dans lesquels nous engageons nos forces sont nés de l'agressivité de tiers. La Prance, on l'a vu de façon explicite au Congo, se limite à une démarche de sécurisation.

» Le respect de la programmation consiste à atteindre les objectifs en moyens effectivement disponibles pour les forces et pas simplement à dépenser les crédits. Nous devons être capables, dans ce ministère, de progresser encore dans la réduction des coûts et dans l'efficacité des programmes. C'est le devoir élémentaire dn gouvernement dans tous les domaines d'action. Quant aux crédits d'équipement pour 1998, ils seront décidés en cohérence avec la réforme d'ensemble, dont le premier ministre a déclaré assurer le calendrier. Les adaptations

constance particulière. - Les programmes d'armement seront regardés un par un, avez-vous dit, dans le contexte géopolitique qui a changé. L'avion Rafale, le porte-avions « Charles-de-Gaulle », le char Leclerc, le missile stratégique M 51, Phelicoptère NH 90 ont-ils encore leur place?

- Le contexte géopolitique a

changé au début de la décennie

de 1997 correspondent à une cir-

rieures en matière de défense. Mais nous restons vigilants. D'autres changements sont déjà en germe. C'est ce qui me fait prévoir une actualisation régulière de la programmation. Une nouvelle dimension s'est ajoutée à la gestion de nos grands programmes: c'est la coopération. Le gouvernement donne priorité à l'objectif d'une véritable Europe des équipements militaires. C'est en fonction de cette méthode que nous évaluerons le développement des différents programmes, en rappelant aux partenaires industriels que leurs coûts peuvent être allé-



 N'est-il pas contradictoire de reprocher an gouvernement précédent d'avoir pris du retard en matière de restructuration indnstrielle et, anjourd'hui, de dire qu'il fant prendre son temps et éviter la précipitation ?

- Critiquer le prédécesseur ne fait pas partie de ma démarche en politique. Quant au temps nécessaire pour appliquer les options originales et ambitieuses énoncées par Lionel Jospin au Bourget, je veux simplement noter que trop de gens ont parlé « d'urgence » sans s'être assez informés. Le premier ministre, Dominique Stranss-Rhan et mol-même sommes entrés dans ces dossiers dès la première semaine d'activité dn gouvernement et la préparation des décisions majeures n'a pas perdu de temps. Les objectifs ont été exprimés publiquement, le Parlement et l'opinion pourront juger des résultats en temps vou-

peut-on concilier une participation publique déterminante avec le fait que ce groupe est voné à N'existe-t-il pas un risque que d'éventuels partenaires européens assimilent Thomson CSF à une forteresse française?

- Le choix dn gouvernement est de ne pas vendre cette entreprise publique, forte, respectée et très présente internationalement, mais de l'élargir pour renforcer ses chances. Les partenaires européens avec lesquels cette entreprise concluera des accords, après son propre renforcement, sont beaucoup moins dogmatiques que ne le suggèrent les commentaires hâtifs, et ils savent que leur indusIls discuteront en confiance avec le groupe français.

- La fusion Dassault-Aerospatiale, qui mènerait à une privatisation des deux groupes, est-elle toujours à l'ordre du jour?

 La stratégie globale s'organise autour d'une alliance européenne approfondie de toute l'aéronautique civile. Ce processus, à partir du succès d'Airbus, est bien engagé. Nos partenaires européens ont déjà acquis des synergies entre leurs aéronautiques civiles et militaires et c'est anssi un objectif ntile pour la France, mais sans perdre de vue la finalité d'ensemble, qui est européenne.

» Le gouvernement espère convaincre Dassault-Aviation que ce rassemblement de forces peut se réaliser en maintenant Aerospatiale dans le secteur public.

- Les crédits de fonctionnement semblent pratiquement incompressibles durant la programmation. Est-ce le prix à payer pour professionnaliser les

- La professionnalisation est un projet politique du gonvernement. Les militaires et persounels concernés vont avoir à franchir des mutations exigeantes; mon rôle est de leur éclairer le parcours, et de bien gérer les diffé-rentes étapes. Cela impose, en effet, une grande stabilité des ressources affectées à la rémunération des personnels et au fonctionnement des forces, ainsi que sités accrues de mobilité professionnelle. J'ai la certitude que le

ambition, en prévoira durablement les moyens. C'est la manifestation de l'estime profonde dans (aquelle nous tenons les femmes et les hommes qui ont choisi pour métier la défense des autres et qui assument, avec une très grande disponibilité, des missions pouvant aller jusqu'au sacri-

- N'avez-vons pas le sentiment que la coopération militaire entre la France et l'Allemagne commence à s'essouffler?

- le fais partie de ceux pour qui le traité de l'Elysée, signé en janvier 1963 par Charles de Gaulle et Konrad Adenauer, a été une deuxième création de l'Europe.

» La profonde entente entre la France et l'Allemagne est un engagement historique qui éclaire le chemin et, face aux nombreuses difficultés du développement de l'Europe de la défense, la coopération franco-allemande est un point d'appui précieux. Volker Rûhe et mol sommes résolus à travalller intensément et en confiance pour blen préparer l'avenir. A long terme, il est souhaitable que l'Allemagne et la France harmonisent entièrement leur programme d'équipement militaire. Nous avons pu faire valider cette option de principe lors du « sommet » de Poitiers. Bien sûr, la poursuite des programmes déjà engagés comporte des difficultés. La volonté politique est de les surmonter. »

Propos recueillis par Jacques Isnard

La France fermera ses bases au Centrafrique

La réduction du dispositif militaire français impliquait que l'une des six bases permanentes en Afrique fut impérativement fermée. Paris bésitait entre trois pays : le Gabon, le Tchad et le Centrafrique. Trois pays avec lesquels la France entretient des relations extrêmement étroites depuis les indépendances. La décision est prise. Les forces françaises devraient quitter progressivement le Centrafrique. La base de Bouar, à l'intérieur du pays, sera fermée la première (Le Monde daté 20-21 juillet), avant que Paris ne retire ses troupes de Bangul. Plaque tournante de plusieurs dizaines d'interventions françaises en Afrique an cours des trente dernières années, la capitale centrafricaine est la proie, depuis un au et demi, de mutineries successives. Le président Ange-Félix Patassé, élu démocratiquement en 1993, ne bénificie plus d'aucun soutien à Paris, où l'on se montre volontiers irrité par sa gestion du pays.

Un conseil de défense passe au crible la programmation militaire

jeudi 24 juillet à l'Elysée, examiner l'avenir de la programmation militaire 1997-2002 à la lumière de ce que va devenir le budget des armées, soumis, dès la première année d'application de la loi conçue par le précédent gouvernement et adoptée par l'ancienne majorité, à une ponction de 3,8 milliards de francs sur les crédits d'équipement. Soit une baisse imprévue de 4,3 % par rapport an budget initial, lequel était déjà en retrait de 6,6 % sur celui (hors programmation) de 1996. Ainsi, l'équipement des armées, ramené en 1997 à un total de 84.9 milliards de francs, retombe quasiment au nivean fixé par la programmation, soft 85 milliards de francs, mais exprimés en valeur

Face à Jacques Chirac, qui, depuis qu'il est chef des armées, n'a cessé d'expliquer qu'il s'engageait à appliquer, dans la lettre comme dans l'esprit, la programmation militaire, deux ministres du gouvernement de Lionel jospin apportent leurs mances. D'une part, le ministre de la défense, Alain Richard, évoque une double exigence: le besoin d'une « actualisation régulière » de la loi et la nécessité de respecter « les capacités » opérationnelles des armées. D'autre part, le ministre de l'économie, des finances et de l'industrie, Dominique Strauss-Kahn, davantage comptable des dépenses de l'Etat, invoque le fait qu'il n'y a pas de « tabous » dans la budgétaire. . Les crédits de fonctionnement, à

francs en 1997, sont relativement épargnés. La professionnalisation des armées, qui est le cheval de bataille de M. Chirac et à laquelle la gauche s'est ralliée, reste un principe intangible. Elle coûte cher, en recrutement, en formation, en per-

RÉUNI AUTOUR du chef de réflexion sur la remise en ordre sions de maints avis antétieurs de l'Etat, un conseil de défense devait, budeétaire. la Cour des comptes. Les circuits budgétaires au sein du ministère hauteur de 102,2 milliards de de la défense étant ce qu'ils sont, à savoir ceux d'une administration complexe, lente, tâtilionne et peu transparente, les armées ont du mal à consommer dans l'année tous les crédits d'équipement que le Parlement leur alloue. Après qu'on leur eut attribué 85 milliards

Une « rallonge » de 2,9 milliards de francs

En même temps qu'il devra amputer de 3,8 milliards de francs ses crédits d'équipement en 1997 pour satisfaire an plan gouvernemental de réduction des dépenses publiques, le ministère de la défense a prévu – à l'occasion du collectif de fin d'année – de demander une «rallonge» de 2,9 milliards de francs pour boucler son budget de fonctionnement. Ce montant se répartit. d'une part, en 1,5 milliard de francs, qui correspond an surcoût des opérations exceptionnelles enées en Bosnie, et, d'autre part, en 1,4 milliard de francs pour un supplément de rémunérations, llées à une surmobilité de personnels de l'armée de terre, et pour l'achat de carburants, an profit notamment de l'armée de l'air.

Début août, le ministère devrait avoir décidé comment économiser 3,8 milliards sur son budget d'équipement. Plus de la moitlé de cette somme concernera les fabrications dans les trois armées.

fectionnement des cadres, voire en de francs par exemple, il est arrivé reconversion des candidats au départ, et elle mobilise des crédits incompressibles. De ce point de vue, l'élasticité du budget militaire est quasiment mille.

En revanche, l'équipement des forces sert traditionnellement de sation de nouveaux contrats mavariable d'ajustement aux finan- jeurs. ciers, qui évaluent le budget au mées ont contre elles les conclu- cessité, sur le montant des dé-

qu'elles n'en dépensent finalement que 75. Ce phénomène a été aggravé, cette année, par le fait que les contrôleurs financiers ont préféré attendre le résultat des élections législatives avant de lancer la pas-

Parce que le gouvernement est plus près. Dans ce débat, les ar- aujourd'hui plus regardant, par né-

penses publiques, le ministère de la défense est sur la sellette et on attend de lui qu'il pratique sa « révolution culturelle » dans la gestion de ses crédits d'équipement.

A tort ou à raison, M. Richard

RÉVOLUTION CULTURELLE

est persuadé qu'il est possible de faire la chasse aux excès ou aux dérapages en matière de coûts des matériels. Il existerait de la sorte des marges de manœuvre, voire des surplus encore indécelés chez certains industriels, dont les profits sont jugés importants et qui sont soupçonnés de préférer la rémunération de leur capital à l'investissement. A quol les industriels en question répliquent qu'ils out besoin de faire des profits dès lors que le gouvernement exige d'eux qu'ils s'autofinancent de plus en plus et qu'ils diversifient leurs activités vers le civil. C'est à vrai dire l'éternel débat, qui existe aussi à l'étranger, sur l'évaluation de ce qu'on appelle la « juste rémunération » d'un producteur d'armement et l'équilibre des contrats de l'Etat avec ses fournisseurs.

Pour emporter l'adhésion des industriels, M. Richard compte sur sa capacité à conclure des achats groupés, c'est-à-dire à s'engager sur des commandes phiriannuelles passées en un seul contrat. Cette procédure offre à un industriel la possibilité de voir venir et d'organiser ainsi ses chaînes de production pour en abaisser les coûts. En dépit de la réticence des experts des finances et du budget, qui

n'apprécient pas de devoir se lier les mains pour plusieurs années, le principe de ces commandes groupées devrait être entériné par le

conseil de défense. L'Etat y mettra toutefois deux exigences. La première conditionne le contrat pluriannuel à l'engagement, par l'industriel, de diminuer ses prix, dans un premier temps, de 5 % à 10 % selon l'état de développement d'un matériel. Plus tard, ces réductions devraient pouvoir atteindre jusqu'à 30 %. La seconde prévoit que de telles opérations resteront dans une limite -entre 5% et 7% en 2002 et après - du montant global du budget d'équipement qui soit acceptable pour les financiers. Au-delà de cette limite, en effet, le budget militaire serait rendu rigide et il n'aurait plus aucune souplesse de gestion au gré des circonstances.

La Lettre du Pouvoir publie

Les nouveaux cabinets ministériels

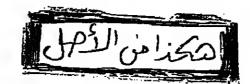
Le nº spécial, 12 pages : 200 frs (gratuit pour les abonnés)

Editions Jean-François Dournic Tél. 01 42 46 58 10

٠_ح

appenting the second

and the second s Appendiction of the Control of the C



SOCIÉTÉ

venus ou des ruptures familiales, fonctionne mal. Les responsables de ce dispositif le reconnaissent, tout comme les associations qui estiment que les exclus demeurent dans l'igno-

rance de leurs droits. • UN COLLEC- collectif propose plusieurs modifica-TIF D'AVOCATS ET DE JURISTES, Droits d'urgence, a travaille, a Paris, avec les associations caritatives et tenu des permanences juridiques. Ce

tions de la loi, qu'il va soumettre ces jours-ci à Elisabeth Guigou, ministre de la justice. • À LA HALTE DE LA

diques voient défiler des personnes qui se trouvent dans des situations souvent inextricables, assaillies de problèmes de logement, de papiers, d'emploi et de difficultés familiales.

Les plus démunis demeurent à l'écart des systèmes d'aide juridique

Le simple conseil peut parfois empêcher de sombrer dans la précarité. Mais les associations dénoncent l'inadaptation du dispositif actuel. Et un collectif d'avocats intervenant à Paris tente de repenser les moyens permettant aux exclus de faire valoir leurs droits

COMMENT S'EN SORTIR quand on a été licencié, qu'on est en instance d'expulsion de son logement et que le moindre faux pas peut vous faire sombrer? Comment faire valoir ses droits quand on est à la rue, sans ressources, voire démuni de papiers d'identité? Confrontées à la détresse des plus démunis, les associations humanitaires ne sont pas toujours armées pour résoudre des situations souvent inextricables nécessitant les compétences d'un juriste. Peu ou pas formés aux rudiments du droit, les bénévoles impliqués dans la lutte contre l'exclusion ont accueilli avec satisfaction la naissance de Droits d'urgence, une association d'avocats et de juristes expérimentant, à Paris, un dispositif original d'aide jundique pour les personnes en voie d'exclusion. Créée en novembre 1995, Droits

EXCLUSION Mise en place par

une loi de 1991, l'aide juridique, qui

consiste à conseiller les personnes en

difficulté et à prévenir ainsi des sai-

Pistes pour une réforme de la loi de 1991

Dans une proposition de réforme adressée aux pouvoirs publics le 9 juillet, Daniel Tricot, conseiller à la Cour de cassation et président du Centre national d'aide Juridique (CNAJ), constate que l'aide à l'accès au droit ne répood go'imparfaitement aux besoins « des populations défavorisees qui sont en situation d'exclusion ». Il déploce, par ailleurs, que seuls vingt conseils départementaux de l'alde juridique (CDAJ), chargés d'évaluer et de mettre en œuvre les politiques d'accès au droit, aient été créés depuis la loi du 10 juillet 1991.

de rendre public un inventaire des initiatives organisant l'aide juridique et de procéder à un inpar les divers organismes répertoriés. Enfin, il fait valoir que des crédits et des moyens supplémentaires sont nécessaires pour mettre en œuvre une véritable politique d'alde à l'accès an

d'urgence prend le contre-pied de la logique des pouvoirs publics en matière d'aide à l'accès au droit. Instituée par la loi du 10 juillet 1991, l'aide juridique consiste à donner des conseils d'ordre administratif ou juridique aux personnes en difficulté. Dispensées dans les tribunaux, les maisons de justice ou les marries, elle echappe pourtant largement aux personnes en grande précarité. Peu informées, elles sont souvent déjà trop exclues pour partir à la recberche d'une quelconque aide.

LA « PEUR » DES INSTITUTIONS Fort de ce constat, les quelques

cent cinquante bénévoles de Droits d'urgence ont choisi d'aller au-devant de la demande des exclus. Ils ont organisé un maillage de neuf permanences juridiques gratuites, dispensées dans les centres d'accueil ou de soins parisiens d'associations caritatives déjà connus des exclus, Parallèlement, l'association a entamé une réflexion sur son action, qui a débouché sur un document de travail recensant «les besoins juridiques des personnes en situotion de gronde précorité ». Réalisé sous l'égide de Florence Ovaere, sociologue spécialiste de l'exclusion et de l'évaluation des politiques publiques, ce rapport dresse un premier profil des personnes reçues par Drolts d'urgence. Et il constate que leurs besoins juridiques, s'ils sont de même nature que ceux de la population moyenne, appellent des réponses

et un traitement spécifique. Malgré leurs difficultés et la complexité de leurs situations administratives, les problèmes juridiques des personnes reçues par ssociation relèvent des champs classiques du droit social - conflits autour du travail et du logement -, du droit familial - divorce, tutelle ventalre systématique et et autorité parentale-, mais aussi périodique du conseil dispensé du droit des étrangers - deux personnes sur trois sont étrangères mais pas nécessairement sans papiers. La plupart des personnes, déjà fortement exclues, ne connaissent que leurs « besoins vitaux » et n'expriment pas a priori de « besoins juridiques ». A leur

PREFECTURE DE LA MARNE

1ère DIRECTION - 2ame BUREAU

AVIS

PROJET SOUMIS A AUTORISATION EN

APPLICATION DE L'ARTICLE 10 DE LA LOI Nº 92-3

DU 3 JANVIER 1992 SUR L'EAU

1993, il sera procédé à une enquêle publique hydraulique sur le projet

présenté par M. le président da la SAEM europort Paris-Champagne

agissant au nom et pour le compte du département de la Mame, lendant à

obtenir l'autorisation de réaliser des Iravaux an application de l'article 10

de la loi n°92-3 du 3 janvier 1992 aur l'eati, sur le site de l'europort Paris-

l'affaira ainsi qu'un registre d'enquête sera déposé pendant 26 jours

Un dossier identique comportant notamment un registre subsidiaire

resiera déposé aimultanément dans les mairies de Bussy-Lettrée,

Haussimont, Lenharrée et Vassimont et Chapelaine. Toute personne

pourra prendre connaissance de ce projet dans lee maines concernéee

registre ouvert à cet effet ou les adresser, pendant toute la durée de

l'enquête, aux maires ou au commissaire-enquêteur, qui les joindra au

registre d'enquêle publique. M. Bruno Hermann, domicilié 8, boulevard du

Maréchal de Lattre de Tessigny à Ay est désigné en qualité de

commissaire-enquéleur. Il siègera à la mairie de Vatry les jeudis 4, 11 et

18 septembre 1997 de 14 heures à 17 heures et le vendredi 26 septembre

1997 de 9 heures à 12 heuras pour y recevoir les observations des

enonce ses conclusions motivaes sur le projet de l'opération sera

déposée à la maina des communas de Vatry. Bussy-Lettrée, Lenharrée

préfecture de la Mame au bureau de l'environnement. Toute personne

physique ou morale concernée pourra demander communication des

conclusions formuléea par le commissaire enquêteur. Les demandes de

communication de cea conclusions dolvent être adresséea au préfet de la

aux jours et heures habituels d'auverture.

Haussimont et Vassimont et Chapelaine.

entiers et consécutifs du 1er septembre au 26 septembre 1997 Inclus.

En application des dispositions du décret n°93-742 du 29 mars

L'enquête sera ouverta à la mairie de Vatry où le dossier de

Les intéressés pourrant consigner les observations sur le

Une copie du rappart dans lequel le commissaire-enquêteur

Une copie de ce même documant sera en outre déposée à la

Pour le Préfel et par délégation

Le Directeur de la Règlementation et des Libertes Publiques

Raymond LATREUILLE



méconnaissance de la loi s'ajoute « la non-canscience d'avoir des droits, ou la révolte qui désigne coupable (...) un système dans laquelle la lai ne serait que théorique ».

Dans ce contexte, consulter un avocat ne va pas de soi, ne seraitce que parce que « le juriste (...) représente lo justice, l'institution à loquelle on croint d'avoir offoire, juste oprès lo police dons l'ordre des Institutions dongereuses. Cette peur est exprimée, y compris por les personnes qui n'ont rien à se reprocher ». Le contact avec l'avocat nécessite donc un long travail de préparation, réalisée en collaboration avec les membres des autres associations caritatives et les travailleurs sociaux. En retour, l'avocat suscite beaucoup d'attente et d'espoir car il offre « une lecture juridique de sa situation et de son his-

toire, qui aura fonctian de repère », Analysant plus d'une centaine de consultations juridiques, la sociologue a isolé trois grands types de situation personnelle, nécessitant conseils et interventions différeociées. Il y a d'abord les personnes insérées socialement, mais ayant peu de ressources et dont la situation de logement, d'emplol ou de vie familiale est très fragile. Ces

personnes « ont souvent une grande ignorance des institutions et de la loi, une difficulté à s'orienter et une peur des institutions et de l'administratian (...). Elles se sont heurtées bien souvent à des difficultés pour faire valoir leurs droits sociaux et ont parfois des dossiers Assedic ou CAF [caisse d'allocations familiales] bioqués. » L'intervention juridique peut alors « prévenir l'exclusion, mointenir lo personne dans ses

ÉVITER LA « CATASTROPHE »

Droits d'urgence reçoit également des personnes en rupture, qui sont prêtes à basculer dans l'exclusion. Ici, «l'appui juridique est parfois le moyen d'éviter la catastrophe », grâce à la récupération d'une créance, la conservation d'un logement ou l'orientation vers les prud'hommes lors de licenciements abusifs. Dans ce cas, cependant, il s'agit souvent de dossiers complexes, où les délais administratifs ou d'action en justice « ant

des canséquences dramatiques ». Enfin, dernier profil rencontré par les bénévoles de Droits d'urgence, les personnes «installées dans l'exclusian », ayant besoin d'écoute et tentant le dialogue auprès des différents acteurs sociaux. Icl, «le "diagnostic" du juriste est un élément important pour la personne, constituont un point de répère dans sa compréhension de so situotion et de l'univers sociol ». D'autant que pour ces personnes, souvent * crointives et désobu-

sées », l'obtention même des aides

« Qu'on fasse une enquête, qu'on me dise comment j'ai pu en arriver là »

qui leur sont destinées s'apparente «à un véritable parcaurs du combattant ». Pour Droits d'urgence, les be-

soins juridiques des personnes en situation de grande précarité constituent « un bon révélateur des dysfonctiannements, lacunes et incohérences des systèmes administratifs et juridiques ». Poursuivant sa réflexion, en collaboration avec Florence Ovaere, l'association propose queiques pistes de réforme de l'accès au droit en France. Elle estime qu'il convient d'allonger les délais de recours contre toutes décisions, administratives ou judiciaires, touchant au logement et à l'emploi et d'accélérer le traitement des affaires par les juridictions, qui « par leur longueur [constituent] un facteur d'exclu-

De même, elle prône une réforme du système actuel d'aide juridique, en proposant la mise en place de permanences juridiques dans certains organismes publics comme l'ANPE, la CAF, les Assedic, le Trésor public ou même La Poste. Enfin, elle propose l'instauration d'une formation jundique des travailleurs sociaux, afin de décloisonner le champ de la connaissance du droit. L'ensemble de ces propositions devraient être soumises, dans les jours prochains, au ministère de la justice. Elisabeth Guigou n'a-telle pas annoncé que « lo lutte contre l'exclusion » constituait l'une de ses priorités ?

confuse de licenclement où l'on comme un dernier recours. L'entretien lui aura peut-être permis de REPORTAGE.

TASSÉ au fond de la chaise, Ahmed serre son maigre dossier sur sa poitrine. Après un bref silence, il égrène à voix basse une histoire

> Une permanence à la Halte Gare de Lyon et d'inextricables problèmes

discerne pêle-mêle un juge pour enfants, un départ pour Alger et une séparation familiale. Ahmed parle de perte d'argent, d'expulsions de domicile et de « valise volée un jaur dans un foyer ». Puis, lentement, devant les questions de l'avocat, il reconstitue les pièces du puzzle de son passé qui l'ont mené « ò lo catastrophe ».

Ahmed est paumé. Algérien, vivant depuis plus de trente ans en France, il est père de deux enfants. il a été plombier, et il vivait correctement jusqu'à son licenciement. A cours d'argent, son foyer s'est rapidement dégrade. Arguant de problèmes d'hygiène, une assistance sociale a alors saisi le juge pour enfants, qui a ordonné leur placement et la séparation avec les parents. Refusant le jugement, Ahmed a renvoyé femme et enfants à Alger, pour revenir seul en France. perdre l'essentiel de ses papiers et se retrouver sans ressources. Depuis plusieurs semaines, il erre à la recherche de lui-même, courant de

foyers en assistance sociale. Face a lui, Jérôme Guisti, avncat bénévole de Droits d'urgence, entame un lent travail d'explication. Parce qu'il ne comprend pas ce qui s'est cassé dans sa vie, Ahmed veut saisir « un juge pour lui dire ce qui lui est passé ».

« Vous voudriez savoir ce qui n'o pas été dons votre vie ?

– Oui, pour qu'on fasse une enquete et qu'on me dise comment i'oi pu en orriver lo. Si je savais ce qui s'est passé ou départ...

- Maiheureusement, un juge ça ne sert pas o ço. Il faut qu'il y oit un problème précis pour le soisir, paur porter plointe. Je vais écrire o votre ossistonce sociole pour lui expli-

Un temps. Pendant la rédaction

de la lettre, Ahmed réfléchit, visiblement déçu. En arrivant à la permanence, il avait envisagé la rencontre avec l'avocat et la justice

clarifier sa situation, de comprendre qu'il lui faut entamer d'autres démarches. Avec un dernier sourire, il prend la précieuse missive, se lève et remercie. ils seront une dizaine à venir, comme lui, consulter le juriste de

Droits d'urgence, qui tient toutes les semaines une permanence à la Halte Gare de Lyon, lieu d'accueil pour les personnes en perdition. Le couloir est bondé d'bommes qui attendent pour consulter « l'avocat ». Beaucoup sont étrangers en situation irrégulière, qui espèrent pouvoir sortir de la clandestinité à la faveur de la récente circulaire de régularisation. A chacun, Jérôme Guisti exposera ses droits en s'attachant à ne pas donner de faux espoirs à ceux qui ne pourront obtenir de titre de séjour. Les entretiens sont alors longs. parfois tendus, toujours doulou-

» J'AI LA PREUVE QUE C'EST FAUX » Vient le tour de Laurent, qui précise immédiatement l'objet de sa présence. Laurent est menacé par un ordre d'expulsion du logement qu'il occupe actuellement. Il refuse de quitter les lieux et souhaite que l'association l'aide à faire appel de l'expulsion. Sa demande est simple, mais Laurent est anjourd'hui dans une situation administrative et judiciaire inextricable, cumulant problèmes de succession, perte de papier d'identité et enfants à charge dans un foyer séparé. Débordant malgré tout d'énergie, il raconte son parcours, énumérant plusieurs choses à la

« On veut m'expuiser depuis le décès de mo mère, sous prétexte qu'elle n'a pas paye le lover, mais j'ai lo preuve que c'est faux. Mois, comme j'oi perdu mes papiers d'identité, je ne peux pas faire de certificot d'hérédité et sons ço, je ne peux rien entamer.

- Avez-vous commencé à faire refaire votre carte d'identité?

- Oui, je me suis fois domicīlier ici, a lo Halte Gare de Lvon, et on m'oide pour faire refaire mes po-

- Pour l'expulsion, on peut entamer une procédure, mais cela nécessite d'assigner votre bailleur par un huissier et cela prend du temps. Et puis, tout ceci est valable si vous êtes décidé à rester dans les lieux. » Silence. Laurent n'est pas bien

sûr d'avoir compris. Persévérant, il se plonge dans l'ordonnance d'expulsion, cherche longuement et exhume enfin un rappel des textes, stipulant que, si son recours est refusé, il existe une possibilité pour qu'il puisse être relogé. Rassuré, il se décide à s'engager dans la prorôme Guisti. Celui-ci lui conseille de repreodre contact avec l'assistance sociale qui le suit et lui indique qu'un avocat de l'association va entreprendre des démarches.

« Dès lundi, an désignera un avo-

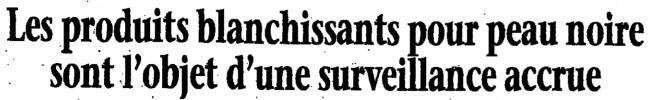
cat qui prendra contact avec vous pour saisir le juge. On vous écrit ici? Nan, prenez une outre adresse, parce qu'ici c'est celle que i'ai dannée à la caisse d'allocations familioles. J'ai donné l'odresse d'Emmaŭs pour mon dassier à la préfecture et j'ai celle de man appart' pour tous les autres emmerde-



cédure que vient de lui exposer Jé-Pour suivre la nuit des étoiles LE POSTER PHOSPHORESCENT Spécial jeux de logique

En vente des aujourd'hui chez votre marchand de journaux

produits blanchisse ont l'objet d'une su



Deux réseaux de commerce illicite ont été démantelés à Paris

Un commerce illicite de crèmes éclaircissantes destinées aux personnes à peau noire se dévenance d'Italie. Le teint clair n'est pas seulement d'intégration » sociale. Une consultation spécia-destinées aux personnes à peau noire se dévenance d'Italie. Le teint clair n'est pas seulement lisée est ouverte à l'hôpital Saint-Louis, à Paris,

loppe à Paris. Les policiers ont recemment mis un critère esthétique mais aussi une « garantie qui attire une clientèle nombreuse.

riette Toriman-Ouaknin, a lancé sa

propre ligne cosmétique baptisée

HT 26. Parmi les produits phares

de cette gamme, un lait dit « mul-

ti-éclaircissant » vendu en flacon

de 500 millilitres, portant la men-

tioo « éloboré, mis au point par un

phormocien ». Toute demande

d'informations supplémentaires

sur la gamme HT 26 expose à une

fin de noo-recevoir. Sa concep-

trice ne souhaite visiblement pas

de publicité. Plus « dauteuses » en-

core seraient, selon certains té-

moignages d'Africains vivant à Pa-

ris, les préparations de produits

hlanchissants à disposition dans

certaines pharmacies peu regar-

dantes. Il serait aisé de s'y pro-

curer des crèmes surdosées en hy-

droquinone, quand la loi impose

une corme à 2%, ou encore des

« Il y a une véritable importation

sauvage » de dépigmentants noo réglemeotaires, confirme Pierre Olivier, inspecteur principal à la

direction générale de la concur-rence, de la consommation et de

la répression des fraudes, chargé

du contrôle administratif des cos-

métiques. Le commissaire divi-

sionnaire de la 2º divisioo de police judiciaire, Guy Parent, souligne, pour sa part, que « les pouvoirs publics se mantraient jus-

qu'ici peu répressifs face à un commerce largement généralisé. Pour des ventes à la sauvette, fré-

quentes aux abords du métro Châ-

teau-Rouge, an ne retenait le plus

souvent au'un exercice illégal de la

phormacie passible d'une peine

d'omende et nan d'emprisonne-

mélanges à base de corticoïdes.

COMME d'autres cherchent à bronzer, Geneviève s'éclaircit la peau. Une fois par jour, elle s'enduit le corps d'une crème à base d'hydroquinone, un produit de la famille des phénols couramment utilisé en dermatologie. « C'est par simple souci esthétique, explique cette gérante d'un salon de coiffure africaine, boulevard de Strasbourg à Paris (10° arrondissemeot). Je refuse tout le discours porlant d'un rejet d'identité. » Dans soo salon, Geneviève voit pourtant quotidiennement des femmes ou des hommes au visage brûlé par l'emploi de substances

the ser trouvers dark de personales de la commenta del commenta de la commenta de la commenta del commenta de la commenta del commenta de la commenta de la commenta del commenta de la commenta del commenta de la commenta del commen

es d'aide juridique

L'utilisation cosmétique de produits dépigmentants, observée depuis uoe vingtaloe d'années, concerne eo premier beu les ressortissants d'Afrique centrale, du Sénégal, dn Zaīre, du Congo et d'Afrique du Sud. Les Noirs d'Amérique et d'Europe sont aussi touchés: un trafic de médicaments détournés de leur usage vient d'être démantelé par la police parisienne. Huit cents kilos de dermocorticoïdes ont été découverts, début juin, dans un box situé bonlevard Macdonald à Paris (19° arroudissement). Trois personnes ont été interpellées pour « exercice illégal de la pharmacie » et « vente de substances vénéneuses ». Deux d'entre elles sont toujours incarcérées. Leur fournisseur était une pharmacie de

d'arrestations avait déjà permis la salsie de quatre mille tubes de crème. Le juge d'instruction pari-sieo Roger Le Loire devrait se rendre prochainement eu Italie, la Côte-d'ivoire et le Nigeria.

Les données précises sur l'ampleur du phénomène sont rares. Une eoqoête épidémiologiqoe conduite en 1994 par le docteur Antoine Mahé, à l'Institut Marchoux de Bamako (Mali), a montré que cinquante-trois des deux ceut dix ferunes interrogées, soit le quart d'entre elles, reconnaissaient utiliser des produits dépig-mentants. L'aveu d'une telle utilisatioo, même largemeot répandoe, est souveot difficile. car, s'il est de bon ton d'avoir le teint clair, reste la mauvaise

En France, les jeunes femmes noires dépensent énormément en cosmétiques spécifiques ou dans des instituts d'esthétique tels Kanélia. Des marques comme Fashion Fair ou Naomi Sims présenteot toutes des crèmes éclaircissantes à base d'hydroquinone, destinées à soigner localement les tâches de mauvaises cicatrisations acnéiques, fréquentes sur les peaux noires. Mais la vente de crèmes éclaircissantes a essentiellement cours chez les coiffeurs afro-antillais, concentrés à Paris

Une consultation spécialisée à l'hôpital Saint-Louis

Depuis deux ans, une clientèle de plus en plus combreuse se presse à la consultation spécialisée « peaux noires » ouverte à l'hôpital Saint-Louis à Paris par les dermatologues Daphné Thioly et Pierre-Patrice Cabotin. « Parmi les dermocorticoïdes les plus utilisés, indique le docteur Cabotin, on trouve du Dermovate, du Diprosone ou du Topisram, un produit qui, associé à un antibiotique, multiplie les risques de réactions inflammatoires et allergiques. Toutes sortes de mélanges à base de substances non identifiées, de "recettes" transmises de bouche à oreille, compliquent encore un diagnostic difficile. »

Le docteur Cabotin constate régulièrement des hypopigmentations dues à des produits éclaircissants, avec des atrophies heurensement plus rares. « Pour un tropble de la pigmentation comme l'ochronose, nous ne possédons aucun traitement thérapeutique », metil en garde. Les acnés inflammatoires à la suite de l'emploi massif de corticoldes et l'apparition de vergetures sont également fréquentes.

conscience d'un reiet de son identité. Le teint clair n'est pas seulement un critère esthétique.

La couleur cuivrée prêtée au métissage permet surtout de se si-En mai, une première vague tuer dans l'échelle sociale. « Une femme au teint clair est souvent perçue comme une femme dant le mari s'occupe et qui o les moyens, explique Hélène Adigoun, formatrice et animatrice pour la société Fashion Fair au Printemps. En ces cootrebandes. L'Europe semble à l'origine d'une part importante de la fabrication de ces produits éclaricissants, suivie par

autour du métro Strasbourg - Saint-Denis.

Daniel Benillouche, pharmacien boulevard de Strasbourg à Paris, distriboe, comme plusieurs de ses confrères, des lignes cosmétiques « peaux noires et métis », comprenant des crèmes éclaircissantes, comme CBL, de la société Copar, Aida, des laboratoires Paraphar, Any, de L'Homme de fer-Stras-

Sur le trottoir d'en face, la phar-

La polémique se poursuit autour des arrêtés de couvre-feu

APRÈS SORGUES, Dreux, Aulnay-sous-Bois et Gieo, deux villages du Midi - Mérindol (Vaucluse) et Meyreuil (Bouches-du-Rhône) - ont pris, mercredi 23 juillet, deux nouveaux arrêtés interdisant la circulation des enfants la nuit, provoquant à nouveau des réactions diverses dans les milieux syndicaux, associatifs et politiques. Alors que le gouvernement a déjà exprimé soo opposition à ces mesures, le syndicat de police Alliance (23,38 % dans la police en tenue) a fait part de sa réaction « scandalisée », en parlant de « tapage municipal ». La CGT a fustigé les « effets de monches sécuritaires », qui « n'ont jamais solu-tionné le moindre problème ». L'Unioo nationale des associations fami-liales (UNAF) a mis en garde contre des dispositions « perçues comme culpabilisatrices et attentatoires aux libertés ». De son côté, le président de l'Association des maires de France (AMF), Jean-Paul Delevoye, a estimé que ces arrêtés posaient « un vrai problème, probablement ovec

Les avocats du Val-d'Oise protestent contre les délais de procédure

M° YVES DAREL, avocat au barreau du Val-d'Oise et bâtonnier de l'Ordre, a dénoncé publiquement, mercredi 23 juillet, le manque, dans ce département, de juges spécialisés dans le traitement des affaires familiales et la lenteur des procédures. A Pontoise, quatre magistrats ont en charge chacun près de mille cinq cents dossiers par an, alors que la moyenne nationale fluctue entre sept cent cinquante et mille Près de deux mille dossiers y sont actuellement en instance depuis deux ans, et certaines personnes attendent la résolution de leur affaire pendant dix-huit mois. « Avant de discourir sur des sujets moins urgents comme l'indépendance du parquet, la justice doit cammencer par assurer à tous les justiciobles le traitement de leur dossier », a déclaré Me Da-

■ JUSTICE: Patrick Font, ancien complice de scène de Philippe Val et ex-collaborateur de Charlle Hebdo et de France-Inter, reste détenu au centre pénitentiaire d'Aiton (Savole), après que le juge d'instruction Michel Mollin a prononcé son maintien eo détention jeudi 17 juillet. Agé de cinquante-neuf ans, l'humoriste a été mis en examen et écroué en juillet 1996 pour « agressions sexuelles oggravées sur mineures de mains de quinze ans par personne ayant autorité ». Le parquet d'Annecy a reçu quatorze plaintes de parents dont les filles ont fréquenté l'école privée Marie-Pantalon, que l'humoriste avait créée en 1994 aux Villards-sur-Thônes (Haute-Savoie) pour initier les enfants au théâtre. (Corresp.)

MONTAGNE : quarante alpinistes ont été secourus sur le Mont-Blaoc, dans la soirée du mercredi 23 juillet, par deux gendarmes de haute montagne qui les ont aidé à regagner le refuge du Goûter, à 3800 mètres. Les grimpeurs s'étalent trouvé en difficulté, mercredi matin, en raison du brouillard. Ils avaient pu donner l'aierte grâce à un téléphone portable.

AFFAIRES: la chambre d'accusation de la cour d'appet d'Aixen-Provence a rejeté, jeudi 24 juillet, une oouvelle demande de mise en liberté de Michel Mouillot, l'ancien maire (PR) de Cannes, emprisonné depuis plus d'un an dans le cadre de plusieurs affaires de cor-

La déconcentration annoncée du système de mutations des enseignants divise les principaux syndicats

de fonction, qu'il souhaitait « dégnants du second degré, Claude L'eooemi s'est aussitôt fait connaître. Le SNES-FSU, premier syndicat chez les enseignants du secondaire, a vigoureusement dénoncé la remise en cause d'un système qu'il qualifie d'« mcantournable » pour assurer l'égalité des candidats dans la gestion des af-fectations (Le Monde du 8 juillet).

Les alliés, quant à eux, viennent lage de Claude Allègre. Le Syndi-cat des enseignants (SE-FEN) a adressé, lundi 21 juillet, aux deux ministres de l'éducation nationale ses propositions « pour une organisation nouvelle d'un mouvement déconcentré et du recrutement des personnels du second degré ». Au même moment, le SGEN-CFDT a appronvé l'idée que le mouvement national « n'est pas la panaces et qu'une réflexion doit être ngagée pour rendre le système plus simple, plus rapide et moins

Ainsi, le projet d'« assouplir le manimouth » relance de vieilles querelles, le mouvement national

Le Carnet du Monde

POUR VOS HEUREUX ÉVÉNEMENTS

NAISSANCES, MARIAGES -

70 F la ligne hors taxes **1 01.42.17.39.80** 01.42.17.38.42

sujet de division chez les princiconcentrer le monumouth » éduca- paux syndicats. Pour le SE-FEN, tion nationale, c'est-à-dire entre «l'hyperconcentration au niveou autres réformer le monvement national » des données cooceroational d'affectation des ensei- oant le renouvellement des corps enseignants «ne permet pas Allègre savait qu'il allait se faire d'avoir une vision fine des besoins un ennemi, mais aussi des alliés.

d'avoir une vision fine des besoins par discipline et par acodémie ». Conséquences: « l'anticipation ne peut pas s'effectuer correctement ».

multiplication des heures supplémentaires, crédits de suppléance et titulaires académiques. Il propose que les lauréats des concours - « qui restent nationaux » - soient de sortir du bois pour suivre le sil- affectés « en fonction de leur chaix d'académie et de leur rang au clas-sement. L'académie de première offectation connue un an à l'avance pourroit être celle dans lo-

quelle le jeune recruté effectue son stage de derocième année d'IUFM (institut universitaire de formation des maîtres) ». Mais, pour ce syndicat, ce changement nécessite « une pragrammatian plurionnuelle de recrutement ». Quant au mouvement de mutations, le SE considère que son organisation, qui s'étale de no-

vembre à juillet, est « inadoptée en raison d'un nombre croissant de personnels à gérer ». Le syndicat o'estime pas nécessaire que tous les dossiers remontent « à la centrale », alors que « les deux tiers d'entre eux concernent des demandes de mutation à l'intérieur d'une académie ». Le SE n'hésite pas à écrire que « ce mouvement est au bord de l'implosion ». Il envisage un système déconcentré en deux temps. En mars-avril seraient organisés, au plan national, les changements d'académie. Puis en mai-juin les académies géreraient leurs mouvements internes.

EN ANNONÇANT, dès sa prise étant depuis plusieurs années un nai, mais avec un choix de régians » - considère que la déconcentration améliorera « lo réolité des établissements » qui oot besoin «d'équipes pédagogiques solides ». Ce syndicat affirme que « le mouvement national ne gorontit pas une égalité de répartition d'enseignants qualifiés sur le territoire », dans la mesure où, très souvent, les enseignants les plus anciens se retrouveot dans les villes les plus demandées, alors Le SE-FEN déooce aiosi la que les plus inexpérimentés sont envoyés dans les banlieues défa-

> Lors d'une cooférence de presse, mercredi 23 juillet, le SNES a rappelé son opposition: « Rien ne justifie une mesure de décancentratian. » Eo outre, Mo-nique Vuaillat, secrétaire générale du SNES, a émis de fortes réserves sur le statut des futurs 40 000 emplois-jeunes de l'éducatioo nationale. « Payer uniformément des personnes qui n'ant pas toutes le même diplôme serait un précédent terrible », estime-t-elle. «La création d'emplois de fonctionnoires est la seule manière d'ouvrir des perspectives aux jeunes », réclame Mª Vuaillat, qui n'exclut pas de « ruer dans les brancards » si le ministère propose des cootrats payés au

> > Sandrine Blanchard

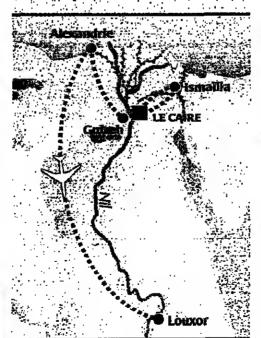




"À LA RENCONTRE **DE L'ÉGYPTE ET DES ÉGYPTIENS"**

du dimanche 26 octobre au samedi 1º novembre (vacances scolaires de la Toussaint)

Jean-Marie Colombani et son équipe, notamment Robert Solé, spécialiste de l'Egypte, et Alexandre Buccianti, correspondant du Monde au Caire, ont préparé un séjour ponctué de contacts avec des personnalités politiques, économiques et culturelles, de visites des hauts lieux de l'Egypte ancienne et contemporaine et de parcours insolites.



Musée du Louvre (Paris)-Le Caire

Les Pyramides, Saqqara, le quartier d'El Azhar (avec des étudiants francaphanes)

Ramadan City, Ismailia, le canal de Suez...

Ouadi Natroun, Alexandrie...

Louxor, Garagas...

Karnak, la vallée des Rais, le Ramesseum,

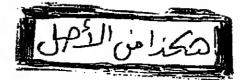
Lauxor-Paris (au prolangatian vers Assouan

Prix: 12 000 FRANCS TTC PAR PERSONNE

POUR TOUT RENSEIGNEMENT, TÉLÉPHONEZ À MATIA GOUJON AU 01-46-05-44-33

Avec l'agence - licence nº 092-95-00-28 et JFD 5ystem

monde se mobils Print survers to must des étoiles



RÉGIONS

REJETS Les polémiques concernant le niveau de gravité des emissions radioactivas à proximité de l'usine de retraitement des déchets nudéaires de la Cogema, à la Hague

(Manche), ont considérablement terni l'image de la presqu'île du Cotentin, identifiee désormais au nisque nucléaire. • LES TAUX DE FREQUEN-TATION touristique en patissent

d'ores et déjà. ● UNE INITIATIVE vient d'être prise par le député (PS) Bernard Cazeneuve pour donner une autre image de la région. A sa demande, deux Prix Goncourt, Di-

ecrit une « declaration d'amour » au site, un texte littéraire en forme de lettre. Ce texte a pour ambition d'être cosigné par la population.

dier Decoin et Erik Orsenna, ont

L'OPINION, sur place, reste cependant inquièta, principalement à cause du manque d'information sur les risques d'exposition à de faibles

La Hague veut redorer son image touristique, ternie par le nucléaire

Deux écrivains, Didier Decoin et Erik Orsenna, ont rédigé une « déclaration d'amour » à la pointe de la presqu'île du Cotentin, où le nombre de vacanciers chute à la suite des polémiques autour de l'usine de retraitement des déchets de la Cogema

IL N'A PAS HESITÉ « un quart de millième de seconde » quand Bernard Cazeneuve, député (PS) de la Manche, lui a suggéré d'écrire une « déclaration d'amaur » au Cotentin, la semaine derniére. Didier Decoin, écrivain et coauteur de la missive avec Erik Orsenna, ami personnel du député, bouillait et voulait « faire quelque chase paur la régian ». Trnuver le geste qui redonne de la fierté aux habitants de la Hague, où la polémique sur le risque d'émissions radioactives à proximité de l'usine de retraitement des décbets nucléaires, gérée par la Cogema, défrale la chronique depuis des semaines.

Après les dénonclations de Greenpeace, le rapport de l'Office de protection contre les rayonnements ionisants (OPRI) n'a pas, loin s'en faut, calmé l'inquiétude de la population. D'ailleurs, le 16 juillet, l'OPRI justifialt l'interdiction, décidée par le gouvernement, d'approcber du tuyau d'évacuation des effluents radioactifs tout en soulignant qu'il n'était pas utile d'interdire les plages aux plaisanciers.

Les babitants gardent aussi en téte les conclusions du rapport du professeur Jean-François Viel, seion lesquelles une corrélation pourrait être établie entre la frequentation des plages proches du site de la Hague, la consommation de produits de la mer de cette zone et le taux de leucé-

« Des gens n'osent même plus envoyer de lettres ovec le tampon

de la poste lacal : avec cette déclaratian naus naus sammes canstitués en écrivains publics pour dire : ne barbouillans pas en nair un pavsage bleu », explique Didler Decoin, qui possède une maison à la Hague depuis vingt ans et assure qu'il n'a pas modifié ses habitudes depuis les événements : « Je

je mange taujaurs des crevettes. » « Il ne s'agit pas de rentrer dans le débat scientifique, c'est tout simplement une lettre d'amaur à une régian aimable », renchérit Bernard Cazeneuve, L'enjen est d'éviter la fuite des touristes dans ce département où le taux de chômage a franchi la barre des me baigne ici, mes enjants aussi, et 14 %. Car la Hague et ses environs

la fréquentation estivale. Le 22 juillet, le syndicat d'initiative locale de Flamanville, situé à environ un kilomètre de l'usine btigieuse, ne comptabilisait que 111 visiteurs depuis le début du mois contre 304 l'an dernier à la même date. Un peu plus loin, le camping municipal d'Omonville-

baisse d'activité de 44 % par rapport à juin 1996 », selon un élu de la commune.

Paradoxalement, un des rares contre-exemples se situe au plus près de la centrale, à Beaumont-Hague, qui enregistre une augmentation du nombre de visiteurs | « Peut-être par curiasité »,

accusent déjà une diminution de la-Rogue = a subi en juin une avance-t-on à l'office du tourisme. Toujours est-il que le préfet du département, Victor Convert, a entamé un « tour de la Manche > mercredi 23 juillet pour « prendre la température » des professionnels du tourisme, Ceux-ci n'ont pas, semble-t-il, l'intention de mener une quelconque campagne de promotion.

La « déclaration d'amour » des deux écrivains représente donc la seule initiative à ce jour pour sauver la face du Cotentin, confirme le député, qui œuvre à sa publicité la plus large possible. Telle une pétition, le texte va être envoyé aux quelque 400 mairies de la presqu'île pour être lu et cosigné par les babitants et les édiles. Avec l'espoir que ces derniers joueront le jeu et dépasseront leurs divergences politiques.

Par ailleurs, des médias locaux constituent déjà de solides relais, comme Radio France Cherbourg, qui diffuse depuis mercredi des extraits choisis du texte, lus par Didier Decoin. «Il est trap tôt pour connoître l'impoct de ce message : les Normands sont des gens discrets et peu exubéronts mais ils ant un regard distancié et responsable avec le fait nucléaire, qu'ils côtoient depuis longtemps », estime le directeur de la radio. « Il faudra bien dix jaurs pour que lo mayonnaise prenne », affirme, de son côté, le député, qui prévoit d'organiser une « grande fête de lo mer » d'ici quelques semaines. Pour finir l'été en beauté.

Clarisse Fabre

« Il était une fois, et il est pour toujours, une terre ensorcelante »

DIDIER DECDIN ET ERIK ORSENNA, écrivains et Prix Goncourt, ont écrit cette « déclaratian d'amour » au Cotentin qui est diffusée dans les quatre cents mairies de la région et qui est proposée à la signature de la population.



« Pauvre Hague, une fois de plus on lui cherche noise. Ce n'est pas la premiére tempête qu'elle essuie, une terre si loin narguant la mer a l'habitude des assauts. Depuis l'age du bronze, les puissances qui la visitent sont plus souvent

celles des vents que celles des princes aux mains pleines. Mais vaillante, mais confiante, la Hague a toujours assumé son destin de bout du monde - un destin d'orpheline, s'agissant d'une région. Et comme dans les contes, justement, c'est l'orpbeline la plus belle...

 Il était une fois - et il est aujourd'bui plus que jamais - une Hague estivale aux étés bieus, de ce bleu tendre des agapanthes et des hortensias par milliers. Il sera tout à l'heure une Hague automnale dont, faute d'être entoisonnée de forêts, les feuilles mortes seront de longues algues rousses tombées des vagues, et des éclats de mer qui s'enrouquinent aux plongées du soleil. » Il sera plus tard une Hague hivernale, si nacrée sous ses effilochées de nuées qu'on croira quelquefois, en se promenant, marcher sous la mer, sous le ventre des poissons exactement.

» Et il nous reviendra une Hague printanière qui tout à coup va se dorer d'ajoncs, s'enflammer de giroflées, et se rafraîchir à la pluie vert tendre des Jeunes rameaux des tamarins,

» Il était une fois, et il est pour toujours, une terre ensorcelante, tellement escargotante qu'il faut bien du temps - le temps d'aimer, n'est-ce pas - pour assimiler tous les secrets de ses sentes et de ses chasses encadrées de bas murets de pierre sèche où vaque le peuple serein des agneaux à têtes noires, de ses ruelles sinuant entre des bouquets de maisonnettes pour fées, de ses chemins de douaniers où la seule valeur à déclarer est la beauté - et en excédent de paysages, ici, la beauté.

» Il est une fois, il est immuablement, un archipel de clochers qui tintent aux secouées du suroit, et de phaces semant la mer d'étoiles de lumière, et de rochers semés d'étoiles de mer - un tel inventaire d'étoiles que seul un Jacques Prévert, qui a choisi de s'endormir en terre de Hague, saurait en démèler les rayons.

» Il était une fois, il est exquisément, une petite terre odorante - car la Hague sent décidément et sacrément bon le miel et le foin, le beurre et les embruns.

France, et l'un des courants matins parmi les plus furieusement véloces du monde, c'est elle, » Excusez-la dn peu, notre belle orpbeline dans son costume d'arlequine où sont cousues, mélées, les écailles de la terre et les prairies de la mer, si étroitement qu'il y a des échancrures, des échappées belles, où l'on croit voir des chevaux galoper sur les vagues, et des champs de bruyère où crépitent quelquefois les neiges

» Et elle a bien du mérite à rester humble, elle

qui est naturellement superlative : les plus

hautes falaises d'Europe, le plus petit port de

d'écume apportées par les rugissements d'équi-» Notre Hague qui es entre ciel et mer, autant presqu'aile que presqu'île, nous autres tes Haguais, tes Haguards, enfin tous tes gens de Hague, ceux de terre et ceux qui viennent te visiter par le large, nous ne sommes pas juchés sur ton arbre comme des oiseaux vautours. Nous sommes les fruits mêmes de ton arbre. Ta pulpe.

» Ces quelques mots, petite terre du Cotentin, avaient au moins deux raisons d'être. » L'une est que nous t'aimons - mais ça, tu le

Et terriblement fiers de l'être.

» L'autre est que nous savons de quelle Hague nous parlons - et que rien n'est plus beau à dire que la vérité. »

Irène, une Mère en colère à force d'être inquiète pour la mer et pour ses fils

Elle est née dans le nord du Cotentin, en 1962, en même temps que l'usine nucléaire de la Hague-

CHERBOURG

de natre envoyée spéciale

REPORTAGE.

Dans la région, personne ne vend un seul produit avec le label « Cotentin »

La première coulée de béton date de cette année-là. « Avant, la Hague, c'était beau. On venait s'y promener pour les mariages ou pour les communians », raconte Irène. Une partie du film de Roman Polanski Tess a d'ailleurs été tournée dans le coin. « Mais ils ant été obliges de filmer seulement des petits bauts, sans pauvair faire de vue

ton, propres et laids, campent au sommet de la colline.

Trois ou quatre cheminées pointent vers le ciel - « On ne voit jamais rien sartir, mais an sait bien qu'elles crachent des trucs, sinon à quoi elles serviraient ? » L'ensemble est entouré d'une double haie métallique renforcée de barbelé comme autour d'un camp militaire. « En face d'eux, on se sent petits, dit la jeune femme. On est camme le pot de terre cantre le pot de fer. »

Membre du collectif des Méres en colére créé en février, Irène n'avait jamais; avant, milité nulle part. Comme chez beaucoup d'autres, c'est la publication du rapport du professeur Jean-François Viel - révélant une augmentation légère, mais anormale, des cas de leucemie chez les enfants de la région (Le Monde du 12 février) d'ensemble » précise-t-elle. qui a « fait le déclic ». Pourquoi L'usine a eu vite fait de manger le mobiliser seulement les méres? paysage: de grands cubes de bé- « C'est venu camme ça, spontané-

n'y ait pas d'hammes, tout bien réfléchi, ce n'est pas plus mal. On ne veut pas ovoir une image partisone. Ce qui nous intéresse d'abord, c'est lo santé de nos enfants. Pour ça, on met vraiment nos tripes. »

HUÎTRES REBAPTISÉES

Assis par terre, devant la cheminée, le fils d'Irène s'amuse avec le chat. Audin, l'ainé, n'est âgé que de cinq ans. Mais il nage déjà comme un poisson: « Il traverse le port de Fermanville avec ses palmes et sa ceinture », précise lrène avec fierté. Avec une pointe d'angoisse, aussi. Du cap de la Hague au petit port de Fermanville, il y a bien une trentaine de kilometres, a mais pour la mer, ce n'est rien! Quand on reearde une carte des courants, an voit très bien comment se distribuent les déchets irradies : au sud, la baie Saint-Michel, et dans ce

coin-ci, le cap Lèvy et la pointe de

Barfleur, avec Fermanville au mi-

ment, explique Irène. Le fait qu'il lieu », assure Irène. La mer, elle la connaît « un peu », dit-elle modestement. Son compagnon est pêcheur. De juin à décembre, il pêche le bar ; en avril et mai, le lieu. Elle, décoratrice-étalagiste de formation, a arrêté de travailler pour élever ses deux enfants. « On ne gagne pas laurd. Mais on se débrouille ! », sourit frène.

De temps en temps, le père ramène quelques poissons pour le repas. « Et on les mange, bien sûr. Il faut bien! » Solon elle, les plus exposés, « ce sont les poissons sédentaires, comme les congres, ou bien les crustacés : les ormeaux, les flies [patels] au les homards », souligne

Dans la région, d'accord ou pas avec la Hague, personne ne vend un seul produit avec le label Cotentin. Les huîtres sont rebaptisées Marennes. Quant aux crustacés pêchés au large de Carteret, on les retrouve sur les étals sous l'étendard de la Bretagne... Les pê-

cheurs, comme les commerçants et les restaurateurs, sont bien obligés de ruser. « Sinon, ils ne vendraient rien », commente Irène. La situation est « pourrie », reconnaît-elle volontiers. Blen des communes -sans parler des notables et de certains élus - se sont laissé séduire, ou font mine de l'être. « Ceux qui osent parler, ce sont les profs, les fonctionnoires : ceux qui ne dépendent pas économiquement de la Cagema », résume Irène.

« LE DOUTE, CA VA ET CA VIENT » Ce qui la révolte, ce n'est pas l'existence d'un danger éventuel, mais ce silence assourdissant, ce silence complice, semblable à du mépris. « Pourquai, à nos questions, répand-on taujaurs à côté? C'est inadmissible! », s'énerve irène. Elle s'étonne qu'aucune étude n'ait été lancée pour mesurer, par exemple, les risques de cancer liés au nucléaire, comme le professeur Viel l'a fait avec la leucémie enfan-

tine. De même, elle s'indigne du fait que le gouvernement n'ait pas exigé de la Cogema que soit réalisée, avant de démarrer les travaux de détartrage de la canalisation sous-marine, une analyse d'impact, «l'ai l'impression que Me Voynet n'a pas beaucoup de marge de manœuvre », soupire

A la rentrée, le collectif des Mères en colère souhaite organiser des débats publics « avec des scientifiques, des gens de la Cogema, des militants de Greenpeace: ça permettrait aux gens de comprendre ce qui se passe ». D'ici là, il faut bien que les gosses profitent de l'été -de la mer, du soleil, de la pêcbe aux coquillages. « Le daute, ça va et ca vient. Advienne que pourra! soupire Irène. Naus encare, on va s'en tirer. Mais les enfants de nas enfants, je me demande bien ce qu'ils auront comme héritage?»

Catherine Simon

RAZZIA SUR LES ŒUVRES D'ART

une série écrite par Roland-Pierre Paringaux et Emmanuel de Roux



Une grande enquête en treize épisodes consacrée au trafic des objets d'art dans le monde. Avec les auteurs de cette série, partez sur les traces d'œuvres d'art volées ou disparues.

Tous les jours, du samedi 26 juillet jusqu'au 9 août dans . L'Ilonde

s and $I = V_{i,j} I = g$

- - -



HORIZONS

A complaisance estelle allée jusqu'à la complicité, l'ignorance jusqu'à l'inconscience ? A peine prononcées les deox courtes syllabes de ce nom de Pays, Rwanua, Control Phoneur qui surgit, aussitôt suivie de la honte pour tous ceux qui, de près ou de loin, ont participé au génocide, par action, par omission, par déraison. La France, elle, était là. Des premières ripostes aux attaques du Front patriotique rwandais (FPR), en octobre 1990, aux massacres tecriblement métbodiques de Tutsis, au lendemain de l'assassinat du président Juvénal Habyarimana, le 6 avril 1994, Paris

encourageait le pouvoir hutu. Pa-

ris était averti des exactions, re-

ou aperrés des témoins du drame.

Mais, comme ces statuettes aux

trois singes accolés, la Prance ne

voyait rien, n'entendait rien, ne di-

ris était averti des exactions, re-cueillait les témoignages indignés

• 1 Paris 1991 Aut Diete less es The state of the s

Berger Gir ab intelligen Ginigententen

ie par le nucléaire

es a sequere de es position e de fai

1.5

1.14.11.25

1. 21.51

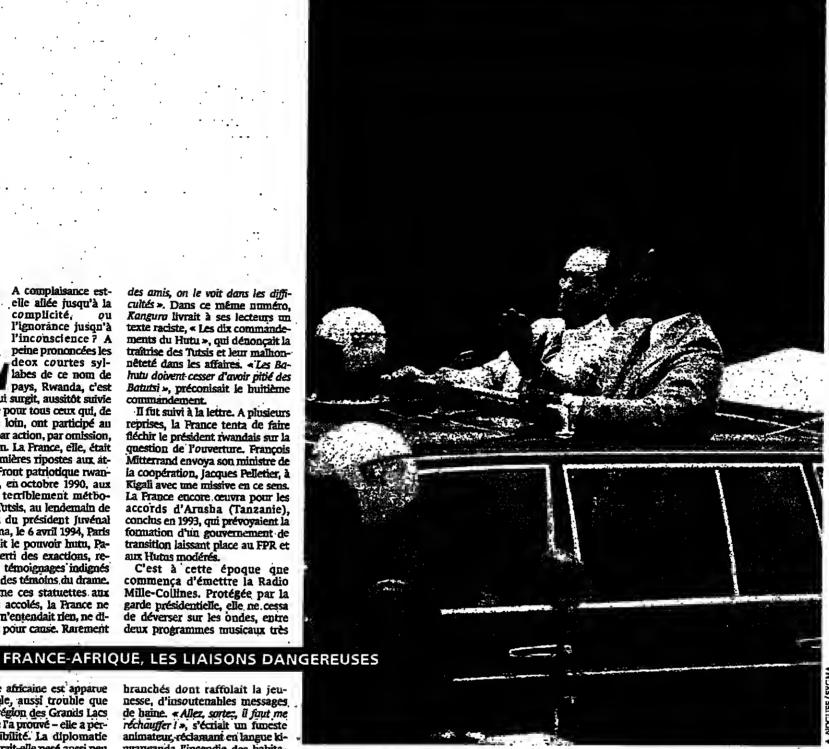
A surrey water in the second

the training their governors as

> des amis, on le voit dans les difficultés ». Dans ce même numéro, Rangura livrait à ses lecteurs un texte raciste, « Les dix commandements du Hutu », qui dénonçait la traîtrise des Tutsis et leur malhonnêteté dans les affaires. «Les Bahutu doivent-cesser d'avoir pitié des Batutsi », préconisait le huitième commandement.

Il fut suivi à la lettre. A plusieurs reprises, la France tenta de faire fléchir le président rwandais sur la question de l'ouverture. François Mitterrand envoya son ministre de la coopération, Jacques Pelletier, à Kigali avec une missive en ce sens. La France encore œuvra pour les accords d'Arusha (Tanzanie), conclus en 1993, qui prévoyaient la formation d'un gouvernement de transition laissant place au FPR et aux Hutus modérés.

C'est à cette époque que commença d'émettre la Radio Mille-Collines. Protégée par la garde présidentielle, elle ne cessa de déverser sur les ondes, entre sait tien. Et pour cause. Rarement deux programmes musicaux très



François Mitterrand et Juvénal Habyarimana. Au temps du dialogue, avant le génocide.

Dans le piège rwandais

sa politique africaine est apparue hranchés dont raffolait la jeuaussi double, aussi trouble que dans cette région des Grands Lacs où - la suite l'a prouvé - elle a perdu sa crédibilité. La diplomatie française aurait-elle pesé aussi peu dans l'après-Mobutu si le drapeau tricolore ne s'était trouvé mêlé au sang du peuple rwandais?

A La Baule, en juin 1990, le pré-sident Habyarimana feint de ne pas comprendre l'appel à la démocratie. L'ethnie hntue représente 85 % de la population : les Tutsis. anciens maîtres du pays du temps des Belges, un peu moins de 15 %. Les Pygmées Twas à peine 1%. En 1975, à l'occasion d'un fructueux safari, Valery Giscard d'Estaing a conclu avec Kigali un modeste accord de coopération militaire dont la gauche au pouvoir a renforcé les modalités. Jean-Christophe Mitterrand et Jean-Pierre Habyarimana, le fils du chef de l'Etat rwandais, sont devenus, il est vrai, les ... meilleurs amis du monde. L'Elysée défend une position claire : inciter vernement aux Tutsis – dont le président hutu à ouvrir son gounombre de responsables vivent en exil en Ouganda - et aux Hutus modérés, favorables à un partage du pouvoir. François Mitterrand apprécie Habyarimana, qui sait se montrer obséquieux et poète à ses herres Il poucet francophone menacé par le gigantesque Ouganda où l'on parle un peu trop fort l'anglais. Paul Kagamé, le chef du FPR, passe aux yeux des militaires français pour un « américain », sous prétexte qu'il a séjourné dans sa jeunesse au Kansas. Lui et ses troupes sont pourtant surnommés « Khmers noirs », aliusion à leurs bérets de la même couleur et à une prétendue fascination polpotienne. Un complexe de Fachoda exacerbé, un à-peu-près idéologique de nature à « démoniser » le chef tutsi, il n'en fallait pas davantage pour que, sur le terrain, l'armée française vienne en soutien d'une cause génoci-

> dée par Agathe Hahyarimana. épouse, puis veuve, du président En décembre 1990, le journal extrémiste Kangura publia sur toute sa dernière page une photo de François Mitterrand présenté comme « véritable omi du Rwando ». La formule, exactement traduite, signifiait : « le véritable ami

daire qui disait son nom depuis le

début, d'appels aux meurtres par

voie de presse en slogans assassins

lancés par la Radio Mille-Collines

dite « Radio-Machette » - cofon-

nesse, d'insoutenables messages de haine. « Allez, sortez, il faut me rechauffer ! », s'écriait un funeste animateur, réclamant en langue kinyarwanda l'incendie des habitations de Tutsis. «La tombe n'est qu'à moitié pleine. Qui nous oide à lo remplir? », poursulvait-il. A Michel Aurillac, prédécesseur de Jacques Pelletier au ministère de la coopération pendant la première cohabitation (1986-1988). Juvénal Habyarimana s'était confié en ces termes : «Je vais démocratiser mon régime... et je serai assassiné. » [] voyait juste puisque son avion fut vraisemblablement abaitu par une faction extrémiste de son camp qui refusait la moindre cession de AIS, dès le lendemain

des pourpariers d'Arus-ha, le président rwandais avait tenu dans sa langue des propos hien différents de ceux qu'il réservait aux médiateurs français, qualifiant les accords de « chiffons de papier ». Une traduction de son discours, rapportée par la journaliste du Sair Colette Braeckman, montre qu'il comptait sur ses milices pour soutenir sa campagne électorale. Insultant les Tutsis « rebelles », un responsable du parti présidentiel avait eu ces paroles des 1992 : « Nous demandons instamment qu'on nous fasse une liste de tout ce monde ; que tous ces gens soient traduits en justice (...). Smon, nous naus occuperons nous-mêmes de massacrer cette bande de salauds. »

Le 20 mars 1994, accileillant à l'aéroport de Kigali l'équipe nationale de football, Juvénal Habyarimana redoublait de violence verbale: « Je n'ai jamais perdu car, quand la partie semblait mal tourner, je n'ai jamais hésité à briser la jambe du joueur de l'équipe ad-verse. Il m'est aussi arrivé de briser ie ballon. Je suis comme ça... » Loin de la poésie et des courbettes à François Mitterrand, le président rwandais se révélait un personnage inquiétant.

Au lendemain de l'assassinat du commence pas: il continue. La purification ethnique change simplement - cruellement - d'échelle. Les listes de familles à éliminer (sans cesse remises à jour), les archives des bourgmestres, le contrôle des lires d'idéologues anti-Tutsis, les sources mentionnent la livraison mon domicile serait l'ombassade a

milices et autres escadrons de la d'armes légères, pour un montant été un choc psychologique très fort mort (les réseaux Zéro longtemps diriges par Janvier Afrika), tout cela existe depuis 1990, depuls l'intervention française au Rwanda décidée le 4 octobre de cette année-là par Francois Mitterrand lors d'une tournée dans le Golfe. A-t-il, comme le suggère Jean-François Bayart, établi un parallèle entre le Koweit et l'Irak d'un côté. le Rwanda et l'Ouganda de l'autre? Reste-t-il sur cette position bien française exprimée avant lui par l'ancien ministre giscardien des affaires étrangères, Louis de Guiringaud? « L'Afrique, observait celui-ci, est le seul continent qui soit encore à la mesure de la France, à la portée de ses movens. Le seul où elle peut encare, avec 500 hommes, changer le cours de l'Histoire. »

Entre l'automne 1990 et fin 1993, date de la mise en place de la Mission des Nations unies pour l'assistance au Rwanda (Minuar); Paris ne cessera d'envoyer des parachutistes, des instructeurs, des armes aussi, y compris après l'emprésident rwandais, le génocide ne bargo onusien de mai 1994. Alors que les massacres perpétrés par les milices hutues se multiplient - ils seront dénoncés en 1993 par une commission d'enquête internationale -, alors que règnent la torture et la délation, la France continue papiers d'identité mentionnant de fournir les moyens logistiques l'appartenance ethnique, les dé- de cette sale guerre. Plusieurs

de 6 millions de dollars, à l'Egypte, « avec la garantie du Crédit lyonnais » (Colette Braeckman). Pour son propre compte, Paris livre des mortiers, des canons légers, des blindés Panhard, des hélicoptères Gazelle, des transporteurs de troupes. Le lienteoant-colonel Chollet, qui dirige le DAMI (départemeot d'assistance militaire à l'instruction), a été nommé début 1992 chef d'état-major suprême des Forces armées rwandaises (FAR), doot le FPR de Kagamé viendra finalement à bout, humiliant les « élèves » de la France. En mars 1995, le capitaine Paul

Barril, qui est interveou au Rwanda à titre privé, livre un témoignage édifiant à la revue Playboy. Vantant l'héroisme des services spéciaux français qui ont bloqué les premières attaques du FPR sur Kigali - « Ils. ont fait des cartons avec quelques hélicoptères seulement et quelques canons »-, l'ancieo responsable de la sécurité à l'Elysée précise son rôle et l'idée qu'il en a: « Comme j'étois le no depuis des années, le chef d'étatmajor s'est naturellement taurné vers mai. Je suis arrivé en hélicoptère. (...) Mon premier réflexe a été de courir à l'ambassade de France remonter le mât des couleurs (...). Pour les Rwandais, déclarer que

(...). Ce qui s'est passé au Rwanda permet à des privés comme mai, qui ne représentent leur pays qu'à titre privé, de montrer qu'an n'abandonne pas les gens qui vous ont fait confiance et qui parlent français. » La langue, décidément, justifie tout, y compris le silence.

«Le la septembre, note le journaliste Pascal Krop (Le Génocide franco-africain, Lattès 1995), Bruna Delaye, ancien ambassadeur au Togo, écrit à Jean Bosco Barayagwiza, l'Idéologue de la Coalitian pour la défense de la République (un parti extrémiste hutu). Il lui transmet les remerciements de François Mitterrand. Ce dernier s'était montré particulièrement satisfait d'avoir recu une lettre de " 700 citoyens rwandais qui remerciaient la France de son appui au processus démocratique engagé au Rwanda, et l'armée française pour sa coopération avec l'armée rwandaise ". »

INSI, les rôles étaient partagés. Le chef de l'Etat poussait les feux de la déconseiller du président Hobyarima- mocratie et de la francophonie sans rien soupçonner du nettoyage ethnique. Le général Huchon, chef de la mission militaire du ministère de la coopération. suggérait aux FAR de gagner les faveurs des médias, sous peine de voir « les responsobles militaires et politiques du Rwando passer pour

respansables des massocres cammis ». En privé, le général Huchon compara même à des « sauvages » les protagonistes rwandais, une vision qui imprégnera le discours ultérieur du double génocide (des Tutsis par les Hutus, puis des Hutus par les Tutsis) tenu par François Mitterrand. Chaque voix qui s'élevait pour dénoncer l'horreur recevait un accueil glacial à l'amhassade de France à Kigali. Pareilles accusations ne pouvaient venir que d'un complot anglo-

SAXOD! En avril 1994, rappelle l'association Survie dans ses « Dossiers noirs de la politique africaine », le représeotant de la France au Conseil de sécurité refusa de voir les massacres qualifiés de génocide. C'est seulement le 18 mai qu'Alain Juppé, alors ministre des affaires étrangères, employa ce mot à l'Assemblée nationale. Pendant ce temps, le fleuve charriait les cadavres.

ÉCLENCHÉE en juin, au lendemain des forfaits hutus dans l'église de la Sainte-Famille, l'opération « Turquoise > fut pour la France un autre rendez-vous manqué. Les militaires évacuèrent les ressortisants français mais abandonnèrent aux tueurs les collaborateurs tutsis de l'ambassade et autres services dipiomatiques.

Dès l'assassinat de Juvénal Habyarimana, eo revanche, son épouse et sa famille avaient été mises à l'abri et réconforté en France (on se souvient des fleurs adressées par François Mitterrand à la veuve du présideot rwandais, et des 200 000 francs débloqués pour ses frais). De combreux auteurs du génocide trouvèrent aussi asile à Paris, parmi lesquels certains « accampagnateurs » (une trentaine au total) de l'orpbelinat Sainte-Agathe, qui abrita bien des atrocités.

Il fallut le choiéra et la mue de « Turquoise » en opération humanitaire pour que l'image de l'interveotioo tricolore, de détestable, devienne, le temps de quelques gestes salvateurs, supportable, au moins justifiée. Face à la poussée du FPR, les Hutus trouvèrent refuge au Zaire (où le Hutu Power continua à recevoir des armes).

Le maréchal Mobutu, au han des nations à la veille du génocide. était redevenu, grâce à Paris, un interlocuteur fréquentable et

C'est un ministre de la Répubique française. Hervé de Charette, qui, en mars 1997, dans un élan de continuité giscardienne, considérait encore le maréchal comme «incantournoble» pour résoudre la crise des Grands Lacs. La toque de léopard a chuté,

comme l'influence de la France. Reste à regarder l'Histoire eo face. Il faudra du temps. « Sur l'affaire du Rwanda, on a dit des abominatians, que la France avait armé un régime qui préparait un génocide I Persannellement, je trauve que ce sont les seules critiques inadmissibles sur la politique étrangère de Mitterrand. (...) S'il y avait une critique à lui foire, ce serait de ne pas avoir été assez canservateur, d'avoir jeté dans lo poudrière rwandaise l'étincelle de La Baule. »

Ainsi s'exprimait dans la revue Le Débat (numéro 95, daté maiaoût 1997) Hubert Védrine, aujourd'hul ministre des affaires étrangères de Lionel Jospin.

Eric Fottorino

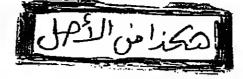
PROCHAIN ARTICLE Une amitié dévaluée

r et Emmanuel de Ro reize épisodes consag art dans le monde. serie, partez sur les olees ou disparues. Te Illoude

r et pour ses fils

医乳腺 医维尔氏试验 医超精节 化二

e hard or a second



21 bis, RUE CLAUDE-BERNARD - 75242 PARIS CEDEX 05 Tél.: 01-42-17-20-00. Télécopieur: 01-42-17-21-21. Télex: 206 806 F Tél. relations clientèle abonnés : 01-42-17-32-90 Internet : http://www.lemonde.fr

L'armée et la cohabitation

de Charles Millon a vécu. Alain Rictiard, le nouveau ministre de la défense, le confirme dans un eotretien au Monde. Il se pronnnce pour une journée nbligatoire à laquelle tout jeune Français anjnurd'hui - toute jeune Française demain – sera astreint et qu'il devra cnnsacrer à l'étude - guidée par les armées - des problèmes de sécurité et des rapports interna-

Ce ne devrait pas être un motif sérieux de discorde avec le chef de l'Etat. Jacques Chirac n'a jamais caché son admiration pour une armée britannique pure et dure, qui est authentiquement de métier. Il a laissé se perpétuer sans trop y croire – plus qu'il ne l'a réellement soutemi – le projet de rendez-vous citoyen, comme s'il s'était agi de reconnaître au gouvernement puis aux élus une marge de liberté et de responsabilité dans un domaine où l'essentiel relève du président de la République.

Or l'important en la matière. c'est, pour le chef des armées, la ini de programmatinn militaire. qui fixe les grands choix politiques et les programmes majeurs d'armement au travers des dépenses que la natinn consacre à sa défense. M. Chirac a tenu à engager son autorité, en se portant garant de l'exécution de cette Inl. Du moins. C'est ainsi que la corporatino militaire l'avait compris. Dans les circonstances présentes, oni pourraient mettre en cause une construction de défense décidée par lui-même en 1996, l'attention du chef de l'Etat se porte d'abord sur les crédits de fonctionnement, censés accompagner la professionnalisation qu'il vent réussir à tont prix, et, dans une mnindre mesure, sur le budget d'équipement, qui traduit l'effort de rénovation des forces armées mais qui peut étre étalé dans le

Dans le domaine « partagé » de la défense, c'est sur de tels sujets, et non sur le rendez-vous citoyen, que, véritablement, se jnuera la cohabitation pour peu que le gouvernement, pris dans les difficuités financières, se résolve à lever le tabou de la programmation militaire.

Même si le président de la République est comptable de l'essentiel, à savoir la sécurité du pays à long terme, il ne peut pas faire en sorte d'oublier que le gouvernement est en charge de la stabilité économique et des grands équilibres budgétaires. Il ne peut pas faire comme si la programmation militaire était gravée dans le marbre. N'a-t-il pas lui-même remis en question la loi de programmatinn militaire adoptée par le pouvoir précédent ? Il ne peut pas davantage aller à contre-courant d'une opinion qui réclame l'éradicatinn du chômage. Curieusement, ses seuls alliés sont les industriels de l'armement, pour lequels toute amputation de 1 milliard de francs sur les dépenses militaires induit automatiquement la suppression de deux mille cinq cents emplois. Mais cet argument, très discuté par les spécialistes, ne devrait pas trop émouvnir un chef de l'Etat qui, il y a seize mois, a pris l'initiative de bouleverser le paysage industriel de l'armement en préconisant des restructurations qui marquent le

Le Monde est édité par la SA LE MONDE Président du directoire, directeur de la publication : Jean-Marie Colomband Directoire : Jean-Marie Colombant : Dominique Alduy, directeur général ;

Directeur de la rédaction : Edwy Plene! Directeurs adjouts de la rédaction : Jean-Yees Homeau, Robert Solé Rédacteurs en chef : Jean-Paul Besset, Bruno de Camas, Pierre Goorges, aurent Greibamet, Erik Eraclevicz, Wichel Kajman, Bertraud Le Gendre Otrecheur artistique : Dominique Roynette Rédacteur en chef technique : Eric Azan Secrétaire général de la rédaction : Alain Fourm

Médiateur : Thomas Ferenczi

Directeur exécutif : Erix Pialloux ; directeur délégué : Anne Chaussel Consellier de la direction : Alain Rollax ; directeur des relations internationales Conseil de surveillance : Alain Minc, président ; Gérard Courtois, vice-président

Anciens directeurs : Hubert Beuve-Méry (1944-1969), Jacques Fasret (1969-1982), André Laurens (1982-1985), André Fostaure (1985-1991), Jacques Lescurne (1991-1994)

Le Monde est edité par la SA Le Monde

Le Monde est edité par la SA Le Monde

Durée de la société : cent aux à comptre du 10 décembre 1994.

Capital social : 901 000 F. Actionnaires : Société civile « Les rédacteurs du Monde ».

Association Hubert Beuve-Mèry, Société anonyme des lecteurs du Monde,

Le Monde Entreprises, Le Monde Investisseurs,

Le Monde Presse, Jéna Presse, Le Monde Prévoyance, Claude Bernard Participations

IL Y A 50 ANS, DANS Se Monde

Le troublant témoignage de Kravchenko

DES LIVRES récemment parus sur la Russie, le plus sensationnel est sans contredit l'ai choisi la liberté, de V.-A. Kraychenko, Haut fonctionnaire soviétique, membre du Parti communiste depuis 1929. l'auteur a profité d'une mission aux Etats-Unis pour rompre avec l'URSS. Il a donné - dans un gros volume de plus de six cents pages - les raisons de son geste. On n'avait encore jamais lu contre l'URSS, ou plutôt contre le régime stalinien, de témoignage plus complet et plus troublant.

J'avoue que je n'aime pas la race des apostats et des renégats. Certes, le comprends fort bien que l'on puisse rompre avec un régime que l'on a longtemps servi après avoir découvert progressivement ses crimes contre l'humanité. Ce qui me gene, ce n'est pas son exploitation politique et... littéraire. Kraychenko adresse « un nagel à in conscience démocratique de l'Amérique et du monde en-

A ceux qui croieat que c'est aux Russes eux-mêmes qu'il appartient de briser leurs chaînes, Kravcbenko déclare qu'ils « se trampent profondément ». Peutêtre en effet cette autolibération est-elle impossible! Mais alors? Faudrait-il que les Etats-Unis et le monde entier se lancent dans une croisade contre l'URSS ? Faudrait-Il verser des flots de sang pour «libérer» le peuple russe? Le livre de Kravcbenko ne peut en tout cas qu'exciter et justifier les bellicistes qui, aux Etats-Unis et ailleurs, révent de détruire le foyer du communisme à la faveur d'un troisième conflit mondial.

(25 juillet 1947.)

Le Monde SUR TOUS LES SUPPORTS

Télématique : 3615 code LEMONDE Documentation sur Minitel : 3617 code LMDOC ou 08-36-29-04-56

Le Monde sur CD-ROM : renseignements par téléphone, 01-44-08-78-30 Index et microfilms du Monde : renseignements par téléphone, 01-42-17-29-33

> Le Monde sur Compuserve : GO LEMONDE Adresse Internet: http://www.lemonde.fr

Films à Paris et en province: 08-36-68-03-78

A propos de Raymond Aubrac

par Serge Klarsfeld

PRÈS avoir contribué à faire condamner Klaus Barble à la prison à vie en fuillet 1987, j'ai demandé en décembre de la même année qu'il fût mis bors de cause dans la procédure engagée contre lui en raison de la déportation de deux résistants, Bruno Larat et André Lassagne qui avaient été arrêtés à la réunion de Caluire le 21 juin 1943.

l'avais découvert en effet, dans les archives du procès Oberg-Knochen, une liste de 3 360 déportés, où figurait la référence (dossier AL-1 209/44) du jugement de Lassagne par un tribunal militaire allemand. D'autre part, dans un interrogatoire de Larat du 1º décembre 1943, celui-ci avait déclaré : « Je demande à être traduit devant le tribunal, personne ne s'occupant plus de moi depuis man interrogatoire à Lyon le 18 juillet. Je voudrais être autorisé à fumer et me déclare prêt à aller travailler en Allemagne. »

La recberche de la vérité étant prioritaire, il m'a semblé juste de ne pas accuser Barbie de ce qu'il n'avait pas commis, La déportation de Larat et de Lassagne avait

été décidée à Paris et non à Lyon. Au cours de cette enquête, j'avais pris connaissance des dossiers de l'instruction menée par le juge Hamy et j'avais constaté alors, comme ont pu le faire depuis ceux qui ont lu le livre de Gérard Chauvy s'appuyant sur ces documents, que Raymond Aubrac semblait se contredire au sujet de sa seconde arrestation quand il déclarait à Londres, le 19 février 1944 : « f'ai été abligé de recannaître que j'étais Aubrac quand ils m'ont identifié comme Vollet, puisqu'ils savalent que Vallet et Aubrac ne faisaient qu'une seule et même persanne », et à Alger, le 3 juin 1944 : «Les Allemonds ont odmis paur véritable Identité celle de François Vallet. »

Cette contradictioo m'avait troublé, et j'en avais parlé à Daniel Cordier, auquel j'ai communiqué de nombreux documents pour l'aider à l'élaboration de son œuvre magistrale. Toutefois, en relisant ces documents et en tenant compte aussi du caractère sommalre de la rédaction des procès-verbaux par un greffierdactylo qui n'était pas un sténograpbe et qui ne disposait pas d'un magnétophone, il m'est apparu en définitive que ce que Raymond Aubrac avait voulu dire à Alger, c'est que sa véritable Identité de Samnel n'avait pas été percée à jour et que la Gestapo le considérait comme réellement Vallet, tout en sachant que dans la Résistance il était Aubrac.

A Alger, rien dans les questions

Jour la réponse ? Les bistoriens qui ont soumis à la question sans trop de ménagements les Aubrac, acteurs de l'histoire, devraient savoir que les arcbives se rapportant aux affaires de Caluire et de l'arrestation du général Delestraint ont été incendiées au cours du bom-

bardement de Berlin, le 3 février

1945, au numéro 34 de la Wil-

cbercbe historique n'a pas mis au

posées au cours de l'interrogahelmstrasse, où elles avaient été Des archives subsistent encore, heureusement, qui permettent

de démontrer qu'il peut exister des raisons tout à fait valables pour expliquer le non-transfert de Raymond Aubrac à Paris

toire de Raymond Aubrac ne déposées par le docteur Stindt, concerne le fait de savoir si les Allemands savaient ou non one Vallet était Aubrac; or il paraît certain que la Gestapo ne soupconnaît pas que Vallet était un faux nom; sinon, elle aurait poussé plus loin ses investigations. Dans ce cas, elle aurait probablement découvert que Vallet était en réalité un juif et elle l'aurait placé dans la situation du nif, c'est-à-dire dans des condi-

résistants. Ce que Lucie et Raymond Aubrac peuvent raconter dans leurs Mémoires ou leurs interviews a peu d'importance par rapport à ce qui doit retenir l'attention des historiens: les réponses de Raymond Aubrac aux questions qui lul sont posées quelques mois après son évasion par des offi-ciers de la direction des services spéciaux et de la sureté militaire.

tions d'incarcération et de desti-

nation différentes de celles des

En ce qui concerne la question esseotielle de savoir pourquoi Raymond Aubrac n'a pas été transféré à Paris, ce dernier n'a pas proposé de réponse sinon: «Je n'en suis rien. » Et il a raison se décidait ou non an-dessus de sa tête, et même comment peut-il le savoir aujourd'bul si la recbef de la Gestapo en France, en même temps qu'une vingtaine de caisses contenant les archives de la pobce nazie (BdS) de Paris et de la Gestapo en France.

D'autres archives subsistent encore, beureusement, qui permettent de démontrer qu'il peut exister des raisons tout à fait valables pour expliquer le aon-transfert de Raymond Aubrac à

Un des principaux respoosables de la Gestapo en France, Ernst Misselwitz, d'ailleurs devenu après la guerre un des meilleurs agents des services spéciaux français eo Allemagne - comme je l'ai révélé eo 1983 (Le Mande du 26 août 1983) -, a fait l'objet d'un rapport secret de la directioo du Sdece, le 7 juillet 1947, destiné à la justice militaire. Si-gnalons que Misselwitz a été celui qui a interrogé Pierre Brossolette quelques instants avant sa mort et qui a retracé le sort final de Jean Moulin ainsi que retrouvé au Père-Lachaise l'urne renfer-

mant ses cendres. Dans ce rapport, il est fait meotion des déclarations détaillées de répondre alast : comment de Misselwitz à propos de l'afpouvait-il savoir en prison ce qui faire de Caluire et de Delestraint, qu'il a ausi interrogé. Barbie avait formellement confirmé alors à Misselwitz, selon ce dernier, qu'il avait été informé de la réunion de Caluire par Hardy-Didot, qui « lui aurait discrètement désigné Jenn Moulin » après l'arrestation. Selon Misselwitz, seule une

partie des résistants arrêtés à Caluire a été transférée à Paris fin juin 1943 ; Jean Moulin lui-méore est arrivé début juillet. C'est Misselwitz qui aida à transporter Jean Moulin, qui l'Interrogea à la villa Boemelburg et qui annonça à l'Office central de sécurité du Reich le transfert de Jean Moulin

Ce qu'il est intéressant de noter dans les déclarations de Misselwitz, c'est qu'autour du 2 ou 3 juillet l'arrestation d'un important agent anglais, « Prosper », a mobilisé toute l'énergie de Kieffer, le chef du département IVE de la Gestapo, chargé de l'action contre la Résistance. Kieffer parvint à récupérer une grande partie des paracbutages d'armes destinés aux résistants. Selon Misselwitz, « Kieffer avait eu l'intentinn, Inrsque l'affaire Delestraint s'est déclenchée, de faire un procès manstre par lequel il voulait faire un exemple. Mais, nu fur et à mesure que l'interrogataire du général se poursuivait, ce projet est passé au secand pinn, cnr nu même mument s'est présentée l'affaire « Prosper ». Kieffer n été 💈 complètement absarbé par cette nouvelle offaire, et a jugé qu'elle présentait un caractère bien plus

dangereux que le cas Delestraint. » Il faut tenir compte aussi de l'absence de Barbie, qui semble avoir été en missioo en Italie et qui, à notre connaissance, n'apparaît pas à Lyoo eotre la ml-juillet et décembre 1943.

Ainsi, le manque d'intérêt de la Gestapo à Paris pour l'affaire de Caluire (le docteur Dugougeon et le colonel Lacaze furent libérés fin juillet 1943, Aubry eo décembre 1943) et l'absence de Barbie à Lyon constituent une explicatioo tout à fait plausible du désintérêt de la Gestapo quant au transfert de Raymood Aubrac à 🏥 🗀 🗀

Serge Klarsfeld est avocat, 11 ... président de l'association Les Fils 😘 et Filles des déportés juifs de un

Faut-il en conclure, comme le

fait le correspondant du Washing-

ton Post à Berlin, William Drozdiak,

que l'Allemagne se détache de

l'Union européenne et de sa rela-

tion privilégiée avec la France pour

se recentrer vers l'Est, qui lui offre

un marché privilégié? Cette bypo-

thèse est qualifiée d'absurde au

A. 18

4.36%

18 100

4.5 (14)

Mommateur variation of the

Met et Guinners aus 17th 127 188 dieses

L'Allemagne en panne

Suite de la première page

Les deux ministres tourneront la page de cette phase délicate en se retrouvant côte à côte au Festival de Bayreuth, en Bavière. Quant à Lionel Jospin, on assure à Bonn que le chancelier a appris à apprécier en lui sa droiture.

Ces bonnes dispositions, réaffirmées par Pierre Moscovici, ministre délégué aux affaires européennes, lors de sa première visite en Allemagne le 13 juillet, vont être mises à rude épreuve dès la rentrée de septembre. La promesse des Français de tout faire pour être prets à temps au rendez-vous de la monnaie unique, le 1º janvier 1999, a rassuré les Allemands sur les intennons de Paris. Mais le refus de Dominique Strauss-Kahn de prendre l'engagement clair de respecter d'ici à 1999 le plafond de déficit de 3 % du PIB fixé par le traité de Maastricht aux participants à la monnaie unique gêne les dirigeants allemands. Ceux-ci n'ignorent pas que la limite sera pour eux-mêmes difficile à tenir. Les dirigeants de la CDU, le parti du chancelier Kohl, ont bien l'intention de préparer l'opinion publique des la rentrée, pour le cas où les chiffres de l'automne ne correspondent pas aux prévisions du collectif budgétaire adopté en juillet. Mais d'ici là la question du dépassement des 3 %

est taboue. Queiles que soient les convictions du chancelier, la méfiance des Allemands à l'égard de l'euro, et d'une manière générale à l'égard d'une Union européenne dont ils ne veulent plus être les seuls payeurs, va être un élément essentiel du débat politique jusqu'aux elections legislatives de l'automne 1998. Or Helmut Kohl doit se battre sur tous les fronts. Les sondages sont actuellement mauvais pour sa coalition, qui étale ses divisions sur

l'Europe, sur le budget, sur la politique fiscale. Alors que l'Union européenne doit faire face à des échéances lourdes, cette atmosphère de fin de règne ne développe pas l'imagination. Le sommet d'Amsterdam, qui a renvoyé toute véritable réforme du fonctionnement de l'Union européenne à plusieurs années, a été symptomatique. L'Allemagne donne l'impression de subir aujourd'bui l'Union européenne plus comme un corset que comme un espace de

développement. En dehors de la bataille de l'euro, la principale préoccupation des dirigeants ces prochains mois va être de s'assurer que l'élargissement de l'Union à l'Est et la révision des perspectives financières de l'Union n'accroissent pas la charge financière de l'Allemagne, qui est au-jourd'hui de loin le plus gros contributeur net du budget européen. Lourdement sollicité pour financer le développement de l'est de l'Allemagne, qui leur coûte à chacun un supplément d'impôt de 7,5 %, les Allemands ne veulent plus être les vaches à lait de l'Europe. Bonn veut obtenir un plafonnement de sa contribution à l'Union européenne comme Margareth Thatcher l'avait obtenu en son temps pour la Grande-Bretagne. Qu'il s'agisse de la réforme de la politique agricole commune, qui provoque une levée de bou-cliers des agriculteurs, ou du coût de l'élargissement, il faut s'attendre que les dirigeants allemands négocient extrêmement durement.

PROCHAIN SOMMET

Il est peu probable que l'Allemagne soit disponible prochainement pour de nouveaux projets. La préparation du sommet européen sur l'emploi, qui se tlendra en novembre à Luxembourg, montre que le moteur franco-allemand tourne à vide. Les Allemands, qui ne l'avaient accepté qu'avec beaucoup de réticence à Amsterdam, ne cachent pas qu'ils refuseront toute proposition qui engagerait de nouveaux financements communau-

taires. Autant dire qu'il sera difficile de sortir de ce sommet quelque chose de très concret. Le souhait des dirigeants français de poursuivre la discussion sur Porganisation économique de la future zone euro se heurte également à une fin de non-recevoir à Bonn. Au mieux, on considère qu'il faut attendre la mise en place de l'Union monétaire pour voir ensuite commeat les choses vont se développer. On estime que les dispositifs de coordination déjà contenus dans le traité suffisent largement pour permettre aux gouvernements d'ajuster leurs politiques selon les nécessités. Si l'on reconnaît que l'union monétaire obligera à un rapprochement des législations fiscales et sociales, la plupart des dirigeants partagent le point de vue d'Otto Solms, chef du groupe parlementaire libéral au Bundestag, selon lequel les ajustements nécessaires viendront tout seuls pour des raisons de concurrence. Le temps n'est plus où l'Allemagne exigeait le développement politique de l'Union pour garantir la transparence démocratique de l'unioa monétaire. «La constructian d'une fédération eurapéenne n'est plus à l'ordre du jour », note un haut fonctionnaire.

plus haut niveau à Bonn. Il n'en reste pas moins que les problèmes de la réunification, la difficulté de la société allemande, comme de la française, à accepter les réformes structurelles pour s'adapter aux évolutions, les relations orageuses entre les Länder et le Bund, plongent l'Allemagne dans une période de profonde interrogation sur elle-même. On est loin de l'époque, pourtant pas si reculée (1994), où Wolfgang Schäuble et Karl Lamers secouaient l'Europe en préconisant de fonder un nouveau fédéralisme autour d'un noyau dur de quelques pays décidés à accélérer l'intégration européenne. L'échec du sommet d'Amsterdam a consacré l'incapacité de l'Allemagne à assumer pour le moment son rôle de locomotive au sein de

Henri de Bresson

RECTIFICATIF

TOUR DE FRANCE

Dans l'article consacré à la victoire de Christophe Mengin à l'arrivée de la 16 étape du Tour de France Morzine-Pribourg (le Monde du 24 juillet), une erreur a été commise quant à l'équipe du vainqueur. Champion de France de cyclo-cross 1997, Christophe Mengin est bien membre de la formation La Française des Jeux, dirigée par Marc Madiot, et non pas coureur chez GAN, comme nous l'avons écrit.

PRÉCISIONS

NON-LIEU

Le docteur Jacques Azérad nous demande de préciser que son épouse, le docteur Nelly Azérad, décédée le 29 juin, avait bénéficié d'un non-lieu,

le 7 mars 1991, pour les faits qui lui avaient valu d'être inculpée et écrouée en marge du procès de Bro-giie (Le Monde du 3 juillet). Placée sur écoutes téléphoniques lors d'une enquête pour homicide, Nelly Azérad avait, en requérant l'anonymat, saisi la Cour européenne des droits de l'bomme, qui avait condamné la France pour ingérence dans sa vie privée, le 23 novembre 1993.

Poésie

Les poèmes d'Antoine Vitez lus à Avignon jusqu'au 30 juillet (Le Monde du 19 juillet) viennent d'être rassemblés par Patrick Zuzalia aux éditions POL, avec une préface de Henri Meschonnic (464 p., 165 F.). POL est égalemeat l'éditeur de quatre volumes d'Ecrits sur le théâtre d'Antoine Vitez seuphorie hoursière

100

 $P(\lambda_i)_{i=1}^{m}$

 $\alpha_{\pm} \approx \beta_{\pm}$

هود د کار ایک

 $||x|^2+\epsilon^2/\sqrt{\epsilon}$

27.00

1. 11/4.

7 . 4

 $v = (\alpha_{p_1, \dots}$

- 4 = 70 × 200

FINANCE L'envolée des marchés boursiers a repris de plus belle, mercredi 23 juillet en Europe, dans des volumes d'échanges très importants pour la période estivale, au lendemain des déclarations optimistes d'Alan Greenspar, le président de la Réserve fédérale américaine, qui laissent présager une stabilité des taux d'intèrêt outre-Atlantique. • LES PLACES DE FRANCFORT ET

DICE CAC 40 a franchi le seuil des 3 000 points pour finir la séance mercredi à 3 003,53 points. • LES VALEURS BAN-CAIRES se sont mises plus particulière-ment en vedette après l'annonce par la

velopper en france et l'annonce lundi du projet de fusion entre les établisse-

L'euphorie boursière américaine gagne les places européennes

L'indice CAC 40 a franchi, mercredi 23 juillet, le seuil des 3 000 points à Paris. New York a battu mardi et mercredi de nouveaux records. Francfort a enregistré dans le même temps une progression supérieure à 7 %

IL Y A neuf mois à peine, Alan Réserve fédérale américaine a séances de mardi et mercredi cle ou l'agro-alimentaire. Ils an- étrangers et notamment anglo- ter une compétition plus forte Réserve fédérale américaine caine se trouve toujours dans 7,1% et 4,5%. La Bourse fran-(Fed), s'inquiétait ouvertement de «l'éxubérance irrationnelle» mariant après six années de des marchés boursiers. Ces propos avaient provoqué alors un plongeon de Wall Street... bien vite oubbé. Depuis, les Bourses de New York, Paris et Francfort ont gagné plus de 25 % pour les records historiques au cours des le démontre tous les jours la pudeux derniers jours dans un cli- blication de résultats semesmat véritablement enphorique triels supérieurs aux prévisions. provoqué par un nonveau discours de M. Greenspan prononcé le 22 juillet (Le Monde du 24 juillet) devant le Congrès américain. Le président de la

e tomateur

11-11-11-1

read a North

49.23

- 1 Te

de la contrata del contrata de la contrata del contrata de la contrata del contrata de la contrata de la contrata de la contrata del contrata de la contrata del contrata de la contrata de la contrata de la contrata del contrata del contrata del contrata de la contrata de la contrata del con

the shallenge

11.122.3

2 to 🌉

A. C. C. C. S. 17 (12)

 $\{ x_i : x_i \in \mathcal{X} \mid x_i \in \mathcal{X} \mid x_i \in \mathcal{X} \} \subseteq \mathcal{X}$

Serge Klarstellier

and the second of

and the second state of the second

State of the state of the

Contract the second

groupe A. Derenin, Att. of the

 $\frac{1}{2} g(t, L_{\varepsilon}) (t, \varepsilon) = g(t) \operatorname{den} \left(\frac{1}{2} \tilde{L}_{\varepsilon}^{2} - L_{\varepsilon}^{2} L_{\varepsilon}^{2} \right)$

Cupped Program (F) and the Million Con-

A STATE OF THE STA

Marie Carlos Car

 $\frac{1}{2} \sum_{i \in \mathcal{U}} \frac{1}{2} \sum_{i \in \mathcal{U}} \frac{1}{2}$

Make the Commence of the Asset

The state of the s The second secon

Andrew Commence

and the second second second

* # * ± #

and the state of t

Original

Tr. Bettak

très soutenne et peu de tensions inflationnistes. Aux yeux des boursiers, cela signifie à la fois que la Fed ne va pas relever dans l'immédiat ses deux premières et plus de 50 % taux d'intérêt et que les profits pour la dernière. Ces trols des entreprises américaines places ont battu à nouvean des vont continuer à croître, comme

M. Greenspan a ainsi redonné lui-même du carburant à « l'éxubéronce » et pas seulement à celle de Wall Street.

une situation «exceptionnelle»

croissance une activité toujours

Si la Bourse de New York a gagné 2 % mardi et 0,33 % mercredi, battant un 33º et un 34º record depuis le 1º janvier, les meilleures performances sont à mettre au crédit des places européennes. Francfort et Paris afficbent à l'issue des deux

çaise a réussi à franchir le seuil symbolique des 3 000 points de l'indice CAC 40 et a digéré facidernière par le gouvernement d'une augmentation de la pression fiscale sur les grandes entreprises. Mais Paris suit surtout ses homologues européennes: Amsterdam, Zurich, Milan et Bruxelles ont gagné mardi et mercredi entre 6 % et 4 %.

Le Vieux Continent semble vivre avec quelques années de retard la même frénésie d'achat d'actions que les Etats-Unis. Depuis 20 mois, les places de Paris et de Francfort ont enregistré des hausses de 60 % et 90 % I

Les investissenrs parient d'abord sur la croissance des bénéfices des entreprises à la suite des restructurations en cours en Europe dans de nombreux secteurs d'activité comme la banque, l'assurance, la pharma-

Greenspan, le gouverneur de la souligné que l'économie améri- des bausses de respectivement ticipent aussi une accélération de la croissance dans les prochains mois, favorisée à la fois par la bausse continue du dollar et le niveau historiquement très lement l'annouce la semaine bas des taux d'intérêt européens à court et long terme. Cette faiblesse des rendements alimente d'ailleurs des transferts de capitaux vers la Bourse, où ils trouvent de hien meilleures rémunérations.

OPTIMISTES SUR L'EURO

A l'image de l'engouement ininterrompu des ménages américains pour les actions - lls s'endettent même pour en acheter --, les marchés européens sont portés par une demande croissante d'actions, Les sommes placées en France, en Allemagne, en Suisse et aux Pays-Bas dans des fonds de pension ou des contrats d'assurance-vie s'orientent de plus en plus vers les marchés boursiers. Ce sont les investisseurs

saxons qui ont amorcé la pompe. Paradoxalement, ils se montrent de plus en plus optià l'euro. Les investisseurs américains trouvent ainsi une source de diversification de leurs porteune étude publiée le 14 juillet et intitulée « Pourquoi l'euro sera un snccès », la hanque américaine Morgan Stanley résume bien le sentiment dominant auiourd'bui outre-Atlantlque: «L'eura va être bénéfique pour des économies européennes sclêune diminution de l'imposition morchés du travoil et une plus grande flexibilité des soloires. »

dons les pays porticipant à

l'union monétoire devront offron-

La recette libérale qui a permistes sur l'Union monétaire mis à Wall Street d'enregistrer européenne et sur ses effets sur depuis janvier 1991 une hausse l'économie des pays participant de 220 % va-t-elle s'appliquer à l'Europe? Les progressions boursières bors du commun des derniers mois sont-elles le reflet feuilles gonflés par les performances de la réalité des performances mances de Wall Street. Dans des économies et des entreprises ou plutôt celui de la passion crolssante des investisseurs pour les actions... surtout quand ils ont pris l'habitude de gagner à tous les coups? Si comme il leur arrive parfois, les marchés se montreut excessivement optimistes, ils vont devenir de plus rosées, cor il vo se traduire por en plus vulnérables. Si le dollar repartait à la baisse, si les taux du capital, une dérégulation des d'intérêt européens se mettaient à remonter ou si Wall Street connaissait un accident, La hanque ajoute que : « Les le choc pourrait être de grande gouvernements et les travoilleurs ampleur.

Eric Leser

Nouvelles turbulences en Asie

Les devises d'Asie du Sud-Est s'inscrivalent à nnuveau en baisse, jendi 24 juillet. « Tous les spéculateurs pensent que lo faiblesse du baht thailandais va s'accentuer et ils s'attendent à un repli des autres monnaies de la région, comme la roupie indonésienne », explique Conny Chandra, opérateur à la PT Bauk Tiara Asia, interrogé par

Pagence Bloomberg. Le baht cotait 32,2 bahts pour un dnHar, contre 31,6 bahts la presse thailandaise seinn lesquelles le gnnverneur de la dait pour sa part 1,4 % vis-à-vis du billet vert. Le dullar de Singapnur était lui anssi snus entreprises de la réginn 4,62 %. cherchent à se procurer des dnllars américains, elles dnivent en effet hnnnrer les avait développé d'excellents produits de dettes qu'elles nnt contractées

Comme la WestLB, la Deutsche Bank envisage une acquisition en France LE PRÉSIDENT de la Deutsche Bank, hors de ses frontières. « En Fronce, mise la portée de l'émergence du jours montré son intérêt pour le Crédit Rolf Breuer, a déclencbé mercredl comme dons toute l'Europe, les systèmes numéro deux allemand en se plaçant dé- commercial de France (CCF), mais leurs 23 juillet une envolée spectaculaire des valeurs bancaires françaises à la Bourse l'épargne cherche à se plocer. »

de Paris. Interrogé à l'occasion de la pré-En lançant son pavé dans la Seine ausentation des comptes semestriels sur jourd'bui alors qu'il admet lui-même ne son analyse de la procbaine fusion entre les deux banques bavaroises, la Bayepublics sur une possible acquisition, veille. Il était affecté par des rische Vereinsbank et la Hypo-Bank, et informatinus parues dans la sur sa propre stratégie, M. Breuer a révélé son intention de faire l'acquisition M. Breuer avait rappelé à ceux qui l'aud'un réseau de distribution en France. La banque ceutrale, Rerngchai réaction des marchés a été instantanée: raient oublié qu'outre-Rhin aucun mou-Marakanond, serait sur le la totalité des titres bancaires se sont vement dans le domaine bancaire ne point d'annoncer sa démission. enflammés. La BNP a terminé la jourpeut se faire contre elle. Un mise en La rample indonésienne per- néee en bausse de 10,14 %, le CCF de garde qui intervenait quelques semaines après que la Deutsche Bank eut pris 7,84 %, la Société générale de 6,10 %, Paribas de 7.03%, le Crédit lyonnais de 5.21 % de la quatrième banque privée al-4,96%, Crédit National-Natexis de lemande. « Nous sommes en train de nous pression. Les banques et les 5,20 % et la Compagnie bancaire de positionner sur le morché», avait-il déclaré. « Nous voulons être certain que tout An siège de la Deutsche Bank, on insistait mercredi sur le fait que la banque

le monde le comprend bien : pas de bêtises avec lo Vereinsbonk », avait-il prévenn. Mais les deux nouveaux alliés (Vereinsbank et Hypobank) n'ont pas de-

mandé son autorisation. M. Breuer mini-

de sécurité sociale sont ébronlés et sormais sur un autre terrain, celui de présidents respectifs sont convenus que l'épargne cherche à se plocer. » Lo Bayerische Hypo-und Ve- les choses se feraient en plein accord. reinsbonk est un concurrent sérieux en Al- Jusqu'à présent le CCF n'a pas souhaité lemagne. Mois en Europe... notre strotégie rejoindre un grand groupe. Les spéculapas encore avoir contacté les pouvoirs est différente. Nous voulons être les premiers et un des plus importonts ou monde M. Breuer reprend l'initiative après dons lo bonque d'investissement », a-t-il s'etre fait damer le pion par la Vereins diffirmé, persistant dans cette voie en dé-bank. En août 1996, le prédécesseur de pit de l'expérience difficile de la gestion de la banque d'affaires britannique Morgan Grefell, acquise en 1992.

RESTRUCTURATION INÉVITABLE

L'intérêt des banques allemandes pour la France s'accentue avec la perspective renforcée du lancement de l'euro (Le Monde du 22 juillet). La Dresdner Bank et la BNP cultivent des liens commerciaux fructueux et leurs relations pourraient prendre un tour plus intime. La WestLB a fait savoir aux ponvoirs puhlics français qu'elle était intéressée par une prise de participation importante dans Natexis. La Deutsche Bank a tou-

tions n'en ont pas moins repris après les déclarations de M. Breuer. La Deutsche Bank, dont le bénéfice après impôts s'est élevé à 1,5 milliard de deutsche marks (5 milliards de francs) au premier semestre (+27,5%), a un rendement sur fonds propres relativement faible (7,8 %) et doit jeter son dévolu sur un établissement qui affiche une forte rentabilité : le CCF est un des rares groupes français

dans ce cas. La journée boursière de mercredi a confirmé, s'il en était hesoin, que les opérateurs, dont les inquiétudes à l'égard de la politique du nouveau gouvernement sout levées, ont la conviction que la restructuration du secteur hancaire est inévitable et imminente.

Babette Stern

Le consommateur partagé entre « patriotisme » et « indifférence »

dans l'Hexagone, mais il existe : le Credoc l'a rencontré. Selon une étude réalisée à la demande dn secrétariat d'Etat à l'industrie, qui s'apprête à la rendre pubbque, 39 % des Français seraient prêts à faire un léger sacrifice financier pour acheter un produit « mode in France », plutôt que son équivalent importé d'un pays non européen. Interrogé entre décembre et janvier dernier, un échantillon de 2 005 personnes a livré quelques-uns des petits secrets qui éclairent le choix du consommateur face à sa gondole d'hyper-

marché.

presque trois quarts des Français. mêmes conclusions. Les véritables « patriotes », estiment les auteurs de l'étude, représentent environ 16% de la population. Ceux-là sont prêts à payer les produits français 10 % à 15 % plus cher, tout simplement parce qu'ils sont convaincus que ce sont les meilleurs. Pour cette catégorie, où l'on trouve surtout des personnes de plus de cinquante ans, plutôt aisées, et souvent propriétaires de leur logement, rien de plus nor-

placements mais ne disposait pas de ré-

sean de distribution satisfaisant en de-

LE CONSOMMATEUR-citoyen Savoir d'où vient un produit, prix de la qualité. Les « citoyens » Viennent ensuite les n'est peut-être pas majoritaire voilà qui paraît important à (15 % de l'échantillon), composés « économes » (13 %), qui, tout en de diplômés de l'enseignement approche différente: s'ils sont prets, eux aussi, à faire un effort pour acheter français, ce n'est pas en raison d'une quelconque supé-

riorité industrielle. défendre les entreprises francaises. Ils sont sans doute les seuls à avoir prêté attention à la campagne du ministère de l'industrie qui, en 1995, avait tenté d'inculquer un peu de civisme aux consommateurs par une cammal que de payer une petite pagne d'affichage clamant que prime, qui représente en fait le « nos emplettes sont nos emplois ».

reconnaissant que les produits Mais tous n'en tirent pas les supérieur et de cadres, ont une français sont meilleurs, donnent tout de même la préférence au meilleur prix pour des raisons économiques; les « rationnels » (21 %), qui, à qualité égale, ne sont prêts à aucun effort finan-C'est pour soutenir l'emploi et cier, et la grande masse des «indifférents » (35 %), pour qui les produits nationaux ne sont de toute façon pas meilleurs que ceux de la concurrence, et paraissent même parfois plutôt

> A ceux-là, plutôt jeunes, plutôt peu fortunés ou chômeurs, rien ne sert de donner des leçons. Le protectionnisme n'est à leurs yeux qu'une vieille hme. Pour eux, la mondialisation tant décriée a un aspect positif: elle engendre la concurrence sur les produits comme sur les prix, et ils ne se

moins bons.

privent pas de la faire jouer. Peut-être même sont-ils plus nombreux que ce que semblent indiquer les chiffres. Au Credoc, où cette enquête est réalisée pour la première fois, on souligne que les personnes interrogées n'exprimaient que des «intentions». Dans d'autres études liées au civisme des consommateurs, il a souvent été constaté qu'entre vestisseurs institutionnels, à l'« intention » confiée à l'enquê-Londres, pour les convaincre des teur et l'acte réel, il y a souvent qualités de son projet. Pendant ce un écart important. Ainsi, une étude menée il y a deux ans indiquait que 53 % de nos concitoyens étalent disposés à acheter français. Mais aucune référence

n'était faite aux prix.

DÉPÊCHES ■ COMPAGNIE MARSEILLAISE DE RÉPARATIONS : le secré-

taire d'Etat à l'industrie, Christian Pierret, a choisi de mettre en concurrence les offres de reprise de Marinvest et Entrepose en jouant sur le délai d'appel du jugement du tribunal de commerce de Marseille, qui expire le 28 juillet. Le tribunal a retenu, le 10 juillet. Marinvest. Mais, cinq jours plus tard, Entrepose a adressé une lettre d'intention évoquant la reprise de 150 à 200 salariés, contre 110 pour Marinvest.

■ SIDEL : le gronpe français de systèmes d'emballage en plastique PET a annoncé le 23 juillet sa fusion avec Gebo (ingénierie d'embouteillage) pour attaquer le marché de la bière, chasse gardée de l'emballage verre et métal.

■ AKAl: le groupe japonais d'électronique pourrait fusionner avec sa maison-mère, le groupe de Hong Kong Semi-Tecb, selon le Hong Kong Standard du 24 juillet, qui cite le président de Semi-Tech. ■ ENI : le groupe gazier et pétrolier italieu devait annoncer jeudi 24 juillet une alliance dans le téléphone avec Albacom, consortium regroupant Mediaset, Banca Nazionale del Lavoro et BT.

■ BENETTON : le gronpe italien n'a pas à indemniser ses anciens franchisés pour les pertes occasionnées, selon eux, par ses campagnes de publicité entre 1991 et 1994, a estimé la Cour fédérale allemande de justice mercredi 23 juillet. ■ VERJAME : la firme gardoise, qui exploite la marque Saint-Ma-

met (fruits au sirop, 220 salariés), a annoncé le 23 juillet son rachat par Conserve Italia, premier exportateur Italien de dérivés de fruits

■ RADIOTÉLÉPHONE : les trois opérateurs français ont vendu 350 000 appareils en juin 1997, contre 150 000 en juin 1996, a indiqué le 23 juillet France Télécom.

■ ALCATEL CIT: la CGT a annoncé mercredi 23 juillet « un piquenique » le 25 juillet à Paris face au tribunal de grande instance, qui examinera sa demande d'annuler le plan de suppressions d'em-

■ SOLECTRON : le sous-traitant électronique a annoncé la création de 50 emplois d'ici à fin 1997 sur son site de Bordeaux (Gironde), qui emploie 750 personnes.

■ PERRIER : la CGT de la société de Vergèze (Gard), filiale du groupe Nestlé, appelle à une assemblée générale, samedi 26 juillet. Le syndicat entend s'opposer au nouveau plan de suppressions de 380 emplois annoncé par le groupe début juillet et à sa politique de

■ POSTE: le syndicat FO-PTT a demandé mercredi 23 juillet au président de La Poste d'ouvrir « des négociations » sur « l'arrêt des suppressions d'emplois, l'accélération de la lutte contre la précarité et le recrutement d'ou moins 3 000 fonctionnaires en 1997 ».

■ ELF : le pétroller français a décidé le 24 juillet de céder le solde de sa participation dans Renault, soit 1,2 % du capital.

GrandMet et Guinness acceptent de discuter avec LVMH

GRANDMET et Guinness sont vités « vins et spiritueux » avec 1 mg celles du groupe de luxe français LVMH. Mais à condition que les bénéfices de l'opération soient équitablement répartis entre les actionnaires des trois compagnies, a déclaré John McGrath, directeur général de GrandMet, au quotidien britannique Finoncial Times du 24 juillet. « Nous allons regarder tout cela sans émotion, de fusion présenté par Guinness sur la seule base des faits », ex-plique le dirigeant du gronpe agroalimentaire britannique. Mais il ajoute que tout nouveau projet « devra démontrer » qu'il est bénéfique pour les actionnaires de Guinness et de Grand-Met.

Cette offre de dialogue interprêts à discuter d'un accord cette vient au lendemain de la montée année, pour regrouper leurs acti- en puissance de LVMH dans le capital de GrandMet. Le groupe de Bernard Arnault a dépensé en une seule séance, mardi, 6,2 milliards de francs pour porter sa participation dans GrandMet de 6,4 % à 11,05 %. Parallèlement, il a réduit de 14,2 % à 12,46 % ses parts dans Guinness.

Cet assaut boursier de Bernard Amault vise à s'opposer au projet et GrandMet. Les deux groupes prévoyaient de réunir toutes leurs activités (alcools, restauration rapide, agroalimentaire, bière) en une seule entité, noyant au passage LVMH, partenaire de longue date de Guinness. M. Arnault propose un autre schéma, qui re-

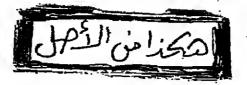
Y. . .

grouperait les activités dans les alcools des trois groupes afin de constituer le premier groupe mondial de spiritueux et de scinder les autres activités. Pressenti pour être le futur responsable du nonveau groupe créé entre Guinness et GrandMet, John McGrath s'était déclaré violemment opposé à toute scission.

Le président de LVMH devait rencontrer jeudi 24 juillet des intemps, les affaires continuent. Le groupe s'est porté acquéreur de la totalité du capital de la chaîne de parfumerie Sephora pour 1,6 mil-

Martine Orange

Anne-Marie Rocco



12/LE MONDE/VENDREDI 25 JUILLET 1997 •

FINANCES ET MARCHÉS

■ LA BOURSE DE TOKYO a terminé la séance du jeudi 24 juillet en grande fermeté, jeudi matin, lors la séance du jeudi 24 juillet en hausse. L'indice Nikkei s'est inscrit en clòture à 20 286,23 points, soit un gain de 0,77 %.

des premières transactions entre banques européennes. Il s'échangeait à 1,8310 mark et 6,1655 francs.

1

323,95 dollars mercredi en doture.

MIDCAC

7 1 pack

■ L'OR a ouvert en baisse, jeudi, sur le marché international de Hong-kong. L'once s'inscrivait à 322,60-Jones avait gagné 0,33 %, à 322,90 dollars, contre 323,75nouveau record.

LES COURS DU PÉTROLE ont monté, mercredi, sur le marché à terme de New York. Le prix du baril de brut a gagné 15 centièmes, à 19,63 dol-

LONDRES

7

NEW YORK

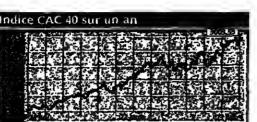
A

LES PLACES BOURSIÈRES

Pause à Paris

LA BOURSE de Paris était plutôt stable, sans orientation bien définie, jeudi 24 juillet. Après avoir ouvert sur une bausse de 0,37 %, l'indice CAC 40 basculait ensuite dans le rouge avant de se reprendre et de gagner 0,17 % à 3 008,67 points en milieu de journée. Les valeurs françaises restaient soutenues par la fermeté du dollar, toujours audelà des 6.16 francs, mais souffraient également de prises de bénéfices après une hausse de 4,5 % lors des deux dernières séances qui a porté le CAC 40 au-dessus des 3 000 points. Dans l'ensemble, les analystes restent plutôt optimistes et confiants et considèrent que les valeurs françaises conserveot un potentiel d'appréciation compte tenu notamment du retard pris par rapport à d'autres places européennes comme Francfort, Amsterdam et Zurich. Les spécialistes fixent des objectifs à court terme pour le CAC 40 compris eotre 3 050 et 3 120 points.

Du côté des valeurs, les groupes bancaires - qui avaient flambé



Deutschebank de sa volonté de se développer en France - perdent du terrain. La BNP baissait de 2,2 % et Natexis de 2,3 %. Sidel, le fabricant

mercredi après l'annonce par la de machines pour fabriquer des emballages en plastiques, gagnait 6,9 % après avoir amoncé sa décision de prendre le contrôle de

7

CAC 40

1

Euro Disney, valeur du jour

LE TITRE Euro Disney a terminé la séance du mercredi 23 juillet en lé-gère hausse (+ 0,59 %), à 8,50 francs. La société a annoncé qu'au troisième trimestre de l'exercice 1996-1997, soit d'avril à juin 1997, le chiffre d'affaires a progressé de 8 %, à 1,537 milliards de francs.

Cette hausse, souligne l'entreprise, est « essentiellement due à la croissance de la fréquentation du parc à thème et du taux d'occupation des hôtels ». Elle résulte dans une moindre mesure d'une légère progression des



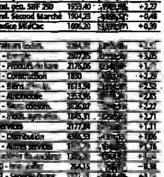
dépenses moyennes par visiteur. Sur les neuf premiers mois de l'exercice, la hausse du chiffre d'affaires est de 10,6 %.



PRINCIPAUX ÉCARTS AU RÈGLEMENT MENSUEL

PRINCIPAUX ÉCARTS AU SECOND MARCHÉ







MILAN

->

FRANCFORT

7





Progression à Tokyo

LA BOURSE de Tokyo a terminé la séance du jeudi 24 juillet en hausse. L'indice Nikkei des valeurs vedettes s'est inscrit en clôture à 20 286,23 points, soit un gain de

0,77 %. La veille, Wall Street avait établi un nouveau record. L'indice Dow Jones de la Bourse de New York avait gagné 0,33 %, à 8 088,36 points. Il avait été dopé par la forte progression des actions Boeing et McDonnell Douglas et sultats trimestriels de sociétés conformes ou supérieurs aux pré-

Sur le marché obligataire, le rendement moyen sur les émis-sions du Trésor à 30 ans, principale référence, s'était stabilisé à 6,42 % cootre 6,41 % mardi soir. Les titres Boeing et McDonnell Douglas avaient rebondi après NEW YORK l'accord de principe de la Commission européenne à la fusion entre les deux avionneurs américains.

Boeing avait gagné 3 dollars à 59,19 dollars et McDonnell 4,25 dollars à 76,25 dollars. La Bourse de Francfort s'était pour sa part eovolée. L'indice DAX 30 avait gagné 4,15 %, à

4 406,09 points.



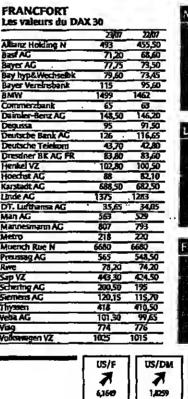
jour le jou

PARIS

NEW YOR

83,25
91,18
78,43
35,87
56,18
56,18
77,62
70,12
77,52
66,06
68,68
62,75
57,75
71,87
63,12
66
103,18
59,06
107,93
62,87
50,87
706,18
100,31
42,50
151,87
59,12
67,81
52,43
86,25
36,12

LONDRES		
Sélection de valeur		
	207	22/07
Allied Lyons	4,54	4,50
Barcleys Bank	12,54	12,80
B.A.T. industries	5,30	5,31
British Aerospace	13,27	13,10
British Airways	6,36	6,37
British Petroleum	8,34	8,08
British Telecom	4,31	4,22
B.T.R.	1,94	1,95
Cadbury Schweppes	.5,91	5,82
Eurotunnel	0,67	0,67
Forte	_	_
Glasso Welkome	13,56	13,25
Granada Group Pic	7,69	7,54
Grand Metropolitan	6,22	6,30
Gulmness	5,94	5,98
Hanson Pic	0.87	0,87
Great ic	·· 6,03 ·	6,10
HSBC	20,29	· 19.93
Imperial Chemical	9,28	. 9.22
Legal & Cen. Crp	4,27	4,20
Licyds TSB	6,70	6.71
Marks and Spencer	5,90	5,84
National Westminst	8,67	8,65
Peninsular Orienta	6,30	6.22
Reuters	5,96	6,07
Saatchi and Saatch	1,35	1,32
Shell Transport	4,29	4,27





FIANT

ND.

20



DM/F £/F 7

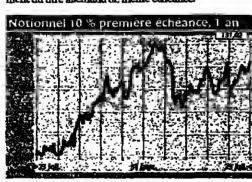
3,3710

LES TAUX

Stabilité du Matif

LE MARCHÉ obligataire français a ouvert sur une note stable, jeudi 24 juillet. Après quelques minutes de transac-tions, le contrat notionnel du Matif, qui mesure la performance des emprunts d'Etat, s'inscrivait en baisse de deux centièmes, à 131 points.

Le taux de l'obligation assimilable du Trésor (OAT) à dix ans s'établissait à 5,41 %, soit 0,10 % au-dessous du rendement du titre allemand de même échéance.



TAUX 23/07	Taux jour le jour	Taux 10 ans	Taux 30 ans	Indice des pri
France	3,15	- 3,35	6,19	1,70
Allemagne	2,95	5,53	6,31	1,50
Grande-Bretagne	6,94	7	NC	2,50
Italie	7	648	7,16	2.60
Japon	0,52	2.92	NC	136
Etats-Unis	5,47	6.13.	6,41	3,30
				1177

P,

TAIRE		
Taux au 23/07	Taux au 22/07	(Ъ
4,22	42	
5	4,96	_
5,47	5,62	Ξ
5,81	5,27	_
6,39	6,35	
	Taux au 23/07 4,22 5 5,47 5,81	Taux Taux au 23/07 au 23/07 au 23/07 au 5/07 5/07 5/07 5/07 5/07 5/07 5/07 5/07

Ŋ

Fonds d'Etat à TRE Obligat, franç, à Th

La veille, les obligations américaines avaient terminé la séance en très légère baisse. Le taux de l'emprunt à 30 ans, qui constitue la référence obligataire outre-Atlantique, s'était inscrit à 6,42 % en clôture, contre 6,41 % mardi.

La Banque de France a laissé inchangé, jeudi, à 3,19 %, le taux de l'argent au jour le jour. Les opérateurs n'atten-'daient pas de geste de la Bundesbank, dont le conseil était réuni dans la matinée.

		Action	Verite	Actet	Vent
		Z3/07	23/07	22/07	22/0
Jour le jour		9,1625		3,7675	
1 mols		3,22 3	3,34	3,20	3,32
3 mois		326	3,38	3,22	3,34
6 mois		3.22	3.42	-3,25	3,50
1 an		5/4	3,54	3.49	3,55
PISOR FRANC				A 100 A	
Pibor Francs I r		3,3574		3,3433	
Pibor Francs 3 n	nols	3,3750		3,3750	
Pibor Francs 6 n	nois	3/634		3,4512	
Pibor Francs 9 r	nois	3,4634		3,500	
Pibor Francs 12	mols	3,5332		35645	
PIBOR ECU					
Pibor Ecu 3 mos	5	4,2395		12/4	
Pibor Ecu 6 mol		4.2565		4,2517	
Pibor Ecu 12 mo	Xis .	4,3490		4.3490	
Échésnos 23/07 NOTIONNEL 10	volume	prix	haut	bas	prtx
Sept. 97	151639	137.02	137,24	130.94	137.22
	1105	94.84	99.96	99.74	99.96
Dec. 97					
	2	29.34	99.36	99. K	99.36
	2		99,36	92.36	99,36
Mars 98	2	934	99,36	99.36	99,36
Dec. 97 Mars 98 PIBOR 3 MOIS Sept. 97			99,36		
Mars 98 PIBOR 3 MOIS Sept. 97	37.487 20200	24,727	96,60	. 147.	96,60
Mars 98 PIBOR 3 MOIS Sept. 97 Déc. 97	31487	-5634 -5648		96,53	96,60 96,52
Mars 98 PIBOR 3 MOIS Sept. 97 Déc. 97 Mars 98	314E7 20200	96,42 96,42 96,43	96,60 96,54	94,38 36,47	96,60 96,52 96,45
Mars 98 PIBOR 3 MOIS Sept. 97 Déc. 97 Mars 98 Jum 98	31487 20200 10057 6453	-5634 -5648	96,60 96,54 96,48	96,53 .96,47 .95,40	96,60 96,52 96,45
Mars 98 PIBOR 3 MIDIS Sept. 97 Déc. 97 Mars 98 Juin 98 ÉCU LONG TER	31487 20200 10057 6453	96,42 96,42 96,43	96,60 96,54 96,48	96,53 .96,47 .95,40	99,36 96,60 96,32 96,45 96,37
Mars 98 PIBOR 3 MOIS Sept. 97 Déc. 97 Mars 98 Jum 98	37487 20200 10057 6453	5654 96/6 94,63	%,50 %,54 %,48 %,38	94,38 36,47 26,40 94,29	96,60 96,52 96,45 96,37

Fermeté du dollar

LES MONNAIES

LE DOLLAR faisait preuve d'une grande fermeté, jeudi matin 24 juillet, lors des premières transactions cotre banques européennes. Il s'échangeait à 1,8310 mark et 6,1655 francs. Il était stable face à la

monnaie japonaise, à 115,75 yens. La veille, le billet vert était monté jusqu'à 1,8320 mark et 6,17 francs, ses niveaux les plus élevés depuis six ans face à ces deux devises. Les opérateurs

DEVISES	COURS SOF 23/07	\$ 22/07	Actiat	Vente
Allemagne (100 dm)	337,1000	- OST	326	350
Ecu	6,6830	+0,22		
Etarts-Units (7 used)	6,1649	+0,85-	5,8600	5.46E
Belgique (100 F)	16,3275	-0.03	15,8200	16 970
Pays-Bas (100 ft)	299,3400	-0.05	-	
italie (1000 lir.)	3,4680	+0:63	3,2200	3.72
Devemark (100 krd)	88,5500	~ 6,03	84,2500	94,250
Irlande (1 iep)	9,1180	+0.39	8,7000	9.540
Gde-Bretagne (1 L)	10,3680	. 4137.	9,9500	10,500
Grèce (100 drach.)	2,1600	+0.21	1,9000	2,100
Suède (700 krs)	78,7000	- VO.62	74,1000	84,100
Subse (100 F)	415,6200	FB.98:	398	1 22.24
Norvege (700 k)	82	+0.21	78,5000	: 87,508
Autriche (100 sch)	47,9120	₩0.04	46,4500	45.530
Espagne (100 pes.)	4,0055		3,7100	4316
Portugal (100 esc.	3,3400	***	3	3.700
Canada I dollar ca	4,4790	+1,20:	4,1800	A 220
lapon (100 yers)	5,3538	+155-	5,1200	5476
Finlande (mark)	114,6300	+46.37	109	726

o'avaient pas décelé d'interventions des banques centrales sur les marchés. « Si le dollar arrive à briser la résistance de 1,84 mark, la barre des 2 marks deviendra une cible plus réaliste », estimait un cambiste.

Le franc était stable, jeudi matin, face à la monnaie allemande. Il cotait 3,3715 francs pour un deutschemark. La livre sterling restait très ferme, à 10,32 francs et 3,0621 marks.



L'OR		
	CDLS 23/07	cours 22/07
Or fin (k. barre)	64100	63900
Or fin (en lingot)	64100	63750
Once d'Or Londres	328,25	324,90
Piece française(20f)	367	369
Pièce suisse (20f)	367	370
Pièce Union (att/201)	367	370

Pièce 20 dollars us	2440	2480
Pièce 10 dollars us	1385	1385
Pièce 50 pesos men	2385	2390
LE PETI	ROLE	
En dollars		
	cours 24/07	COURS ZER
Brent (Londres)	18,22	18,43
WTI (New York)	19.34	19,2
Light Sweet Crude	18.99	19.09

4,

۲,

Ϋ,

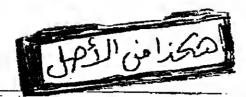
INDICES			METAUX (New-York		S/one
	24/07	23/07	Argent à terme	427,50	1269
Dow-Jones comptant	149,12		Platine à terme	421,20	
Dow-lones à terme	147,19	117.50	Palladium		V. LALES
CRB_	235,09	296.28	GRAINES, DENREES	(Ctdczge)	S/boldsta
		4	Blé (Chicago)	342	327
METAUX (Londres)	ó	Hars/tonne	Mais (Chicago)	271	274.7
Curvie comptant	2433,50	E-72	Grain. soja (Chicago)	778.50	Six 272.5
Cuivre à 3 mois	2296,50	12275,50	Tourt soja (Chicago)	277,50	× : 277.5
Aluminium comptant	1579,25	3617,50	GRAINES, DENREES		
Numinium à 3 mois	1622	0.42	P. de terre (Londres)	55	1-250 P
Plemb comptant	643	634	Orge (Londres)	75,75	175.3
Piomb à 3 mois	645,50	F 632	SOFTS		\$/tong
Etain comptant	5404,50	E32F.50	Cacao (New-York)	1549	1550
Etain à 3 mois	5370	200	Cafe (Londres)	1495	-1986
Zinc comptant	1526,50	1520	Sucre blanc (Paris)	328,50	7,000
Zinc a 3 mos	1552.50	1552	GLEAGINEUX ACRU		CENTS/TOTAL
Nickel comptant	6720	.6627.50	Coton (New-York)	74,58	
Nickel à 3 mois	6790	6785	Jus d'orange (New-Yor		· Pality

17

Net FCP

4

January Communication of the C



records sur le marche on

7**45**5 5

7

. ; -

.

man of the state of

7 × ,

4 g 42 % (22 pt) (10 f) (10 f)

Same of the same for Same same of the same same same of the same

 $\left(\frac{s_{A_{i}}}{s_{i+1+s}}\right) = \frac{s_{A_{i}}}{s_{A_{i}}}.$

MERIES 14首 TMT管路野海門

· 古典山東 在的人物 计多数图像 如此为 \$

MITERES PREMIERES

We Fr

<u>...</u>

) B' A' .

+

FINANCES ET MARCHES LE MONDE / VENDREDI 25 JUILLET 1997 / 13 de l'aux voit le prix du bail de la contiemes, à 1920 666 + 1,39 137,36 + 0,53 399,70 - 0,47 372 + 0,51 172 - 1,72 157,26 - 2,26 1538 + 0,26 1539 + 1,56 647 120,50 401 369 174 345 1501 62.70 52.70 53.74 53.72 53.73 53.73 53.73 54.73 54.73 55.73 56 - 0,03 + 0,49 - 0,76 REGLEMENT CAC 40 1 MENSUEL PARIS Merck and Co # ... Mitsubishi Corp.# Mobil Corporat.# Morgan J.P. # ... Nestle SA Norn. # JEUDI 24 JUILLET Liquidation : 24 juillet Taux de report : 3,13 · Cours relevés à 12 h 30 +0,03% CAC 40 : De Dietri 3004,34 Degresso -1,06 +1,67 +1,67 +1,64 +4,70 +0,38 +0,93 +0,79 -0,18 +0,40 -2,80 -2,80 -2,80 -2,80 -1,15 Comper sation (1) Derniers cours Cours précéd. B.N.P. (T.P)

Cr.Lyonnals(T.P.)

Renatilt (T.P.)

Rhone Poulenc(T.P)

Saint Gobain(T.P.) 1611,50 924 1715 1720 1720 1720 1720 1720 1720 1730 1730 1730 1740 1750 1760 1770 + 0,64 + 0,64 + 0,64 + 0,70 - 0,85 + 0,20 - 0,85 + 1,28 + 0,20 + 1,28 + 0,20 - 1,60 son S.A.(T.P)..... Comper sation (1) ACT-Ass.Gen.France.... VALEURS ETRANGERES Cours Derniers précéd. cours + 0,40 + 3,47 - 1,12 100 200 70 45 ABN Armo Hole. Adecro S.A...... Adecro S.A..... 146,40 2900 711 489,80 358 340,10 17 222 184,10 135,30 256,40 252 13,70 - 0,55 - 1,22 - 1,57 + 0,31 + 1,72 + 0,47 + 0,47 + 0,47 + 0,48 + 0,70 - 0,59 + 0,70 - 0,59 + 0,70 - 0,59 + 0,70 - 0,59 + 0,70 - 0,59 + 0,70 - 0,59 + 0,70 - 0,59 + 0,70 - 0,59 + 0,70 - 0,59 + 0,70 - 0,59 + 0,70 - 0,59 + 0,70 - 0,59 + 0,70 - 0,59 + 0,70 - 0,59 - Barrick Gold # United Technol. 6... Vaal Reefs 6.... Volkswagen A.G 6... Volvo (act.B) 6..... Crown Corkard. Crown Cork PF CV#____
Dairnier Benz # ____
De Beers # ____
Deutsche Back # ____ Carbone Lorraine

Carrefour

Casino Guichard

Casino Guich ADP

Castrorama Dub.(Lf) 112,50 783 3115 CCF. **ABRÉVIATIONS** 207,50 209,90 507 408,60 17,30 704 772 748 166,50 611 405 200 254 B = Bordeaux; Li = Lille; Ly = Lyon; M Ny = Nancy; Ns = Nentes. SYMBOLES DERNIÈRE COLONNE (1): Lundi daté mardi : % variation 31/12 Merdi daté mercredi : montant du cou 216,20 1286 829 269,50 798 Mercredi daté Jeudi : paiement d Jeudi daté vendredi : compensati Vendredi daté samedi : nominal UFB Locaball. Harmony Gold # .. 324 336,90 1532 1657 151,20 ACTIONS ACTIONS Demiers Demiers ÉTRANGÈRES FRANÇAISES précéd. cours COMPTANT OAT 9.505.88-98 CA6 OAT TMB 80/99 CA8 OAT 5,125% 89-994 2050 1920 192 145,90 600 423 45 240 365,20 8 97,80 300 950 105,27 95,86 107,52 105,35 115,64 165,95 118,15 130,37 131,38 105,81 65 610 633 179 780 110 7,50 65 24,20 375 2174 1261 552 240 214 26 515 144 23,50 9,60 51 605 199,20 616 159 Une sélection Cours relevés à 12 h30 CITI (Transport) Baccatal (Ny). Bains C.Monaco
Bruse Transathuri
B.M.F.Intercont.
Biderman bel
B T P (to de) 1995 266,10 533 551 310 8050 18 158 58,55 **JEUDI 24 JUILLET** Cevaert Cold Fields Sout **OBLIGATIONS** Nat.Bo. 9% 91-02... OAT 8,50% 89-198. CEPME 9% 89-99 CAL.... CEPME 9% 92-06 TSR.... 123,20 121,10 107,10 310 198 Diritisy
Didge Bottin
Eaus Bassin Vicity
Ecla
Era Mag, Park
Fichet Bauche
Fichet Bauche
Fidel
Finderts
FLP.P.
Foncierz (Cie)
Fonc Lyomaine &
Foncina 6 #97 Parfirmer.

#87 Parfirmer.

#87 Parfirmer.

#87 Parfirmer.

#87 Parfirmer.

#98 Parfirmer. 183,61 183,58- ABRÉVIATIONS 1400 B = Bordeaux; Li = Lii 182 Ny = Nancy; Na = N CFF 9% 88-97 CAL · 273 900 105,30 117-490 – 620 . 649 · 1200 3400 248 · 95 239 11630 102,61 125,12 118,49 107,62 110,85 120,94 125,11 116,03 , B = Bordeaux; Li = Lille; Ly = Lyon; M = Marseille; Ny = Nancy; Ns = Nantes. 30-87 Samse (Ly)
Secisficase (Ly)
Secisficase (Ly)
Suc-Pithvisss
Tamorise Foe (Ny)
Telefica L Dupont
Union Gle Nord(Li) CRH 8,5% 10/87-886 20076 4655 2635 265 265 1850 198 (* SYMBOLES

198 (* SYMBOLES

199 (* Symboles) Be coupon détache; ordoit détaché;

5 o o offert; d e demandé; 1 offre réduite;

289 (* demande réduite; a contrat d'animation. 4655 2656 266 525 1850 EDF 8,6% 92-04 1 Financia 8,5152-051 Florat9,75%:90-994 # 111,06 Pochet

Pochet

Pochet

Pochet

Refield #

Scarridev #

Refield #

Telescire-France

Thermadox HokiQuy)

Touvey Carvin #

Uniting

Uniting

Uniting

Uniting

Uniting

Refield #

Virging in scie #

Virging in scie #

Virging in scie #

Virging in scie #

Refield #

Virging in scie #

Virging in scie #

Refield #

Re NOUVEAU MARCHÉ

NOUVEAU MARCHÉ

Une sélection. Cours relevés à 12 h 30

JEUDI 24 JUILLET

HORS-COTE

Une sélection. Cours relevés à 12 h 30

JEUDI 24 JUILLET 740 339 630 1355 321 115 - Candif SA. CEE SECOND CFPI # Change Bourse (M) MARCHÉ Une sélection Cours relevés à 12 h 30 Codetour Comp.Euro.Tele-CET.... 9% 71,50 370 375 561 100 550 184 522 252 165 735 656 122 475 562 Cours Derniers précéd. cours **JEUDI 24 JUILLET** Cours précéd. Derniers **VALEURS VALEURS** COUIS Appligene Oncor____ VALEURS 56,90 . 牙牙 . 770 12,15 121 171 990 905 210 211 895 210 342,10 14,45 12,15 56,50 455-305,80 228,90 2000 343,90 3000 276,10 596 338,10 102 911 76,10 345 570 334 Electronique D2 Acial (NS) ... Aigle 8
Albert S.A.(Ns)
Aftran Techno. 8
Arkopharmal
Montaignes P.Gest Stè lecteurs du Monde...

200

301

302

ABRÉVIATIONS

54

55

58

B = Bordeatu; Li = Lili.

55

SYMBOLES

20

1 ou 2 = catégories di Ducros Serv Rapide +
Europ Extinc (Ly)4 718 |556 |31 |30 |563 176 95 84 95 91,90 B = Bordeaux; Ll = Lille; Ly = Lyon; M = Marseille; Ny = Nancy; Ns = Nantes. MG Counter

MG Nament Joues Lye

Nat-Naf #

NSC Groupe Ny

Onest #

Paul Predmit #

Pack Res & 9 31 MBULES
9 1 ou 2 = catégories de cotation - sans indication
9 1 ou 2 = catégorie 3; • cours précédent; • coupon
127890 détaché; • droit détaché; • o = offert;
125 d = demandé; † offre rédulte; • demande
1892 réduite; • contrat d'enimation. Nor-Norf #
NSC Groupe Ny
Onet #
Paul Predanks ...
P.C.W.
Pett Boy &
Phyto-Lierac #... Picogiga Proxicis....... R21 Santé 1184 218,90 26 392 6,10 BIMP ... Boison (Ly) # Boisset (Ly)#..... 92,50 1019 33,45 But S.A. 1142,90 T120,30
1091,83 1000,02
1049,08 148,52
148,72 148,72
135,49 155,56
655,70 677,46
716,65 71,33
13684,79 14884,79
5334,35 5271,39
2370,09 2844,18 OC BANQUES Crécile Mutual STEED BANQUE POPULAIRE
Scriptomière 1320,3 Factors Franck Perus Configuration 1204,9 Franck Perus Configuration 1204,9 Franck Perus Configuration 1321,5 Franck Perus Configurat SICAV et FCP Asset Aires

CM Option Dynamique

CM Option Equilibre

CM Option Equilibre

Créd Mut Mid Act. Fr.... 773,21 139,55 Une sélection Francic Région Cours de clôture le 23 juillet Créd.Mat.Ep.Cour.T.
Créd.Mat.Ep.Cour.T.
Créd.Mat.Ep.Ind. C.
Créd.Mat.Ep.J.
Créd.Mat.Ep.J.
Créd.Mat.Ep.J.
Créd.Mat.Ep.J.
Créd.Mat.Ep.J.
Créd.Mat.Ep.Dolig.
Créd.Mat.Ep.Quetre CDC.GESTION Émission Rachat Frais incl. net VALEURS . CK. · GROWE CHEEK COR CORCER CIC Ampira.
Ampira CNCA CIC PARIS 119948, M 119949 Associa
201,89 1995 Convertice
248,77 1996 Convertice
248,77 1996 Menselck
1970,80 1981,85 Oblice Régions
2199,81 1984,84 Remark
291196,48 1981,994,81 Remark 18005 11430 1777,30 1706,56 SOCIÉTÉ GÉNÉRALE Funds communs de placements CM Option Modération . 102,53 1825,06 10228,30 102,53 30054,48 3055,00 3096,62 3998,32 1076,56 1069,30 1079,78 1089,99 1077,14 1084,57 411,06 410,65 370,90 370,57 993,61 325,16 7738,33 764,72 245,73 764,72 245,73 1982,29 3055,71 1982,29 3055,71 1985,73 1982,77 1793,53 1745,65 315,29 1745,65 30/27/83 Actimonétaire C. Actimonétaire D. Actimonétaire D. Actimonétaire D. 49/37/4 Asée 2000. 962/4 951/04 Cadence I D. Cadence I D. LCF E. DE ROTHSCHILD BANQUE
Asie 2000 962,49 971,04 Cadence 1 D Cadence 1 D Cadence 2 D Cadence 3 D Cadence 3 D Cadence 2 D Cadence 3 D CA 4754,44 1179,17 951196,83 951196,86 Restact

271,95 285,56 2 758,48 Indica Moné, C Moné, C Moné, C Moné, C Moné, C Moné, D C 1399,24 1385,89 17797,31 16489,22 16489,22 17190,45 17190 1835,14 4835,14 5.C. France opport. C... 1239,50 1191,83 5.C. France opport. D... 2011,85 1998,52 Sogenfrance C... 1191,63 1948.52 Oracion Rependent 11130,66 31130,66 11130,66 31130,16 311 Sevies Synthesis Sevies Synthesis Sy 100 S 315,29 2811,55 A Poste 7564 1657,82 1574,83 1704,21 2667,34 210,83 266,70 Amolitude Amerique Ampfrude Europe C..... 2457,64 2217,42 Amplitude Europe D...... Amplitude Monde C..... 1973.2 1983.2 Oblion
148.35 1983.5 Size 500
148.35 1983.5 Size 500
190.25 1983.5 Size 500
27,19 12 27,18 Size 50
2 763,01 107096 120,67 167,96 152,55 SYMBOLES 1097.75 Natio Essu-Natio Inter Natio Opportunies Natio Revenus 1310,75 625,89 246,31 863,07 123.69 192,66 156,36 652,97 6863 364 8675 5653 Elenciel D PEA...... Emergence Poste D PEA Géoblys C..... 159,17" C cours du jour; + cours précédent.

Σ.

3.

Ó

7) ·

٠.۶

AUJOURD'HUI

TOUR DE FRANCE 1997 Neil Stephens (Festina) a rejoint Phil Anderson dans l'histoire du cyclisme en devenant, mercredi 23 juillet, le

étape du Tour. L'équipier modèle de Richard Virenque s'est échappé à 157 km du but avant d'être rejoint par douze autres coureurs, qu'il a fi-ni par semer à 3,5 km de l'arrivée à deuxième Australien à gagner une



Colmar. Le champion a dédié sa victoire à sa fille, tandis que le maillot jaune, Jan Ulirich (Telekom), se jetait dans les bras de sa mère, venue d'Al-lemagne à la faveur de cette halte

frontalière. Seul Richard Virenque semblait sombre. L'annonce de l'arrivée du Suisse Alex Zülle à ses côtés en 1998 n'est sans doute pas étran-

La victoire exemplaire de Neil Stephens, équipier modèle

Fribourg-Colmar. Attaquant depuis 157 km, échappé avec douze autres coureurs, l'Australien Neil Stephens (Festina) a faussé compagnie à ses compagnons à 3,5 km de l'arrivée de la 17 étape. Cette victoire récompense un « domestique » de Richard Virenque très apprécié

de notre envoyé spécial Pour l'occasion, Festina a payé le champagne et Bruno Roussel, manager général de l'équipe, y est allé de son petit discours. C'était mercredi 23 juillet, aux Trois-Epis, délicieuse antichambre des Vosges.

Avant les bulles, Bruno Roussel avait prêté son téléphone portable à Neil Stephens pour qu'il annnnce son avènement à sa mère, à Canberra, en Australie. Là-bas, la pendule indiquait 2 heures du matin. « Tu te rends compte, Mum, je rêvais de gagner une étape d'une grande course et c'est sur le Tour de France que celo m'arrive I »

Ricard Virenque n'a guère ap-

Trop de leaders chez Festina?

précié l'annonce surprise faite mercredi 23 juillet de la venue d'Alex Zûlle (ONCE) dans l'équipe Festina. « Il va falloir faire avec, a-til commenté. Mais il est sur qu'il va falloir gérèr la situation. C'est peutêtre un plus pour l'équipe, mais il ne faudrait pas que ce soit d'abord un moins. » Son manager général, Bruno Roussel, a dû se livrer à un exercice de style pour justifier l'arrivée du Suisse. Il a rappelé qu'il travaillait avec Richard Virenque depuis sept ans et que leurs relations étaient assez fortes pour résister à ce genre de situation, avant de confirmer que l'accord avait été conclu avant le début du Tour, mais qu'il avait préféré le garder secret pour ne pas perturber son leader. « Richard a été touché, a-t-il pourtant reconnu. C'est normal. C'est un problème humain. Je dois le russurer. » Cette situation ponrrait entraîner chez Festina une répartition des courses eu fonction des coureurs.

Presque une médaille du travail, cette victoire. Jan Ullrich avait à peine onze ans lorsque Neil Stephens prêta serment devant l'Ordre des professionnels: « Je serai toujours fidèle à mon leader. » Drôle de mercenaire, généreux, qui avait d'abord posé son baluchou en Angleterre - « because » les championnats du mnnde à Goodwood, en

1982 -, avant de voguer « de pays en pays, d'équipe en équipe. » Il dut faire toutes les pires en Espagne, pays qui devint pourtant sa seconde patrie. Neil Stephens, petit homme aux

yeux bleus, aux cheveux blonds, et au visage long comme en peignait Modigliani, vit à Oiartzun, au centre névralgique du Pays basque, dans QG à l'ETA. Sur la place du village, snnt exposés les portraits des hommes dont on demande la libération. Aux fenètres, les regards jetés à l'étranger sont inquisiteurs, mais ici tout le monde aime le vélo, donc Neil

L'Australien est peut-être le coureur qui a accompli le plus de kilomètres en tête de course, depuis 1992, année de snn arrivée chez Once. Toujours pour un autre, bien entendu: Ales Zülle ou Laurent Jalabert, qu'il épaula notamment dans sa cnnquête de Mende, en 1995. Aujourd'hui, c'est au tour de Richard Virenque, de Laurent Dufaux, de Laurent Brochard de bénéficier de sa science. Car, avec Stephens, imposer long relais sur le plat relève de la connaissance universitaire.

C'était, mercredi, sur le Tour, le jour des « petits », des sans-grade, des vassaux, des perdants. Pour ajouter encore à la beauté du spectacle qui tourne dans l'Hexagone depuis le 5 juillet, le « meilleur domestique du monde » s'est donc imposé.

« LE PLUS INTELLIGENT »

L'expression appartient à Phil Anderson, pionnier du cyclisme sur route en Australie, double valnqueur d'étape sur le Tour, porteur du maillot jaune, et cinq fois dans les dix premiers de l'épreuve entre 1981 et 1985. Désormais, Anderson commente le cyclisme pour la chaîne de télévision SBS, qui, cette année, restransmet, quotidiennement, durant trente minutes, le Tour aux Amipodes. Sa joie faisait plaisir à voir, sur la ligne d'arrivée de la 17º étape.

« Le plus intelligent o gagné », estimait l'ancien vainqueur de l'Amstel Gold Race. Bruno Roussel confirme: « Neil sent lo course comme per-

sonne. » Son final alsacien fut un chef-d'œnvre. Où l'on retronve treize échappés de treize équipes à un peu plus de 7 km du but. Parmi eux, d'excellents finisseurs comme le Russe Viatcheslav Ekimov (US Postal), FUkrainien Sergief Outschakov (Polti), vainqueur déclassé à Perpignan, l'Italien Massimo Podenzana (Mercatone Uno) on Christophe Mengin (Française des Jeux), vainqueur de la timbale à Fribourg

(Suisse), la veille. Alors, il faut agir. Par une première attaque en bémoi, Nell Stephens déclenche les hostilités, laisse ses adversaires se manger entre eux, puis place une seconde accelération, violente celle-là, peu après la banderole des quatre kilomètres. Derrière, on se regarde.

Quarante ans après Roger Hassenforder, Colmar s'est trouvé un nouveau héros: Neil Stephens, jeune papa d'une petite Madeleine, qu'il berce virtuellement dans l'extase du franchissement de la ligne. Dimanche 13 juillet, à Pau, la demoiselle et sa maman, Amaya, étaient

du côté du château, à la recherche d'une pizza à emporter. Bonne pâte en toute circonstance.

. Trois ans en arrière. Stephens avait buté sur le Danois Rolf Sorensen, à Montpellier. Son heure de gloire ne devait-elle donc jamais venir? Six mois chez Festina auront suffi à combler le vide. « Avec lo ONCE, c'était toujours du calcul, de la tactique, analyse l'intéressé. Avec Festina, on marche photos au feeling. ».

LA NERVOSITÉ D'ULLRICH

Le mercredi des « petits » et de la famille. Chez les Jaiabert, Laurent avait failli causer la perte de Nicolas, en début d'étape, en attaquant au moment nù le second décrochait du peloton. Accourue de Rostock, la mère de Jan Ullrich (Telekom) n'en finissait pas de s'essoyer les yeux. Heureuse et nerveuse à la fois, à une centaine d'heures du plus beau jour de sa vie. Nerveux, son fils l'était également, les mains serrées sur le guidon, le visage un peu gonfié. Profide sa condition de champion? Goûtait-il les instants liquoreux précédant le triomphe?

« Je me suis demandé si toute l'Allemagne ne s'était pas donné rendezvous sur la route », devait déclarer le gamin, en descendant du podium. Il ne s'était pas rendu compte que le public n'avait jamais été aussi peu nombreux depuis le départ de Rnuen, que sa domination n'avait pas déclenché la folie escomptée. Il y avait des Allemands, bien sûr, vers Colmar, mais certainement pas les 70 000 annoncés.

En cours d'étape, le maillot jaune était passé à quelques kilomètres de son domicile de Merdingen, de l'autre côté de la frontière. Là où, en 1995, son copain Dick Baldinger, coureur chez Polti, l'avait invité pour célébrer son installation dans la région. Durant la fête, il avait rencontré Gaby et l'amour. De quoi quitter Hambourg. Depuis, Jan a fait son chemin,

Nicolas Guillon

Laurent Roux, l'indépendant parmi les professionnels

COLMAR

de notre envoyé spéciol Laurent Roux est un homme libre. Alors, quand son esprit le veut et que ses jambes le peuvent, le coureur s'échappe. Il se jette dans le vide, sans se soucier des conséquences nu du qu'en-dira-t-on. Mercredi 23 juillet, entre Fribourg (Suisse) et Colmar, le franc-tireur s'est fait la belle. Premier attaquant de la journée, il était encore dans la bonne échappée, parti au kilomètre 70. Au bout, il a décroché la quatrième place de l'étape. Qu'importe, il recommencera encore, jusque sur les Champs-Elysées s'il

Coureur à plein temps, Laurent Roux est également un coureur entier. Son caractère l'a souvent mis en porte à faux. « Quond j'oi quelque chose à dire, je le dis », affirmet-il. C'est honnête, mais, évidemment, diversement apprécié. Le coureur est aussi prompt à reconnaître ses excès qu'à en commettre de nouveaux. Mais sa franchise est rafraîchissante dans un peloton qui a tendance à manier la langue de bois aussi aisément que le braquet. Laurent vient du rugby, un milieu qui cultive le style direct.

Au milieu des années 80, son père, Jacques, avait organisé un critérium à Goujounac, près de Cahors (Lot), où il était ins-

tallé. Bernard Hinault avait accepté l'invitation. Le champion s'était changé à la maison. Le jeune Laurent fut Impressionné par le personnage et troqua illico le ballon pour un vélo. Le nouveau converti s'inscrivit au Club cadurcien, une petite équipe monbonde où il pouvait s'exprimer sans contrainte. Il en est aujourd'hui le seul membre avec son frère.

Jaloux de son indépendance dès cette époque, Laurent Roux n'est pas pour autant un coureur solitaire. Il s'est attaché le soutien de deux fidèles: Bernard Roux (sans lien'de parenté), son entraîneur, et Bernard Monsegu, qui fut son mécène et est aujourd'hui son parrain. Ce duo a piloté son entrée dans la carrière. Après avoir écumé les rangs amateurs, renommé par ses foucades autant que par ses victoires, le jeune homme signe en 1994 son premier contrat professionnel, chez Castorama, l'équipe de Cyrille Guimard. Le coureur a de l'aplomb et ne tarde pas à en faire la démonstration. Lors de Paris-Nice, le « bleu » attaque Miguel Indurain dans la montée de

Ses frictions avec les autres coureurs défrayent bien vite la chronique du peloton. Ses coéquipiers ne comprennent pas cet anarchiste qui refuse de s'engoncer dans roule pour lui. Il passe donc pour un égoïste quand il n'est en fait qu'un mann

En octobre 1995, après l'annonce de l'arrêt de Castorama, il se lance dans une folle échappée lors des championnats du monde, en Colombie. Ce n'était pas là le plan de bataille annoncé la veille par Bernard Thévenet. Dix fois, le responsable de l'équipe de France tentera d'arrêter le contrevenant. Les ténors du peloton finiront par s'en charger. Mais le coureur indiscipliné gagnera la considération de Cees Priem, le directeur sportif de TVM.

Laurent Roux avait d'autres propositions, mais volt dans l'équipe néerlandaise un défi. « l'avais envie de connaître outre chose », justifiera-t-il. Il signe pour deux ans. Les débuts sont difficiles. La langue constitue un barrage. « En néerlandais, il ne connaît que les mots qu'il ne faut pas dire », explique Hendrik Redant, le directeur sportif adjoint. Finalement, ses équipiers se sont mis au français, et il montre sa bonne

volonté en s'essayant à l'anglais. En deux saisons, l'homme du Sud-Ouest s'est acclimaté à cette autre culture. « Les Flamonds m'ant appris la pluie, le vent....», affirme-t-il. « Gröce à lui, j'ai découvert le

cossoulet », répond Hendrik Redant. Laurent Roux fait passer dans le groupe un peu de la chaleur humaine de sa terre natale. Il Invite volontiers ses amis du Grand Nord à La Poule ou pot, la ferme-auberge familiale de Goujounac. A vingt-cinq ans, le coureur semble trouver son équilibre. Sa femme, Isabelle, le petit Corentin, la maison qu'il s'est fait construire sur les hauteurs de Cahors y ont largement contribué. Laurent Roux est un chef de famille apaisé. Mais le cycliste est resté épris de liberté.

Alors que Cyrille Guimard l'avait contacté pour rejoindre sa nouvelle équipe, Cofidis, Laurent Roux a préféré resigner pour un an à TVM, obtenant, outre une coquette rallonge financière, les coudées franches dans la conduite de sa saison. Le coureur agit depuis comme un électron libre. Quand toute l'équipe ne vit que pour emmener les sprints de Jeroen Blijlevens, lui, il est dispensé de cette tâche ingrate. Ce statut crée parfois des situations ambiguês. Mercredi, malgré sa présence dans le groupe de tête, sa formation menait la chasse. Le fuyard n'a pas caché à son directeur sportif ce qu'il pensait de cette tactique. Laurent Roux aura toujours horreur du non-dit.

RÉSULTATS

Classement général: 1. J. Ulinch (Al., TEL), an 86 h 27 min 45 s; 2. R. Visenque (Fra., TES), à 8 min 22 s; 3. M. Pantani (Ilia., MEN), à 10 min 13 s; 4. F. Escartin (Esp., KEL),



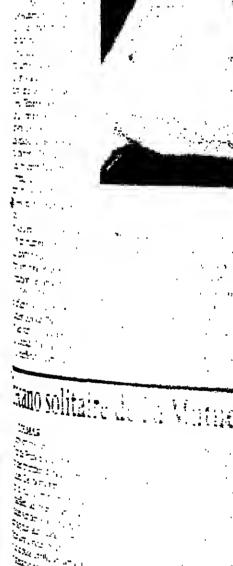
a S 3 min 26 s; 16. M. acogera (14. MAP), s 56 min 39 s; 18. 8. Julich (EU, COF), s 59 min 50 s; 18. 6. Moreau (Fra., FES), a 1 h 37 a; 20. S. Heulet (Fra., FUS), a 1 h 34 s; 21. U. Boits (All., TEL), a 1 h 4 min 34 s; 22. H. Buarahora (Col., KEL), a 1 h 4 min 19 s; 23. L. Roux (Fra., TVM), a 1 h 10 min 7 s; 24. L. Medouse (Fra., LOT), a 1 h 16 min 19 sc; 26. M. Podenzaria (Ita., MER), a 1 h 18 min 6 sec; 26. S. Benco (Esp., BAN), a 1 h 19 min 7 s; 27. P. Chamteur (Fra., CSO), a 1 h 27 min 33 s; 28. A Cassro (Esp., BAN), a 1 h 12 min 45 s; 29. A EM (Fita., CSO), a 1 h 27 min 33 s; 20. A Cassro (Esp., BAN), a 1 h 12 min 45 s; 29. A EM (Fita., CSO), a 1 h 27 min 3; 20. J. Lauk ita (Fita., FES), a 1 h 35 min 35 s; 33. J. Brochard (Fra., FES), a 1 h 35 min 25 s; 33. L. Brochard (Fra., FES), a 1 h 35 min 55 s; 34. K. Livingston (EU, COF), a 1 h 37 min 25 s; 35. O. Podrigues (Pox. BAN), a 1 h 36 min 47 s; 36. P. Farazin (Bet, LOT), a 1 h 41 min 58 s; 39. C. Vasseur (Fra., GAN), a 1 h 41 min 58 s; 39. C. Vasseur (Fra., GAN), a 1 h 47 min 12 a, etc. Classement user posite: 1 F. Zahel (AB TFI), a 1 h 47 min 12 a, etc. Telekon (TEL), Festina (FES), Magos-G3 (MAP), Once (ONC), MG Richnoym (MAG), Polis (PLT), Colicis (COF), Gen (GAN), TVM (TVM), Seccestro (SAE), Rebobark (RAB), Cacino-Cest vone duple (CSO). Bulls-Del Monte (PAT), Lu Française des Jeux (FDJ), Rosiotto-ZG Mobil (ROS), Banesto (BAN), Lotto-Nobistar-Isogias (LOT), Kelme-Costa Bianca (KCL), Marcalone Uno (MER), US Postal Servico (USP), La Mutuelle de Seine-et-Mante (MUT), Big Mat-Auber 93 (BIG).



17 h 30: papa comblé au pays des cigognes

Sous le regard de Bernard Hinauft, l'Australien Neil Stephens, ra-

bébé invisible, dans le geste rendu célèbre par le footballeur brésilien Bebeto. A 34 ans, Neil Stephens, équipier dévoué à Richard Virenque dans l'équipe Festina, est le deuxième Australien de l'histoire à gagner dieux, est monté sur le podium mercredi 23 juillet, après s'être impo-une étape du Tour (après Phil Anderson en 1991 et 1992). Et il est aussé dans l'étape Fribourg-Colmar. Il avait franchi la ligne en berçant un si le papa comblé d'une petite Madeleine, née au mois de mars 1997.



les étranges connive.

TECHNIQUE

COLMAR • MONTBELIARD

192,5 218,5 km

Les étranges connivences de la formation Roslotto

COLMAR

Annance de la Alex Zelle a constitue

Paris Co.

STATE OF THE PARTY OF THE PARTY

The same of the sa

- Children

10 C 77 TE.

· L. Granden

The sections

** ** FE:

and the same

Albert &

The Arts Land

- 1 may 1025

the second second

TOTAL T

Nicolas Galle

in the Person

.....

1. 15.05.351

Ann of the fire

States of Landson Alex Zulle a Section

the second of some second

and the second

A e treche-e

pier modèle

3..

50 40 40

de notre envoyé spécial

Le financement de Roslotto est aussi étrange. Son actionnaire principal, le FNS, organisme officiel de droits de douane pour l'importa-

TECHNIQUE

Chamyl Tarpichev, l'ancien profes-seur particulier de tennis de Boris

le premier importateur de Russie. Le FNS était lié au clan

chaïeva, directrice du Spartak de mais « semi-commercial », a été tion d'alcool et de cigarettes, dont tielle de 1996. Le directeur du FNS Moscou, a été assassinée, en juin créé par l'ex-ministre des sports, le Fonds devint tout naturellement durant la période bénie des exemptions douanières n'était autre que Boris Fiodorov, qui avait ouvertement accusé son ancien protecteur, le ministre des sports Chamyl Tarpichev, de liens avec la mafia. Grièvement blessé par balles et à l'arme blanche à Moscou en juin 1996, Boris Fiodarov, ancien responsable des komsomols, les jeunesses communistes, avait désigné l'entourage de M. Korjakov comme le commanditaire de cet attentat.

MAIGRES GAINS

Il est clair que le FNS était tout à la fois lié au plus haut niveau du pouvoir et aux pratiques les plus illicites. La chute du clan Korjakov, les disputes entre ses anciens responsables, ont mis fin à ces liens. Après l'opulence est venu le temps des problèmes financiers. D'où la fin probable du contrat avec Roslotto. Et ce ne sont pas les gains remportés par Roslotto sur le Tour 1997 qui serviront à régler l'ardoise. A Fribourg, l'équipe avait empoché 28 300 francs français en tout et pour tout, cantre 749 300 francs pour la formation de Jan Ullrich, Telekom.

ger de l'équipe russo-italienne, celle-ci pourrait continuer avec d'autres sponsors. Le quadruple vainqueur de Liège-Bastogne-Liège, converti dans des affaires florissantes, pourrait se passer de ses partenaires moscovites, ce qui accroîtrait encore les difficultés d'un cyclisme russe en plein désarroi. Cette dérive laisse indifférents la plupart des Russes, qui s'intéressent de moins en moins à ce sport. Le seul journaliste russe accrédité pour ce Tour de France n'a-t-il pas quitté la caravane au bant de quatre

> José-Alain Fralon (avec notre correspondant Jean-Baptiste Naudet)

TÉLÉVISION

Pitié pour la Pietà

NOUS avions déjà le fils - celui d'Erik Zabel, présenté aux téléspec-tateurs mardi 8 juillet – et le père celui de Cédric Vasseur, questionné au téléphone jeudi 10 juillet. Dans la famille La Famille du champion, il ne nous manquait plus que la mère. «Bonne pioche», proclama Patrick Chêne, mercredi 23 juillet, juste avant de rendre l'antenne de son « Etape du jour ». Il ne mentait pas. Ce visage poupin, cette chevelure brune an carré, ces boncles d'oreilles, ce sourire et ces larmes étaient bien ceux d'une maman: la

maman de Jan Ulbich. «Une belle image que cette joie toute maternelle », jubilait le présentateur. Les gros plans se faisaient de plus en plus serrés. Cette dame, on nous la faisait étreindre à natre corps défendant. Tout ce que nous réclamions, nous, c'était une remise en bonne et due forme du lion en peluche avec bouquet, hôtesses, bisous, applaudissements, et puis salut, bonjour chez vous! Au lieu de ça, on nous demandait de partager les caresses, les mots doux du fiston. le rire tendu de M= Ullrich, ses larmes de Pietà cathodique.

« Eh bien! En voilà des émotions aujourd'hui, insistait Patrick Chêne. Ca se passait de commentaires. comme on dit. Une image qui restera encore, ces retrouvailles. Il faut rappeler que Jan Ullrich est né dans l'an-cienne Allemagne de l'Est et que la vie n'a pas été toujours facile pour Jan et pour sa maman puisque, quelques mois seulement après sa naissance, Jan s'est retrouvé seul avec sa maman. Voilà qui crée des liens encore plus forts. » Est-ce que, par hasard, on n'aurait pas un petit peu cherché à nous faire pleurer?

La lecture des malheurs de Cosette, Oliver Twist et Rémi nous ont endurci à jamais. Une insensibilité sans doute insupportable à Gérard Holtz, qui martela à l'entame de son «Vélo Club»: «Il n'y a pas que le résultat qui compte (...). L'homme, la personnalité, ce qu'il a fait avant, ce qu'il fera après... Tout ca, c'est vrai que ça nous intéresse. » Il y avait encore de la maman dans l'air. Et elle était là flanquée de lean-R «Deutsch sprechen» Godard, Aucun détail de ce gamement de Jan ne nous fut épargné. « Vive l'amour », glissaft Gérard Holtz. Plus de doute, c'était bien l'événement du jour. Imaginez donc : le robot à pédales venu d'Allemagne de l'Est (bien lire RDA), qui court le Tour de France 1997 comme on tourne dimanche à Vincennes, alors que ses adversaires tombent comme des mouches sur les pentes de nos cols, a un cœur. La preuve: sa « Mutti » vient s'y blottir tout contre au soir des arrivées à Colmar. C'était tellement incroyable qu'en guise de conclusion France 2 nous proposa un ralenti de la scène des retrouvailles. C'est encore loin, les Champs-Elysées?

Michel Dalloni

Le fait que deux coureurs originaires de l'ex-URSS, Viatcheslav Ekimov (US Postal) et Serguei Outschakov (Polti), étaient, mercredi 23 juillet, dans l'échappée victorieuse à Colmar ne change rien au diagnostic : après avoir fait peur au monde entier, le cyclisme venu du froid vit déjà sur des souvenirs. Ceux d'un temps passé où, à l'image d'un gamin surdoné nommé Evgneni Berzine (alors coureur chez Gewiss), qui battit Miguel Indurain hii-même lors du Tour d'Italie 1994, les coureurs de la CEI - « les nôtres », se contentaient d'écrire les journalistes russes pour ne pas avoir à préciser des nationalités fluctuantes - s'apprétaient à dévorer le peloton.

Il n'en fut rien. A l'issue de l'étape de Colmar, il fallait descendre à la 57-place du classement général pour trouver un coureur russe, Viatcheslav Ekimov. Quant à l'équipe russo-italienne, Roslotto-ZG Mobili, 18° sur vingt et une au classement par équipes, elle ne comporte plus que des coureurs transalpins depuis la mise hors course de son leader, Alexander du Tour 1996. Eliminé pour s'être appuyé sur la voiture du directeur sportif adjoint de son équipe, il avait réalisé jusque-là un début de course très moyen. Ce qui a fait d'autant plus ressentir l'absence de l'ancien - trente-six ans l -, Piotr 5 Ougrioumov, troisième d'un Tour de France 1994 où il s'était adjugé

deux étapes. L'équipe Roslotto va-t-elle sur-vivre ? Selon un membre du Fonds national des sports russe (FNS), qui aurait rompu son contrat avec Roslotto, la formation ne sera plus financée en 1998. En fait, les « bonnes affaires » sportives en Russie toument aujourd'hni essentiellement autour du hockey sur glace et du football. Pour le pire et. rarement, le meilleur: Larissa Ne1997, par un tueur à gages; de même que Valentin Sich, président de la fédération russe de hockey, un an après.

42,5 61,5 70 86,5 104,5

CATECORIE DU COL SPRINT RAVITAILLEMENT

Eltsine. Retour non lifté: entre 1993 et 1996, pour subventionner les événement sportifs, le président russe

d'Alexandre Korjakov, l'ex-chef de la sécurité présidentielle et présenté comme l'âme damnée de Boris Niédicta un oukase exemptant le FNS kolaïevitch, avant de tomber en disgrâce lars de l'élection présiden-

Le mécano solitaire de La Mutuelle de Seine-et-Marne

La valise du soigneur

UN TOUR montagneux, des étapes très longues, des pour-

centages sévères, un soleil de plomb... De quoi donner le tour-

nis aux soigneurs. Mais, abonnés aux heures suo. ils ne se

plaignent pas des cadences infernales, massent, traitent, ré-

confortent à qui mieux mieux. Pour ce faire, ils puisent huiles

et onquents dans leurs valises. « Le massage, explique Philippe

Dault, kinésithérapeute de la formation Mutuelle de Seine-et-

Marne, c'est comme se brosser les dents : il est impensable de ne

pos le faire au moins une fois par jour. » Jambes, pieds, cou, dos,

tout y passe. Avant la course, on réveille le muscle avec des

huiles camphrées tonifiantes (sauf en cas de traitement ho-

COLMAR de notre envoyé spécial Le 84 Tour de France a quitté Pri-

bourg sous des trombes d'eau, mercredi 23 juillet. De nombreux coureurs ont donc commencé la 17º étape habillés de cirés transparents, et juchés sur des vélos équipés de curieux boyaux aux flancs verts. « Ces boyaux sont conçus pour mieux adhérer sous la pinie, explique Benoît Foucher, mécanicien de l'équipe française La Mutuelle de Seine-et-Marne. Leur couleur change en jonction des gommes. La gomme au centre est faite pour le rendement. Sur les côtés, des petits crans ou des petites alvéoles permettent un meilleur accrochage sur terrain sec ou mouillé.» Mais La Mutuelle de Seine-et-

Marne n'est pas sous contrat avec l'équipementier italien Vittoria, qui fournit ces boyaux ultra-sophistiqués, et Benoît Foucher s'est contenté de dégonfier légèrement les pneus « polyvalents » des deux coureurs rescapés de l'équipe francilienne, Dominique Rault et Stéphane Cueff. Il a également enduit la chaîne des vélos d'une graisse spéciale, qui résiste mieux à la pluie que l'huile traditionnellement utilisée.

Ancien coureur amateur régional, sociétaire d'un chib de Mekin-Sénart, en Seine-et-Marne, Benoît Foucher, vingt-trois ans, n'avait jamais imaginé faire carrière dans le monde du velo, et il n'a pas eu le temps de se constituer un palmarès. Au moment de faire son service militaire, le fixur métreur a rencontré Michel Thèze, entraîneur national

alors en poste au bataillon de Joinville, qui lui a proposé de transformer son intérêt pour la mécanique des bicyclettes en un vrai métier : « Je n'avais aucune ambition dans le velo, j'ai tout de suite dit: "Ca m'in-

Quelques mois plus tand, à sa sortie du « BJ », c'est son ancien entraineur des cadets de Melun-Sénart, Yvon Sanquer, qui lui a offert de bichonner les vélos d'une nouvelle équipe professionnelle, La Mutuelle de Seine et-Mame. Deux ans après, les deux hommes partaient pour leur premier Tour de France: Yvon Sanquer en qualité de directeur sportif, et Benoît Foucher en compagnie de deux collègues mécaniciens. Ces deux demiers intérimaires recrutés pour le Tour, qui ont été congédiés après l'abandon de sept des neuf coureurs engagés par la Mu-

LAVAGE, RÉGLAGE, DÉPANNAGE Depuis l'escale de Fribaurg (Suisse), Benoît Foucher se retrouve

seul pour assurer la maintenance des vélos et l'assistance en course. Il entame chaque étape de la même facon : « Tôt le motin, il fout lover les voitures de course si cela n'a pas été fait la veille, puis sortir les vélos du camion, les gonfler et, parfois, effectuer quelques petits réglages de dernière minute.»

En effet, même si le positionnement des coureurs sur leur machine a normalement été mis au point en début de saison, la course impose parfòis quelques bricolages. Après

les descentes infernales des étapes de montagne, il a également dû changer les patins de freins usagés. Mais ce sont surtout les changements de braquets qui tracassent le mécanicien. « La décision de changer tel ou tel braquet revient au directeur sportif, après concertation avec le coureur et le mécanicien, indique Benoît Foucher. Ces choix sont plus difficiles sur le Tour de France, car on emprunte souvent des routes que nous ne

connaissons pas. > Pour opérer, il a embarqué sa boîte à outils : « Des clés plates, des clés à pipe, des clés Allen, des instruments spécifiques pour réparer les roues libres, les boîtiers de pédalier ou les jeux de direction, des fraises, des chaînes. C'est tout: on he peut pas traîner un vélo démonté dans la caisse à outils.»

En course, c'est également à Benoît Foucher que revient la charge de départner les coureurs victimes d'une chute signalée par Radio-Tour. «S'il n'y a que deux ou trois coureurs impliqués, nous savons précisément à quelle équipe ils appartiennent, raconte-t-il. En revanche, en cas de ciute collective, tout le monde sort des voitures en courant. Pour intervenir, on sort avec une paire de roues, voire un velo si un de nos coureurs bien placé est à terre. » Après diz-sept étapes, le premier classé de la formation francilienne, Dominique Rault, pointe à la 88 position : Benoît Foucher ne devrait plus avoir souvent l'occasion de se précipiter.

Eric Collier

EN PELOTON

méopathique) ou des crèmes chauffantes type Musclor. Après

(arnande douce ou pépins de raisins). Des produits spéciaux

sont utilisés pour atténuer le « feu des pieds », affection bien

connue des cyclistes due au port prolongé des chaussures et à

la pression du pédalage, et calmer les douleurs au périnée pro-

voquées par les heures passées en selle. En cas de fortes cha-

leurs, on masse sans produit, les musdes étant naturellement

détendus puisque gorgés de sang grâce à une meilleure vaso-

dit: « L'outil principal, c'est la main. Rien ne la remplace. » B. H.

dilatation. Le reste est affaire de technique. Philippe Dault le

à sa maman.

l'étape, on détend la musculature avec des huiles neutres

■ NEIL STEPHENS (Aus., Festina), vainqueur de l'étape et 55° du classement général, à 2 h 14 min 31 s : « C'est mon sixième classement Tour, et cette victoire est celle que j'attendais... J'ai toujaurs travaillé pour des grands leaders, pour Jala-

bert et Zülle à la ONCE, cette année pour Virenque, et je n'avais pas eu l'occasion de tenter ma chonce. Aujaurd'hui, j'avais carte blanche et j'ai travaillé à la réussite de l'échappée. Dans le final, je me méfials par-ticulièrement d'Ekimav et d'Outschakov. J'ai profité d'un mament d'hésitation pour partir. Je dédie cette victoire à la mère de ma petite Madeleine, née au mois de mars » et

I JAN ULLRICH (All., Telekom), maillot jaune et 31º de l'étape, à 3 min S8 s : « J'ai eu l'impression au cours de cette étape, que toute l'Allemagne était sur le bord des routes. Il est vrai que j'habite à une trentaine de kilomètres de Calmar. Ma famille était là pour m'accueillir, et cela me fait du bien moralement. car je me sens bien fatigué. Demain, ie ne crains pas trop le parcours, car je le connais presque aussi bien que celui d'aujourd'hui. »

■ BJARNE RIIS (Dan., Telekom), 60 de l'étape, à 3 min S8 s, et 7 du général, à 18 min 7 s : « Je suis vraiment fatigué. Cela fait deux jours que je ne dors pas bien. Mais j'ai bien l'intention d'aller jusqu'à Paris. Aujourd'hui, j'ai plus été aidé par Skibby [NDLR : son compatriote de l'équipe TVM] que par mon éauide. »

TIL LOTO : les tirages nº 59 du Loto effectuée mercredi 23 juillet ont donné les résultais suivants :
— premier tirage : 2, 7, 8, 25, 38, 44 ; marriero complémentaire : 20. Les reports sont pour six bons numé
ros de 2 978 385 F; pour cinq numéros et le complémentaire : 78 075 F; pour cinq numéros : 5 860 F;
pour quatre numéros : 123 F; pour trole numéros : 12 F.

 necond titrage: 6, 15, 19, 34, 42, 46; numéro complémentaire: 39. Les repports sont pour etx numéros 48 069 165 F; pour cinq numéros et le complémentaire: 95 365 F; pour cinq numéros: 6 210 F; pour quetre numéros : 147 F ; pour trois numéros : 15 F.





of the total art our grand are a desire Service and the service of the servi

and we go to the second of the control of the cont

The second section of the second

The second secon

No. of the state o

2.05

1,000 E

- 14 . in 14 had fine

and the second second district

Apple 18 Commence of the Comme

blicité, quitte toutes ses fonctions au sein de la

re chaîne de télévision française. Cette dé-



Son départ intervient au moment où la première chaîne doit réorienter sa stratégie

ciellement, la fille de Francis Bouygues part a pour

convenances personnelles », mais la démission se-

mission a été annoncée mercredi 23 juillet. Offi-

nance personnelle », le départ de Corinne Bouygues de TF 1, annancé mercredi 23 iuillet aux cadres de la chaîne, est l'aboutissement d'un long conflit entre la directrice générale de TF1 Publicité et Patrick Le Lay, PDG de TF1. Leur désaccard aurait parté sur de nambreux points, notamment sur la place de TF I au sein d'un groupe Bouygues réorganisé au sur la nouvelle politique de maîtrise des coûts de programmes adoptée récemment par la chaîne. Cette vision conflictuelle de l'avenir de TF I se doublait surtout d'une incampatibilité d'humeur quasi permanente entre deux fortes personnalités. Depuis quelques semaines, cette tensian au sommet alimentait toutes les rumeurs dans les couloirs de l'entreprise, au l'an pretait à Corinne Bouygues l'ambition de supplanter Patrick Le Lay dans le fauteuil présidentiel, ce qui aurait mis Martin Bouygues dans

l'abligation de choisir entre sa sœur

OFFICIELLEMENT « pour conve- et le patron que son père, Francis Bouygues, avait mis en 1987 à la tête de la chaîne privée. « Je n'ai jamais demandé la place de Patrick Le Lay, a déclaré au Mande Carinne Bouygues. Par conséquent, mon frère

n'a rien eu à arbiber ». Personnalité que son entourage professionnel qualifie de très directe, franche et entière, la fille ainée de Francis Bouygues aurait eu le sentiment d'une impasse après des années de cohabitation bauleuse.

BILAN TRÈS POSITIF

Corinne Bouygues était entrée à TF 1 en 1988 pour diriger la communication de la chaîne, une fanction qu'elle occupait précédemment dans l'entreprise de BTP. En 1991, elle prend la direction de TF 1 Publicité, puis préside les filiales de la chaîne: TF1 Entreprises, Une Musique et Télé Shopping. Au moment où elle quitte ses fonctions, elle peut faire valoir un hilan très positif de son action. Les résultats de TF 1 Pu-

blicité ant largement cancaura à l'envolée du chiffre d'affaires total de la chaîne, qui a pius que doublé en dix ans. Sur un chiffre d'affaires consolidé de 9,4 milliards de francs en 1996, les ressources publicitaires ant été de 7,5 milliards. De plus, elles résistent à la baisse d'audience globale dont souffre TF1 depuis le début des années 90. Certes, les deux minutes supplémentaires de coupure publicitaire accordées par le Conseil supérieur de l'audiovisuel (CSA) lors du renouvellement de la concession de TF 1 en 1996 facilitent l'entrée de recettes nouvelles : elles sont estimées à quelque 215 millions de francs pour le premier trimestre de 1997. Certes, les méthodes de TF 1 ne fant pas l'unanimité: le Conseil de la concurrence a jugé recevable, le 25 mars dernier, une plainte de Canal Plus pour « pratiques anti-concurrentielles (...) constitutives d'un abus de position do-

minante ». Mais les résultats ont fait

apparaître Carinne Bauygues

Patrick Le Lay, au moment où la chaîne perd de l'audience et réoriente sa strategie.

comme la « grande argentière » de Ce titre est d'autant plus légitime que la numéro 3 de TF 1 a, parallèlement, développé spectaculairement le pôle édition-distribution du groupe. Le chiffre d'affaires des fi-liales TF 1 Entreprises (qui regroupe lers activités vidéo, droits dérivés et télématique), Une Musique (disques) et Télé Shopping a atteint

1,1 milliard de francs en 1996, soit plus de 10 % du chiffre d'affaire global de la chaîne. Le remplacement de Corinne Bouygues ne devrait pas poser de problèmes à TF 1 Publicité. Claude Caben, qui codirigeait déjà cette branche avec Mª Bouygues, conservera le contrôle de l'activité commerciale de la chaîne, la partie financière et logistique étant confiée à Jean-Pierre Marel, directeur finander de TF-L La réorganisation des filiales devrait être connue d'ici une dizaine de fours.

Jean-Jacques Bozonnet

« Marianne » a trouvé des lecteurs et cherche des annonceurs

COMMENT va Morionne? « Pour la vente au numéro, on est ou-delò de nos espérances, et pour lo publicité an est au-delà de nos craintes », répond Jean-Français Kahn, le fondateur de ce nouvel bebdomadaire lancé le 28 avril. Marionne annance une diffusion moyenne pour les neuf premiers numéros de 280 000 exemplaires et de 230 000 exemplaires si l'on exclut les numéros 1 et 2. Ce résultat est d0 presque uniquement à la vente au numéro, alors que les news-magazines privilégient l'abonnement. Son plus mauvais score en vente au numéro a été de 153 000 exemplaires. Il compte 6000 abonnés, mais devrait lancer la rentrée. Marianne annonce également 15 000 ventes à l'étranger et 10 000 abonnements collectifs.

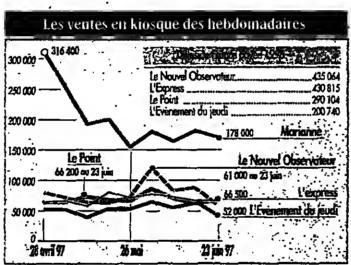
LA SURPRISE JÖSPIN

Avec l'atout d'un prix à 10 francs, l'hebdomadaire de Jean-François Kahn a réussi son lancement. Morianne se vend et fédère un public autour d'un discours qui se veut anti-pensée unique. Marianne a cependant été pris à contrepied par la « surprise-Jaspin », qu'elle n'a pas vu venir. « L'arrivée de Jospin ablige à un recodrage de notre discaurs. Il n'y aura pas de révalutian. La compagne a été mauvaise pour naus parce qu'elle o été morose et que nos délais de bauclage naus obligeaient à des ocrabaties », explique Jean-François Kahn.

Il est encore trop tôt pour dire si Jean-François Kahn a gagné son nauveau pari. Créé par une équipe très réduite, le titre devra tenir sur sa lancée avec une rédaction qui va finir par s'user. La partie culturelle du jaurnal devrait être renforcée. Il lui faut surtout parvenir à trouver son équilibre financier. S'il a été dégagé, selon Jean-François Kahn, 3 millions de francs de bénéfices sur les cinq premiers numéros, l'absence de recettes publicitaires plonge l'hebdomadaire dans le rouge.

Car Marianne, cet été, a deux problèmes : la publicité et Serge Dassault. Ayec buit pages de pu blicité, le budget de Morianne était modeste. Elles ne sont pas au rendez-vous. « Nous nous mettans en situation de penser à un budget sans publicité », reconnait le directeur du journal, qui, énervé, a pris la plume pour s'adresser aux annonceurs: « Aujourd'hui, Marionne se présente comme un support particulièrement ariginol et performant. Cela dit, notre hebdomodaire peut vous déplaire. (...) Nous sammes décidés à n'accepter aucun reniement, oucune compromissian, aucune entorse à natre indépendance, aucune bassesse. Et c'est d'ailleurs cela qui naus rend crédible, y campris dans l'intéret de

Le premier numéra de Ma-



Magianne devance la gentini les autres hebdoi Ceux el out privilégié les abbanements

rianne titrait: « Dassault, empereur de lo corruption. » Aussitôt le constructeur aéronantique a demandé la saisie du nouveau journal Le tribunal avait accordé un délai de trois jours à Marianne pour occulter le titre de « une » dans les kiosques - 316 000 exemplaires étaient déjà achetés. L'industriel demande près de 8 millians de francs. Une première audience de procédure a été fixée au 5 septembre. Cependant Dassault ne porte pas plainte cantre Marianne, mais contre Jean-Fran-

çois Kahn et L'Union de Reims. Car le quotidien du graupe France-Antilles de Philippe Hersant a reproduit des déclarations de Jean-François Kahn, parlant de «l'ampleur des corruptions dans lesquelles est engagée la firme Dassault » et qualifiant Serge Dassault de «faible intellectuellement ». Selon Jean-François Kahn, Serge Dassault demande 400 000 francs paur « atteinte à son honneur de polytechnicien >.

Alain Salles

Rupert Murdoch et Time Warner se partagent la télévision câblée de New York

La municipalité va céder une chaîne

WASHINGTON

de natre carrespondant Ce fut une apre bataille, fertile en coups bas et en déclarations à l'emporte-pièce, pimentée par l'inimitié notoire entre Rupert Murdoch et Ted Turner. Les termes du compromis entre le président de News Corporation et le vice-président et principal actionnaire du groupe Time Warner sont « confidentiels », selan le communiqué afficiel, mais le point essentiel est le suivant : Time Warner, qui a acquis CNN il y a un an, accepte de faire une place à Fox Television (quatrième grand network américain) sur le marché newyorkais de la télévision câblée.

Le magnat de la presse anglosaxonne se battait depuis plus d'un an pour obtenir un tel résultat, avec le soutien du maire de New York, Rudolph Giuliani. Time Warner, qui bénéficie d'un quasi-monopole local, avait accepté de partager celui-ci avec MSNBC (la chaîne d'information en continu de NBC-Microsoft), mais refusait obstinément de favoriser les desseins de l'« empire Murdoch ». Les choses devraient se passer de la façon suivante; la municipalité, qui cantrôle cinq chaînes câblées (dans le cadre du réseau Crosswalks) à vocation éducative, va en céder une à Time Warner,

qui la sous-traitera à Fox. Ce tour de passe-passe est destiné à contourner la décision d'un juge fédéral qui avait dénié au maire le droit de disposer de chaînes sur lesquelles il exerce son autorité en vertu d'une franchise, accordée notamment par Time Warner. Grâce à cet accord (qui met un terme à toutes les actions judiciaires hostiles entre Time Warner et News Corp.), M. Murdoch va tenter d'imposer sa chaîne d'information en continu, Fox News Channel (FNC), sur un

marché dominé par CNN et

Time Warner a finalement accepté cette concurrence dans le cadre d'un vaste accard entre les deux géants de la communication. Selon des informations afficieuses, News Carporation, la société de Rupert Murdoch, aurait obtenu un accès à quelque 65 % du réseau Time Warner à travers le pays. En échange, la maison-mère de Ted Turner profiterait du réseau international de distribution par satellites du groupe Murdoch. Time Warner pourrait ainsi diffuser ses programmes télévisés dans les pays où le groupe Murdoch est déjà implanté, notamment en Amérique latine et en Chine. Quant à la municipalité de New York, elle devrait être « remboursée » de son « sacrifice » (elle abandonne une chaîne), lorsque Time Warner réalisera son objectif de créér un nouveau « bouquet » de douze chaînes câblées dans la région de New York.

ENJEUX POLITIQUES

Le maire a, d'autre part, obtenu des assurances de Rupert Murdoch s'agissant du maintien des emplois de Fox Television à New York (celuici avait menacé de délocaliser 900 emplois s'il n'obtenait pas satisfaction). Rudolph Giuliani est doublement satisfait : dans la campagne électorale pour sa réélection, il a besoin do soutien des médias très conservateurs de Rupert Murdoch, tels le journal New York Post (qui appartient à News Corp.) et Fox Television. Les seuls intérêts lésés par cet accord semblent être caux des assodations de défense des consommateurs, mécontents de voir une chaîne éducative offerte à l'appétit du « papivore » Murdoch.

Laurent Zecchini

Polémique entre « Pariscope » et UGC

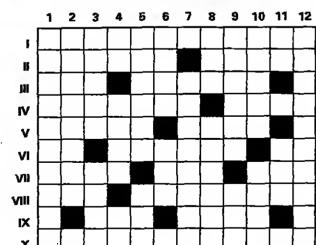
DEPUIS UN MOIS, les salles UGC de la région parisienne refusent de donner à Pariscope, l'hebdomadaire d'Hachette Filipacchi Médias, les programmes de ses salles. Motif: Pariscope refuse de publier gratuitement les numéros téléphaniques surtaxés, cammençant par 36-68, qui coûtent 2,23 francs la minute. Il y a nn peu plus d'un an, Pariscope et plusieurs jaurnaux (Le Figaro, Le Mande, Télérama, Le Journal du dimanche) ont décidé de ne plus publier les numéros surtaxés. Pariscope avait cependant accepté de le faire, contre paiement, en mentionnant le coût de ces communications. En avril, Caméra presse, le prestataire de services d'UGC pour l'Audiotel, a cessé de payer. Et Pariscope ne publie plus les numéros. « Pourquai donnerait-on à nos lecteurs une source d'informatian qui danne les mêmes choses que nous et qui caûte plus cher, explique Yves Gaudez, éditeur délégué de l'hebdomadaire. On s'est rendu campte que ces numéros proliféraient; si nous les publiions taus, cela représenterait quatre pages en plus. » « Naus demandans à Pariscope. réplique Alain Sussfeld, directeur général d'UGC, de publier tous les numéras, y campris les numéras surtaxés, au nucun. Sinan il y a

MOTS CROISES

PROBLÈME Nº 97156

\$ SOS Jeux de mats :

3615 LEMONDE, tapez SOS (2,23 F/min).



HORIZONTALEMENT

LEn petit, le lendemain, en bas de page dans le jaurnal. - 11. Prend la forme Blanc, il fait le ménage dans nos rivieres. - Ul. A moitié dingue. Faire la doublute en douceur. - IV. Portent toujours des sabots. Filtre. - V. Haricot africain. Jacassent taut le temps. - VI. Lancé en piste. Servis en gelée. Participe. - VII. Palmier d'Asle. Beau parleur. Dame ou demoiselle. - VIII. Pâté de partir. Partage l'écu verticalechinois. Nous met la puce à ment. - 7. Espère arriver à de l'oreille. - IX. En révolte avec le nouvelles fonctions. - 8. En locareste des pails. Un nan paur tian. Elle dait san nam à un plan-

Boris. - X. Qui fait l'égalité de

taus côtés. VERTICALEMENT

I. Un exercice pour Queneau, pesant chez les autres. - 2. Taujours maelleuse. - 3. Pris au départ. Court plus vite qu'il ne vole. - 4. Persannel. A l'ambre dans la montagne. D'un bon rappart. - 5. Mets hars circuit. Relève les plats plats. - 6. Vient

geur involantaire. – 9. Difficiles à avaler. Grande inspiratrice de Debussy à Trenet. - 10. Grosses maulures. Augmenta la cadence. - 11. Dans la sciure. Dévoile la vérité en latin. - 12. Elle est tauiaurs bonne entre amis.

Philippe Dupuis

SOLUTION DU Nº 97155 HORIZONTALEMENT

1. Accélérateur. - 11. Naive. Alerte. - III. Intentiannel. - IV. Mua. Tamisera. - V. Alta. Ru. Ut. - VI. Laisse. Rossi. - VII. Croco. Aune. - VIII. Naïade. Uni. - IX. Lo. Rève. Flet. - X. Ecussannasse.

VERTICALEMENT

1. Animalcule. - 2. Canular. Oc. - 3. Citatian. - 4. Eve. Oscars. - 5. Lent. Saies. - 6. Tare. Ava. - 7. Raimu. Aden. - 8. Alai. Rue. - 9. Tension. Fa. - 10. Erne. Seuls. - 11. Utérus. Nés. - 12. Relativité.

L'ART EN QUESTION N- 24



des Masésa

L'impératrice et la botanique

DANS sa serre de Malmaison. l'impératrice Joséphine faisait pousser des plantes exotiques qu'elle faisait peindre par Pierre-Joseph Redoute (1759-1840), le « Raphael des roses ». Elle fit egalement éditer par ses botanistes des ouvrages de plantes, Le Jardin de la Malmaison par Ventenat (1803) et Les Plontes rares cultivées à la Molmaison et à Navarre par Bonpland (1813). Ce mécénat fut salué par les botanistes, qui dannèrent le nam de l'impératrice à trois plantes. La Josephinia imperatricis fut décrite par Ventenat, l'Amaryllis Josephine (aujourd'hul appelée Brunsvigia josephinae) par S Redouté. Qui a décrit la Lapageria rosea, du nom de jeune fille de José-

phine, Rose de la Pagerie? ■ Aimé Bompland?

■ Augustin Pyrame de Candolle ? Hipolito Rulz Lopez et José Antonio Pavon?

Répanse dans Le Mande du

Se Monde est éché par la SA La Monde. La reprodu

largement du Viordo 12. rue M. Gunthourg 94852 hry cedex

G Monde

Tél : 01-42-17-39-00 - Fex : 01-42-17-39-26

21 bis, rue Claude-Bernard - BP 218 75226 PARIS CEDEX 05



Amaryllis Josephine extraite des « Liliacées » par Pierre Joseph Redouté présentée dans le cadre de l'exposition « L'impératrice Joséphine et les sciences naturelles » au Musée national des châteaux de Malmaison et Bois-Préau jusqu'au 6 octobre.

Salutian du jeu nº 23 (Le Monde du 18 juillet)

des années 1880 et adjugé, en 1889, à Antonin Proust, représentant de l'Etat français, pour S53 000 francs, somme qui n'avait pu être réunie.

Les autoroutes

27 miles

Read to the second

٠..

Marine Commencer

Action to the second

Alfred Chauchard a racheté L'Angélus pour la somme de 800 000 francs en 1890. Le tableau avait été acheté par Secrétan 300 000 francs au début

art Murdoch et Time Warner è partagent la télévision cablee de New York

doucement sur la France, mais des perturbations peu actives vont circuler sur la moitié nord du pays. Les régions méditerranéennes seront privilégiées, vendredi, avec du soleil mais aussi du vent.

Bretegne, pays de Loire, Basse-Normandie. - Le temps couvert et faiblement pluvieux gagnera l'ensemble de ces régions. Les températures seront de l'ordre de 20 à 25 degrés du nord au sud au meilleur moment de la jour-

Nord-Picardie, Ile-de-France, Centre, Haute-Normandie, Ardennes. - Le ciel sera très nuageux dès le matin. La pluie faible arrivera en fin de matinée sur le Centre et la Hante-Normandie. Les autres régions seront touchées dans l'après-midi. Les températures seront en baisse avec 22 à 24 degrés au mellieur moment de

Champagne, Lorraine, Alsace, Bourgogne, Franche-Comté. -

LES PRESSIONS remontent breux avec un risque d'ondée on d'averse dans l'après-midi. Il fera 14 à 16 degrés le matin et 20 à 23 degrés l'après-midi.

Poitou-Charentes, Aquitaine, Midi-Pyrénées. - Sur Poitou-Charentes, le ciel sera très muageux avec quelques gouttes de pluie l'après-midi. Sur Aquitaine et Midi-Pyrénées, le ciel sera quageux, mais des éclaircies apparaîtront par moments. Il fera 15 à 18 degrés le matin et 22 à 26 degrés l'après-midi.

Limousin, Anvergne, Rhône-Alpes. - Le temps sera dans l'ensemble bien nuageux avec quelques gouttes de pluie qui tomberont sur le nord de ces régions. Il fera plus frais, entre 21 et 25 de-

Languedoc-Ronssillon, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Corse. - Grâce au mistral et à la tramontane qui souffleront fort, jusqu'à 80 km/heure, le ciel sera bien dégagé. Les températures seront estivales, comprises entre 26 et



LE CARNET **DU VOYAGEUR**

■ CORSE. Jusqu'au 3 novembre. des « promos soleil » offrant tarifs « allégés » et forfaits « excursions » ont été mis en place sur les diférentes l'aisons maritimes à destination de l'île de Beauté. Repseignements dans les agences de voyages, an 08-36-67-95-00 et par Minitel 3615 SNCM.

TURIN. Les usagers des tramways de Turin pourront gratuitement lire des livres pendant la durée de leur trajet à partir du mois de septembre, a annoocé la municipalité de la capitale du Piémont. Les livres à la disposition des voyageurs seront adaptés à la durée do voyage et seront pour l'essentiel des recueils de poésies on de courtes nouvelles d'une dizaine de

ECENTRAFRIQUE. Une épidémie de choléra survenue avec la saison des pluies a causé la mort de onze personnes dans la région

Les nuages seront encore nom- 30 degrés l'après-midi.	Vent fort de Kouango.
PRÉVISIONS POUR LE 25 JUILLET 1997 VIILe par VIILe, les minima/maxima de température VIILe par VIIILe, les minima/maxima de température VIILe par VIIILe, les minima/maxima de température VIILe par VIIILe, les minima/maxima de température Et de de de S: ensolefilé; N: mingeux; Et détat du cle. S: ensolefilé; N: mingeux; Et de	Prévisions pour le 26 jaillet à 0 heure TU

Les autoroutes à la recherche d'un supplément d'âme

Les axes des grandes transhumances estivales ne veulent plus être de simples lieux de passage mais aussi des lieux de vie

LES RELAIS-BÉBÉ sont apparus sur les autoroutes à l'initiative de la marque Lotus en 1972. En 1997, les automobilistes qui voyagent avec leurs animeux de compagnie peuvent s'arrêter dans des relais pour chiens et chats. Reprenant l'idée du fabricant de papier hygiénique, deux Bones de nourriture pour animaux - Royal-Canin et Pal-Whiskas - se sont installées sur des aires d'autoroute pour conseiller les maîtres et offrir une écuelle d'eau ou une friandise à leur compagnon de voyage. Pour soigner leur image de marque, ces deux sociétés ont choisi sans hésiter l'autoronte. « Jusqu'alors, rien n'était prévu pour les chiens et les chats. Or c'est sur les aires qu'il faut être pour toucher le

7.7.3

public. L'autoroute est devenu un lieu · de communication essentiel, un lieu Dù s'exerce lo concurrence ». explique-t-on chez Pal-Whiskas.

« DANSER LA GIGOLILLETTE »

Cet été, les initiatives destinées à animer les 7 600 kilomètres du réseau français sont foisonnantes. Comme chaque amée depuis dix ans, les «étapes sportives» proposent aux usagers des autoroutes du sud de la Prance (A7, A8, A9, A 10, notamment) de découvrir une disicipline sportive (equitation, golf, planche à voile, etc.) après avoir accueilli, durant la salson 1996, plus de 500 000 visiteurs. Les autoroutes Paris-Rhin-Rhône (A 5, A 6, A 36) proposent de muliples animations

Selon l'Assecar (département sécurité de l'Association française des sociétés d'autoroutes), un enfant sur deux n'est pas correctement attaché lorsqu'il voyage à l'arrière. Or, pendant l'été 1996, les trois quarts des tués sur autoroute, qui ne portaient pas leur ceinture de sécurité, étaient assis à l'arrière. De même, il apparaît que dans une volture sur quatre un occupant au moins n'est pas ceinturé. Ces chiffres inquiétants ont amené les sociétés d'autoroutes à lancer une nouvelle campagne de sensibilisation, qui sera décimée notamment par voie d'affiches. Par ailleurs, les quelque 120 millions d'automobilistes qui empronteront le réseau français en juillet et août pourront, s'ils le veulent, faire vérifier gratuitement l'état de leurs pneus. La saison passée, près de 200 000 automobilistes et motards français et étrangers ont bénéficié de ce service.

La moitié des enfants sont mal « ceinturés »

(trampoline, spectacles, initiation an tir a l'arc ou à la sculpture sur pierre) tout comme Coffroute (A 10. A 11. A 71) qui aménage des « points détente » où le visiteur apprendra, entre antres, à « danser la gigouil-

Les autoroutes de Paris-Normandie ne sont pas en reste : jusqu'à début août, le spectacle se prolonge iusqu'à 22 beures sur les aires de service. Non contentes de distraire les voyageurs, les aotoroutes veulent aussi leur faire découvrir les réalités régionales. On ne compte plus les escales spécialement réalisées pour accueillir une exposition. une reconstitution historique, une mini-fenne ou une dégustation de produits du terroir. L'espace de deux mois, le moindre parking devient une « vitrine de la région ».

L'autoroute ne cherche pas seulement à protéger le vacancier en l'incitant à marquer des pauses pour réduire le risque d'accident ou à le rassurer en s'engageant à lui offiir des prix - relativement - raisonnables. Hier simple lieu de passage, il se veut aujourd'hui heu de vie à part entière. Bref, il revendique un

supplément d'âme. « Après s'être longtemps fermé, l'outoroute s'ouvre. La preuve : de plus en plus, les aires où il se passe quelque chose — comme les Ruralies, près de Niort ou l'Archéodrome, près

de Beaune - sont pecessibles localement bux non-usagers », constate Charles Dargent, directeur adjoint de la SAPRR, qui regrette de n'avoir pas obtenu - numerus clausus oblige - l'autorisation d'ouvrir une pharmacie sur son réseau et se verrait bien, comme l'ont fait les Italiens près de Florence, installer une église accessible sans quitter l'autoroute.

Le réseau en chiffres

« Aujourd'hui, poursuit-il, les gens

 Longueur totale du réseau autoroutier français en 1997: 7 600 kilomètres. Montaut annuel des investissements en 1996 : 17,5 milliards de francs dont 14 milliards pour les nouvelles autoroutes et 3,5 milliards pour

 Nombre de kilomètres parcourus, en 1996, par l'ensemble des véhicules sur le réseau autoroutier concédé: 56,3 milliards.

En 1996 on dénombrait : • 515 aires de repos (tous les 15 kilomètres environ). • 326 aires de service (tous les 40 kilomètres environ). 23 hôtels.

activité réalisée dans la restauration et, souligne Jean-Louis Petit, responsable du réseau Total, « la moitié de nos clients s'arrêtant chez nous ne font pas le plein. Ils savent que nous sommes le meilleur endroit pour

effectuer une pause ». Ces demières années, ces oasis du bitume sont en effet devenues plus accueillantes. Total s'enorgueillit d'avoir réalisé trois stations-service « modèle » sur l'A 5 (aux Joochets), sur l'A 6 (à Beaune) et sur l'A 10 (près de Dourdan) dont la superficie atteint 1 200 mètres carrés, dont 300 mètres carrés de boutiques mais aussi des salles télévision, une salle-télé-

communications, un espace-repos et un espace-jeux pour les enfants. « Il faudra bien dépasser le trio es-

sence-pipi-casse-croûte. Mais pour le

peuverit se rendre de Paris à Nice ou remplocer par quoi ? », s'interrogent oéanmoins François Bellanger et Marseille sans quitter le réseou. Bruno Marzloff dans Transit (édi-D'une certaine manière, ils n'ont pas tions de l'Aube/Média Mundi). un le choix, et nous nous devons de leur offrir les services qu'auparavant ils livre consacré « Dux lieux et Oux trouvaient ailleurs. Ils ne doivent pas temps de la mobilité ». « Ce serait être mécontents de passer par le une erreur de vouloir faire de ces aires des lieux urbains avec une multitude de commerces, répond dans ce même ouvrage Christian Leyrit, le directeur des routes. Si ce type

Ce nouveau statut de l'autoroute rejallit en premier lieu sur les compagnies pétrolières, dont les stations-service ne peuvent plus se d'aménagement o une logique dans un pays comme les Etats-Unis dont le contenter de o'être que de simples points de ravitaillement en carbutissu urbain est très distendu, celo n'en o pas en France. Plutôt que de rant. Désormais, près de la moitié faire la ville sur autoroute, nous prede leur marge brute provient de leur férons détourner les flux routiers vers Alors que la chaîne McDonald's a créé deux restaurants d'autoroute également accessibles aux non-usagers de celui-ci, plusieurs expériences ont été tentées. Elles consistent potamment à encourager, particulièrement sur les autoroutes gratuites, les automobilistes à bifurquer vers les « villages étape » pourvus d'hôtels et de commerces, comme c'est le cas sur l'A 20 entre Vierzon et Brive. Sur

> lage le plus proche. Jean-Michel Normand

l'A 20 également, on peut laisser sa

voiture sur le parking de l'autoroute

à La Bastide-Murat (Lot) pour ga-

gner, à pied, les commerces du vil-

La France racontée par ses pierres

LE VOYAGE commence par le franchissement des marbres et des calcaires de la chaîne des Pyrénées. L'occasion de découvrir le talc, ce minéral utilisé en cosmétique, en papeterie, dans l'élaboration d'engrais et d'aliments pour animaux, cette poudre fine que Pon retrouve sur la peau du saucisson et sur les chewing-gums. Arrive la Provence où se mêlent les rouges et les ocres des sables siliceux, senteurs de lavande, de launiers et de romarin. Puis se dressent les montagnes : granites du Mont-Blanc, gypses du Jura, grès et granites des Vosges. En même temps que le plat pays apparaissent le charbon du Nord, le marbre du Boulonnais, la craie du pays de Caux. Les schistes et les grès de Bretagne conduisent jusqu'aux roches les plus anciennes de France, un gneiss vieux de deux milliards d'années. Passé l'Anjou et ses schistes ardoisiers, les volcans d'Auvergne et les colonnes de basalte du Massif Central organisées comme des orgues d'église forment un paysage étrange et sombre. D'un détour par la Beauce, on découvre les roches sédimentaires calcaires dans lesquelles les traces d'escargots, de tortues, d'antilopes, de tapirs et de rhinocéros, à l'état de fossiles, témoignent d'un environnement essentiellement lacustre et marécageux ainsi que le climat tropical de cette région, il y a environ vingt millions d'années...

La France ainsi reconstituée au dix millième raconte son histoire et détaille sa géographie à travers ses nierres. Sur l'aire d'Orléans-Saran | espace suffisamment important pour l'instal- 38-65-99-58

(dans le sens Paris-province) ou celle d'Orléans-Gidy (dans le sens province-Paris) de l'autoroute A 10, le géodrome est une sorte de jardin extraordinaire de 1 hectare qui redessine les contours et les reliefs de l'Hexagone. Huit cents tonnes et cent variétés de roches et de minéraux, savamment disposées, parfois travaillées et le plus souvent replacées dans leur univers végétal naturel - confières pour les Alpes; bruyère, genet, ajonc pour la Bretagne, lavande et romarin pour l'Estéreloffrent Pillusion d'un tour de France miniatu-

Il faut deux heures pour tout volr, prendre le temps de lire les soixante bornes d'information qui ponctuent le parcours, étudier la coupe géologique polychrome de 70 mètres de long et s'attarder sur quelques spécimens fascinants comme cette plage fossile conservée dans les grès des Vosges ou ces grès de Fontainebleau qui ressemblent naturellement à des sculptures contemporaines. Pour le voyageur pressé, la visite peut aussi se faire en une demi-heure.

Réalisé à l'initiative du BRGM, l'institut publie de recherche en matière de géologie, le géodrome a mis plusieurs années avant de voir le jour. Il a d'abord fallu effectuer le montage financier : 10 millions de francs réunis par PEtat (47 %), Coffroute (23 %), le département du Loiret (16 %), la région du Centre (13 %), la ville d'Orléans (2%). Puis l'emplacement. Les aires de Saran et de Gidy bénéficialent d'un lation du géodrome. Elles offraient aussi l'avantage d'être les aires les plus fréquentées du réseau Cofiroute. Enfin, la conception scientifique détaillée du projet a encore pris du temps avant que ne démarre la réalisation du site, en 1993. Elle s'est achevée deux ans plus tard, nécessitant l'intervention de minéralogistes et de géologues mais aussi d'architectes, de paysagistes et d'artistes.

225 restaurants.

Depuis son ouverture, le géodrome a accueilli vingt-cinq mille visiteurs. Aujourd'hui, un problème majeur demeure. Le géodrome n'est en effet accessible que de l'autoroute. Pour les habitants de la région, seule existe une bretelle officieuse, que le bouche-à-oreille se charge de faire connaître. Une voie d'accès pour la clientèle locale est cependant en cours

Véronique Cauhapé

★ Autoroute A 10 à 110 kilomètres au sud de Paris. Aire d'Orléans-Saran dans le sens Parisprovince. Aire d'Orléans-Gidy dans le sens province-Parks. Ouvert tous les jours du 1- avril au 30 septembre (du 1- avril au 14 juin et du 16 septembre au 30 septembre de 12 heures à 18 heures. Du 15 juin au 15 septembre de 12 heures à 20 heures). Tarif: 10 francs pour les adultes, gratuit pour les enfants de moins de quinze ans accompagnés d'un adulte. 7 francs par élève, pour les groupes scolaires. Tél.: 02-38-64-47-06 et 02-

Les sacro-saintes promotions d'été des compagnies pétrolières

DE LA FAMEUSE queue de tigre Esso des années 60 aux derniers livres d'aventures des stations Elf en passant par les canots gonflables FIna des années 70, les cadeaux d'été des compagnies pétrolières out marqué des générations de petits vacanciers. Aujourd'hui, ces promotions estivales se sont diversifiées et banalisées. Mais elles font toujours partie du décor.

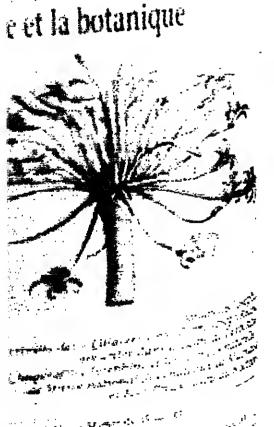
Cette année encore, parallèlement à leurs opérations permanentes (cartes de fidélité, tickets à gratter), les enseignes multiplient les offres spéciales. Chez Elf, les bons clients obtienneot des réductions sur l'achat d'appareils-photo jetables, Esso, qui proposait au printemps des rabais sur les téléphones portables, offre désormais de jouer au Monopoly pour gagner des voyages alors que Mobil-BP fait gagner des litres de carburant. Numéro un français, Total - dont la carte de fidélité qui offre un dépannage gratuit est la plus diffusée (900 000 adhérents) distribue gracieusement un « kit bébé », mais vend aussi T-shirts, casquettes, et hallons consacrés à la Coupe du monde de 1998. Shell s'en

(100 000 adhérents) associant plusieurs enseignes, dont les grandes surfaces Casino.

Quelle est l'efficacité de ces - coûteuses - initiatives estivales? A vrai dire, les pétroliers n'en savent trop nien. Une chose est sûre : rares sont les automobilistes fidèles à une seule compagnie, malgré la pression qu'exercent les enfants, en quête des derniers points gul permettront d'emporter le ballon ou la peluche convoités. L'important est de ne pas donner le sentiment d'en faire moins que le concurrent. « Si nous ne faisions aucune promotion, il ne fait pas de doute que nos parts de marché en souffriraient », résument, unanimes, les porte-parole de Shell, Elf et Total.

Le public paraît cependant préférer les valeurs sures aux nouveautés. La vedette du catalogue Total, qui accueille chaque été 60 millions de personnes (pour 20 millioos de pleins), reste l'immuable verre de table. En juillet et août, Total en distribue 8 000 exemplaires chaque

J.-M. N



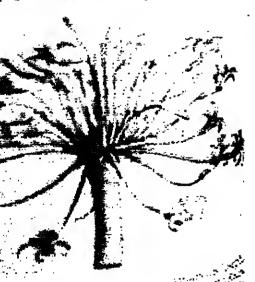
The state of the s

at the state of th general transfer of

Section 1 to the section of the sect

Gue entre - Pariscope - et l'A

English.



NOMINATIONS

MOUVEMENT

PRÉFECTORAL Bernard Hagelsteen, préfet, se-

crétaire général de la préfecture de la région lle-de-France, a été nommé préfet de Maine-el-Loire, eo conseil des ministres, mercredi 23 juillet. Né le 12 août 1947, à Alger, ancien élève de

l'ENA (1971-1973), Bernard Hagelsteen a dirigé le cabinet du préfet de la Charente-Maritime jusqu'en 1975, puis celui du préfet de la Seme-Saint-Denis jusqu'en 1977, avant de devenir membre de la mission de contrôle du Commissariat à l'énergie atomique (1977-1979). Chargé de mission au secrétariat général do gouvernement Jusqu'en en 1984, il devient, à cette date, secrétaire général des Hants-de-Seine, puis des Bnuches-du-Rhône, en 1936. Directeur de la police générale à la préfecture de police (1989-1991), Bernard Hagelsteen est nommé secrétaire général de la zone de défense de Paris, puis Il occupe les fonctions de coordonnateur pour la mise en œuvre des accords de Schengen, l'année suivante, avant d'être nommé, en 1994, secrétaire général de la préfecture de la région Re-de-France l

AMÉNAGEMENT **DU TERRITOIRE**

Jean-Louis Guigou a été nommé, mercredi 23 juillet, en conseil des ministres, délégué à l'aménagement du territoire et à l'action régionale (Datar) sur proposition de Dominique Voynet, ministre de l'aménagement du territoire et de l'environnement, auprès de la-

d'août.

RETROUVEZ LE MONDE DES PHILATÉLISTES

PHILATÉLIE

3615 LEMONDE

tachée, par délégation du premier ministre (Le Monde du 24 juillet). Jean-Louis Guigou était précédemment directeur à la délégation, chargé des études, de la prospective et de l'évaluation. [Ne le 7 mars 1939 à Apt (Vaucluse), Jean

quelle cette administration est rat-

Louis Gulgon est ingénieur agronome, docteur ès sciences économiques, professeur agrégé des Universités. Il enseigne notamment à l'Ecole nationale supérieure d'agronomie de Montnellier. à l'université de Lifle puls à Paris-XII (1965-1988) et à Avignon (1988-1990). En parallèle, il est chargé d'une mission au cabinet de Michel Rocard, ministre du Plan et de l'aménagement du territoire (1983). Entré à la Datar en qualité de chargé de mission (1983), il participe à la mise en place des contrats de plan Etat-région et de la décentralisation. Il est nommé directeur à la Datar en 1990, sur proposition de Jacques Chérèque, ministre délégué à l'amépagemen du territoire et des reconversions. Auteur de plusieurs ouvrages et de nombreux articles, lean-Louis Guigon est un spécialiste de l'économie urbaine, régionale et rurale, des institutions nationales et européennes liées à l'aménagement du territoire.]

A nos lecteurs

LE MONDE publiera les résultats des agrégations (concours externes) et les admissions dans les grandes écoles dans un supplément spécial qui sera publié dans les tout premiers jours du mois

ETUDIANTS

TROUVEZ VOTRE STAGE

3615 LEMONDE

ABONNEMENT VACANCES

Ce n'est vraiment pas le moment de vous passer du Monde

Abonnez-vous!
OUI, je souhoite m'abonner ou Monde pendant mes vacana
(en France métropolitaine uniquement).
Je choisis la durée suivante : 701 Ma a

☐ 2 semaines (13 N[∞]): 91 F ☐ 2 mais (52 N[∞]): 360 F ☐ 3 semoines (19 N°): 126 F ☐ 3 mois (78 N°): 536 F ☐ 1 mois (26 N∞): 181 F ☐ 1 an (312 No): 1 890 F ▶ Je joins mon réglement soit : _

Chèque bancaire ou postal à l'ardre du Monde Date de validité Date et signature obligatoi Date et signature obligatoires

Adresse : Code postal : Localite

Man adresse habituelle : Nom: _ Adresse : Code postal: _____ Localité:

vous pouvez également vous abonne sur 3615 LE MONDE cade ABO * Pour l'étranger nous consulter http://www.lernonde.fr

Bulletin à renvoyer au moias 12 jouar avant votre départ à : LE MONDE service abomeanants 24, avenue du Général-Lederc - 60646 Chantilly Cedex - Tel. : 01-42-17-32-90 U.S.A. - C.A.N.A.D.A.

Ie Monde (USPS = 0009729) is published daily for \$ 892 per year. In Mande, 21 bis, rus Claude-Bernard, 75542 Paris Cades 05, France, periodicals pastage gold at Champlain.

N. Y. U.S., and additional moting offices, POSTMASTER: Send address changes to IMS of N. Y. Box 15-18 , Champlain N. Y. 12919.1518

AU CARNET DU « MONDE »

<u>Naissances</u> Thomas et Eva sont heureux de faire part de la naissanc

le 20 juillet 1997, à La Teste-de-Buch.

Maja et Nicolas DE BOUILLANE DE LACOSTE. 75018 Paris.

a la joie d'annoncer la naissance de sa

née le 6 juillet 1997. Stêphane et Michele LEVL

FOENKINOS, CLIMENT et FUCHS

Lya, chez Déborah, Robert et Jérémy,

le 17 juillet 1997.

Sophie DUVERGIER, et Bérénice

out la joie d'annoncer la naissance de

Maxence.

le 16 juillet 1997, à Avignon. La Boulardière. Route de Tavel, 30131 Pujant.

Mariages

Sophie NODÉ-LANGLOIS Alexis BESSE

sont heureux d'annuncer leur mariage, qui a été célébré, le 19 juillet 1997, à Bonnières (Oise).

7. rue de Tracy, 75002 Paris.

Valérie TIBET Antoine CASUBOLO

sont beureux d'annoncer leur mariage, qui sera célébré le samedi 26 juillet 1997, à 15 beures, en l'église de la Subaudière

18, rue Boursault.

M. Louis DEVY Mª Béatrice LANCETTTE

ont le plaisir d'annoucer leur mariage, qui a eu lieu, dans la plus stricte intimité, le 28 juin 1997, à Paris.

49, boulevard du Souverain. 1160 Bruxelles (Belgique).

THÈSES Tarif Étudiants 65 F la ligne H.T.

Nos abonnés et nos actionnaires, bénéficiant d'une réduction sur les insertions du « Carnet du Monde » sont priés de bien vouloir nous communiquer leur numéro de référence.

- Tous ses amis ont le douleur de faire part du décès de Philippe ASSELIN,

Une messe sera célébrée à l'automne

176, rue de Paris. Odile Chavanat, Rue du Four, 84220 Goult.

- M™ Pierra Broustet,

M= Antoine Broustet,

M. et M Arnand Broustet M. Vinceni Broustet,
M. ei M. Henri Broustet,

M. et M= Edward Lightburn Charles. Thomas et Augustin. ses petits-enfants,

La baronne Thomas des Che Les familles Brouslet, Dumora, de Repaire, Delpon, Laulan,

oni la tristesse de faire part du décès du docteur Antoine BROUSTET. médecin des bôpitutes.

La cérémonie religieuse sera célébrée ce jeudi 24 juillet 1997, à 14 heures, en l'église Notre-Dame, à Bordeaux.

L'inhumation aura lieu dans l'intimité à Nérac (Lot-et-Garonne)

- M. et M= Jean-Franchis Eck Mª Elisabeth Eck. ses enfants et son petit-fils.

ont la douleur de faire part du décès de

M. Raymond ECK, survenu à Neuilly-sur-Seine, le 15 juillet 1997.

Une messe sera célébrée en se mémoire, le samedi 6 septembre 1997, à 11 heures, en l'église Sninte-Odile, 2, rue Stéphane-Mallarmé, Paris-17.

34, rue Erlanger, 75016 París. 84, avenue de Versailles,

- Laurent et Geneviève Galey,

ses enfants, Béatrice: Caroline, Raphaël et Sarah, ses petits-enfants, ont la tristesse d'annoncer le décès de

Louis-Emile GALEY,

survenu le 20 juillet 1997, trois mois après celui de son épouse,

Marcelle GALEY.

L'inhumation a eu lieu dans l'intimité, le 22 juillet.

24, boulevard des Invalides. 75007 Paris.

- Claude, Elisabeth, Pierre, ses enfants. et leurs conjoi

Ses petites-filles. et leurs conjoints. Ses arrière petites-filles,

ont la tristesse de faire part du décès de M. Pierre HÉROS, entrepreneur BTP, pupille de la nation,

survenu en son domicile. le 21 juille 1997, à l'âge de quatre-vingt-huit ans. L'inhumation n eu lieu dans la plus

- M= Arlene Hoffmann.

son épouse Serge et Claire, Cleude et Isabelle, Gisèle et Eric,

Ses petits-enfants, Et toute la famille, ont la douleur de faire part du décès de

Fernand (Dov) HOFFMANN, survenu le 22 juillet 1997, à l'âge de

Les obsèques auront lieu le vendredi 25 juillet, à 15 h 15, au cimetière du Mont-

į.

Réunion à le porte principale, 3, boule vard Edgar-Quinet, Paris-14'.

Ni fleurs ni connormes 3 bis, rue Sylvain-Vigneras,

92380 Garches.

- Vierzon, Lamargelle (Côte-d'Or).

M= Marie Isabelle Maurage, son épouse, Ses enfants, petits-enfants

et arrière-petits-enfants, ont la trissesse de faire part du décês de M. Pierre MAURAGE.

survenu à son domicile, le 22 juillet 1997,

dans sa quatre-vingt-onzième année. Champanet, 24, me Camille-Desmonlins.

18100 Vierzon. - Le médecin général, Inspecteur Tournoux, Ses enfants. Jacques et léda Tournoux, Odile et René Cagnat,

Michèle Schneider Jean Paul Rodrigue, Bernard Tournous Brigitte et Yves Marc Jean et Christine Tou Ses petits-enfants, Et toute sa famille,

Mireille TOURNOUX, née FERROUILLAT,

survenu dans sa quatre-vingt-unième anoce, en son domicile parisien, le 18 juillet 1997.

Cet avis tient lieu de faire-part. 40, rue Poliveau, 75005 Paris.

- M. Robert Scofforti,

son époux, Bruno Scoffoni et Dominique Dreyfus, Dominique et Michéa Jacobi, ses enfants, belle-fille et gendre, Paul et Noémie Jacobi,

ses petits-enfants. Les familles parentes, afliées et amies, ont la douleur de faire part du décès de

M= Robert SCOFFONL nce Jeanine POULIQUEN,

aurvenu le 19 juiller 1997.

82, rue du Commandant-Rolland,

Anniversaires de décès

- Liliane et son fils Lionel

décédé il y a vingt ans.

rappellent les amis au souvenir de Serge BOUSSEL.

Concours Le Centre de gestion de la Fonction publique territoriale de la Hante-Loire organise un concours sur titres d'assistant socio-éducatif: I poste pour le CCAS de le mairie du Puy-en-Velay et I poste pour le CCAS de Saint-Jean-de-Braye. Conditions d'inscription: Concours

ouvert aux candidats titulaires du diplôme d'Etat de conseiller en écu familiale et sociale. Retrait des dossiers d'inscription du 8 septembre au 30 septembre 1997 inclus au CDG FPT, 46, avenue de la

Marica, 43000 Espaly.

Date de elôture des inscriptions: le 50 septembre, à minuit (cachet de la poste faisant foil.

CARNET DU MONDE

Renseignements: 01-42-17-29-94 Télécopieur : 01-42-17-21-36

Tarif de la ligna H.T.

105 F bonnés et actionnaires _ 95 F Communicat diverses ____ 110 F _ 65 P

Les lignes en capitales grasses sont facturées sur la base de deux lignes. Les lignes en blanc sont obligatoires Les lignes en blanc sont obligatoi: et facturées. Minimum 10 lignes.

Manière de voir LEMONDE diplomatique Le trimestriel édité par PROCHE-ORIENT

LA PAIX INTROUVABLE

■ La poudrière du monde, par Ignacio Ramonet. ■ Ne pas tirer un trait sur le passé, par Georges Corne.

■L'avenir brouillé des réfugiés, par Rosemary Sayigh. ■ Troublante normalisation de la société israélienne,

par Dominique Vidal.

■ De le menace israélienne au péril islamiste.

par Mohamed Sid-Ahmed.

par Mohamed Sid-Ahmed. ■ Les intellectuels arabes et le dialogue,

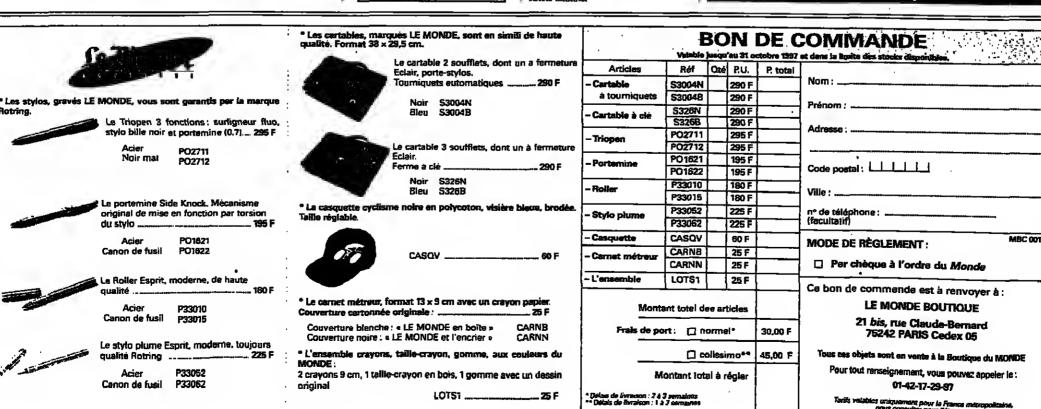
■ Désordre persistant à Beyrouth, par Samir Kassir. ■ La Syrie refuse la capitulation, par Alain Gresh.

■ Ces choix hasardeux de la monarchie hachémite. par Alain Renon. ■ Un pétrole toujours plus convoité, par Nicolas Sarkis.

■ Poussée conservatrice au Koweit, par Yehya Sadowski. ■ Les raisons de l'engagement de l'Union soviétique

(juillet 1967), par Bernard Féron. ■ Vœux pieux, froide réalité (novembre 1973). par Claude Julien.

■ Et autres... Chez votre marchand de journaux - 45 F





Anatoli Vassiliev soi

graffeite i... TT A DOLLAR 2 £

District Control 43. (2.6) _ . . . ---

CONSULTEZ TOUS STARIFS AERIENS

 $\langle s_{u_{\rm Plo}} |_{MINITE T} \rangle$ Rubrique PROMITA

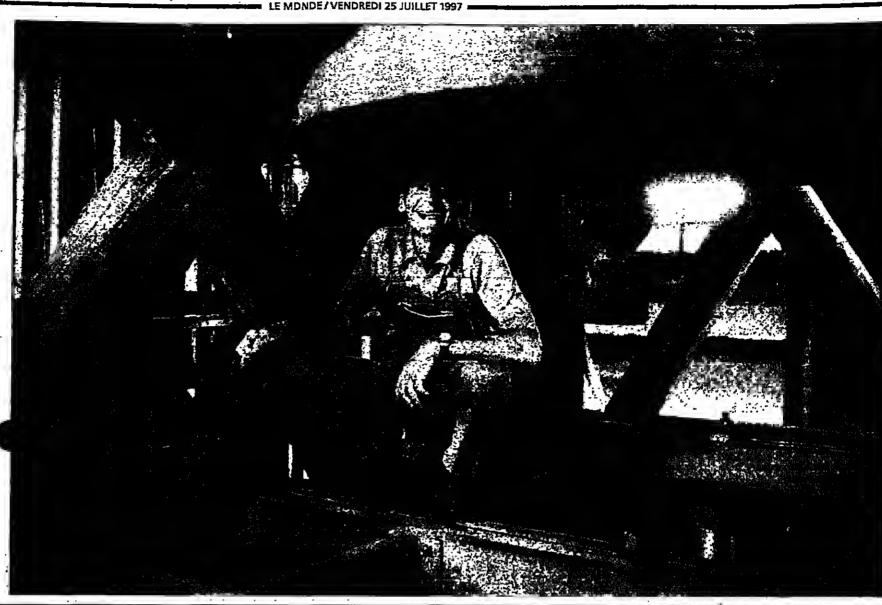


travers les âges, dans une exposition an Musée de la

Chemiserie.

Cloches d'été La scène se passe à Seurre (Côte-d'Or). M. Bergerot, bedeau de l'église Saint-Mortin, fier de son carillon - I'un des plus beaux de France -, monte régulièrement vérifier l'état des quarante-sept Le Festival de carillons est à Seurre,

Beaume et Dijon, du 24 au 26 juillet.



Anatoli Vassiliev soumet Molière à l'épreuve des arts martiaux

Avignon/Théâtre. Eglise des Célestins, le metteur en scène russe visite « Amphitryon » dépecé en huit fragments battus comme des cartes à jouer

nière de voir // MOVIE en scène : Anatoli Vassiliev, Avec Valérie Dréville, Alexandre wuros, Vladimir Lavrov, ROCHE-ORIENT ko, Natalia Koliakanova. EGLISE DES CÉLESTINS. Les 25, 26 et 27 juillet, à 19 heures. Tel.: 04-90-14-14-14. 110 F et 130 F. Durée : 2 heures.

Aeniversaires de des

STATE BEIL SEL

CARNET DU MONDE

Police gremeration

Le soleil a, tout le jaur, cogné droit sur les pierres de l'église des Célestins: elles soat brûlantes. Elles chauffent jusqu'au brunrouge les visages des spectateurs qui n'en peuvent plus d'attendre l'ouverture du portail. Uae grande jeune fille russe en robe de soie blanche est veaue avertir qu'il nous fallait être patients: les acteurs ne peuveat jouer avaat d'avoir capturé trois colombes qui se sont sauvées dans les bauteurs

des voûtes: Nous eatroas enfin. Dedans, c'est la fraîcheur. C'est la splendeur aussi. Igor Popov, le scénographe de Vassiliev, a transformé la vieille église en une caverne enchantée. Il a touché à peu de choses, pourtant. Les pierres des parois, mangées par les érosions, ont des légèretés de dentelles. Les perspectives des piliers soat, de tous côtés, si profondes, que l'on se sent dans une forêt, mais aussi, de par la densité un peu verte de Pair, dans une grotte sous-marine.

Pour des raisons d'acoustique, de longs voiles ont été tendus audessus de nos têtes, sur toute la longueur de la nef, du transept : ils rappellent les filets de secours placés sous les hommes volants. Là où se trouvait autrefois l'autel, deux niveaux d'estrade ont été plantés, unis par des marches de bois. Sur la plus haute, une longue rangée de chaises de velours at- de la sérénité. Surnagent, deux ou

CONSULTEZ TOUS

LES TARIFS AÉRIENS

Sur le MINITEL

Rubrique PROMO AVIONS

rautre. Mercure et Cléanthis, son épouse, étendront tont à l'heure un paysage d'été peint sur un lac de draperie. La lampe qui dans chaque théâtre reste, sur la scène. allumée lorsque la maison est déserte, lampe que les acteurs appellent « la servante », est, ce soir, deux lampes au lleu d'une, puisque Amphitryon est la pièce des daubles: deux Sosie, deux

Amphitryon. TRAITEMENT DE CHOC

Cette pièce a subi un traitement de choc. Vassiliev l'a dépecée, désossée, en a gardé huit fragments, qu'il a battus comme des cartes: ils ae sont pas ici dans l'ordre où Molière les avait mis. Huit tranches de dialogues dites par trois femmes et trois hommes. Chacun, chacune, joueut indifféremment le même rôle. Il peut arriver aussi que les trois couples crieat au même moment trois dialogues divers, melant leurs voix sans s'entendre. Des voix gutturales qui martèlent les mots, distribuant sons et silences à contretemps. Les paroles, cassées en éclats et recollées à l'envers, deviennent peu reconnaissables.

Tont en se pliant à ces tours de force, les acteurs, couverts de somptueux kimonos ou vareuses de soies brochées, exécutent le « travail au bâton des arts martiaux », dit « technique du auchou ». C'est brutal, ça voltige, ça cogne. Il y a des cris. Amphitryon se voit alars interprété par les guerriers déchaînés d'un film de Kurosawa. Sortilège complémentaire: les samourais de Vassiliev ont l'ordre, ce faisant, d'afficher visiblement des sourires immuables de madones, au combie

AMPHITRYON, de Molière. Mise tendent les filles d'un premier bal : trois fois par soir, sur ce magnipas communicatif. Du flux théâtral ainsi un télescopage sans suite de phore d'Amphitryon. Il s'y mesura aucume ne viendra s'y asseoir. Sur fique et furieux océan, des îlots de il fait table rase. Les dissociations rencontres qui a'ea sont pas. à son tour. Il écrivit une pièce absdouceur.

> Voici doac l'Amphitryon de Molière devenu exercice d'école. Exercice d'une secte qui a'est pas là pour rire. Les huit fragments retenus ont été sélectionnés parce que le dédoublement des figures y empêche de savoir qui est qui. Quel autre est quel autre, om ou aon. Personne n'a liberté de s'entendre. Bévues et malentendus s'entrecroiseat. Les ténèbres eagendrent l'affrontement.

Antonin Artand aomme cela «la dissociation anarchique: d'un geste à un cri ou à un son, il n'y a pas de possage: tout correspond comme à travers de bizarres canoux creusés à même l'esprit. Il semble que l'impossible devienne taut à coup normal. Il importe avant tout d'odmettre que le jeu théâtral soit un délire et qu'il soit communicatif ». Le délire de Vassiliev n'est

qu'a voulues Molière, Vassiliev les emploie à opposer, pour la forme, juste pour l'insolite de la chose, des sourds, des aveugles, des fu-

TÉLESCOPAGE Vassiliev a chaisi un isalement

extrême: « Je n'éprouve plus aucun intérêt pour les états d'âme et les pensées de mon contemporain », dit-il (c'est lui qui met le mot contemporain au singulier). Et. s'agissaat de tbéatre: «J'ai compris que le théâtre n'est pas juste quand on prend une pièce. qu'on répartit les rôles et qu'on sort un spectocle. Il faut chaisir des thèmes, inventer une multitude de compositions inutiles et rechercher au sein de compositions et répétitions sur des thèmes donnés l'unique variante de la représentatian à venir ». Amphitryon devient

Or cette décomposition, Molière

l'a faite déjà. Il a vu que le théâtre permet d'éclairer les désordres suscités par la jalousie. Parmi ces désordres, il a observé, en luimême, une dissociation de soi. Armande le tourmentait. il ne croyait plus en lui, il n'était plus lui. Il ne croyait pas non plus qu'Armande soit restée elle-même. Il lui fallait, pour qu'il puisse croire encore ea elle, qu'elle fût une autre. Il avait abservé aussi qu'il ne pauvait s'empêcher de magnifier soa rival. Soa Alemène n'eût pas cédé aux manœuvres d'un simple martel, il fallait que ce fût Satan, ou Dieu, seuls concurrents acceptables.

Il a'allait pas, Molière, mettre ea scèae ces choses-là, telles quelles. Le passage à l'allégorie avait été écrit déjà. Ce que Vassiliev appelle le choix des thèmes, l'invention des compositions, c'était la métatraite, des épures de situations e de contre-situations, poussées à bout. Il y a dans sa pièce des tours d'expression auxquels il a pris plaisir, semble-t-il. Et deux au trois mots directs, comme le « Ce n'était pas mai ! » que crie Amphi-

Les soies des castumes de cérémonie, les trouées d'ombre de l'église, l'or des lumières transfigurant l'espace, la violence soudaine des combats, la grande ariflamme bleue volant saus les ogives, et les manèges insolents, dans le dos des acteurs, des trais calambes qui avaient bel et bien échappé aux chasseurs, semblaient se donner le mot pour faire par moments de l'Amphitryon d'Anatoli Vassiliev un mirage d'une inaubliable splea-

Michel Cournot

Un requiem pour la paix

Avignon/Théâtre. Rezo Gabriadzé donne une âme aux marionnettes

CHANT POUR LA VOLGA, spectade de marlonnettes concu par Rezo Gabriadzé (en russe, surtitré en français). Chapelle des Pénitents-Blancs, du 24 au 28, à 19 heures. Tel.: 04-90-14-14-14. Durée:1 b 40.

Dans la galaxie des metteurs en scène de l'ex-Unian soviétique qui gravitent à Avignon, Rezo Gabriadzé occupe une place à part. Non parte qu'il est Géorgien, mais parte qu'il est lui - l'homme de Tbilissi dont la vie pourrait s'inscrire dans un tableau de Chagall. Ecrivain, peintre, scénariste, sculpteur. Rezo Gabriadzé est avant tout un réveur. Il est âgé de soixante et un ans, mais le temps ne compte pas dans son histoire, tant il semble avoir traversé des âges différents, de la Russie méridionale de son enfance à Saint-Brieuc - où il a créé son spectacle de marionnettes, Chant pour lo Volga, en octobre 1996.

Les marionnettes sont entrées Gabriadzé. Dans sa malson de Toilissi, où la fenêtre de la cuisine donne sur la montagne de Prométhée, il y avait un morceau de bois qui servait à retenir une porte. Gabriadzé le prit et le sculpta. Un oi-

nues habiter un castelet. Rezo Gabriadzé leur a inventé des histoires - la première fut celle, revue et corrigée, de La Traviata - et leur a trouvé un point d'ancrage : un théâtre installé dans l'autère-salle d'un restaurant de Tbilissi, au début des années 80. Bientôt, des curieux saat venus

de toute l'Europe, alertés par la beauté des spectacles, puis enthousiasmés par l'ambiance du lieu, où le bruit des convives attablés se mêlait à la vie des marionnettes. René Gonzales, qui dirigeait la Maison de la culture de Bobigny, a fait le voyage. Le premier, il a invité Rezo Gabriadzé et ses marionnettes à venir en France, én 1989. Depuis, le théâtre de Tbilissi a fermé. Mais un autre, bientôt, va auvrir.

Charit pour la Volga doit son existence à une vieille revue sans couverture que le Géorgien a trouvée dans un train, au cours d'un de ses voyages. « Je l'ai ouverte ou hasard d'une main négligente, se souvientpar distraction dans la vie de Rezo Il. Voici ce que j'ai lu : "Plus je m'approchais de Stalingrad... après les combats... plus lo steppe prenait un aspect incroyable. Il y avait partout les cadavres de chevaux. Certoins, encore vivants, se tenaient debout sur trois pottes et secouoient la quaseau est né. L'idée est venue d'en trième mutilée. Le spectacle était déimaginer d'autres, et ils ont pris chirant. Durant l'offensive soviétique, temps de l'Europe de 1937 à 1943 -

forme de marionnettes qui sont vedix mille chevaux ont péri. A perte de vue, la steppe a été couverte de cadavres chevalins, d'affûts de canons et de chars dévastés. " Depuis. l'image de ce cheval debout sur trois pattes et secouant la patte estropiée me hantait. C'est ainsi que le sujet de Stahngrad commençait à prendre des contours. Surgissaient les images lointaines d'une enfance oubliée : des veuves en noir, des monopodes, des manchots que je voyais partout dans ma petite ville de Koutaissi, les pleurs et les gémissements de ma grand-

> LES PLEURS DE LA FOURME Chant pour la Volga se termine

par l'image bouleversante d'une fourmi qui pleure, seule sur le platean. Elle dit : « Est-ce qu'il y o quelqu'un pour nous compter? Qui fait moins de bruit que nous, sur cette terre? » Personne, peut-être. Mais les pleurs de la fourmi s'entendent partout où il y a eu la guerre. Ce sont ceux qui obsèdent le silence des terres dévastées, à Stalingrad hier, en Yougoslavie aujourd'hui. A travers son spectacle, Rezo Gabriadzé chante un requiem à la mémoire de ceux qui traverserent toutes les guerres. Ses marionnettes sont comme celles dont rêva Kleist : elles ont une âme. Les chevaux de Chant pour lo Volga parcourent le

paisibles un jour d'été, devant une ferme ensoleillée, anéantis par la faim et les canons, gueule ouverte sous un ciel d'hiver. Des hommes les manipulent à vue, mais avec une discrétiaa telle qu'an les aublie. Seuls les fils brillent parfois, au hasard d'un éclat de lumière.

Chant pour la Volga ouvre sur un mameat inaubliable. D'un tas de sable posé sur un tout petit pupitre, un corps émerge, leatemeat Combien mesure-t-il? Vingt centimètres, peut-être. D'aù que l'on soit dans la salle, an ne voit que lui. Il déterre un casque, plante une croix, recouvre le casque de sable. La scène se passe dans ce silence où, à la fin du spectacle, pleurera la fourmi. Entre-temps, l'espace s'est agrandi aux dimensions d'un plateau où Rezo Gabriadzé réinvente Berlin des années 30, les trains hurlants et les canons furieux, les amours défuntes d'un cosaque et d'une jeune fille, les saisons d'un village et les cortèges noirs, les ordres des généraux et l'épuisement des soldats. C'est un monde immense et miniature - qui nous est proposé dans Chant pour lo Volgo. Un monde de guerre où les hommes en appellent à la douceur de la paix. Un grand moment de

Brigitte Salino

Martin Britain albeit un Egraus ein Blutteriterbeit. Strong with the control of the engine Caran William to the many of the state of the stat Supplied to the first of the supplied of the s hadron brid had had been and a second of the second of 京大学は1989では、 4 mg 21 m. 4 mg 42 m 22 m 2 the control of the control of Senter Report The section is a section of the sect the second secon The second section of the second section section the foliage that the second of the second second Bernelling and State of the Control of State of the State Committee Australia Service State of the second of the sec

The second of the second of

人物學院 60 数以及1000年

THE SECOND CONTRACTOR

The first time to specify the control

AND PARTY OF THE P



Festival du Vigan

La convivialité du Paléo Festival de Nyon

Une programmation éclectique et une ambiance unique attirent les foules

Le pianiste italien Giovanni Bellucci, vainqueur du World Master de Moote-Carlo en 1996, donnera, le 29 juillet au Vigan, un récital composé comme le menu d'un banquet du Grand Siècle : Bach transcrit par Busoni pour commencer; Chopin et Schumann eo plats de résistance ; Louis Moreau Gottschalk pour le dessert. Surnommé le « Chopin créole », ce dernier avait un talent mélodique incomparable et fut le premier à intégrer des rythmes et des harmonies africains dans la musique occidentale. Sa musique fait un retour remarqué au disque et dans les salles de concerts. Festival du Vigan, Cap de Bréou, Bréou, 30120 Le Vigan. Tel.: 04-67-81-23-44. Festival d'Aix

Le 27 juillet. Aix rendra hommage à Gabriel Dussurget, mort il y a un an. Dussurget fut l'inventeur d'une manifestation qui devait accèder à une renommée internationale. Jean-Claude Brialy présentera cette soirée au cours de laquelle Mozart, Rossini, Purcell, Menotti seront à l'honneur. Des extraits d'opéras seront projetés, ainsi que des films sur l'histoire du Festival et un portrait de Dussurget doot le flair artistique et un bumour dévastateur n'étaient pas les moindres des qualités. Festival d'Aix, polais de l'oncien Archevêché, 13000. 21 h 30. Entrée libre sur réservations. Tel.: 04-42-17-34-34,

ET SUR INTERNET * Le journal des Festivals, nos photographies et reportages : www.lemonde.fr/festivals

À UNE VINGTAINE de kilomètres de Genève, Nyon, paisible bourgade du cantoo de Vaud alanguie an bord du lac Léman, accueille la 22 édition du Paléo Festival. Du 22 au 27 fuillet, près de 180 000 personnes assisteront à cette fête de village devenue le plus important des festivals suisses et l'un des principaux événements européens consacrés aux musiques populaires. A titre de comparaison, le Printemps de Bourges reçoit environ 70 000 spectateurs, les Eurockéennes de Belfort 90 000 et les Francofolies de La Rochelle moins de 60 000. Son succès, le Paléo le doit certainement à sa façon de brasser les genres musicaux. Cette année encore, les Suisses panacheront chanson francophone (Eddy Mitchell Catherine Ringer, Michel Jonasz), stars internationales en tournée estivale (Jamiroquai, Texas, Suzanne Vega), rap (IAM, 2 Bal 2 Neg'), musiques du monde (Meira Asber, Johnny Clegg) et rock alternatif (Noir Désir, Placebo). Mais plus encore que de cette programmation (trop?) éclectique,

plus convivial d'Europe. Au fan de rock habitué aux pires conditions de confort et d'accueil, Paléo prouve que les festivaliers des musiques populaires n'ont pas pour vocation inéductable d'être traités comme du bétail. Ancien mécanicien et animateur socioculturel, Daniel Rosselat est un président-fondateur soucieux de faire partager une certaine philosophie du spectacle de masse. « Une des forces du festival est d'avoir su

l'événement vaudois a tiré avan-

tage de sa réputation de festival le

intégrer les gens de sa région à l'organisation », explique-t-ll. Chaque année, les vingt-cinq permanents du Paléo s'entourent de plus de trois mille bénévoles. Cette fois encore, ils ont di refuser plus de mille demandes. An-delà des économies de budget indispensables pour un festival qui ne reçoit aucune sub-vention, cet investissement dans la communauté participe à l'esprit de fête. Une consigne revient en leitmotiv: « Avoir le respect des collaborateurs, des artistes et du public. » Encadrés de quelques spécialistes, ces amateurs fournissent des

prestations de qualité profession-

Cauchemar insalubre pour la plupart des festivals, le camping gratuit du Paléo se distingue lui aussi. Gami d'avenues, soucieux de l'hygiène et des animations, le site béberge près de dix mille personnes. « Nous savons que 15 % des campeurs ne vont pas voir les spectocles. Il s'agit de morginaux exclus de tout. Nous fournissons une assistonce sociale », explique Daniel Rosselat. Autre volonté, échapper à la dictature de la merguez-frites et du sandwich-kebab. A Nyon, on ne graille pas, on déguste. Une cinquantaine de stands de restauration promènent leurs saveurs de la nelle. Le sourire en plus. Parmi les Chine à l'Espagne, du Mexique à

«15 % des campeurs ne vont pas voir les spectacles. Il s'agit de marginaux exclus de tout. Nous fournissons une assistance sociale »

régisseurs : un conservateur de musée, un agriculteur, un ergothérapeute. Un dentiste fait le chauffeur depuis quinze ans (ce qui ne l'a pas empêcbé de solgner sur place une rage de dent de Véronique Sanson). Au lieu des cerbères de rigueur, des étudiantes s'occupent de la sécurité. Des urbanistes ont réfléchi à la disposition des scènes sur le pré pour que chacun folatre en bonne intelligence. Forum, fontaines, aires de repos, animation de rue et, cette année, posé dans un champ... un bateao de trois étages accueillant un « cyber-café», bumanisent l'événel'Italie. Sans oublier la cuisine suisse et le produit de ses vignes. Une bonne fondue donnera par exemple l'occasion de s'initier au fendant, an calamin ou à la dôle du Valais... Les organisateurs oot recours à des « cercles de qualité ». Une trentaine de « goûteurs » sont chargés de tester chaque jour les menus de ces échoppes et leur rapport qualité-prix. Propriétaire à Nyon d'un magasin de disques, Daniel Rosselat est aussi le meilleur caviste de la ville. Et il officie à ses heures comme critique gastronomique au Guide Gault et Millau...

Stéphane Davet

HORS CHAMP

 Quarante-deux professionnels du spectacle vivant ont adressé d'Avignon le 22 juillet une lettre au premier ministre, Lionel Jospin, pour protester contre les restrictions frappant le budget du ministère de la culture pour l'exercice 1997 (Le Monde daté 20-21 juillet). Vingt-trois metteurs en scène - dont Stéphane Braunschweig, Jérôme Deschamps, Alain Françon, Matthias Langhoff, Georges Lavaudant, Jean-Louis Martinelli, Stanislas Nordey, Olivier Py et Jean-Pierre Vincent -, douze directeurs - dont Bernard Paivre d'Arcier (notre photographie), Ariel Goldenberg et Prançois Le Pillouer -, quatre chorégraphes - Catherine Divertes, Mathilde Monnier, Bernardo Montet et Josef Nadj et trois acteurs - dont André Wilms - ont été les premiers signataires de cette lettre. « Votre première mesure significative, écrivent-ils en préambule, consiste en une annulation de crédits portant sur près du 10 % du budget de lo culture. Il faut remonter loin pour trouver un tel exemple. Et cette mesure est appliquée de façon subreptice, sans concertation, ni



défendons, c'est l'existence d'un ministère dont on ne soit encore de quelles forces vives il va se trouver dépouillé. Ainsi se poursuivrait une liquidation dont on ne s'attendait pas à ce qu'elle flit votre œuvre. » Les signataires demandent donc « de revenir sur cette annulation et de faire retour dès 1998 ou vrai 1 % culturel, de geler les mesures de déconcentration des crédits et prérogatives du ministère de lo culture tant qu'un véritable réseau national n'aura pas été requalifié, d'annoncer un plan clair et rapide afin de redonner une dynomique o lo politique de création et sa diffusion dans le pays (_), de défendre le statut particulier des intermittents du spectacle. (...) Monsieur le premier ministre, accordez au ministère de lo culture la force d'intervention dont nous avons tous besoin. » ■ Noel Gallagher, guitariste et compositeur du groupe britannique Oasis, figure parmi les célébrités invitées à une garden party de Tony et Cherie Blair à Downing Street, le 30 juillet. Noei Gallagher et son épouse Meg Matthews devraient y côtoyer plusieurs membres du show business connus pour leurs sympathies travaillistes, comme l'acteur Michael Came ou Alan McGee, directeur de la maison de disques d'Oasis, qui avait fait un don de 500 000 francs environ pour la campagne électorale du Labour. ■ L'actrice et cinéaste Nicole Garcia réalise cet été son nouveau long-métrage, Place Vendôme, avec Catherine Denenve, Jean-Pierre Bacri et Emmanuelle Seigner. Le tournage prend place à Paris, à

onnonce. (_) Ce que nous

Les richesses artistiques de la franc-maçonnerie

Tours/Exposition. Le visiteur est convié à un parcours initiatique qui met à mal les faux mystères et les vrais fantasmes entourant les confréries maçonniques

FRANC-MACONNERIE: AVENIR D'UNE TRADITION. Jusqu'au 31 août, de 9 heures à 12 b 45 et de 14 heures à 18 heures. Fermé 18, place François-Sicard, 37000 Tours. 30 F. Catalogue: 240 francs.

C'est un peu la faute de la franc-maçonnerie si elle traine une réputation sulfureuse. Société initiatique, elle a cultivé un goût du secret qui fait dire au commun des profanes qu'elle ne doit pas être blanc-bleu pour s'y complaire à ce point. L'exposition organisée au Musée des beaux-arts de Tours vient heureusement en finir avec ces faux mystères et ces vrais fantasmes. Philippe Henri Morbach, qui dirige le Musée de la Grande Loge de France et préside le comité scientifique de l'exposition, résume un projet qui veut montrer une maconnerie « discrète » et non « secrète », un mouvement de pensée humaniste « qui souhaite réfléchir le monde et s'v impliquer ».

Comment raconter ce grand mouvement né officiellement en 1723 en Angleterre, mais qui plonge ses racines dans les confréries des batisseurs du Moyen Age? Comment rappeler qu'elle invite les bommes à se libérer de leurs préjugés par l'introspection socratique et le travail sur les symboles et les mythes? Comment faire sentir la fratemité entre des bommes de toutes conditions qui accepteot de cheminer ensemble à travers des rituels qui les foot pas-

ser de la mort à la vie ? Le parti pris de l'exposition conçue par un en 1795, de la devise « liberté, égalité, fraterni-

commissariat composé de Philippe Le Leyzour, conservateur en chef du musée, Annie Gillet, conservateur, et de deux maçons, Jean-Philippe Marcovici, président de l'Association 5997 et membre de la lose tourangelle Les Démophile du Grand Orient de France, et Philippe Henri-Morbach, a été de convier à un véritable parcours initiatique. Le visiteur passe des ténèbres à la lumière comme le futur apprenti, en descendant un escalier tournant qui débouche dans un cabinet sombre où il fait connaissance avec les mythes bibliques qui foodent l'imaginaire maçon comme ceux de la Tour de Babel et de l'Arche de Noë.

CHEMINEMENT VERS LA LUMIÈRE

La croix tombale de 1616 d'un maître-maçon de la Sarthe, les manuscrits Regius (1389) et Cooke (1410) rappellent que la maçonnerie burina la pierre avant de sculpter les esprits puisque « lo géométrie est l'ort de mesurer toute chose sur lo terre comme ou ciel ».

On suit les traces des bommes qui marquèreot deux cent cinquante ans d'une histoire riche et tumultueuse. Voltaire, le prince Murat, Stendhal, Bartholdi, forment la chaîne à travers les siècles. Les femmes sont présentes très tôt. Les documents émouvants ne manquent pas : le tableau de la loge « des trois jours » où l'ou trouve les noms de La Fayette, du banquier Lafitte, d'Odiloo Barrot à côté de ceux d'un boulanger et d'un fort de la balle au beurre ; le grand livre d'architecture de la Grande Loge de France qui porte mention, pour la première fois

té », devenue devise de la République en 1848; le tableau (1790-1791) où l'on voit Mozart assister à l'initiation d'un apprenti. L'espace antimaconsique avec la bulle de Clément XII condamnant les « fils de la veuve » rappelle l'ambiguité des macons par rapport aux pouvoirs auxquels ils ont participé souveut, mais qui les ont écrasés non moins souvent.

La reconstitution d'une biblothèque, d'un « parvis » et d'un temple accompagnent le cheminement vers la lumière et vers le monde profane où il importe de porter celle-ci, comme la loge Les Démophiles a su le faire pendant un siècle et demi à travers les œuvres de l'éditeur Mame ou de l'architecte de la gare d'Orsay à Paris, Victor Laloux. Comme tout finit à table, les porcelaines de Moustiers, de La Rochelle et de la Compagnie des Indes pareot la table des agapes qui concluent les travaux et permettent

de partager le pain. Le président de la République a raison de préfacer le très beau catalogue de l'expositioo en souhaitant que celle-ci permette au public « de se familiariser avec la culture moconnique, française et européenne, et d'en opprécier la richesse à travers ses réolisations ortistiques ». Mais autant que les quatre cents objets venus de trente collections de Vienne, Londres, Poznan ou Mons, on admirera le consensus fédérant, autour de cette exposition, les cinq grandes obédiences françaises qui n'avaient jamais eu auparavant l'occasion de mettre en pratique, entre elles, l'adage « réunir ce qui est épars »...

Alain Faujas

Concert à la ferme

Royaume-Uni.

Ain/Musique. Les Temps chauds offrent une carte blanche à l'accordéoniste Riccardo Tesi

7º FESTIVAL DE LA DOMBES DES ÉTANGS. Châtillon-sur-Chalaronne et quatorze Les 24 et 25 : Jeanne Ferron, Les Manufactures verbales, Les Délices foyeux, Femmouzes T. Le 26: Entre deux caisses, Duo du zinc, Tchatche et œnologie, Ribonidingue, Schal Sick Brass Band. Le 27: Kek Lang, Bratsch. Tel: 04-74-55-03-70.

Non loin de Bourg-en-Bresse, la ferme des Planons, avec ses totts de tuiles-canal, ses murs de pisé, son ossature en bois de chêne, fait oubiler tous les endroits sans ame dans lesquels la musique se donne. Au festival Les Temps chauds, on croit à la poésie des lieux, à l'esthétique complice de la musique. « Des lieux qui sonnent avec les notes et portent les artistes », précise Francoise Cartade, elle-même artiste. fabricante de curiosités et alchimiste du festival plutôt que di-

rectrice artistique. Un jour on s'installe dans un château, un autre dans un lavoir, au bord d'un étang, dans une église ou, comme le soir du 22 juillet, dans la cour d'une ferme classée monument historique. Exploitée jusqu'en 1984, elle abrite aujourd'bui le Musée de la Bresse, après son acquisition par le conseil général de l'Ain, qui apporte 90 000 F au budget global (1 million de francs) dn festival, les autres principaux bailleurs de fonds étant la ville où le festival prit son envol en 1991, Châtillon-sur-Chalaronne (104 000 F), le conseil régional (150 000 F) et la direction régionale des affaires culturelles (100 000 F).

Les Temps chauds semblent avoir agné leur pari. Il y a du monde dans la cour de la ferme lorsque les projecteurs s'allument. On est venu eo famille des villages alentour

puis aussi, peut-être, un cousin, une sœur, un voisin. Composé de musiciens et chanteurs amateurs du coin, l'Orchestre éphémère pour soirée avec des chansons du terroir rafraîchies par les arrangements de Riccardo Tesi. S'investir dans un univers qui a peu à voir avec sa culture au départ, c'est presque une manie chez Riccardo Tesi. Depuis le jour où il posa ses doigts la première fois sur un accordéon, il n'a cessé de prendre des chemins ouverts, rapprochant tradition et jazz. Tous ses enregistrements, tels Anita Anita, Véranda, Colline, Un ballo liscio (Silex-Auvidis) reflètent cette propension à réinventer.

HUMEURS MUSICALES Pour Les Temps chauds, il a

convoqué ses copains d'aventure. D'abord ceux qui forment autour de lui le quartette Banditaliana. Le guitariste et chanteur Maurizio Geri, dit le « gitan de Pistoia », Ettore Bonafé, vibrapboniste, joueur de tabla et de diverses percussions, au départ musicien de jazz, et le saxophoniste Claudio Carboni, venu, hui, du monde du liscio, le musette italien. Des musiciens de Toscane, comme lui, stimulés par la culture de leur terre natale, mais toujours prêts à accoster d'autres rivages. A l'instar de Patrick Vaillant, épatant joueur de mandoline qui donne régubèrement depuis onze ans la réplique à Riccardo Tesi, et évidemment présent pour ce voyage à travers les bumeurs musicales de son camarade italien. Claudio Fossatti à la batterie, Gabriele Mirabassi aux clarinettes et Piero Leveratto à la contrebasse complètent cette formation d'un soir à laquelle se joint en fin de soirée, la voix superbe de Lucilla Galeazzi. Variée, dans le noble sens du terme, fluide et légère, dansante ou rêveuse.

Patrick Labesse

Oliner.

Les rayures, les prostituées et les milieux financiers

Indre/Exposition. De tout temps le vêtement rayé a été porteur de sens

LES RAYURES, EN LONG, EN LARGE ET EN TRAVERS. Musée de la Chemiserie, rue Charles-Brillaud. 36200 Argenton-sur-Creuse. Jusqu'an 16 novembre 1997. De 9 h 30 à 12 heures, de 14 heures à 18 heures. Fermé le lundi matin.

Au Moyen Age, le vêtement rayé fut la marque visible de l'infamie et de l'exclusion. Il habillait les prostituées, les lépreux et les bouffons. Il fut plus tard le costume des bagnards et c'est, paraît-il, aux galénens de la chiourme toulnnnaise que les révolutionnaires provençaux de 1792 empruntèrent par bravade le pantalon rayé « assorti du bonnet rouge, de même origine penitentioire », qui devint ainsi, contre l'élégance aristocratique et bourgeoise, l'affirmation vestimeotaire des sans-culottes. Notre siècle enalétique sinistre de la rayure avec « La rayure reste un motif omemen- et une raies bleues de 1 centimètre.

la tenue imposée aux déportés de l'univers concentrationnaire nazL Sans être toujours porteur d'un sens aussi extrême, le motif marqualt les esclaves à Venise, les domestiques, les augustes, les « négros burlesques » du music-hall déhut de siècle. Le trompettiste Mlles Davis avait retourné cette image en débarquant en pantalon rayé au Festival de Nimes en 1984.

MOTIF PRIVILÉGIÉ

Cette codification sert de point de départ à l'exposition estivale présentée par le Musée de la Chemiserie d'Argenton-sur-Creuse (Indre). Une exposition qui élargit le propos car, explique la directrice, Virginie Kolmann-Paillet, « ce thème permet une grande richesse d'approches, à lo fois de l'histoire du vêtement et de lo psychologie sociale

L'origine du tissu rayé, ajoute-t-

tal privilégié pour le support textile, en raison de son adéquation à la contexture même du tissu, surtout dans les techniques archoïques. » Le plus ancien tissu ravé connu vient de l'age du bronze. Il a été découvert dans les mines de sel de Dürmberg (Autriche) et daterait de 2100 avant Jésus-Christ. Il est en laine, rythmé de bandes vertes et brunviolet. Sans doute peut-on en déduire que les tissus les plus simples se dévalorisèrent vite aux époques où les signes de puissance, de gloire et de richesse devaient s'exhiber

dans la tenue vestimentaire. L'exposition évite pourtant les schémas trop réducteurs. La raie horizontale est porteuse de sens, plus complexes que la raie verticale. On apprend ainsi que les maillots des marins (qui, paraît-il, permettaient de repérer les hommes tombés à la mer) devaient comporter vingt et une raies de laine écrue enfin a porté à son paroxysme la si-elle, fut probablement technique: de 2 centimètres et vingt ou vingt

La légende veut que ce nombre corresponde à celui des grandes victoires de la marine française. De même, le saïal basque doit-il être tissé de sept rayures qui corres-pondent aux sept provinces d'Euzkadi. Et puis il y a les rayures utilitaires, celles des maillots sportifs dont l'évidente fonction est de se reconnaître dans la confusion des

Certaines époques se sont entichées du vêtement rayé. Le XVIII siècle par exemple, peut-être en raison de son goût pour l'Orient. Ou la fin de siècle actuelle : à preuve, les créations de Christian Lacroix, John Galliano, Jean-Louis Scherrer, Sonia Ryklel et quelques autres. Dans la première moitié du siècle, l'élégance masculine devait être blanche et unie. Aujourd'bui, la chemise rayée est dominante, « en particulier dons les milieux finonciers ».

Georges Chatain

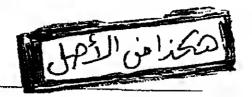
RESULTATS GRANDES ÉCOLES

ENSAE

Elèves statisticiens économistes - Option Economie Concours externe d'élèves administrateurs de l'INSEE ENS CACHAN - Economie et gestion

Admission: 25 juillet

3615 LEMONDE



POÉSIE L'une des voix les plus originales du symbolisme belge: Max Elskamp

CHAMP

 $(\mathcal{W}_{i}) = \mathbb{Q}_{i \in \mathcal{X}_{i}}$

The state of the state of

A Margaritan

and the state of t

1.00

The second second

As have d'Ammericae Boats-Time

Section 15 Company

30 AVE

STATE OF THE PROPERTY OF THE P

Concert à la ferme

1 74 8 8 4 7 19

with the first of

Musebus i un Temps cheuds offrem

200 miles (1997)

where the beautiful for



WILLIAM HEINESEN page 24

Linonde Livres

CHARLES PÉGUY Un tėmoignage passionnant sur la religion de l'écrivain page 25



Patrick O'Brian page 26

Scène de violences

nautés juive et noire.

ments saugrenus entre l'esclavage des Noirs et la Shoah, séparation des Noirs du reste de la population

américaine réclamée par les

membres de la Nation of Islam,

conflits croissant entre les commu-

Lorsqu'il regarde les ghettos

noirs de Watts, Schulberg ne le fait

vrant l'horreur de son système et la

misère de ceux avec qui il cohabite,

mais avec l'intelligence de celui qui

regarde par une fenêtre après

l'avoir nettoyée de sa poussière et

de sa crasse. Dans un des plus forts

moments de son dialogue avec Baldwin, ce demler fait remarquer

que « le Juif est le seul Américain à

être parvenu, de manière significo-

tive, à apporter son histoire en traversant l'Océan ». C'est sans doute là

l'originalité du regard de Schulberg,

qui reste celui d'un écrivain resté in-

dissolublement juif et américain.

« Nous assistions à la couverture mé-

diatique d'une guerre civile, en direct

et en première ligne (...). Dans nos

salles de séjour déferia un élément

qui est d'ordinaire interdit d'alorme :

la vie, et san ventre rouge et sombre,

la mart », écrit-il à propos des

émeutes de Watts. Le spectacle ad-

ministré par Watts est des plus ef-

frayants, il n'est rien d'autre que la

concrétisation de l'avertissement

proféré par James Baldwin : la pro-chaîne fois, le feu. Des supermar-

chés détruits par les flammes, des boutiques de prêteurs sur gages et

des magasins de spiritueux réduits à des tas de gravats, pratiquement

pas de services sociaux, aucune

salle de cinéma, un taux de chô-

mage encore plus élevé que durant la Grande Dépression, une grande partie des habitants qui dorment

sur le seuil de maisons ou à l'arrière

de voitures. Un seul commerce

prospère véritablement, celui des

pompes funèbres, dans une zone où l'alimentation fait défaut et qui

se révèle sous-équipée en tout, mé-

C'est sur ce véritable champ de

bataille que Schulberg aura bâti le

fameux atelier d'écriture de Watts,

à une époque où Noir et écrivain

apparaissait encore comme un oxy-

moron. Son pari consistait à trans-

former une poignée de volontaires

- parmi eux, Leumas Sirrah, un gar-

con de dix-huit ans qui n'avait pra-

tiquement jamais été à l'école, élevé

par sa mère avec ses six demi-frères

et sœurs, et Harry Dolan, qui pour-

suivait une formation de souffleur

de verre pour élever ses trois en-

fants, après avoir été portier, porteur et reporter pour un journal

noir – en écrivains capables de donner une matière fictionnelle à

leur révolte. Une tâche difficile qui

allait rencontrer un écho considé-

decins comme hôpitaux.

pas à la manière d'un libéral décou-

dans le quartier de Watts en 1965

ntre Budd Schulberg et son enfance se dresse un mur, qui n'est pas près d'être brisé. Les paradoxes suscités par cet écrivain, né avec une cuillère d'argent dans la bouche dans un berceau béni des dieux - son père était l'un des dirigeants de la Paramount dans les années 30 et 40 à l'époque où les studios bollywoodiens étaient à leur firmament -, et ce qu'il aura fait de cet héritage ne sont pas près d'être résolus. Comme beaucoup d'autres fils rebelles, il aurait pu dilapider son bien et partir loin pour décrire cet enfer hollywoodien dont il ne semblait voir, detrière le strass et les paillettes, qu'un immense pur-

Lorsqu'il publie en 1941 Qu'est-ce qui fait courir Sammy ? sur l'ascension d'un jeune juif sans talent mais arriviste de génie, qui parvient à se faire une place dorée dans un studio à force de mensonges et de trahisons, son geste confine à l'objection de conscience. Louis B. Mayer, après avoir eu entre les mains Qu'est-ce qui fait courir Sammy?, avait appelé directement le père de Schulberg pour lui demander de sanctionner son fils. Le Parti communiste américain, dont Budd Schulberg était membre, l'exclut aussi, trouvant ses initiatives de romancier trop dangereuses et trop individualistes. Juste avant, Schulberg menait une carrière tranquille C'est sans doute par lassitude qu'il aura claqué la porte des studios, établissant un camp retranché à l'intérieur même des lignes de ceux qui avaient tenté de le réduire en miettes. Ce camp s'appelait Watts, le ghetto ooir de Los Angeles, un carré de misère prêt à exploser, qui était pour ses collègues des studios et du parti une planète lointaine, interdite et très largement inexplorée.

La publication progressive des principaux textes et romans de Schulberg en France aura permis peu à peu de découvrir cette personnalité dont l'œuvre romanesque aura toujours été régie par la même idée directrice : il y a toujours un secret derrière la porte. Plus dure sera la chute dénonce le racket de la boxe professionnelle à travers la carrière montée de toutes pièces d'un boxeur médiocre transformé



L'enfer vu du paradis

Budd Schulberg, écrivain et scénariste, a rompu très vite avec l'éden artificiel de Hollywood pour s'installer dans l'envers du décor, le ghetto noir de Watts. Il révèle ainsi la face cachée et violente du rêve américain

en champion à coups de combats truqués. Un homme dans lo foule raconte une autre réussite, celle de Lonesome Rhodes, un chanteur populaire qui finit en politicien manipulateur, et fait de la télévision un usage orwellien pour se transformer en une sorte de grand frère amical et diabolique.

Les trois textes qui composent La Forêt interdite constituent ce que Schulberg a écrit de plus fort. Le

premier est le scénario original écrit par kii, pour le film du même nom réalisé par Nicholas Ray sur la destruction des marais de Floride par des trafiquants qui massacrent les oiseaux pour vendre leurs plumes. Le récit de ce tournage mouvementé, où Schulberg avait finalement remvoyé Ray, fatigué et alcoolique, pour assurer hii-même la mise en scène, a déjà été parfaitement relaté par Bernard Eisenchitz dans Roman américain, les vies de Nicholas Ray (éd. Christian Bourgois). Mais le scénario révèle, à sa seule lecture, une dimension propre à Schulberg: la nature y est montrée comme un paradis et un danger, même pour ceux qui y vivent, comme un refuge et une prison. Ce qui apparaît avec le recul comme une parfaite métaphore de Los rable dans les milieux littéraires et Angeles. C'est toute la spécificité de politiques américains, alors que Schulberg: s'installer au

paradis pour regarder l'enfer, ouvrir bien grands les

qui s'offre devant lui. Ce qu'illustrent parfaitement les deux autres textes qui composent La Forêt interdite, « L'atelier d'écriture de Watts » - sur les émeutes qui embrasèrent Watts le 13 août 1965, au cœur même de la cité où Schulberg avait prospéré, révélant la face cachée de cette lune scintillante qu'est Los Angeles - et « Dialogue en noir et blanc avec James Baldwin », où sont abordés avec une extrême justesse les rapports entre les communautés juive et noire aux Etats-Unis.

C'est sur ce fond de réalité sociale, avec le ciel de Los Angeles strié de flammes, que prend place le dialogue entre Budd Schulberg et James Baldwin. La valeur de ce document est capitale. D'abord parce qu'il récapitule de manière fulgurante les rapports tumultueux entre Juifs et Noirs aux Etats-Unis, des années 40, où la chasse aux sorcières frappa libéraux, Juifs et Noirs, au début des années 60, où la participation des Juifs au combat pour les droits civiques des Noirs fut massive. Mais aussi par les problèmes qu'elle anticipe : rapproche-

Samuel Blumenfeld yeux pour saisir la part d'obscurité Schulberg devait, avant de récolter les lauriers, faire face à des problèmes plus concrets : un élève qui gigote comme un épileptique sur sa chaise car il n'avait pas mangé depuis deux jours, un autre qui met sa

machine à écrire au clou pour s'offrir un repas. Avant de se demander pourquoi cet enfer existe et de chercher des solutions alors qu'on en est encore à comptabiliser les plaies, Schulberg cherche à savoir pourquoi notre regard se détourne toujours de lui. «L'atelier d'écriture de Watts » parle autant de la communauté noire que de la manière dont oous la regardons. De cet immense écart entre un pays qui, via sa télévision et les publicités qu'elle diffuse, ne cesse de montrer la Terre promise à ceux qui n'en sont même pas encore à enlever leurs haillons.

LA FORÊT INTERDITE DIALOGUE EN NOIR ET BLANC **AVEC JAMES BALDWIN** de Budd Schulberg. Traduit de l'anglais (Etats-Unis) par Danièle et Pierre Bondil. Rivages/Ecrits nolrs, 253 p., 129 F.

James Joyce, l'éveilleur

Réputé « illisible », « Finnegans Wake », monument de la littérature du XX^e siècle, paraît en poche dans la version de Philippe Lavergne. Pour entendre une voix qui révèle à chacun sa singularité

FINNEGANS WAKE de James Joyce. Traduit de l'anglais, présenté et adapté par Philippe Lavergne « Folio », Gallimard, nº 2964, 924 p., 56 F.

'était en 1982. James Joyce aurait eu cent Des extraits du traans. Pour la première vail de Philippe Lafois paraissait eo français l'intégralité de Finnegans traduction intégrale, Wake, monument réputé illisible avaient paru, eo 1967, et intraduisible, le grand œovre que Joyce avait mis dix-sept ans à écrire, qu'il avait publié en 1939, moins de deux ans avant sa mort. à Zurich, le 13 janvier 1941. Depuis qu'il existe, cet énorme livre, que dernier de lo première l'on dit « traduit de l'anglais », partie. Naus y trouvons tout le desmais qui mêle physieurs langues sin du livre (...). C'est le chapitre-au point que certains spécialistes clé, au nous allons voir dans un misoutiennent qu'«il n'y o pas de roir déformant Jomes Joyce portant langue de départ », suscite haines et passions. D'un côté, des propos tout son désir de pureté. » Quand très hostiles de Virginia Woolf, de Gallimard a publié Finnegons Henry Miller et même d'Ezra Pound, pourtant grand défenseur nieur informaticien, avait quade Joyce jusqu'à Ulysse; de l'autre, rante-sept ans et il venait de pasdes amoureux fous, en France et ser près de vingt ans à chercher la ailleurs, qui semblaient vouloir voix française de cette œuvre hégarder « leur » Finnegans Wake roique, qu'on peut enfin, douze pour leur plaisir personnel et ré-

française, il existait déjà une version espagnole, une italienne, une polonaise. Et, en France, il s'était toujours trouvé des « traducteurs partiels », et non des moindres: Samuel Beckett, Philippe Sonpault, André du Boucbet, Ivan

Goll, Philippe Sollers. vergne, auteur de la daos la revue Tel Ouel. C'est « le chopitre 7, indiquait Phi-lippe Lavergne (Tel Ouel o 30), l'ovant-

« Livres de poche » dernier de lo première "la vie comme une blessure", avec Wake, Philippe Lavergne, ingéans après, acheter en édition de cusaient toute ldée de traduction. poche. Il expliquait tranquille-Toutefois, avant la traduction ment, dans un entretien au Monde saura qu'on approche de très près nº 28.

comment il eut pour l'idée d'écrire Finnegans ». Il faut surtout perdre tous ses préjugés, ce qui o'est pas facile. Il faut se répéter la phrase de Roland Barthes citée par La-

vergne: «L'écriture n'est nullement un instrument de communication... [elle] paraît taujours symbolique, introversée, tournée ostensiblement du côté d'un versont secret du langage. » Il faut se vouloir modeste et savoir que si l'on n'est pas immensément cultivé on ne comprendra pas certains développements (beaucoup, même), mais qu'on rira (souvent) et qu'on entendra une musique unique. En l'écoutant - car ce texte est sans doute plus fait pour être proféré que pour être lu en silence -, on

(le 3 décembre 1982), qu'il avait l'univers d'un génie. « Dons ce qu'il écrit, explique Philippe Sollers dans l'un de ses essais sur Joyce, il n'y a plus que des différences: il met donc en question

> Dans cette société de « commu-« au Jayce roconte nication » où plus oen oe se transmet, où seuls ceux qui brassent dn la première fois vent ont voix au chapitre et où. selon Joyce: « Tout comme Shem ment. Quelque chose comme un geste de liberté.

man policier ».

découvert ce livre à dix-sept ans et l'avait « dévoré (...) comme un ro-Pour lire Finnegans Wake, il fant sans doute suivre le conseil de toute communouté (on appelle ça Lavergne, commencer par le son "illisibilité") (1). » chapitre 5, puís le 9,

le héros dans la poix de l'obscrutité, environnés de hasards et de bobines usées, nous devons chercher à tâtons jusqu'à l'heure de notre Zerogh comme les pouvres chiens d'infidèles que nous sommes si naus devions sauver quoi que ce fût des moments éprouvonts de notre présent », il est bon de savoir que l'on peut toujours zapper en soimême et retrouver un texte qui restitue à chacun sa singularité. Qui oous re-constitue comme individus, comme personnes noo réductibles à la maoière dont oous sommes « repérés » sociale-

Josyane Savigneau

(1) « Joyce et C* », dans Théorie des exceptions, « Folio-essais », Gallimard,

TATA GRANDES ÉCOLES CACHIN Administration of a fill of

Company of the Compan

3645 LEMONDE

Au tournant du siècle, les symbolistes belges impriment un nouvel élan à la poésie française. Ils se nomment Maeterlinck, Rodenbach, Verhaeren ou Elskamp, Oubliée, cette voix singulière, qui se recommande du christianisme primitif et du bouddhisme, porte les éclats d'une étrange modernité

LA CHANSON **DE LA RUE SAINT-PAUL** et autres poèmes de Max Elskamp. Editinn présentée par Paul Gorceix Poésie/Gallimard, 358 p., 25 F.

ontemporaln de Mau-rice Maeterlinck, de Georges Rodenbach et d'Emile Verhaeren, comme eux Flamand de langue française, Max Elskamp - dont la cullection Pnésie/Gallimard reprend la mnitié de l'œuvre poétique - est l'un des représentants les plus nriginaux de ce que, faute de mieux, on a appelé, il y a cent ans, le « symbolisme belge ». L'année 1892 est pour ce mouvement - ce voisinage psychique plutôt cruciale : c'est alors que paraissent Bruges-la-Marte, le roman de Genrges Rodenbach, Les Campagnes hallucinées (sorti des presses en 1893) d'Emile Verhaeren, Pelléas et Mélisande de Maurice Maeterlinck et Dominical de Max Elskamp. L'événement suscite l'admiration de Mallarmé puis, peu après, celle de Valéry, de Gide et de Claudel.

La poésie française se prélassait dans les mievres délices de la décadence, cependant que la lecture de Nerval et de Rimbaud détournait quelques privilégiés du postromantisme et du Parnasse finissant: par exemple, François Cnppée ou Albert Samain, spécialistes de la platitude et de la pleurnicherie. Remettre à la mode Maurice Scève ou Etlenne Jodelle, c'était aussi s'opposer à la prose d'un Zola ou d'un France, trop explicites. De surcroit, le Japon devenait à la mode: sa poésie comme sa peinture jetaient un trouble, qu'un Georges Seurat avait su adapter à la vertueuse et massive III Répu-

Les symbolistes belges furent publiés par Alfred Vallette, au

un ton jusqu'ici inconnu : la poésie nnn plus française mais francophone. Georges Rodenbach fut le premier à créer le malaise. Que signifiait sa Bruges-la-Morte? Il décrivait une cité peuplée de fantômes, un climat pluvieux, un paysage irréel nú le saisissable et l'insaisissable se marient avec bonheur. Depuis Poe et les préromantiques allemands, nn n'avait rencontré pareille inspiration, fluide et comme peuplée d'âmes en peine. Maurice Maeterlinck allait connaître un surt exceptionnel. Auteur d'un recueil, Les Serres chaudes, oli se reconnaîtront les surréalistes, il est devenu, au théâtre, le chantre du silence et du non-dit : on ne le déclarne pas, nn le murmure. Voilà enfin des personnages qui, au lieu de tout expliquer, souffraient de n'avoir pas le don d'expression. Cette veine, qui lui valut le prix Nobel en 1911, l'babita jusqu'à la première guerre mondiale; il sombra ensuite dans la théosophie et dans l'nubli. On le rejoue aujourd'bui: n'est-il pas

Alain Bosquet l'ancêtre, avec plus de rigueur, de

Samuel Beckett?

Aussi célèbre que Maurice Maeterlinck, ami de Stefan Zweig entre autres, Emile Verhaeren a entrepris, en une langue fulgurante et heurtée, de décrire une Flandre renaissante. Quand il parle des canaux, des beffrois, des béguinages, des dunes, de l'Escaut tumultueux, des légendes ressuscitées du Moyen Age, il a des inflexions épiques et des images fracassantes. Charles Péguy, Paul Claudel et Saint-John Perse s'en souviendront. Mais II a plus d'ambition encore: il décrit le petit peuple en pleine révolution industrielle, le travail pénible, la colère, la gloire, mais aussi les vices de ce qu'il a nommé « les villes tentoculoires ». Il fut, en 1914, un poète engagé qui

teutonne ». Des écrivains comme Rudyard Kipling et Romain Rolland l'ont considéré comme « l'écho sonore » d'un siècle soudain plongé dans une guerre sans issue. Lorsqu'il est mort écrasé par un train, en gare de Rouen, en 1916, il avait la réputation d'une conscience universelle.

INTÉRIORITÉ EXIGEANTE

Les symbolistes belges apportent un sang nouveau et une musique moure à la poésie française. Mais cette force et cette singularité ne suffisent pas. Il appartient au plus discret d'entre eux, Max Elskamp, de se murer dans une intériunté exigeante et irrationnelle. L'homme est simple, voire effacé. Né à Anvers en 1862, dans une famille bourgeoise et prospère où le père est banquier et armateur, il sera toujours à l'abri du besoin et, dès son adolescence, libre de ses opininns comme de ses caprices. Cette totale disponibilité le prépare à l'exercice de la poésie plus secrete, même s'il fait des études de droit à l'université de Bruxelles et qu'il

exerce quelque temps son métier d'avocat. A l'exception des rues de sa ville natale, il n'éprouve aucune nécessité de se déplacer. Un voyage en Méditerranée et un bref séjour à Paris le distraient médiocrement. Deux liaisons féminines et de rares amis qui lui écrivent ne réussissent pas à le détourner de sa vocation : il se veut le seul destinataire de ses poèmes, car publier lui paraît une aventure presque vaine.

Installé dans un bôtel particulier, il cultive sa passion pour les objets inbabituels, qu'ils viennent de Chine ou du Japon. Il apprend la gravure sur bols, dont il omera l'intérieur de ses livres. Cette prédilection pour l'objet rare, qu'il partage avec Mallarmé, il entend la rendre visible dans chaque poème, travaillé, retravaillé, repris, parfois

faite de trois éléments qui s'interpénètrent: la mystique flamande héritée du XIIIe siècle, la foi chrétienne qu'il veut à mi-voix et le bouddhisme, qui le pousse à écrire avec une économie contraignante. A ces idéaux s'oppose le spectacle du port avec ses marins ivres, ses prinstituées et la rudesse de ses marchands. Parfnis, un incident vient le secouer : Anvers est bombardée, et il se réfugie en Hnilande, à vingt minutes de chez lui. L'exode l'élnigne-t-il vraiment de ses préoccupations? Il multiplie les recueils, avec un snin maniaque. Il n'évolue guère, sinon dans le langage qu'il emploie : pour rendre ses chansons - il faudrait dire ses mélopées ou ses incantations - plus originales, il emplnie des archaismes, des rejets, une syntaxe syncopée, des inversions. Là où Mallarmé est néobaroque, Max Elskamp l'est sans intellectualisme, comme s'il inventait une expression folklorique sans modèle repérable. Une foi un peu trouble, le respect d'un passé devenu mythique, un besoin d'absnlu qui se mue en jeu de forces et d'ornbres : tel est son uni-

On le constate en lisant ses premiers livres, parus entre 1892 et 1895: Dominical, Salutatians dant d'angéliques. En symboles vers l'opostalat et Six chansons de pauvre homme pour célébrer la semaine de Flondre. Le ton n'a pas changé lorsqu'il publie Sous les tentes de l'exode, Chansons désabusées et l'admirable Chonson de la rue Soint-Paul, en 1921 et 1922. Il ne cesse d'écrire, malgré sa réclusion et sa démence, dans les six dernières années de sa vie. Ce naîf paré d'artifices meurt chez lui en

Et de voisseaux et de vaisseaux, Et de voiles, et tont de voiles, Mes pauvres yeux, ollez en eaux, Il en est plus qu'il n'est d'étoiles ; Et cependont je sais, j'en sais Tont d'étoiles et que j'ai vues

Et que j'ai sues et que je sais ; Mais des vaisseaux il en est plus, – Et j'en sais tant qui sont par

Mais c'est man testament ici, Que de vaisseaux il en est plus ; Et des vaisseaux voici les beaux Sur la mer, en rabes de femmes. Allès suivant les oriflammes Au bout du ciel sombré dans

Et de vaisseaux tant sur les eaux La mer semble un pays en toile, Mes pauvres yeux allées en eaux, Il en est plus qu'il n'est d'étoiles.

SONORITÉS D'AILLEURS

La tentation populaire, comme chez Verlaine, ne fait pas obstacle à la nécessité de trouver des rythmes aux tournures bizarres; si Elskamp ne parle pas comme les paysans, du moins refuse-t-il le langage trop apprêté de la versification à la mode. On devine que la prière accepte des sons venus d'ailleurs ; ce qui est forcément littéraire se transforme en un murmure pour les masses :

Or c'est ma vie rêver ainsi Or c'est ma vie rêver ainsi, devant un peu trop d'espérance, moins aux genoux comme l'on

à lo mode de mon pays, et cœur en foi, croyant de l'âme que c'est déjà mon bien promis, rien qu'à yous voir, hammes et

et toutes les choses d'ici. Mois lors le ciel, lo mer aussi, et toute lo vie bénévole, mais lors le ciel, et plein oussi, le monde de bonnes paroles, musique, joie et bien acquis, c'est mieux que d'attente et de mon cœur qui dit bonheur ici.

a drapeaux mis sur ses villages, -car c'est son lot s'oller oinsi de joie aux hommes comme aux voulant en tout, dimonche et

à la mode de son pays. Moins serein dans sa maturité, il ne redoute plus la confession et l'aveu de sa pensée perplexe. Sa douleur se traduit en évocations tragiques que la pudeur recouvre. Au-delà de ses recherches, qu'il sait pleines de torsions, Elskamp peut se montrer émouvant au pre-

Ad finem » A présent ici, Noue-la ton écharpe, C'est le vent, la pluie, Tu n'as plus vingt ans, Tes cheveux sont blancs Et grise ta barbe, Et voici la vie Dont tu te déprends, Plus nen ne t'ottend Dans les jaurs qui viennent Et choses anciennes Qui ant fait leur temps Tu portes ton cœur Et sans te leurrer. Du jour ou de l'heure Qui meurt ou qui naît. Ame en toi qui sait, Est-ce lo sagesse? Est-ce lo tristesse? Ou bien le regret? Ame en toi qui sait Ce que vie apporte Dans des heures mortes Ni tristes, ni gaies.

Réunie une première fols au Mercure de France en 1898, puis, de façon plus complète, chez Pierre Seghers en 1967, l'œuvre de Max Elskamp était pratiquement introuvable. Publice aujourd'hui, à gros tirage, elle paraîtra étrangement moderne : les initiés de la poésie lul trouveront des stridences qui correspondent à la musique de Stockhausen ou de Ravel; les amateurs de peinture le compareront à Seurat et à Klimt, tandis que les lecteurs sans préjugés découvriront en lui un transfuge qui sait se recommander du christianisme primitif et du bouddhisme souriant. De toute manière, un grand poète aux béatitudes multi-

Leopardi entre La Mettrie et Sade

n'a pas hésité à dénoncer la « fune

IL PENSIERO DI LEOPARDI (La pensée de Leopardi) de Marin Andrea Rignni. Préface de Cinran, Bompiani, 244 p., 16 000 lires (environ 50 F).

'an'o Andrea Rigoni est sans doute aunurd'hui un interprète hors pair de Giacomo Leopardi (1798-1837), le plus grand poète italien depuis Pétrarque - dont quatre siècles le séparent...

Les neuf essais qui composent cet ouvrage résument des recherches menées pendant une vingtaine d'années et constituent, par la clarté des exégèses qu'ils contiennent, l'introduction Idéale au poète célèbre des Canti. mais. surtout, au penseur méconnu, sinon ignoré, des Operette morali et du Zibaldane (1).

En 1964, dans sa préface au volume d'Œuvres publié par Del Du-

Hector Bianciotti

ca (2). Ungaretti rappelait que. cinq ans apres la mort de Leopardi. Sainte-Beuve avait consacré à son travail poétique « le meilleur essai qui oit paru jusqu'ici hors d'Italie sur ce sujet v. Et Rigoni d'observer – dans l'un des *addenda* de son livre - que « lo révélotian europcenne du génie léopordien o eu lieu dans un pays, la France, qui par la suite l'a tout de suite négligé » jusqu'à il y a une trentaine d'années et, surtout, à partir des années 80. On pourrait ajouter, par parenthèse, que Sainte-Beuve, ignorant le penseur, avait néanmoins décelé chez le poète le trait le plus marquant de son esprit:

Pour Rigoni, la grande, l'impardonnable erreur de la critique a été l'image d'un Leopardi enfant du réflexion certains thèmes habituels

«Le sentiment stoique du colme

Brillant interprète et introducteur du poète italien, Mario Andrea Rigoni révèle surtout, dans cette série d'essais, la pensée de l'auteur du « Zibaldone »

siècle des Lumières alors que, pour lui, la seule utilité de la sacrosainte raison consistalt à ramener l'homme vers cet état « antérieur » où l'innocence empèche encore l'éveil de la raison.

Or, même si l'on n'en a pas trouvé trace dans sa fabuleuse bibliothèque, Leopardi n'aurait-il pas eu connaissance, par quelque biais, de certains opuscules de La Mettne - de l'Histoire

naturelle de l'âme, de L'Hamme ma-... chine? Les affinités entre le poète et le médecin philosophe - l'un des pères spirituels de Sade - semblent évidentes lorsque, par exemple, tous deux affirment que la pensée est une faculté de la matière : ou bien lorsqu'ils dissertent sur l'ame des bêtes, laquelle, d'exister, mortelle ou immortelle, a droit, pour l'un comme pour l'autre, au même sort que celle de l'bomme. En outre, s'il n'est pas étonnant que le poète attribue « la découverte des grandes vérités » à l'imagination, Il est assez plaisant de constater que sa pensée coîncide avec celle de La Mettrie, bomme des Lumières, pour qui l'imagination est également la faculté primordiale de l'individu, fondement, dit-II, de la

fondé sur l'excès même du désesscience et de la poésie. En passant, Rigoni remarque qu'aucun écrivain italien, avant ou d'admettre, voire d'accréditer après Leopardi, n'a fait objet de sa de la culture des Lumières, tels le plaisir et la douleur mais nnn cette force dévorante du désir qui babite Leopardi, l'homme n'étant pour lui pas essentiellement « pensée » ou

« connoissance », mais « désir ». Aussi Rigoni glisse-t-il de La Mettrie à Sade. Dénonciation de l'extravagant orgueil anthropncentrique, vision d'une nature indifférente et cruelle envers ses propres créatures, suprématie impéneuse du désir, la condition et la finalité purement infernales de l'univers..., voilà bien des points communs entre Sade et Leopardi: « Peut-être pour la première fais dons l'histaire de la pensée accidentale, le principe négatif cesse, avec Sade et Leapardi, d'avoir une fonc-tian subardonnée paur devenir le seul principe, celui qui détermine et explique le réel. »

En 1984, Rigoni avait déjà publié quelques-uns de ces essais, et Cioran avait préfacé le petit volume : « Il n'étoit pas un connaisseur de Leopardi, dit Rigoni, mais davantage : il appartenait à sa famille spirituelle. . On retrouve, ici, ces pages laconiques et, comme d'habitude, incisives et lumineuses.

(1) Canti: Chants, traduit par Michel Orcel, éditian bilingue, éd. Aubier, Dix petites pièces philosophiques (mor-

ceaux choisis des Overette moruli), traduit par Michel Orcel, éd. Le Temps qu'il fait, 1985. Petites œuvres marales (Operette mora-

li), traduit par Joël Cayraud, &d. Allia, Chez le même éditeur : Journal du premier amour, Lettre inédite à Charlotte Bonaparte et trois anthologies du Zibaldone (mélanges littéraires) : Le Mas-

sacre des illusions, La Théorie du plaisir

et Théorie des arts et des leures, traduit

par loel Gayraud. (2) Il, s'agit d'un volume de près de deux mille pages, très important, mais - le lecteur doit être averti - la traductinn des Cantl est si malheureuse

En quête d'amour

d'Antonio Muñtz Molina. Alfaguara, 486 p., environ 175 F.

ne petite ville dans le sud de l'Espagne, en antomne, il pleut, il fait froid, la nuit tombe tôt. Les gens snnt mnrnses dans les quartiers tristes, Ils n'ont pas d'autres distractions que la télévision, les repas, s'occuper de leurs enfants, toute la famille rénigiée dans la même pièce. Dans la vieille ville, une église, des remparts, des tnurs, c'est peut-être beau mais les gens qui y vivent ne le voient pas, ils s'entassent dans des taudis que la municipalité ne rénove pas sous prétexte qu'ils sont historiques. Ail-leurs, il y a une autre vie, où on ne paye pas avec des billets de banque froissés et tachés, attachés par des élastiques, mais avec de l'argent invisible, en cartes de crédit, ailleurs, on sort, on roule en voiture de sport, on s'amuse. Pas eux. Et la monotonie des jours sans issue et sans avenir - une forme de bonheur peut-être - explose devant l'inadmissible, le corps martyrisé d'une petite fille, qui ne porte plus que ses petites socquettes blanches, le slip enfoncé dans la bouche pour l'asphyxier, et que des balayeurs retrouvent dans un fossé du parc. L'hiver et la peur tombent sur la ville, sur les rues silencieuses battues par une pluie troide et un vent chargé d'odeurs de terre apportées par des feuilles desséchées avant l'heure pendant la sécheresse esti-

Alors commence l'enquête de police. L'inspecteur qui dirige les opérations est un vieux solitaire, il a été nommé là, il y a peu de temps. Ce n'est pas un battant mais un abstiné, il n'a envie de rien sauf de retrouver l'assassin. Alors, il cherche tout le temps dans la fnule, à retrouver les yeux de celui qui a été capable de ca, comme si cela pouvait se voir dans son regard, sur son visage. Il est obsédé par le regard et autre petite fille qui aura survécu à

se dit qu'il les reconnaîtra parce qu'ils ne refléteront rien, ni le remords, ni la pitié, ni même la peur de la police. Parce que son vieux maître, un Père lésuite, aussi marginalisé que lui en raison de son passé de prêtre ouvrier, de curé rouge, est persuadé que les yeux sont le reflet de l'âme. Lui, qui ne croit à rien, qui est revenu par hasard dans cette ville de son enfance d'orphetin misérable, accueilli par charité dans cette institution ou les enfants étaient traités à la dure, punis, frappés, humiliés, il entretient avec le prêtre des relations de confiance, sinon d'amitié. Et, petit à petit, il se trouve au milieu de ce qu'il fuyait, le contact avec les autres. Sauf avec sa femme, enfermée dans un hôpital psychiatrique, piégée dans la ter-reur passée, les appels téléphoniques anonymes, les menaces, l'angoisse permanente et qui n'a pas réussi à s'en remettre, même après cette mutation. Il va la voir le dimanche, apporte des fleurs inutiles et la regarde errer dans les couloirs, absente, éteinte. D'autres persunnes envahissent sa vie, le médecin légiste Ferreras, l'institutrice, Susana Grey. Et une autre petite fille, Paula. Il y a aussi les parents, les pères surtout, car, curieusement, les mères sont comme absentes de cette histoire, sauf quand Susana se souvient de la maman de Fátima, la petite victime, qui avait placé tant d'espoirs dans sa file parce qu'elle était si bonne élève qu'elle aurait pu connaître autre chose, qu'elle aurait pu, elle aussi, devenir institutrice. Dans leur désespoir, les parents accueillent l'inspecteur comme un invité de marque, lui offrent ce qu'ils ont. Il regarde, il écoute, il s'imprègne de

cette douleur, de cette horreur qui nourrissent sa quête. Une quête inlassable, qui dure bien après que les iournalistes eurent remballé leurs micros, leurs stylos et leurs caméras. Avec le temps, avec l'aide d'une

les yeux de tous ceux qu'il croise. Il force de courage, de ténacité, protégée par la tendresse de son père, par sa tendresse à lui, de professionnel vieillissant, mais pas à l'abri des émotions, il retrouvera l'assassin. Un monstre qui n'est qu'un pauvre type. Ignoble et malheureux. Que l'on croisait tous les jours sans se douter de rien. Les assassins sont comme tout le monde. Et puis, malgré lui encore, malgré son impassibilité de surface, quelque chose va craquer et il trouvera aussi un autre sens à sa propre vie, l'amour qui lui manquait impossible et si simple, inatteignable et si

Martine Silber

* Ce livre, traduit par Philippe Bataillon, sortha au Seuil, en 1998.

Rectificatifs

5 mars 1971.

proche.

• Contrairement à ce que nous avons écrit dans l'article sur Lady Mary Wortley Montaigu (* Le Monde des livres » du 18 juillet), le livre paru aux éditions Maspero, coll. « La Découverte », en 1981, Lady Mary Montaigu, l'Islam au pénil des femmes, n'est pas épuisé. Dans le même numéro, une erreur s'est glissée dans l'article sur Jean Grenier ; l'auteur de Voir Naples n'est pas mort en 1970 mais le

ECRIVAINS

pour vos envois de manuscrits renseignements:

Editions LA BRUYERE 128, rue de Belleville **75020 PARIS** Tél. (1) 43.66.16.43

Tonino Benacquista sur le fil

Un crime en guise de clin d'œil à son genre favori et une suite d'intrigues et de rebondissements dans le milieu de la télévision. Virtuosités d'un romancier funambule

SAGA de Tonino Benacquista. Gallimard, 353 p., 105 F.

'l y a du funambule chez Beoacquista. Une légèreté. Uoe grâce. Uoe virtuosité hors pair. Une façon de toujours retomber sur ses pieds. Quoi qu'il arrive. Son précédent roman, Les Marsures de l'aube (Rivages, 1992), l'avait montré capable de se sortir avec brio d'une intrigue plus qu'improbable. En équilibre instable entre Freud et Nosferatu, comédie ooire et fantastique. Cinq ans plus tard, avec Saga, qui raconte l'aventure rocambolesque de quatre scéoaristes au rabais embarqués à la diable dans l'écriture d'un sitcom destiné à être diffusé à la télévision à 4 beures du matin (!), l'artiste pousse le ieu jusqu'au vertige. Et les feux jusqu'aux limites de l'artifice.

L'ouverture est ao ooir. Evidemment. Coup de chapeao au genre, dans lequel il s'est illustré jusqu'ici et dont il demeure un des meilleurs espoirs. « Elle était allangée sur le porquet, le front en sang et la main gauche perdue dans les rideoux. »

Tonino Benacquista fait son entrée dans la fameuse collection blanche de Gallimard en jouant sur les stéréotypes les plus éculés du polar: un cadavre, le photographe de l'identification qui tourne autour, deux flics désabusés. Première pironette et belle manière d'affirmer sa liberté en prenant ses distances avec les maniaques des tiroirs. « Je ne sais pas ce qu'ils entendent par "noirceur", s'interroge un peu plus tard le narrateur. Pour mol, rien n'est noir ou blanc, ne m'intéressent que les histoires écrues, gris souris et

L'atmosphère de ce début de chapitre ressemble ainsi à celles de ces séries télévisées épuisées avant même d'avoir commencé.



Tonino Benacquista, jusqu'au vertige

de police. Banales comme la vie. Tristes comme la vérité des criminels, pour la plupart minables et

Le roman bascule dès la deuxième page, quand apparaît Louis, l'ex-mari de la morte. Déçu par l'bypothèse des flics, celle d'un petit casseur surpris dans son train-train, il suggère d'autres pistes, autrement plus excitantes. Et s'il s'agissait d'un amant venn «récupérer des lettres d'un romantisme effréné? » Ou d'un frère secret de la défunte, enfant de la Ddass comme elle, poussé par l'urgence d'une greffe de moelle osseuse?... L'imagination, brus-

est scéoariste. La « machine à faire des histoires » peut entamer sa course folle, emmêler les intrigues, multiplier les rebondissements. Saga a trouvé son ton, pétillant et alerte. Et son sujet. Le réel et l'imaginaire. La fiction et sa

fonction. Benacquista imagine donc qu'un « directeur d'unité de production » d'une chaîne de télévision commande à un quatuor de bidouilleurs de péripéties à la petite semaine quatre-vingts heures de « création françoise » dont le but n'est pas d'être vues, mais d'être comptabilisées dans les fameux quotas. Le titre est

« Saga ». Et la consigne est claire : « Faites-naus n'importe quoi, pourvu que ce soit le moins cher possible. » Sur le « concept » exténué du face-à-face de deux familles que tont sépare mais qui se trouvent installées sur le même palier, les lurons vont s'eo donner à cœur joie. « N'importe quoi », à leurs veux, est synooyme de portes ouvertes sur le grand large imaginaire. Et leurs aventures des Fresnel et des Callahan seront beaucoup plus proches du délire

d'un David Lynch que de celles do

fameux soap de feu La Cinq, Voisins, voisines... Tout ao bonheur de son récit, la plume gourmande et jubilatoire, Tonino Benacquista réussit à merveille, sans craindre la caricature, son portrait des cuisines de la fiction télé et des mœurs cathodiques. L'artiste-funambule orchestre avec maestria la mise en abyme des multiples histoires de ce roman en perpétuelle ébullition. Celles des épisodes de plos en plus déjantés de la « Saga » télévisée. Celles du destin de ce feuilletoo qu'un succès inattendu va peu à peu conduire jusqu'ao prime time. Celles de ses quatre scénaristes qu'il accompagne bien au-delà de l'aventure du sitcom et réussit souvent à rendre émou-

Le lecteur, pourtant, reste un peu sur sa faim, Ebloui, certes, par la virtuosité dn romancier, mais jusqu'à l'étourdissement. Car la machine, à force de surchauffe, finit par s'emballer. Et, si les mille et une histoires de Soga s'emboîtent à la perfection, c'est le livre dans son ensemble qui ne « prend » pas tont à fait. Il lui manque une force, un mystère fondamental, un souffle. Quelque chose qui lui permettrait de franchir cette distance essentielle qui sépare le rocambolesque de l'homérique. Tonino Benacquista en a pourtant l'inspiration et le talent.

Ouvrir les yeux

En deux petits livres précis comme des lames, Christiane Rochefort règle son compte à la vie

ADIEU ANDROMÈDE de Christiane Rochefort. Grasset, 68 p., 58 F.

CONVERSATIONS SANS PAROLES de Christiane Rochefort. Grasset, 114 p., 70 F.

T lle aime la pêche, les chats, les rencontres brèves et intenses, les yeux qui regardent en face et s'ouvrent sur l'infini des désirs (« Un accès royal vers l'autre »), les échanges sensuels qui n'en-tachent pas la solitude. Christiane Rochefort cultive son jardin, s'in-surge contre une humanité qui saccage la planète, accuse les hommes prétentieux qui décident des ravages à lni faire sublr et cautionnent leurs violences par des paroles hypocrites. Elle préfère se coucher face au ciel et se dissoudre dans la contemplation de la galaxie Andromède. Un dialogue de qualité pour un écrivain qui n'a que faire du temps perdu. «Le ciel nous résiste », écrit-elle dans un des poèmes de : Adieu Andromède. Christiane Rochefort se donne le luxe de ne préciser que les éclats essentiels de la mémoire, ceux qui, au crépuscule, suffiseot à résumer l'impatience d'une vie.

Dans Conversations sans paroles, vingt-cinq textes écocomes témoignent de toute une enquête intérieure. A nous de nous débrouiller des résultats lapidaires d'un sondage sans appel: « L'écriture, c'est insondable : plus on creuse, plus an découvre. [...] Ecrire (sérieusement) c'est de l'archéologie. » Au fond d'une vie pourtant maîtrisée, tout au fond, la mère encore moins extirpée qu'il n'est dit, un combat, une moitié de délivrance, Andromède punie sur son rocher, enfin sanvée par les livres, quelques chefs-d'œuvre: Le Repos du guerrier, Printemps au parking (récit d'une libération avant la lettre, si tranquillement jouissif; à placer à

portée de main dans la fameuse bibliothèque gay), Les Stances à Sophie - des romans chocs, brefs, dérangeants certes mais vite réjouissants, un bel haussement d'épaules solides avant de partir sac au dos pour la randonnée lucide du

Quelle leçon de modestie victorieuse: Christiane Rochefort nous livre en phrases concises et lumineuses le bilan dair d'un individualisme sans complaisance. Les phrases rapides exigeot pourtant une lecture lente. L'auteur parle à la première personne mais nous avertit du piège. Conversations sans paroles et Adieu Andmmède ne sont ni des confidences ni des confessions: «Le "je" étant le personnage le plus éloigné de moi. Le moins clairvoyant. Ce sacrifice (l'adieu à ma petite âme) a marqué mon entrée en littérature. Une fois située la, à belle distance, j'ai senti que, enfin, j'écrivais. » Dans son évidence, cette superbe déclaration nous situe au centre de son ceuvre ; le moi n'est exploré que pour mieux comprendre le monde et l'on doit se méfier du dialogue qui n'est que l'expansion vulgaire d'une angoisse dissimulée: « Et maintenant voilà qu'ils ant inventé la "communication", qu'on enseigne dès l'enfance et grace à quoi on ne se comprend plus, qu'entre le pouvoir et le pouvoir. » Même pour un écrivain l'affirmation n'est pas paradoxale, précise Christiane Rochefort qui porte à son paroxysme sa méfiance de tout ce qui imite la générosité pour mieux l'anéantir : « Je dois faire un aveu: tous mes livres sont cantre

Mais pour autant aucun désespoir: la vérité est une forme de bonheur, la révolte aussi, quand, personnelle, elle ne fissure pas le socle qui nous soude à la terre: «La nature, voilà mo mère la vraie, celle qui m'o faite. Car il n'est d'autre éducation que celle des sens [._] Le langage est la morgue de la perisée. » Hugo Marsan

Lettre à l'amante

ADÈLE AU-OELÀ DE L'OMBRE de Thierry Maricourt. Ed. Atelier Ressouvenances (3, rue de la Cidrerie 02600 Cœuvres-et-Valsery),

ssayiste, romancier et poète, Thierry Maricourt a commu à deux reprises la prison. Une première fois en qualité d'insoumis, une seconde fois (quinze jours) pour « rébellion et possession d'une arme de sixième catégorie » après sa participation à une manifestation contre la venue à Amieos de Bruno Mégret, le 27 janvier 1995, jour de la commémoration de la libération du camp

d'Auschwitz. Récit onirique, Adèle au-delà des ambres est d'abord une lettre à l'amante, dont le souvenir occuite jusqo'à la grisaille des murs. A la puanteur de sa geôle, le prisonnier oppose le parfum de la femme aimée et, parfois, un rêve l'emporte : « Je m'évadais au nez et à la barbe de mes gardiens, Adèle. Je grimpais sur ce rayon de soleil qui me condui-

sait vaillamment jusqu'à toi. » La prison est un lien, selon Thierry Maricourt, où la mort s'apprend « sur le tas », au jour le jour. Auteur sensible et pudique, il sait trouver les mots justes pour dire l'enfermement, les humiliations, le sentiment d'avoir été effacé de l'ardoise des vivants. Pourtant, il n'idéalise pas ses compagnons d'infortune car les graffitis témoigneut du racisme et

du sexisme de la plupart. Le corps d'Adèle qu'il dessine poings fermés, les byres dont il s'imprègne, la nostalgie de ses ivresses en compagnie du poète André Laude, l'aident à attendre une libération qu'il finit par craindre tant il est persuadé qu'il gardera toujours l'odeur de son incarcération. « On ne sont jamais de le texte est la plus belle tentative d'évasion qui soit.

Pierre Drachline

De Viaud à Loti

Romans, récits de voyage ou théâtre, toute l'œuvre de Loti est issue de son Journal

JOURNAL INTIME 1878-1911, de Pierre Loti. Edition établie par Bruno Vercler, Alain Quella-Villéger et Guy Dugas. La Table Ronde, 585 p., 180 F.

alentueux dessinateur qui accompagne ses croquis de voyage de textes explicatifs, c'est par le journalisme - chronique, reportage - que l'officier de marine Julien Viaud fait eo littérature une entrée à laquelle il ne pense pas. Fixer le temps, c'est tout. C'était déià le souci de l'adolescent rédigeant soo jouroal, le teoant « caché, enfermé sous clef comme une œuvre criminelle ». Uoe œuvre poursuivie par l'adulte ; évocations des paysages, de la vie à bord, à quoi s'ajoutent des ootes plus intimes " inspirées par les amitiés, les relations familiales, les amours conoues au cours d'escales. Qoelqoes amis auxquels il en lit des pages l'invitent à les publier sous forme romanesque. Ce sera, en 1879, Aziyadé, roman sans onm d'auteur présenté comme lettres et ootes d'un officier anglais du oom de Loti. Aucun suc-

Mais une entrée dans le milieu littéraire avec Juliette Adam, «tremplin vers les éditions Colmanπ-Lévy », l'éditeur lui-même, Daodet, Dumas fils, sans oubber ce qu'il appelle «le tos de monde » rencontré chez Sarah Bernhardt. Uo an plus tard, paraft, « par l'outeur d'Aziyadé » Le Mariage de Loti. En 1881, Le Ro-Pierre Loti. Sa carrière d'officier se poursuit. En 1883, relatant pour Le Figaro la conquête du Tonkin, révolté par les masprison », dit encore Maricourt dont sacres, il ne respecte pas le devoir de réserve, il est accusé cune réservant des bonheurs de d'avoir « déconsidéré lo marine », lecture. qu'il ne quittera pourtant qu'en

CETTE ÉTERNELLE NOSTALGIE 1910, et sera rappelé à l'activité en 1915. A sa mort, auteur prolifique de grands succès, personnage important de la vie publique, il aura des obsèques nationales.

Les diaristes écriveot souvent trop. Quel intérêt de savoir que le 13 septembre 1886 il a « diné chez les de Ferrière »? Mais c'est la loi du genre, et ll y a d'autres évéoements dans ce passionnant Jaurnal aux intérêts multiples. Ne sefait-ce que l'approche d'une ceuvre qui lui doit tout. Oue ce soit Man frère Yves ou Madame Chrysanthème, les romans soot nés du lournal. Faits et personnages soot simplement romancés. L'essentiel est une transpositioo. De sa vie personnelle oo professionnelle - quelques lignes ou plusieurs pages sur des milliers de feuillets, -il bâtit ses histoires. Ce transfert d'une écriture à la oôtre, peu courant eo littérature, donne aux récits le supplémentaire attrait du témoignage. Parlant d'Azivadé, il dira: « La dernière page seulement est inven-

Une telle publicatioo pose évidemment la questioo de la censure. A la fin de sa vie, Loti « épura » lui-même de ses pages, et l'on ne sait quelle part prirent son fils et sa belle-fille dans la disparitioo de tel ou tel passage. pour citer les préfaciers, « sammes-naus en présence des restes du festin ? ». Sans doute. Mais ces restes ont de la saveur. On va de plaisir en surprise avec tant de Loti. Le seosuel sans vulgarité, l'académicien sans le fiel d'un Concourt avec ses pairs, le man d'un spohi est enfin signé marin soucieux d'humanité, le mondain des salons, le décoré heureux de l'être, l'amoureux du Pays basque... Il est séduisant, agaçant, contradictoire. Toutes les facettes d'un homme, cha-

Pierre-Robert Leciercq

Sombres échappées

ĽÉVACÉ De l'Etoile jaune à la French connection de Jimmy Bornsztejn. Flammarion, 304 p., 120 F.

To récit qui commence comme un journal de bord laisse souvent présager une suite des plus arides. Mais la tranche de vie que nous livre Jimmy Bornsztein émeut aussi par sa qualité littéraire. Le 16 juillet 1942, alors qu'il n'a que dix ans, un petit juif échappe à la grande rafle du jeudi noir. Le 22 septembre 1974, un antiquaire français s'évade du pénitencier de West Street, à New York, où il avait été enfermé à tort. La liberté que l'évadé tente de conserver au cours de sa cavale trouve un pendant dans l'utilisation d'une langue confinant parfois volontiers à la vulgarité.

Bornsztejn s'est heurté à l'absurdité de la justice américaine : à un procès engagé après six mois de guerre d'usure et à une condamnation pour trafic de drogue fondée sur des preuves truquées l'accusant d'appartenir à la filière française, la French connection. « Du grand cinéma », à l'image de son écriture. Le milieu carcéral est mis en scène : les acteurs, meurtriers et autres mafieux, évoluent « au pavs du cynisme, du mépris absolu de l'humain », dans un monde où règnent la drogue, le viol, l'assassinat. L'Evadé est lui-même, de par son style mêlant l'oralité à la véhémence, un violent plaidoyer contre le système judiciaire et pénitentiaire américain. Mais aussi le bilan d'une vie désormais placée sous le sceau du pessimisme; parce que la prison n'est finalement qu'un microcosme, le reflet « de toute une société, concentrée et amplifiée », c'est un homme habité par un indicible sentiment de marginalité qui conclut : « Si j'avais connu l'avenir, j'aurais peut-être choisi de mourir à dix ans. »

irène Pucci

livraisons ● TOUT POUR L'AMOUR, Anonyme (XVII* siècle)

Ces douze récits érotiques ne s'embarrassent pas de longues introductions liminaires et érudites. Le lecteur est immédiatement plongé dans le feu de l'action, toujours centrée sur des plaisirs sexuels aussi divers que subtils. L'auteur, dont l'imagination est pour le moins fertile, raconte ses histoires avec une verve teintée d'humour. La série permet d'approfondir la comaissance des comportements et des fantasmes de ce que Foucault appelait l'ars erotica, mais elle est aussi une source d'informations très précises sur les milieux modestes de l'époque. (traduit. du chinois par André Lévy, éd. Philippe Picquier, 278 p., 139 F). A. P.

• TRAITÉ OES CARACTÈRES, de Liu Shao C'est pour aider au recrutement d'êtres dévoués et compétents comme gestionnaires du pays que Liu Shao, penseur de la fin de la dynastie des Han (II - III siècles) a composé ce traité. Il y présente une analyse pénétrante et originale des hommes d'exception, mais aussi des talents ordinaires, et de leurs capacités. Le culte de l'intelligence et l'idéologie du bien public sont les critères essentiels qui doivent guider le choix des décideurs. Traité de morale et théorie de la connaissance, cet ouvrage est aussi une composition littéraire majeure (traduit du chinois par Anne-Marie Lara, Gallimard, coll. « Connaissance de l'Orient », 191 p., 140 F).

• ANTHOLOGIE OE LA POÉSIE CHINOISE CLASSIQUE. de Maurice Coyaud -

Sont réunis dans ce recueil des poèmes d'une quarantaine d'auteurs célèbres, datant pour l'essentiel des dynasties Tang (618-907, âge d'or de la poésie classique) et Song (960-1279). Les thèmes qui reviennent de manière récurrente ne sont pas très éloignés de ceux qu'on trouve dans la poésie française : nostalgie, refus d'assumer les servitudes du pouvoir, mélancolie, amour. Cette anthologie est unique en son genre, car elle est bilingue. Une longue introduction détaille aussi les règles prosodiques nécessaires à la compréhension de la poésie chinoise. Les poèmes sont ensuite classés, non pas chronologiquement, mais en fonction de la métrique de la versification : tétrasyl-labes du *Canon des Poèmes*, vers de cinq pieds de la « poésie régulière » (liishi), heptasyllabes, enfin vers irréguliers. (société d'édition Les Belles Lettres, 345 p., 145 F).

● LA BONNE FRANQUETTE, de Gérard Boutet

Il est des ouvrages qui rafraîchissent, des nostalgies qui se préférent jubilatoires plutôt que larmoyantes et des souvenirs qui prennent soudain une allure d'actualité en un temps où l'on parle de « petits boulots ». Ceux que ressuscitent Gérard Boutet ont la saveur du terroir, du travail bien fait et de savoureuses illustrations ajoutent au plaisir des anecdotes. On sourit et s'attendrit aux récits du boutonnier, du tailleur de crosses... fusillé, de la fagoteuse, de l'essayeur de pneus de vélo et même de la boulangère, sans oublier le pionnier du cinématographe. Une bien saine et agréable lecture (éd. Jean-Cyrille Godefroy, 240 p., 140 F).

● TOUR-EPURATOR, de Carole de Sydrac

Le voyage touristique auquel l'auteur nous convie est des plus délirants et sensés, irréels et réalistes. Le crime dont l'héroine veut marquer son séjour dans l'île de Xharma relève à la fois du sens de la justice et du jeu. Un récit qui a le ton du conte philosophique où la cocasserie n'ôte nen à la gravité sous-jacente du propos mettant en scène de piquants personnages couverts par l'ombre de la mort comme la civilisation qu'ils visitent. Ici tout est ridicule et poignant faux, et vrai. Et le style d'une vivacité très personnelle ajoute au plaisir (éd. La Bartavelle 222p., 130 F).

te d'amour A Commence

4.1

 $\|_{\mathcal{L}_{p}^{-1}(\mathbb{R}^{2}\times\mathbb{$

The state of the s

 $\frac{1}{\sqrt{2}} \left(\frac{1}{2} - \frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} - \frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} - \frac{1}{2} \right) \right) \right) = \frac{1}{2} \left(\frac{1}{2} - \frac{1}{2} - \frac{1}{2} \right)$

rankari (Terrania)

 $\{\varphi_{i}\}_{i=1}^{n},\ \forall \varphi_{i}=1,\dots,n.$

The state of the s

And the second

E + 1 40 4 5 5 5 5 5 5

 $g_{\frac{1}{2}}g_{0}^{2}g_{0}^{2}g_{0}^{2}=g_{0}^{2}(1-g_{0}^{2})+\cdots+g_{0}^{2}$

And the second

gent of the sure of

The state of the s

Company of the Compan

Artes - 1 5 m Harry arms - Mary

 $(z_1z_1,z_2,z_3)\in \mathbb{R}^{n-2}$

Switch Committee of the

Rectificatifs

A CONTRACTOR OF THE SECOND SEC

ECRIVAINS And the second and the same and Latinors LA BRITA The same of the same

tron retors au typographe mar-

xiste, du courageux marin au chef

de secte. Elle finira martyre de

l'obscurantisme religieux, de la lu-

bricité, de la cupidité, indisso-

ciables et solidaires. Pas de montée

au ciel chez William Heinesen.

Même pour les plus vertueux. Pas

de grâce prévisible, mais une disgrâce généralisée, assumée, dans

une forme de vaillance que l'ac-

cumulation de malheurs peu à peu

altère. Au demeurant, l'appétit de

vivre est tel qu'il se passe aisément

de Dieu, même si affleure de

temps à autre la crainte de passer à

côté de lui comme on passe à côté

d'une bonne affaire. Le paradis

puissants qui ont les moyens de

contrôler la presse, de corrompre

la justice, de circonvenir l'Eglise,

De larges traits fuligineux, ex-

pressionnistes, William Heinesen

contrôlables de la collectivité, cha-

cun se retrouve prisonnier de sa condition. L'affaire s'achève dans

l'équipée drolatique de deux habi-

tants qui tentent de s'évader sur

leur voilier et seront fermement

ramenés dans ce cul-de-sac du

monde par un garde-côte. Les der-

niers mots seront : « fusées de dé-

tresse ». Personne n'échappe à la

« marmite noire ». Personne ne

(1) De William Heinesen, on lira égale-

ment Les Musiciens perdus (Actes Sud),

et Mère Pléiade (Esprit ouvert).

Jean-Louis Perrier

s'en échappe.

tournement des rumeurs.

William Heinesen, volcanique

Secouée par la lame de fond de la deuxième guerre mondiale, une cité portuaire s'éveille des pesanteurs de son isolement. Alcool, sexe, religion. Le romancier féroien malaxe les ingrédients d'un sucré-salé

LA MARMITE NOIRE (Den Sorte Gryde) de William Heinesen. Traduit du danois par Jean et Catherine Renaud ed. Le Passeur, 440 p., 128 F.

e Féroien William Heinesen (1900-1991) est le plus raire d'un petit peuple des confins scandinaves. Directeur d'une entreprise de transports, cet antimilitariste socialisant fut aussi un journaliste radical. Le nom de ce romancier (1), également poète, peintre et musicien, fut prononcé à plusieurs reprises par les Nobel Son territoire, les Féroé, est constitué d'un archipel de dix-buit îles à egale distance de la Norvège, de l'Islande et de l'Ecosse. Une positica-dé dans l'Atlantique pord que les Britanniques allaient investir en 1940, quelques jours après l'occupation du Danemark (alors tuteur des Féroé) et de la Norvège par les troupes nazies. La « marmite » est une cité portuaire « protegée camme le sein d'une mère, entrailles fécondes et grouillantes en plein ocean, un point épargne au milieu des ravages de la guerre, un havre pour les marins harassés, un lieu d'asile pour les réfugiés dérocinés et de prolifération pour les sectes religieuses, un nid dauillet paur tautes sortes de profiteurs ...

Ajoutons les iliens à la liste et nous tiendrons l'ensemble des composants de la « marmite ». Heinesen peut la placer sur des braises et commencer de souffier doucement. Y jeter les épices es-semielles : le sexe et Dieu, l'alcool et l'argent. Quelques pincées. Pour voir. Fuis augmenter les doses et finir per les dispenser par louches entières. Avec jubilation. Sans recette, sans volonté de démontrer, Il observe les réactions en chaîne. Goûte, raloute, se réjouit d'assoclations inédites. Avec une prédilection pour un sucré-salé explosif, quelque chose comme la rencontre



impossible du plaisir premier et du jugement demler. Au final, il porte à ébullition. Le breuvage emportera les bouches avant de dissoudre les esprits.

Sous les bombardements allemands, dans les frottements amicaux et pressants avec l'uniforme britannique, l'austérité et le provincialisme des Féroe ont éclaté. En même temps qu'ils entrent dans le concert meurtrier du monde, ses habitants se découvrent acteurs d'un dérèglement généralisé de leur propre société. Ils ont beau être enfermés dans leurs fles forteresses, fls font l'ex-

périence de nouvelles libertés. Ils s'en découvrent ricbes, comme ils ne l'ont jamais été, et coupables d'autant. Ils se rétribuent à loisir de la monnaie la plus abondante et la plus recherchée: le sexe. Celul qui fait « crépiter les carps », comme si l'on avait « mangé de la laine de verre ». Femmes errantes, veuves de marins le temps d'attendre la danse suivante. Hommes s'enfoncant dans les brumes à la rencontre de « nymphes au corps

Au centre du tableau, Liva («la vie »), jeune vierge, icône et femme convoitée de tous, du pa-

de génisses ».

Roman-Janus

Un récit de Peter Hoeg sur l'enfance mutilée doublé d'une réflexion sur le temps. Bouleversant

LES ENFANTS DE LA DERNIÈRE CHANCE (De Maske Egnede) de Peter Hoeg. Traduit du danois par Frédéric Durand, Seuil, 318 p., 130 F.

"I y a deux manières – complé-mentaires – de décrire ce singulier objet littéraire qu'est le troisième roman de l'écrivain danois Peter Hoeg. La première est d'énoncer que ce roman traite de l'enfance et de la façon qu'ont les adultes - même les mieux intentionnés - de la maltraiter, de la mutiler ou de la détruire. Dans une école privée très cotée, dont le directeur, Blehl, est un adepte d'une pédagogie avancée, trois enfants en marge vont se reconnaître dans la masse amorphe de ceux qui subissent un règlement inflexible. Deux d'entre eux, Katarina et Auguste, sont marqués par des tragédies familiales évoquées de manière très allusive, comme si l'auteur s'interdisait de forcer la carte du malheur. Ouant au dernier. Peter, le narrateur, c'est toute sa vie qui est déjà une tragédie, certes toute ordinaire: abandonné à la naissance l'auteur ne s'attarde pas pour rien sur l'anecdote de Lieserl, la fille d'Einstein livrée à l'adoption), placé dans diverses institutions de l'Assistance publique, où [] a déjà eu à affronter plus que sa part d'événements traumatiques livrés au lecteur avec beaucoup de retenue et de pudeur, il est entré à l'école de Biehl avec le sentiment angoissant d'être « à la limite ». S'il n'a pas encore sombré comme la plupart de ses compagnons d'infortune, il peut à chaque instant tomber dans le camp des exclus. Persuadés que leur présence insolite dans cette école buppée est le résultat d'un plan mystérieux, ils vont tenter de le percer à jour, puis de s'évader de cet univers oppressant.

Longtemps après, le narrateur, qui a reconstitué adulte, avec la

femme et l'enfant, le trio qu'il formait avec Katarina et Auguste, se remémore, hanté à jamais, les événements de sa jeunesse, et dénonce avec virulence la profonde bypocrisie du système éducatif: Comme si ces gens avaient eu une thèse mirobolante et fabuleuse du temps, des enjants et de la solidarité. Et, entièrement caupés de cette

thèse, il y avait eu leurs actes. » Mais on ne saurait réduire l'ouvrage à ce portrait terrible d'enfances saccagées, ni à cette charge d'une lucidité implacable contre la faillite d'un système social. Les Enfants de la dernière chance est également un roman sur le temps, qui s'ouvre sur cette interrogation: « Qu'est-ce que le temps ? » – et qui s'efforce, par bien des biais, d'y répondre. C'est dans leur rapport au temps que Katarina et Peter se singularisent, c'est l'emploi du temps imposé à l'école qu'ils vont tout d'abord contester, c'est en retardant les borloges qu'ils vont manifesfer leur rébellion. C'est toute une conception du temps communément admise qu'intuitivement ils rejettent. « Il faut avoir été enfoncé dans le temps paur le bien comprendre. En avoir été malade et poussé à la limite », écrit Peter, qui, fort de cette expérience, mêle, dans la troisième partie du roman, une compilation érudite sur les différentes perceptions du temps à des réflexions sur sa nature, blen proches de celles menées par certains auteurs de science-fiction.

Et la forme même du roman - un récit chronologiquement très éclaté où s'entrelacent des souvenirs de différentes époques du passé au présent de la narration - est elle-

même un jeu savant sur le temps. Le miracle est que les deux faces de ce roman-Janus se mêlent si tntimement pour donner cette œuvre tout aussi bouleversante qu'intrigante. Après Smilla et l'amour de la neige, Peter Hoeg confirme à nouveau qu'il est un écrivain hors pair.

Ne raccrochez pas!

Entre ses angoisses et un père sénile, une femme use du téléphone comme exutoire. Au fil des appels, Delia Ephron offre un incisif petit traité des mœurs

APPELLE-MOI (Hanging up) de Delia Ephron. Traduit de l'anglais (Etats-Unis) par Marianne Véron. Belfond, 308 p., 109 F.

es trois filles de Lou Mozell doivent s'occuper de leur vieux père, que sa femme a quitté. L'alcoolisme est venu avec la solitude. puis la vielllesse, enfin la démence sénile, celle qui rend méchant et qui vous fait tomber en avant. Alors? Laquelle le prendra en charge au fil de ce déclin? Il n'y a pas que les soins répugnants et l'inévitable cérémonie de son abandon aux harpies de la gériatrie. Il faut aussi feindre la gaieté, supporter les intruses qui papil-

sister à son remariage absurde : des années de sacrifices. Delia Ephron n'est pas la premiére à étudier nos rapports avec la décrépitude de nos anciens. Mais elle pimente son texte avec un bumour sombre et vif, et son regard de journaliste sur nos manies, nos révérences et nos simagrées le rend très efficace. Elle suggère un jeu inavoué entre les trois filles ; jeu de société, de notre société. La morale commande la partie, morale juive, en l'occurrence; les Tables de la Loi contraignent jusqu'an bout au respect pour l'insuppor-table loque. Mais les désistements, les forfaits, les feintes et les sanglots: tout est permis. La culpabilité arbitre. Et le plus fort « gagne ». Celles qui supporteront de négli-

lonnent autour du vieux beau, as- ger leur père sont en définitive les LA PEAU ET LE MASQUE plus solides: l'aînée, qui réussit dans les affaires, et la dernière, qui plétine en évaporée aux marges de la société. C'est donc la narratrice qui s'y colle, malgré ses angoisses, ses tentations, l'indifférence de sa propre famille. Malgré aussi les années qui passent et la cruauté du miroir de la salle de bains. Pour faire l'attachant portrait de

cette femme, pour en montrer les complexités et les douceurs, l'auteur a recours au téléphone, un outil de plus au râtelier de l'écrivain. Cela non plus n'est pas nouveau, mais depuis Cocteau et Guitry la technique a multipllé les possibilités de l'appareil, exploitées ici sur le plan littéraire avec une telle virtuosité que d'instrument il devient sujet, à côté des relations filiales. Après chaque épreuve la narratrice a besoin de se confier. La disponibilité du téléphone lui permet de le faire à chaud, sans avoir réfléchi ni jaugé sa détresse. Ses appels prennent au dépourvu des correspondants qui n'ont pas le secours du regard pour se faire une idée de la situation. L'Autre, en somme, est plus disponible, mais c'est un autre appauvri et vite décevant. En revanche, lorsque l'héroine appelle certain médecin qu'elle n'a jamais rencontré, la voix désincarnée permet d'échafauder toutes sortes de constructions, et l'engin devient machine a fantasmes. Comme il peut devenir aussi hochet du pouvoir ou même instrument de torture, celle qu'inflige à sa fille le vieux dément en répétant ses appels au milieu de la nuit. On a cent fois décrit tout ceci, mais jamais on ne l'a inscrit avec autant de bonheur dans des dialogues de fiction. Voilà le grand ménte de l'auteur : elle a illustré son petit tralté des mœurs contemporaines avec des femmes vivantes, qui suivent des régimes, s'interrogent sur leurs maris, et se font parfois licencier.

Jean Sonblin

Scénarios croisés

(La Piel y la Máscara) Traduit de l'espagnol (Cuba) par Florence Bourgade, éd. Métaillé, coll. « Bibliothèque hispano-américaine »,

la fin du livre et avant de remercier tous ceux qui l'ont aidé dans son exil, Jésus Díaz laisse échapper une plainte sur l'hiver berlinois « qui peut durer jusqu'à dix mais ... Tristesse sourde et infinie de celui qui a quitté l'île et ses

habitants et le soleil. Ce roman, écrit à Berlin mais qui se passe à Cuba, donne entre les lignes toutes les raisons qui ont pu acculer cet écrivain-cinéaste à partir, et ce n'est pas par hasard que tout se joue sur les doubles jeux, le double langage, ceux que la politique cubaine impose à tout le monde pour survivre, comme ceux plus subtils encore des acteurs et du metteur en scène d'un film qui sert de fil conducteur tout au long

de l'histoire. Chaque chapitre est narré par un des acteurs ou le metteur en scène du film (qui se dirige luimême), et petit à petit chacun confond celui ou celle qu'il est censé incarner et sa propre vie; tout s'imbrique, se mélange, se piège, la réalité est la fiction. Les intrigues de chacun croisent celle que tente de raconter le metteur en scène, despote qui se sait espionné, malade, et qui s'angoisse parce qu'il ne pourra peut-être pas

aller jusqu'au bout. L'amour feint ou réel, la roublardise, les trahisons, les mouchardises, la culpabilité, l'affection parfois, provoquent des soubresauts imprévus, entravent la réalisation, perturbent les plans et s'entrechoquent. Joli tour de force qui amène le lecteur à se prendre à sa propre confusion.

L'attente

Romancier flamand, Hubert Lampo a créé le réalisme magique entre fatalité et espoir

RETOUR EN ATLANTIDE (Terugkeer naar Atlantis) de Hubert Lampo. Préface de Françoise Mallet-Joris, traduit du néerlandais par Xavier Hanotte, Belfond, 188 p., 99 F.

e roman de Hubert Lampo est accompagné d'une postface de son traducteur et d'une préface de Francoise Mallet-Joris. Ils craignent à juste titre que le grand romancier nécriandais, « un des moitres du réalisme magique flamand », reste mé-connu en France. Après avoir lu ce très beau récit - Retour en Atlantide -, on leur sait gré d'avoir incité les lecteurs francophones à découvrir un écrivain pourtant reconnu et récompensé dans son pays.

Retour en Atlantide est un roman envoltant mais déconcertant qui change plusieurs fois de registre pour se conclure sur une note d'inspiration mystique. Après avoir progressivement immergé son lecteur dans une histoire de solitude et d'absence, Lampo fait affleurer successivement un suspense, une intrigue amoureuse puis une révélation désolée. Ces cas-sures volontaires nous troublent : après s'être identifié à un personnage solitaire, on redoute l'invasion du drame qui rompt l'unité d'atmosphère. Christian Dewandelaer est un médecin de quarante ans. Célibataire, il vit harmonieusement avec sa mère qui s'est sacrifiée pour lui. Vie bumble au service des patients dans un quartier mi-rural mi-ouvrier du sud d'Anvers, la première partie du récit califeutre les angoisses, même si le lecteur s'interroge sur cette existence privée d'ambition et de désirs qui semble puiser dans le devoir accompli et le paysage monotone une sorte de résignation exaltée aux lisières d'un ailleurs mystérieux. L'écriture rythmée comme une obsession onirique imprègne le livre et lui donne - c'est en ce sens que Hubert Lampo nous subjugue - sa dimen-M. Si. sion intemporelle, nous suggérant

que cette mélancolle brumeuse et silencieuse conduit vers un bonheur sans risques.

Le roman s'accélère brusquement. Une ancienne amie surgit dans la vie du médecin et, par un soir noir d'orage, il sauve et recueille une jeune femme qui tentait de se suici-der. L'amour impossible s'anéantit dans la mort. Les tentations ordinaires rendent l'âme, et Christian Dewandelaer croit pouvoir prolonger une vie immobile presque indolore.

La puissance nostalgique du récit s'enracine dans l'usage de la première personne du singulier. Intimité distante et pudique qui accentue la part occulte d'un narrateur avare de confidences. Une troisième piste était pourtant apparue dans ce roman complexe à la mort de la mère du narrateur. Christian Dewandelaer découvre que son père n'est pas décédé alors qu'il était tout enfant, mais avait disparu un soir, sans un mot, en allant acheter du tabac. Le fils de quarante ans enquête sur le père fugueur mais découvre bientôt sa propre soif d'errance. Il sait que le plus apprivoisé des hommes est persuadé que la vie n'est que le retour plus ou moins long vers un paradis d'origine, un lieu de vérité et de mirages jamais retrouvé, la légende de l'Atlantide à laquelle il est urgent de

delà des êtres et des choses, plus qu'un imaginaire, la préexistence d'une autre mémoire.

12024 -17

- -

A September 1

17 mg 1 mg 2

i nag

· 4=+- (-

i din neman

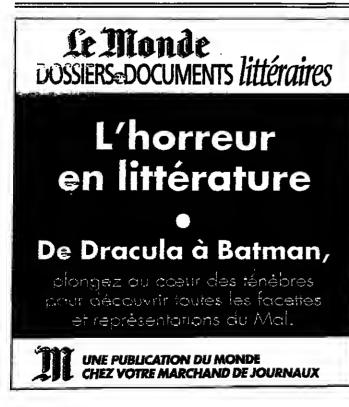
124 24 55 1

17 m

-

44.

Né à Anvers en 1920, Hubert Lampo est l'auteur de vingt-sept romans et recueils de nouvelles traduits dans une dizaine de langues. Deux autres de ses textes ont été traduits en français par Xavier Hanotte, dont son premier roman: Manière noire, publié chez Belfond en 1995. Poétique certes (mais ce qualificatif est équivoque quand il s'agit d'un roman), l'écriture de Lampo est d'une précision clinique. Dans sa rigueur évocatrice, elle semble pourtant gorgée de pluie et de muit. A travers des descriptions réalistes, elle suggère un au-



Marian . The said

La paroisse invisible de Charles Péguy

Le gérant des « Cahiers » avait chargé Jacques Maritain d'être son médiateur pour l'aider à franchir Trois approches du monothéisme par Jean Bottéro, le porche de l'Eglise. Un témoignage inédit et passionnant sur l'échec de cette mission

PÉGUY AU PORCHE DE L'ÉGLISE

Correspondance inédite Jacques Maritain-Dom Louis Baillet. Edition établie par René Mougel et Robert Burac, préface de Jean Bastaire, postface

Ed. du Cerf, 250 p., 120 F.

apital et passionnant, le document que cette édition – exemplantes établie – nous donne à lire l'est à plus d'un titre. D'abord, bien sûr, pour la lumière qu'il apporte sur Péguy lui-même au tournant le plus crucial de sa vie: ces années 1907-1910 au cours desquelles l'écrivain cherche à traduire sa foi chrétienne dans l'acte d'adhésion à l'Eglise catholique. Et qu'il s'agisse ici d'un témoignage indirect, dont Péguy est le sujet et le centre, donne encore plus d'intensité, et pour ainsi dire d'ob-jectivité, à cette hunière. Ensuite pour l'éminente qualité et intelligence des personnes qui ont accepté de jouer, auprès de Péguy qui fut le demandeur, l'un - Jacques Maritain - le rôle de médiateur, l'autre - Dom Louis Baillet - celui de représentant de Finstitution ecclésiastique.

Mais c'est aussi l'histoire religieuse, les tensions, malentendus et crispations qui traversent le catholicisme an début de ce siècle - alors que vient d'être décrétée la séparation de l'Eglise et de l'Etat - que cette correspondance éclaire singulièrement et concrètement: Enfin, le caractère non lacunaire des documents - accompagnés des écrits afférents et de toutes les explications nécessaires - permet de mesurer, loin de toute interprétation tendancleuse ou partisane, la grandeur et la gravité du drame humain qui se joua au cours de ces années. Drame qui a Péguy pour héros - parfaitement et farouchement conscient, comme ses derniers écrits le montrept-, dont les enjeux, pour

qui engage bien plus qu'un pur es-prit, la totalité, le sens et la finalité

En 1907, Charles Péguy a trentequatre ans; il lui reste sept ans à rivre. A cette époque, l'infatigable gérant des Calners de la quinzaine est un socialiste atypique qui n'ad-met aucun rabaissement des grands idéaux républicains et laigues en basses manoeuvres politiques, un intellectuel dont l'influence ne cesse de croftre, un chrétien enfin, tout aussi singulier, dont la mystique s'accommode fort mai des conservatismes cléricaux. C'est au printemps de cette année 1907 qu'il apprend ocanmoins à Jacques Maritain son désir d'entrer publiquement, et pour ainsi dire « officiellement », dans l'Eglise. A ses yeur, il s'agit d'ailleurs plus d'im exaucement, d'un retour eu bap-tême reçu dans sa prime enfance à Orléans, que d'une conversian. Dans la préface de ce livre, Jean Bastaire, récusaint toute idée de « coupure » entre le Péguy socialiste et le Pégny chrétien, écrit avec une justesse indiscutable: «Péguy a tou-jours protesté avec lo dernière énergie qu'il n'y avait eu qu'un seul retournement dans sa vie, qu'un seul décentrement de soi sur les autres, de la préférence égoiste à lo préférence oblative, et ce fut lors de son accession au socialisme, »

PROBLÈME COMPLEXE

Cependant, tout, autour de Péguy, est « nan fidèle », « inchrétien »: de ses amis politiques à sa femme; épousée laiquement en octobre 1897, à sa belle mère, bruralement anticléricale, qui vit avec le couple, et à ses trois enfants - non baptisés. De plus, l'entente conjugale est loin d'être sans muages. Le . problème est donc complexe, sur le plan humain et psychologique certes, mais aussi par rapport aux questions religiouses, furidiques et morales soulevées: comment appartenir à l'Eglise sans obtenir la

gion de son mari, puis son consentement an baptême des enfants? Mais les deux plans se mélent : « je ne veux pas, s'écria Pégny, un jour d'avril 1909, devant la sœur de Maritain, être marié avec ma femme dans le Ciel. N'avez-vaus pas encore compris qu'au foyer – si foyer il y o – je suis seul entre mes os pariétaux et mon frontal? » Sur toutes ces questions, le droit canon ne tranche pas à l'époque en faveur de la conscience et de la liberté indivi-

Jacques Maritain, de neuf ans le cadet de Péguy, est un proche, presque un disciple du patron des Cahiers. Filleul de Léon Bloy, il a himême reçu le baptême, en même temps que sa femme Raissa, en juin 1906, tandis que sa mère, Geneviève Pavre, amie proche de Péguy, appartient au camp des anticatholiques. Jeune et brillant philosophe, Maritain maîtrise parfaitement, dans un esprit d'obéissance sans faille et d'intransigeance transmis par Bloy (avec la vitumération en moms et l'usage de la raison en plus), la théologie catholique. Notons cerendant qu'il n'a pas encore étudié saint Thomas d'Aquin et o'est donc pas le représentant attitré du thomisme qu'il deviendra bientôt.

Dans la crainte un peu folle d'être exposé à l'hostilité de ses ennemis politiques, Péguy confie donc à Ma-ritain le soin délicat de s'entremettre auprès de Louis Baillet, devenu prêtre et moine bénéfictin en 1900. exilé avec sa communauté à Oosterhout, aux Pays-Bas, qui y mourra en 1913. Péguy, qui nourrissait une méfiance sans limite à l'égard des « curés », vouait une grande amitié à Baillet, son ancien condisciple à Sainte-Barbe. C'est donc de ha qu'il attend une parole au statut d'emblée ambigu : parole împrobable qui concilierait les exigences du dogme (auquel, quoi qu'on dise, Péguy est prêt à se soumettre, mais sous certaines conditions) et les particularités si doulourenses de sa vie intime. moins absolument vitaux : drame conversion de son épouse à la reli- Et pas seulement de sa vie intime,

tienne dont il se sent investi et qui déborde, par sa nature même, le

cadre de l'institution ecclésiale. Avec une probité exemplaire, Maritain expose à son correspondant toutes les données de la situation : elle est, objectivement et subjectivement, inextricable. Mais son zèle est si résolu, sa raison si peu intuitive qu'il devient peu à peu avengle à la douleur propre de son ami. Jusqu'à cette visite à Lozère, auprès de l'épouse et de la belle-mère de Péguy en juillet 1909, qui tourne à la catastrophe... Sur cet épisode, les documents publiés rectifient d'ailleurs une légende trop à la défaveur

de Maritain A partir de là, le malentendu devient patent, les positions se raidissent; d'autant que, sur l'invitation de Baillet, un autre pretre, le Père Clérissac - cehri qui conduira Maritain à se rapprocher un temps de l'Action française -, se montre d'une intransigeance encore plus impitoyable.

Pégny poursuivra seul son chemin. Le 15 août 1914, sur le front, il assiste à la messe de l'Assomption; le soir du 3 septembre, deux jours avant d'être tué à Villeroy, il se recueille, seul, sans témoin ni médiateur, dans une église délabrée, devant la statue de la Vierge. En 1926, M= Péguv se convertira; les quatre enfants du couple - le dernier n'a pas conno son père - seront baptisés. « Notre préfidélité invincible, notre jeune préfidélité aux mœurs chrétiennes, à la pauvreté chrétienne, aux plus profonds enseignements des Evangiles, notre obstinée, notre toute naturelle, toute allante préfidélité secrète nous constituait déjà une paroisse invisible. Nous avons pu être avant la lettre. Nous n'avons jamais été contre l'esprit », écrivait Péguy en 1911. Il disait aussi quelques années plus tôt, comme pour se décager de la pression des docteurs de la foi: «Le corps du Christ est plus étendu

au'on ne pense. »

Dieu au pluriel

Marc-Alain Ouaknin et Joseph Moingt

LA PLUS BELLE HISTOIRE DE DIEU Qui est le Dieu de la Bible ?

de Jean Bottéro, Marc-Alain Ouaknin et Joseph Moingt, interrogés par Hélène Mansacré et Jean-Louis Schlegel. Seuil, 183 p., 89 F.

fermeté, ces entretiens obligent trois interloleur style, à aller au bout de leurs explications sur le Dieu de la Bible. Jean Bottéro, en historien de POrient ancien, centre son intervention autour de la révolution opérée par Moise, inventeur non du monothéisme proprement dit, mais d'une monolàtrie de son peuple pour un dieu si sublime et si lointain qu'on ne peut seulement songer à en donner une image ou à en prononcer le nom. Rupture totale avec les peuples envirannants, et qui marque le début d'une aventure spirituelle d'une insondable profondeur. Bottéro souliene au passage le rôle de Jérémie dans l'élaboration d'une religion personnelle qui permet à l'homme de dialoguer avec ce Dien immense, et lance l'amorce d'un débat non clos sur l'amour, le bien, le mal, et leur rétribution.

De ces origines lointaines au Dieu des juits d'amourd'hui. Marc-Alain Quakin s'attache peu à montrer les filiations; il préfère insister sur le lien entre Dieu et la Torah. * paroles du Dieu vivant », dont Pexégèse inépuisable se présente à l'image même du Dieu infini. Car la nature de Dieu intéresse peu les juifs, trop inquiets d'eo prendre possessioo en essayant d'en cemer la personnalité. Mieux vaut compreodre la loi, en donner à chaque époque le commentaire dont a besoin la communauté car « il y o eu les parents, il y a les enfants, chacun o so perception du

mais une perception plurielle de Dieu camme du mande au de la vie ». Propos surprenant mais qui donne la mesure du renouvellement constant de la spiritualité juive par l'eaégèse de la Torah, nouveau Temple remplaçant celui qui a brûlé en 70 apr.].-C. et nouvel espace de sainteté. Dans un tel contexte, rappelle Marc-Alain Ouakin, la foi iruporte moins que la morale, la morale elle-même conduit à la pratique supérieure de la Loi, qui est l'étude de la Loi. Or c'est à travers la Loi seule que Dieu s'est révélé.

On est là à des années-lumière. du mains en apparence, des débats des théologiens chrétiens qui, des les origines, se sont interrogés et déchirés sur la nature plurielle d'un Dieu unique en trois personnes. Comment concevoir l'Esprit saint, comment définir la place de Jésus, à la fois pleinement Dieu et pleinement homme? Joseph Moingt tente de démêler cette complexité propre aux chrétiens qui fait s'entrelacer Dieu, le monde et l'Histoire, en montrant combien l'image de Dieu s'est trouvée conditionnée par l'idée que les non-chrétiens se faisaient de leurs propres dieux. Dans un monde où beaucoup oe croient plus eo aucun dieu, les Eglises se trouvent confrontées à l'obligation de trouver une nouvelle image de Dieo, oon plus tant le Dieu tout-puissant qui o'a pas pu empêcher Auschwitz, mais le Dieu inquiet, parfois plein de repentir, qui apparaît dans quelques passages de la Bible. Ce n'est pas un Dien nouveau, mais bien la oouveanté du Dieu de Jésus qui s'an-

oonce ainsi. Cette diversité des approches et des sensibilités fait la richesse et l'intérêt de ce petit livre où chaque auteur s'efforce, dans un langage d'une étincelante simplicité, de mettre à la portée du lecteur, quelle que soit sa foi ou son absence de foi, les clefs indispensables à la monde et sa monière de vivre. De compréhension du Dieu de la Bible.

L'attente

Fragueties Debruses to Francisco

the states term for temptal at the states to diff

with the expenses the

property thanks if the hold

الله المستخدم المستح

SA AN APPLICATION The state of the s

Dialogue silencieux

L'ART, ET LA MANIÈRE... DE LE REGARDER de Hubert Comte. Ed. Volets verts, 96 p., 60 F.

ubert Camte écrit comme il flane: avec bonheur. Et il flåne beancoup - parmi les beaux abjets, les outils anciens et, surtout, les œuvres d'art. Ayant passé une partie de sa vie à arpen-ter les musées, tons les musées, il a voulu nous faire partager sa passion. Donner aux parents et aux professeurs quelques conseils pratiques sur la manière d'attirer, dans ces lieux réputés ennuyeux, les jeunes qui n'y vont guère. Bref, nous aider à mieux regarder ces choses étranges que sont « peintures » et « sculptures ». Car « regarder », quand on y songe, est lain d'être un acte simple. Que fant-il voir, par exemple, lorsqu'on se plante devant la Nature morte à la rale de Chardin, accrochée au Musée du Lonvre ? La morale qu'elle illustre, ou le sujet qu'elle représente? Ou encore la manière dont celmi-ci est peint? Faut-il se rapprocher ou s'éloigner de la toile? Y a-t-il une bonne distance pour l'observer? Et qu'arrive-t-il si le fais un pas à ganche, ou bien à droite? Ces questions n'ant rien d'artificiel (le peintre se les est posées). Bien d'autres sont possibles, au demeurant. Toute œuvre d'art renvoie à une culture et une époque déterminées, à des structures mentales, des techniques et des intentions qui n'ont rien d'évident. Apprenons à décrypter. Les instruments d'analyse que nous tend Hubert Comte seront d'un grand secours à beau-

Christian Delacampagne ★ A signaler du même auteur, S'il faisait beau, nous passions par les quais, ed. Volets verts (94, rue d'Amsterdam, 75009 Paris, 144 p., 75 F), émouvant hommage de l'an-

Les limites de la psycho-histoire

Béla Grunberger et Pierre Dessuant prétendent expliquer par la psychanalyse l'histoire de l'antisémitisme. Peu convaincant

CHRISTIANISME, de Béla Grunberger et Pierre Dessuant. Actes Sud, 490 p., 1S9 F.

quoi tieot l'agacement que ce livre bizarre semble provoquer comme à plaisir? A ce qu'il prétend se livrer à une genèse de l'antisémitisme, depuis le Christ jusqn'à la Shoah, à l'aide de la psychanalyse? A la charge qu'il mène contre le Nouvean Testament, jugé responsables de la continuité d'un préjugé aux conséquences meurtrières ? Pourtant; la reconnaissance par l'Eglise de son rôle dans l'entretien de l'antisémitisme est largement en cours depuis Vatican II, et les auteurs le reconnaissent, d'ailleurs, à plusieurs reprises. Quant à l'application de la psychanalyse à l'explication d'un phénomène historique, elle n'est pas ooo plus Dégitime en soi. Raymond Aroo, en 1979 - sans enthousiasme excessif, il est vrai -, ne contestait pas a priori qu'on puisse partiellement y recourir, ainsi qu'à la psychiatrie, pour expliquer cer-tains aspects du génocide. Mais, bien plus qo'en 1979, l'usage « phylogénétique » de la psycha-nalyse (où l'accent est mis sur l'espèce et son histoire plutôt que sur les individus), usage dant Freud lui-même avait été le précurseur dans Totem et tabou on dans Moise et le monothéisme, cet usage ne va pas sans problèmes. Quand la vali-dité de la psychanalyse elle-même est en butte à des remises en question de plus en plus bruyantes, estil opportun d'exhiber la partie la moins consensuelle de l'héritage

Quoi qu'il en soit, la ligne de partage entre ce que les anteurs qualifient de « christianisme » et ce qu'ils dénomment « judaïsme » passe moins, selon eux, entre deux topher Browning, puis par Daniel du dialogue entre juifs et chrétiens. religions qu'entre deux attitudes

celle-ci est supposée causer la nostalgie, s'oppose à la maturité cedipienne, qui, elle, accepte la vie pulsionnelle et la sexualité génitale. Il y a donc bien des «juifs narcissiques » (les mystiques orthadoxes), comme un « christianisme cediplen » (celui de l'Eglise, par-fois). Mais en dépit de ces bémols, l'ouvrage, tel qu'il est, ne se propose en somme que de faire renaître la vieille antienne de l'éternité de l'antisémitisme en accrochant le phénomène sur une disposition psychologique. Les auteurs eux-mêmes ne semblent apparemment pas convainces du résultat. Se sentiraient-ils sinon obligés d'assigner, par allleurs, à l'antisémitisme une arigine plus factuelle, plus historique, bien que sujette à caution ?

RAPPROCHEMENTS SIMPLISTES Pour eux, les premiers chrétiens auraient transformé en agressivité un sentiment de culpabilité éprouvé devant le fait d'avoir profité pour prospérer - de la répression romaine contre les révoltes de leurs compatriotes juifs, de 70 à

De toute façon, et avec une naiveté désarmante, les auteurs reconnaissent, sans avoir l'air d'en être autrement tronblés, que « lo déduction et l'interprétation psychanalytiques peuvent se passer de preuves directes et n'en être pas moins valables ». Soit. Mais quel contenu reste-t-īl, du coup, de leur enquête? En grande partie de seconde main, truffé de rapprochements simplistes, ridicules ou inutilement scandaleux, comme la comparaison de l'expulsion des marchands du Temple avec les crimes des bourreaux ordinaires du 101º bataillon de la police allemande rendus célèbres par Chris-Goldhagen, la plupart du temps,

psychologiques. Le narcissisme, l'essai choque sans convaincre. Il qui demeure fixé régressivement à ne mériterait peut-être qu'un sila vie fortale et an bien-être dont kence embarrassé si Béla Grumberger, l'un des auteurs, n'avait luimême payé un lourd tribut à cette histoire dont Il tente maladroite ment de dévider le fil. Béla Grunberger est en effet né en 1903, en Hongrie. Après des études en Allemagne, celui-ci gagne la Suisse puis la France, où il parvient, en septembre 1939. L'antisémitisme nazi le rattrape une seconde fois. C'est dans la clandestinité qu'il s'initie à la médecine pour devenir plus tard un psychanalyste renommé, théoricien reconnu du narcissisme et de l'« analité ».

On savait cet hamme très critique avec l'esprit de mai 68. Les thèses du présent auvrage rappellent à s'y méprendre celles qui furent développées en 1969 dans une étude publiée sous pseudonyme L'Univers cantestatiannaire (Payat), à propos des «racines chrétiennes profondes » prêtées à la « contestation ». On savait moins que Béla Grunberger était un homme blessé au cœur par l'expé-rience de l'antisémitisme qui fit périr une partie de sa famille et dont l'expérience brutale lui fut impo-sée dès son enfance dans son pays natal. « Dans un village d'un pays d'Europe centrale, écrit-il en termes à peine voilés, au début de ce siècle, un petit garçon juif assistait émerveillé à la procession catholique du 15 août (assomption de Marie). La jeune fille tout de blanc wetue et qui représentoit lo Vierge l'operçut : "Débarrasse-moi du petit youpin!" ordonno-t-elle d un homme de so suite, lequel jeta brutalement l'enfant dans la poussière. » Telle serait la « scèce primitive » d'un texte dont les excès et la violence théorique, parfois absurdes, répondent aussi à ceux de l'Histoire. Un texte de colère qu'il vaut mieux lire comme un témoignage ou comme le symptôme d'une urgence : celle

livraîsons

● L'ÉCRIVAIN DEVANT LA RÉVOLUTION, de Benjamin

Ecrivain français, juif d'origine allemande né en Roumanie, mort à Birkenau en 1944, Benjamin Fondane ne pron*a*nça pas ce discours devant le congrès de Paris en 1935. Il y disait pourtant des choses belles et importantes : « Ce n'est pas l'irresponsabilité de l'écrivain que j'entends plaider (...) mais qu'il se batte et meure pour une figure de l'esprit d laquelle il a été appelé, dans l'intérêt même de la cité, à donner un sens. » Précédé d'une présentation très combative de Louis Janover (éd. Paris Méditerranée, 31, rue de la Ferronnerie, 75001 Paris, 118 p., 75 F.) Chez le même éditeur, deux importantes correspondances: Benjamin Fondane-Jacques Maritain, par Michel Carassou et René Maugel (218 p., 125 F.), et les Lettres à Mapsa, de René Crevel, par Michel Carassou (162 p., 110 F). P. K.

SAINT FRANÇOIS DE SALES, de François Angelier

Dans une nouvelle collection intitulée « Les Chemins d'éternité »,

dirigée par Olivier Germain-Thomas, outre un Saint Paul de Gérard Leclerc, paraît cette biographie de celui qui fut non seulement un politique avisé et un spirituel profond, mais aussi un prosateur admirable. François Angelier n'a pas nan plus la plume dans la poche. Ce qui rend la lecture de son livre nan seulement intéressante, mais souvent plquante (éd. Pygmalian/Gérard Watelet,

● MARTINA HINGIS OU LA BEAUTÉ DU JEU, d'Etienne Barilier Loin de l'analyse de spécialiste, de la biographie conveaue, voici un ouvrage différent au ton résolument candide et admiratif. Romancier et essayiste, l'auteur contemple le jeu de Martina Hingis. numéro un mondial à seize ans et récente championne de Wimbledon. Il s'ébahit, musarde dans la carrière de la championne précoce, tente des comparaisons amusées : Karpov, Mozart, Connors ou Einstein. « La puissance est là, et la vitesse, mais non la masse. La force est ainsi sublimée, spiritualisée », écrit-il. Bien vu (éd. Zoé,

HOMMES D'IMAGES, d'Albert Plécy Albert Piécy, créateur des « Gens d'images », des prix Niepce et Nadar, est mort en 1977. L'hommage qui lui est rendu ici, via sa femme Anne, fera plaisir à tous ceux qui ant connu cet homme qui écrivait : « ne pas connaître Man Ray, Weston, Eugène Smith ou Elliott Herwitt, ce serait preuve d'autant d'inculture que d'ignarer l'existence même de Racine, Voltaire au Mauriac », écrivait-il. Rédacteur en chef du Parisien libéré, il y initia un journalisme iconographique mains illustratif qu'informatif. Toute sa vie, il s'acharna à prouver que le langage de l'image n'était pas inférieur au langage des écrivains et des savants. (Actes Sud, 144 p, 160 F). J.-L. D.

Le Chemin des Rochers

GENEVIÈVE FOURCADE DE DIONNEY

Un livre émouvant d'une grande sensibilité 👡

éditions EPIGRAMMA

ISBN 2-911732-11-1,197 p, 84F

4. rue de la Petite-Pierre 75011 Paris Diffusion/distribution: INDIGO & Côté-femmes éditions tel: 01 43 79 74 79 Fax:01 43 79 46 87

chapitre premier, dans un salou de musique. On y joue le Quatuor en ut maieur de Locatelli. Parmi les auditeurs, Jack Aubrey, veste bleue à revers blancs, manche ornée de boutons d'or, gilet, culottes et has blancs: l'uniforme d'un lieutenant de la Royal Navy. Fixant le premier violon, il bat la mesure en frappant son genou, en secouant la tête, et marque ostensiblement les pom. pam, pom, pom du menuec. Ce qui lui vaut la réprobation de son voisin, visage påle et manteau noir råpé, et un coup de coude dans les côtes. Le mélomane importuné s'appelle Maturin, il est niédecin, et les deux hommes que l'incident vouait fatalement à un duel se retrouvent le lendemain autour d'une tasse de chocolat, à parler d'archets et de colophane, d'oiseau couleur de cannelle et de tramontane. lack Aubrey vient de se voir attribuer le commandement de la Sophie, un brick de Sa Majesté George III. Sur-le-champ, il recrute Maturin pour servir de chirurgien à bord. C'est le début d'une amitié qui va mener les deux hommes sur toutes les mers du globe, sous la menace des mutineries et des épidémies, dans la jungle et les fièvres des tropiques, de typhons en natailles navales, dans les rues de Boston et les geòles de Paris, énergies déployées pour empêcher Napoléon d'étendre son ombre san-

décroché le gros lot : « Un cousin ın a dit que je serais lo honte de l'édition tant que je n'aurais pas publié les livres d'O'Brian. » Salué comme l'auteur des « meilleurs ro-mons historiques jornais écrits », encensé par iris Murdoch, Eudora Welty et Robertson Davies, comparé à Trollope, à Proust, à Jane Austen, Patrick O'Brian, cet «écrivain exceptionnel dont personne n'ovait jomais entendu parler », s'est retrouvé nimbé de gloire quatre-vingt-deux ans. Célébré par le Greenwich Royal Naval College, fêté par l'amirauté américaine, il provoque une bousculade chez les sénateurs lorsqu'il visite le Capitole, et le Musée d'histoire naturelle, avisé de sa passion pour l'ornithologie, lui a dédié une exvale de Newport News, où sept ceots inconditionnels oot fait la queue pour accéder à une salle de conférences bondée, il est encensé par l'amiral Cinclant, l'officier le plus gradé de tous les temps, commandant en chef de la flotte de l'Atlantique et des forces navales de l'OTAN. A bord de la frégate Constitution, bâtiment du XVIII siècle baptisé «Flancs d'acier » depuis le jour où la Guerrière, vaisseau britannique, vit rebondir ses boulets sur sa coque, il se voit offrir un écrou et un morceau de membrure prélevés sur le monument-fleuron. Un Compact Disc intitulé Soirées musicales chez le capitaine est veodu eo son hooneur, avec les œuvres de Corelli. Haendel et Mozart que ses personnages jouent en mer. L'éditeur Henry Holt a sorti Un océan de mots : lexique et monuel à l'usage



O'Brian,

giante sur l'Europe. Tout les sépare, hormis la musique et une passion amoureuse pour la même femme, Diana Villiers, veuve indomptable: l'un, intrépide navigateur, homme d'actioo, est optimiste, volubile, généreux : l'autre, philosophe, collectionneur de spé cimens de la faune, espion, coxicomane, est déséspéré, morose. Aubrey est un chef-né et un poète, romantique, proie Idéale des aigrefins, Maturin un cynique, rompu à la misère noire des ports, plus porté sur les réflexions sur l'histoire naturelle et la psychologie que sur les « lormes outrancières » d'un Rousseau, les émois d'un Emmanuel Kant. Moître à boro s'inscrit dans la tradition inaugurée par C. S. Forrester, le créateur des aventures d'Horatio Hornblower. C'est un roman voué aux grandes figures que furent les Cochrane, ies Byron, les Falconer, les Seymour et les Boscawen, dans les exploits desquels O'Brian déclare avoir nourri son récit et ses personnages, trouvant « justice dons leurs propres batoilles beoucoup micux que dons les surenchères iniaginaires », consultant minutieusement les journaux de bord, lettres officielles, comptes-rendus de l'époque de la fin du XVIII et du début du XIXº décrivant avec une minutie de documentariste les frégates, bricks ou sloops avec leurs vergues de hunier, passavants ou écoutilles. En signant ce roman. Patrick O'Brian avait-ii conscience de s'embarquer pour une épopée mythique? Savait-il alors que ses héros étaient en route pour une saga en vingt volumes?

Inaugurée en 1970, d'abord méprisée, puis reprise en Angleterre en collection de poche, la série est devenue un phénomène éditorial aux Etats-Unis, vendue à plus d'un million et demi d'exemplaires. C'est l'éditeur Norton, lequel a oemandé depuis, sur la lancée ou succès, à David Lyon, du National Maritime Museum, de lui rédiger un Monuel Patrick O'Brian, qui a

IEAN GRENIER, SOUS L'Occupation - Tean PAULHAN, LA VIE EST PLEINE DE CHOSES REDOUTABLES . CATHERINE POZZI, JOURNAL DE JEUNESSE

ÉDITIONS CLAIRE PAULHAN 85, rue de Reuilly, 75012 Paris fax/tél. : 01. 43. 41. 47. 38. Casalogue sur demande

des lecteurs de Patrick O'Brion. L'ecrivain a enthousiasmé Warren Christopher, qui aurait affirmé que s'il avait renoncé au poste de secrétaire d'Etat, c'était pour pouvoir le lire d'un bout à l'autre sans être dérangé. Don Graham, le directeur ou Washington Post, avoue dévorer ses livres « sans même [s]'en opercevoir ». O'Brian est également feté sur Internet : sites de dialogue,

Jean-Luc Douin

recettes de cambuse, bulletins

d'information, calendriers et casquettes souvenirs. Les studios Goldwyn ont acheté les droits de la série pour la porter à l'écran. Charlton Heston est l'un de ses fans. Dans la salle d'apparat du Royal Naval College de Greenwich, encore, un « diner marin des années 70 * a été organisé l'an dernier en présence de personnalités du monde diplomatique, audiovisuel et artistique, au cours duquel Mark Knoptler, le guitariste vedette ou groupe Dire Straits, s'est délecté de soupe de pois, de bœuf saié et de biscuit de matelot, le tout arrosé de porto de Cockburn. Un livre de cuisine inspiré des aventures de lack Aubrey est annoncé pour bientôt.

Flatté par ces honneurs, Patrick O'Brian n'en cultive pas moins la solitude, avec sa femme, dans le sud de la France, où il cajole ses vignes et arpente la campagne, guidé par le chant des oiseaux. Irlandais d'origine. Il perdit sa mère au lendemain de la guerre de 14-18. fut envoyé chez des parents plus ou moins consentants dans le Coonemara et dans le comté de Ciare, puis en Angleterre chez des amis de la famille. « J'étais continueliensent malade, dit-il; neureusement, j'ai eu des livres à portée de la main durant la plupart de mes longs sejours au lit. » Déjà il se sent attiré par la mer : « Le mal qui me tourmentait sporadiquement la poitrine n'affectait pas trop mes farces et auond il me loissoit en paix, l'oir de lo mer m'était recommondé. Un de mes oncles possédait un sloop de 2 tonneaux, c'était parfait. Encore mieux: un cousin de mon très cher omi Edward avait un yacht hauturier, un bateau de commerce gréé en

corré. Il embarquait un équipage composé d'étudiants de bonne taille et de quelques véritables morins, pour naviguer ou large dans l'Atlantique. » Les années 30 et la Dépressioo mettent fin à ce régime de croisières. O'Brian contique à écrire : « Je n'oi jomois rien foit d'autre. » Il a signé un roman (« sans interêt ni originolité »), des nouvelles, et il travaille à un ouvrage sur saint Isidore de Séville et

le bestiaire occidental lorsque son mal revient, le laissant en si pitoyable état qu'il est déclaré inapte au service actif. Pendant le Blitz, il conduit des ambulances à Chelsea. Un raid aérien détruit sa maison, ses notes et manuscrits.

Patrick O'Brian rejoint alors les services secrets. « Notre mission avait un rapport avec lo France. le n'en dirai pas plus. . Avec sa femme (qui avait fait partie de la même organisation de renseignement), il se retire après la guerre au pays de Galles, lorsqu'au cours Méprisée à sa sortie, l'épopée de Jack Aubrey, lieutenant de la Royal Navy, est devenu un phénomène éditorial. A sa barre, un

romancier de quatre-vingt-deux ans qui goûte avec sérénité cette gloire tardive

Roussillon: il s'y fixe, y surmonte la « dêche » grace à des voisins « gentils et délicats » qui lui apportent des sardines fraîches et des barriques de vin. Dans un état proche de la prostration, O'Brian peaufine alors un roman, Testimonies, porté aux nues par les intellectuels américains, en particulier par Delmore Schwartz qui le compare à Hemingway, Steinbeck, Waugh et Angus Wilson. Les magazines new-yorkals lui demandent des textes, et les droits d'auteur hui permettent de s'offrir une 2 CV Citroën, avec laquelle il sillonne la péninsule Ibérique.

« A notre retour, i'oi écrit une certaine auontité de nouvelles et un outre roman. Une des idées de base était assez bonne : lo sécheresse du cœur, l'incapocité à oimer, voire à ressentir de l'affection, et la détresse que provoque la prise de conscience de cet état. Mais celo ne suffisait

d'un bref voyage il décoovre un duction itolienne, et j'oi rougi village de pecbeurs médiéval du d'avoir écrit cela. Les critiques anglais furent assez oimables, mais les Américains l'éreintèrent. » La source de dollars était tarie. Son livre suivant, Golden Ocean, qui retrace les aventures de l'amiral Anson dans le Pacifique de 1740, « ne fit pas grande impression. Mais il eut des conséquences ogréables ».

A la fin des années 60, un éditeur américain qui se souvient de ce récit lui suggère d'écrire un livre sur la mer pour adultes. Ainsi est né Moître à bord, premier volume de la saga des guerres napoléoniennes à l'âge d'or de la Royal Navy, qui sera repris avec passion par l'éditeur anglais Collins, et traduit en japonais. Dans la foulée, et tandis qu'il continue la série des aventures de lack Aubrey, O'Brian se voit confier une avance princière pour une biographie de Picasso, très appréciée par Kenneth Clarke. Entre-temps, il s'est fait construire un petit pavillon de trapas. J'en ai lu récemment une tra- vail sur un bout de terrain, presque

Entre-temps, il demande à son agent littéraire de lui trouver des travaux de traduction. Ainsi, il traduit l'étude de Jacques Soustelle sur les Aztèques, l'œuvre de SImone de Beauvoir, ce qui l'autorise aujourd'hui à traiter Nelsoo Algren de « sale type ». Et à comparer les deux exercices littéraires : « La traduction est une promenode tranquille sur un chemin clairement balisé et de longueur définie. L'écriture, en comparoison, seroit plutôt une course à tombeau ouvert sur une corde raide dont lo fin est hors d'otteinte, et surement sans l'assurance qu'on o tendu ou-dessous de vous un filet de sécurité. Dons lo troduction, les outres peuvent vous oider. Dans l'écriture, on est absolument seul. » •

enterré dans le roc, puis une petite

maison d'habitation, en contrebas. (« Le tourisme s'est developpé, et j'avais besoin de calme pour écrire.

l'écris, dit-il, comme un bon chré-

tien, avec une plume et de l'encre, je

corrige mon manuscrit à la fin de lo

semoine, je le tape à la machine; et

dès qu'un chapitre est fini, je le sou-

mets à la lecture de mo femme. »)

Depuis le milieu des années 70, Patrick O'Brian n'a interrompu sa saga maritime que pour brosser une biographie du naturaliste et navigateur Sir Joseph Banks. « J'ai toujours considéré que les guerres napoléoniennes étaient notre guerre de Troie à nous outres onglophones. par leur capacité à susciter des variontes et des prolongements infinis ou même titre que L'fliade. »

Elégant dans son costume troispièces noir, prompt à offrir le cognac, impatient de rejoindre son foyer, Patrick O'Brian savoure sa gloire tardive en avouant avoir vécu « hors du monde » : « Je connois bien peu le Dublin, le Londres ou le Paris d'aujourd'hui, encare moins le hard rock ou le rap, et je suis incapuble d'écrire ovec conviction sur le monde cantemporain. Mais je peux enoncer sur la condition humaine des observations sensées. A mon bureau, je suis toujours aussi intimidé devant lo page blanche. La célébrité. je l'opprécie, nième si elle crée une vogue culpubilité. Ses retombées ébranient les vieilles valeurs de fru-

* A ce jour, les Presses de la Cité ont publié quatre volumes de Patrick O'Brian : Maître à bord, Capitaine de vaisseau, La Surprise (traduits de Panglais par Jean-Charles Provost. 392 p., 120 F, 474 p., 120 F, 366 p., 120 F) et Expédition à l'île Maurice (traduit de l'anglais par Florence Hervulot, 313 p., 120 F). Le cinquième volume, L'île de lo désolation, est

extrait

« insensiblement, les plus balourds des matelots de la Boodicea commençaient à ressembler à des marins : l'immuable routine navale devenait leur seul mode de vie, une vie dans laquelle il était inévitable et naturel que le quart en bas soit réveillé au siffiet à quatre heures du matin, juste avant les huit coups de cloche marquant la fin du quart de minuit, que les endormis sautent de leur hamac pour l'appel et le quart du jour, qu'ils commencent à briquer les ponts aux premières lucurs de l'aube ; que le siffiet envoie tout le monde diner aux buit coups du quart du matin; que ce diner consiste en fromage et pudding le kındi, deux livres de bœuf salé le mardi, pois secs et pudding le mercredi, une livre de porc salé le jeudi, pois secs et fromage le vendredi, encore deux livres de bœuf salé le samedi, une livre de porc salé et quelque gâterie telle qu'un pudding aux figues le dimanche, avec pour accompagnement quotidien une livre de biscuits ; qu'au premier coup de cloche le diner soit suivi d'une pinte de tafia. qu'après le souper (avec une autre pinte de tafia) tout le monde se présente aux postes de combat au son du tambour, et que finalement on siffle l'accrochage des hamacs pour que le quart en bas puisse donnir quatre heures, avant d'être révellé à nouveau à minuit pour un autre quart en haut. Tout cela et le mouvement perpétuel du pont sous les pieds, la vue réduite à l'océan Atlantique, vide sur tout l'horizon, rien que la mer et le del infinis, les isolaient si bien de la terre qu'ils pouvalent se croire dans un autre monde, d'où toute ur-

gence était bannie, et que peu à peu ils adoptaient le

sytème de valeur du monde maritime. Ils commençaient aussi à prendre l'aspect de marins, car une heure et quarante minutes après que la Bodi-cea eut franchi le tropique du Cancer, l'aide-charpentier avait planté dans le pout deux clous de cuivre, espacés d'exactement douze yards; douze yards de coutil, des aiguilles et du fil ayant été distribués à chaque homme, ainsi que de la tresse de chanvre, on leur prescrivit de se faire blouse et pantaion pour le temps chaud, et des chapeaux à large bord. Ce qu'ils firent, aidés par leurs collègues plus habiles, à tel effet que lors de l'inspection du dimanche sulvant les terciens verus d'un méli-mélo de guenilles et de laisséspour-compte, de vieilles culottes de cuir, de gilets graisseux et de chapeaux cabossés avaient disparu. Leur capitaine put passer en revue un équipage aussi propre et bianc que l'infanterie de marine, rangée sur la donette, était propre et rouge.

Il y avait encore parmi les hommes du gaillard d'arrière quelques crétins tout juste bons à tirer sur le cordage indiqué; dans chaque quart, une bonne douzaine, ne supportant pas l'effet violent de la ration de tafia, étaient sans cesse punis pour ivresse ; et il restait quelques cas difficiles; mais l'ensemble était satisfaisant : un équipage très correct.

* (Extrait d'Expédition à l'île Maurice, Presses de la Cité, 313 p., 120 E.)

17.5

4.

EMA

SOIREE A PARIS



4 17 mm and to the 222 222

The second second second 2 - 1 . 1 . 1 . 20 FE TOOK ranga an amadan 🛂 🧥

the state of the s

A Secretary of the second

1.-92 2

State of the state

1000年10日

20 175

and the second

, (C)

e la cara e cara de la cara de la Cara.

The second secon

The second second

•

2.00

A CONTRACTOR OF THE STATE OF TH

the state of the state of the state of

the second secon

1.15

1000000

1. 1. 2 10 Table

A Commence of the Commence of

Marian San St.

Jack March States and the

ু নামুকুল গুলি কালে প্রতি

A SERVICE STREET

to the second second

Section Carrie Sec.

\$3-25**2**5 (7402) 27

最高的大学的一

NAME OF THE PARTY OF

A SHARE THE SHARE E.

建设的研究 41 (本语)中

100 miles 100

THE RESERVE OF THE RE

· [編集] [1] [1] [1] [1]

The second of the second

in godin

32 3 W to 15 8 6 9

graph Raws Com.

AND THE PERSON AND

Secretary of the second

WAR THE STATE OF T

Miles Sinish, Tr.

Rétrospective Abbas Kiarostami

Cinq courts métrages et sept longs métrages du grand cinéaste iranien

CEST une histoire exemplaire du cinéma contemporain. Celle d'un homme, vivant dans un pays exclu des circuits de la reconnaissance cinématographiques, qui a conquis la place qui lui revient, celle de l'un des phis grands cinéastes actuels, l'Ira-nien Abbas Kiarostami, qui vient de recevoir la Palme d'or au Festival de Cannes. Kiarostami n'a pas suivi une formation de réalisateur mais de graphiste et de pédagogue. Pourtant, dès son premier court métrage, Le Pain et lo Rue (1970), il se révèle un cinéaste dans l'âme: l'un de ceux dont le regard est capable de se poser sur les lieux et les événements les plus quotidiens pour en faire « naturellement » des plans de cinéma. Ce don, cette « grace » d'Homo cinématographicus ne se démentira jamais, comme en témoignent les douze films -courts

UNE SOIRÉE À PARIS

Fondé en 1995 ce jeune groupe

cubain tente de se faire un nom

en se produisant le plus souvent

Son répertoire oscille entre son

traditionnel et salsa moderne.

Faubourg-du-Temple, Paris 11.

Tel.: 01-42-02-20-52, 100 F.

Mº République, 21 h 30, les 24 et 25.

Le saxophoniste canadien perpétue

marquante dans quelques-unes des

formations les plus dynamisantes

aujourd'hui (avec Christian Vander

l'esprit et le souffle coltraniens.

Vitalité, invention, présence

ou François Theberge). Philipe

Soirat est à la batterie et Gilles

1º. Mº Châtelet. 22 heures, le 24.

Sunset, 60, rue des Lombards, Paris

Après Yanick Rieu, le New-Yorkais

Schneider sera dans la cave voûtée

Naturel à la contrebasse.

Location Prioc, Virgin 78 F.

adopté par la Prance, Larry

TEL: 01-40-26-46-60:

Larry Schneider Trio

La Java, 105, rue du

Yannick Rieu Trio

possible à l'extérieur de l'île.



ou longs - présentés à Paris. Du bref et splendide Les Chœurs au chefd'œuvre de mise en question artistique et politique Close up et à sa trilogle (Où est la maison de mon ami ? La Vie continue, Au travers des ofiviers), cette demarche jamais ne se départ d'une sensibilité et d'une simplicité d'expression caractéristiques de celui qu'on considéra d'abord comme un cinéaste « pour enfants ». Dans ce programme remarquable il ne faut pas manquer le court métrage Solution, fable sur l'humanité et fable sur le cinéma, si parfaite (et comique) qo'elle démontre d'un seul mouvement que c'est la même chose.

* L'Epée-de-Bois, 100, rue Mouffetard, Paris 5. M. Censier-Daybenton, Jusqu'au 6 août, Tél. : 01-

du club parisien. Sa puissance

d'expression bénéficiera d'une

Prançois Méchali (contrebasse)

rythmique de haut vol avec

et Christian Lété (batterie).

Location Fnac, Virgin. 78 F.

Sunset, 60, rue des Lombards.

Paris 14. Me Châtelet, 22 heures,

Rétrospective James Stewart

Le Reflet Médicis rend hommage à

l'acteur américain James Stewart,

mort le 3 juillet. Dix films sont au

programme: Vous ne l'emporterez

pas avec vous et La vie est belle, de

Frank Capra; The Shop around the

Indiscrétions, de George Cukor : Appelez Nord 777, de Henry

Hataway: La Corde, d'Alfred

Hitchcock: La Flèche brisée, de

Delmer Daves : L'Homme de la

plaine, d'Anthony Manu; Autopsie

d'un meurtre, d'Otto Preminger;

L'Homme qui tua Liberty Valance,

L'Arlequin, 76, rue de Rennes,

Paris &. M. Saint-Sulpice.

Corner, de Ernst Lubitsch ;

les 25 et 26. Tel.; 01-40-26-46-60.

La Côte d'Azur ART

Une sélection des expositions

à Paris et en lle-de-France **EXPOSITIONS PARIS**

Acrobate mime parfait Musée Zackine, atelier, 100 his, rue d'Assas, Paris &, RER Port-Royal, Tél.: 01-43-26-91-90. De 10 heures à 17 h 30. Fermé

lundi et fêtes, Jusqu'au 14 septembre

Fondation Cartiec, 261, boulevard Ras pail, Paris 14: Mr Raspail, Tel.: 01-02-18-58-50. De 12 heures à 20 heures ; jeudi justoura 22 heures. Fermé hundi, Justpurau 2 novembre. 30 F. Antonio Artaud

Galerie de France, 54, rue de la Verrerie, Paris 4. MP Hotel-de-Ville. Tel.: 01-42-74-38-00. De 10 heures à 19 heures. Fermé dimanche et lundi. Jusqu'au 26 juillet.

L'Art de l'ingénieur. nucleur, entrepreneur, inventeur Centre Georges-Pempidou, Forum, place Georges-Pempidou, Paris 4°. MP Rambu-teau. Tél.: 01-44-78-12-33. De 12 heures à 22 houres; samedi, dimariche et fêtes de

10 heures à 22 heures. Fermé mardi. Jusqu'au 29 septembre, 45 F. Arts du Nigeria Musée national des Arts d'Afrique et d'Océanie, 293, avenue Daumesnil, Paris 12. MP Porte-Dorée. Tél.: 01-44-24-85-00. De 10 heures à 17 h 30 ; samedi, dimanche de 10 heures à 18 heures. Fermé

mardi. Jusqu'au 18 aoûrt, 38 F. Jean-Michel Basquiat Musée Maillol-Fondation Dina-Viérny, 61; rue de Grenelle, Paris 7°. Mº Rue-du-Bac. Tél. : 01-42-22-59-58. De 11 hêures à 18 heures. Fermé mardi et fêtes, Jusou'au 29 septembre, 40 F.

Beyrouth: fictions urbaines institut du monde arabé, salle d'actuali-té, 1, rue des Fossés-Saint-Bernard, Paris 5. M. Jussieu. Tél.: 01-40-51-38-38. De 10 heures à 18 heures. Fermé kundi. Ausqu'au 31 août. Entrée libre.

Bouchard. sculptures des années 30 Musée Bouchard, 25, rue de l'Yvette, Paris 16. M. Jasmin. Tél.: 01-46-47-63-46. Mercredi et samedi de 14 heures à 19 heures. Jusqu'au 10 septembre, 25 f.

ouise Bourgeols Galerie Kersten Greve, 5, rue Debeileyme, Paris 3. M Saint-Sébastien - Froissart. Tel.: 01-42-77-19-37. De 11 heures à 19 heures. Fermé dimanche et kındi. Jusqu'au 14 septembre, Entrée

Galerie nationale du Jeu de Paume, 1, place de la Concorde, Peris 8. Mº Concorde. Tél.: 01-47-93-12-50. De 12 heures à 19 heures ; samedi et dimanche de 10 heures à 19 heures ; mardi jusqu'à 21 h 30. Fermé kundi. Jusqu'au Nadaige Choplet

Galerie Claude Samuel, Le Viaduc des erts, 69, avenue Daumesnil, Paris 12. MP Gare-de-Lyon, Tél.: 01-53-17-01-11. De 10 heures à 13 heures et de 14 h 30 à 19 heures; samedi de 11 heures à 19 heures. Fermè dimanche et lundi. Jus qu'au 7 septembre. Entrée libre.

de Jacques-Henri Lartigue Mission du patrimoine photographique, tionel de Sully, 62, rue Saint-Amburne, Paris 4. MF Bastille, Saint-Paul. Tél.: 01-42-74-47-75. De 10 heures à 18 h 30. Fermé jundi, Jusqu'au 14 sept embre. 25 F. Eugène Cavelier (1837-1900),

promyrapne de la forêt de Fontainebleau Musée d'Orsay, 62, rue de Lille, Paris 7. Mr Solferino. Tél.: 01-40-49-48-14. De 9 heures à 18 heures ; noctume jeudi jusau'à 21 h 45. Fermé lundi. Jusqu'au

Dans l'ombre de Rodin. photographies de Bruno Delamain

Musée Rodin, hôtel Biron, 77, rue de Va-renne, Paris 7. M° Varenne, RER Invades. Tél.: 01-47-05-01-34. De 9 h 30 à 17 h 45. Fermé lundi, Jusqu'au 28 sep-Design, prix européen 1997

Cité des sciences et de l'industrie, 30, avenue Corentin-Cariou, Paris 19. Mº Porte de la Villette, Tel.: 01-36-68-29-30. De 10 heures à 18 heures : dimanche jusqu'à 19 heures. Fermé lundi. Jusqu'au 31 août, 50 E

lordanie, sur les pas des archéologues Institut du monde arabe, 1, rue des fossés-Saint-Bernard, Paris 5. M. Jussieu. Tél.: 01-40-51-38-38. De 10 heures a 18 heures. Fermé lundi. Jusqu'au 5 octobre. 35 E

Centre Georges-Pompidou, 4 étage, place Georges-Pompidou, Paris 4. Mº Rambuteau, Tél.: 01-44-78-12-33, De 12 heures à 22 heures; samedi, dimanche et fêtes de 10 heures à 22 heures. Fermé mardi, Jusqu'au 29 septembre. 38 F.

Fernand Léger (1881-1955) Centre Georges-Pompidou, Grande Ga-lerie, 5 étage, place Georges-Pompidou, Paris 4. Mª Rambuteau. Tél.: 01-44-78-12-33. De 12 heures à 22 heures; samedi, dimenche et fêtes de 10 heures à 22 heures. Fermé merdi, Jusqu'au 29 septembre, 45 F.

Livres d'artistes Bibliothèque nationale de France, gale rie Mansart, 58, rue de Richelieu, Paris 2. Mº Bourse, TBL: 01-47-03-81-26. De 10 heures à 19 heures, fermé kindi, Jusqu'au 12 octobre, 35 F.

Charles Long Galerie Nathalie Obadia, 5, rue du Grenier-Saint-Lazare, Paris 3. Mº Filles-du-Calvaire. Tél.: 01-42-74-67-68. De 11 heures à 19 heures. Fermé dimanche et lundi. Jusqu'au 25 juillet. Entrée libre. Made in France: 1947-1997,

cinquante ans de création en France

Centre Georges-Pompidou, Musée, 3º et 4º étages, place Georges-Pompidou, Pa-ris 4º. Mº Rambuteau, Tél.: 01-44-78-12-33. De 12 heures à 22 heures ; samedi, di-manche et fêtes de 10 heures à 29 septembre, 38 F.

Magies
Munée Dapper, 50, avenue Victor-Hugo, Paris 164. Mª Victor-Hugo. Tél.: 01-45-00-01-50. De 11 heures à 19 heures. Jusqu'au Chris Marker

Centre Georges-Pompidou, 3º étage, col-

lections contemporaines, place Georges 01-44-78-12-33. De 12 heures à 22 heures ; samedi, dimanche et fêtes de 10 heures à 22 heures. Fermé mardi. Lusqu'au 29 septembre. 38 f. Rudolf Noureev

Musée Camavalet, 23, rue de Sévigné, Paris 3°. Mª Saint-Paul. Tél.: 01-42-72-21-13. De 10 heures a 17 h 40. Fermé lundi et fêtes. Jusqu'au 27 juillet. 35 F. O Corsica, ile de mémoire ! Musée national des Arts et Traditions

populaires, 6, avenue du Mahatma-Gan-dhi, Paris 16°. Mº Sabions. Tél.: 01-44-17-60-00. De 9 h 30 à 17 h 15. Fermé mardi. Jusqu'au 15 septembre. 20 F. Ont-ils du métier ?

Galerie Denise René, 22, rue Charlot, Pa-ris 3'. Mº Filles-du-Calvaire. Tél.: 01-48-87-73-94. De 14 heures à 19 heures. Fermé dimanche et lundi. Jusqu'au 31 juil-Gabriel Orozco, Sigmar Police

Galerie Chantal Crousel, 40, rue Quin-campoix, Paris 4". Mª Rambuteau. Tél.: 01-42-77-38-87. De 11 heures à 13 heures et de 14 heures à 19 heures, Fermé dimanche et lundi, Jusqu'au 26 juillet. En-

Les Péchés capitaux : la luxure Centre Georges-Pompidou, galerie du Musée, 4 étage, place Georges-Pompi-dou, Paris 4. Mª Rambuteau. Tél.: 01-44-78-12-33. De 12 heures à 22 heures ; samedi, dimanche et fêtes de 10 heures à 22 heures, Fermé mardi. Jusqu'au

4 april 38 F. La Photographie à Sèvres sous le second Empire : autour de Louis Robert Musée d'Orsay, salle Opéra et salle 67. 62, rue de Lille, Paris 7. Mª Solferino. Tél.: 01-40-49-48-14. De 9 heures à

18 heures ; nocturne jeudi jusqu'à 21 h 45. Fermé lundi. Jusqu'au 31 août. La Politessa du goût Musée du Louvre, alle Sully, 1º étage, entrée par la pyramide, Ports 1º, Mº Pa-lais-Royal, Louvre, Tél.: 01-40-20-51-51, De 9 heures à 17 h 45. Fermé mardi. Jus-

gưau 25 août, 45 F. Les Premiers Homme du désert syrien

Musée de l'Homme, hall, palais de Chailiot, 17, place du Trocadéro, Paris 16. Mº Trocadéro, Tél.: 01-44-05-72-72. De 9 h 45 à 17 h 15. Fermé mardi et fêtes. Jusqu'au 9 septembre, Entrée libre,

Centre national de la photographie. hôtel Salomon de Rothschild, 11, rue Ber-ryes, Paris B. M. Etoile, Tél.: 01-53-76-12-32. De 12 heures à 19 heures, Fermé mandi. Jusqu'au 11 août, 30 F.

Galerie Lelong, 13, rue de Téhéran, Paris 8°. Mº Miromesnil. 181; 01-45-63-13-19. De 10 h 30 à 18 heures; samedi de 14 heures à 18 h 30. Fermé dimanche et lundi. Jusqu'au 25 juillet. Entrée libre. Scènes du ghetto en Pologne (1914-Musée d'Orsav. 62 rue de Lille. Paris 7-. Mº Solferino, RER Musée d'Orsay. Tél.: -01-40-49-48-14. De 9 heures à 18 heures; noctume jeudi jusqu'à 21 h 45. Fermé lundi. Justufau 31 août, 39 E

oudan, royaumes sur le Nil. scenographie de Philippe Kauffman Institut du monde arabe, niveaux 1 et 2,

1. rue des Fossés-Saint-Bernard, Paris 5. Mª Jussiev. Tél.: 01-40-51-38-38. De 10 heures à 19 heures. Fermé lundi. Jusqu'au 31 août. 45 F. Une discoora mécognu

les julfs catalans
Musée d'Art juif, 42, rue des Saules, Paris
Tál M. 18° Mª Lamarck-Caulaincourt. Tél.: 01-42-57-84-15. De 15 heures à 18 heures. Fermé vendredi et samedi. Jusqu'au 31 juillet. 30 F.

Centre Wallonie-Rouselles, 127-129, nue

Saint-Martin, Paris 4. Mº Rambuteau, Châtelet-les Halles. Tél.: 01-53-01-96-96. De 11 heures e 18 heures. Fermé lundi et fêtes, Jusqu'au 7 septembre, 20 F.

EXPOSITIONS ILE-DE-FRANCE Sylvie Blocher,

ertrand Gadenne

Forum culturel, galerie, 1-5, place de la Libération, 93 Le Blanc-Mesnil. Tél.: 01-48-14-22-22. De 14 heures à 18 heures; samedi de 10 heures à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 heures. Ferme dimanche : lundi et fétes. Jusqu'au 20 septe Entrée libre.

Entre libre. Le Cyclop de Jean Tinguely Les bois de Milly-la-Forêt, direction de l'exposition fléchée, 91 Milly-la-Forêt. Têl.: 01-64-98-83-17, Vendredi de 10 h 15 à 13 heures et de 14 heures à 16 h 45; samedi de 11 heures à 13 heures et de 14 heures à 17 h 30 ; dimanche de 11 heures à 13 heures et de 14 heures à 1B h 15. Jusqu'au 31 octobre, 35 F.

Le Jardin complice de l'art Fondation d'art contemporain Daniel & Florence Guerlain, 5, rue de la Vallée, 78 Les Mesnuls. Tél.; 01-34-86-19-19. De 11 heures à 19 heures. Fermé mardi et mercredi. Jusqu'au 7 septembre. 30 F.

loel Kermarrec Maison d'art contemporain Chaillioux 5. rue Julien-Chaillioux, 94 Fresnes. Tél.; 01-46-68-58-31. De 14 heures à 19 heures ; samedi de 10 heures à 13 heures et de 14 heures à 18 heures; dimanche de 10 heures à 13 heures, Fer-

mé lundi. Jusqu'au 27 juillet. Entrée du XX^a siècle Musée Tavet-Delacour, 4, rue Lemercier,

95 Pontoise, Tél.: 01-30-38-02-40, De 10 heures à 12 h 30 et de 13 h 30 à

18 heures. Fermé lundi et mardi. Jusgu'au 28 septembre, 20 F. Reliefs et assemblages, sur la sculpture contempor

Hôtel de ville, hall, 2, place Pierre-Mendès-France, 95 Saint-Ouen-l'Aumôrie. Tél.: 01-34-21-25-00. De 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30 ; jeudi de 8 h 30 à 12 heures et de 13 h 30 à 19 heures ; samedi de 8 h 30 à 12 heures; dimanche de 10 heures à 13 heures. Fermé lundi matin. Jusqu'au 15 août. Entrée libre.

de Jean Dubuffet Parc départemental de l'île Saint-Germain, accès pléton par le port d'Esy, 92 Issy-les-Moulineaux. Tél. : 01-40-95-65-43. Visites guidées sur réservation mercredi et dimanche à part, de 15 heures : groupes scolaires jeudi. Jusqu'au 31 octo-bre. 30 f.

CINÉMA

La Barriada

NOUVEAUX FILMS COUP DE FOUDRE

ET CONSÉQUENCES Film américain d'Andy Tennant, evec Matthew Perry, Salma Hayek, Jon Tenney, Carlos Gomez, Tomes Milien, Siobhan Fellon (1 h 40). VO: Gaumont les Halles, dolby, 1= (01-

40-39-99-40) (+); UGC Odéon, 6°; UGC Rotonde, dolby, 6°; UGC Champs-Elysées, dolby, 8*. LE JOUR DE LA BÊTE (+) Film espagnol d'Alex de La Igleste, avec Alex Angulo, Armando de Razza,

Santiago Segura, Terele Pavez, Natha lie Sesena, Marie Grazie Cucinotta VO: UGC Ciné-cité les Helles, doiby, 1=; 14-Juillet Odeon, dolby, 6 (+); Etysées Lincoln, dolby, 8º (01-43-59-36-14); La Bastille, 1/º (01-43-07-48-60);

Sept Parnassiens, dolby, 14° (01-43-20-32-20); 14-Juillet Beaugrenelle, dolby, 15° (+); 14-Juillet-sur-Selne, 19° (+). MAD DOGS Film emericaln de Larry Bishop, avec Ellen Barkin, Gebriel Byrne, Richard Dreyfuss, Jeff Goldblum, Diane Lane,

Gregory Hines (1 h 32). VO : Gaumont les Halles, dolby, 1- (01-40-39-99-40) (+); Geumont Opéra I, dolby, 2 (01-43-12-91-40) (+); UGC Odéon, dolby, 6°; Gaumont Champs-Elysées, dolby, 8° (01-43-59-04-67) (+); Majestic Bastille, dolby, 17° (01-47-00-02-48) (+); Escurial, dolby, 13° (01-47-07-28-04) (+); Miramar, dolby, 14* (01-39-17-10-00) (+); Majestic Passy, dolby, 15° (01-42-24-46-24) (+); UGC Maillot, 17°; Pathé Wepler, dolby, 18° (+).

DE L'UNIVERS (*)
Film français de Jeao-Michel Roux, avec Tcheky Karyo, Julie Delpy, Chick Ortega, Feodor Atkine, Meria De Medeiros, James Hyndman (1 h 27). UGC Ciné-cité les Halles, dolby, 1«; Gaumont Opera Impérial, dolby, 2º (01-47-70-33-88) (+); Gaumont Alésia, dolby, 14" (01-43-27-84-50) (+); Les Montparnos, 14 (01-39-17-10-00) (+). SPEED 2: CAP SUR LE DANGER

Film américain de Jan De Bont, avec Jason Patric, Sandre Bullock, Willem Dafoe, Temuere Morrison, Brien and the second of the second o McCardie, Christine Firkins (2 h. 10). 1°; UGC Danton, dolby, 6°; Gaumont Marignan, dolby, 8° (+); UGC Normandie, dolby, 8°; UGC Opera, dolby, 9°; Gaumont Grand Ecran Italia, dolby, 13° (01-45-80-77-00) (+); Gaumont Parnasse, dolby, 14° (+); 14-Juillet Beaumont The second secon grenelle, dolby, 15° (+); Geumont Kinopanorama, dolby, 15 (+); UGC

Maillot 17.

EXCLUSIVITÉS

TEL: 01-45-44-28-80.

de John Ford.

d'Alex Van Warmerdam, avec Henri Garcin, Alex Van Warmerdem, Olga Zuiderhoek, Annet Malherbe.

VO: 14-Julilet Beaubourg, 3° (+); Espace Seint-Michel, 5° (01-44-07-20-49). ANGEL BABY de Michael Rymer. avec John Lynch, Jacqueline McKenzie. Colin Friels, Deborra Lee Furness, Robyn Nevin.

tralien (1 h 45). VO: Action Christine, 6 (01-43-29-11-LES ANGES CÉCHUS de Wong Kar-Wai, avec Leon Lai Ming, Takeshi Kaneshiro,

Cherlie Young, Michele Reis, Karen Hongkong (1 h 36). L'AUTRE CÔTÉ DE LA MER

de Dominique Cabrera, avec Claude Brasseur, Roschdy Zem, Marthe Villalonga, Agoumi, Catherine Hiegel, Marilyne Canto. Français (1 h 30). Epée de Bols, 5° (01-43-37-57-47) ; Grand Pavois, 15" (01-45-54-46-85) (+) BEAVIS ET BUTT-HEAD

SE FONT L'AMERIQUE de Mike Judge. isin animé américain (1 h 21). VO : Grand Pavois, dolby, 15" (01-45-54-46-85) (+). BOX OF MOONLIGHT

de Tom DiGillo, avec John Turturro, Sam Rockwell, Catherine Keener, Lisa Blount, Annie Corley, Alexander Goodwin. méricain (1 h 47). VO: Gaumont les Halles, dolby, 1" (01-40-39-99-40) (+); Espace Saint-Michel, dolby, 5" (01-44-07-20-49).

LA CICATRICE de Krzysztof Kieslowski. avec Franciszek Pieczka, Jerzy Stuhr, Mariusz Dmochowski, Jan Skotnicki, Stanislaw Igar, Michal Tarkowski. Polonais (1 h 44).

VO: 14-Juillet Pernasse, 6º (+). DAAYRA d'Arnol Palekar, avec Nimal Pandey, Sonali Kulkami. Nina Kulkarni, Hyder Ali, Faiyyaz, Nan-

du Madhav. Indien (1 h 47). VO: 14-Juillet Beaubourg, 3º (+); 14-Julilet Odéon, 6º (+); 14-Juillet-sur-Seine, 19º (+). DOUBLE TEAM

de Tsul Hark. avec Jean-Claude Van Damme, Gennis Rodman, Mickey Rourke, Natacha Lindinger, Paul Freeman, Valeria Cavalli.

Américain (1 h 35). VO: UGC Ciné-cité les Heiles, dolby, 14; Gaumont Merignan, dolby, 8* (+); UGC George-V, dolby, 8*. LA FABRIQUE DE L'HOMME OCCIDENTAL de Gérald Caillat, Frençais (1 h 15).

L'Entrepôt, 14º (01-45-43-41-63). LE FAN de Tony Scott, avec Robert De Niro, Wesley Snipes, El-len Barkin, John Leguizamo, Benicio Del Toro, Patti d'Arbanville-Quinn.

Américain (1 h 50). VO: UGC Cinè-cité les Halles, dolby, 1" ; UGC George-V, 8" ; Gaumont Par-LPS GARCONS WITMAN de Janos Szasz,

avec Alpar Fogerasi, Szaboks Gergely, Maia Morgenstern, Peter Andorai, Lajos Kovecs. Franco-hongrois (1 h 33). VO: Studio des Ursulines, 5º (01-43-26-19-09); L'Entrepôt, 14º (01-45-43-41-

HANTISES de Michel Ferry, avec John Berry, François Négret, Marina Golovine, Francis Boespflug. Français (1 h 20). Studio des Ursulines, 5º (01-43-26-19-

HÔTEL AURA de Renato De Maria, avec Sergio Castellitto, Iaia Forte, Isa-bella Ferrari, Roberto De Francesco,

Matteo Urzia Italien (1 h 40). VO: Latina, 4 (01-42-78-47-86). J'AI HORREUR DE L'AMOUR de Laurence Ferreira Barbosa, evec Jeanne Belibar, Jean-Quentin Châtelain, Laurant Lucas, Bruno Lo-

chet, Alexandra London, Eric Savin. Gaumont les Helles, 1= (01-40-39-99-40) (+); Le Saint-Germain-des-Prés, Salle G. de Beauregard, 6 (01-42-22-87-23) (+); Le Baizac, 8* (01-45-61-10-60); Bienvenúe Montpamasse, 15* (01-39-17-10-00) (+); 14-Juillet-sur-Seine,

¥.

15" (+). IAMES ET LA PÉCHE GÉANTE de Henry Sellck. dessin enimé eméricain (1 h 20).

VD: UGC Ciné-cité les Helles, dolby, 1. VF: UGC Cine-cité les Halles, dolby, 1°; 14-Juillet Hautefeuille, dolby, 6° (+); Cinoches, 6° (01-46-33-10-82); Club Gaumont (Publicis Matignon), dolby, 8" (01-42-56-52-78); Le République, 11" (01-48-05-51-33); Denfert, dolby, 149 (01-43-21-41-01) (+): Gaumont Alésia, 14* (01-43-27-84-50) (+); Saint-Lambert, doiby, 15° (01-45-32-91-68); 14-Juillet-sur-Seine, 19° (+).

de Noël Alpi. avec Jérémie Covillault, Sonja Codhant, Blendine Lenoir, Nicolas Koretzky, Bernard Le Coq, Arielle Dombasie. Français (1 h 26). L'Entrepôt, 14' (01-45-43-41-63).

LEVEL RVE de Chris Marker, avec Catherine Belkhodja, la participation de Nagisa Oshima, Kenji Tokitsu, Ju'nishi Ushiyama. Français (1 h 45).

Accatone, 5" (01-45-33-86-86). MA VIE EN ROSE avec Michéle Laroque, Jean-Philippe Ecoffey, Hélène Vincent, Georges du

Fresne, Daniel Kanssens, Laurence 8i-Français (7 h 28). UGC Forum Orient Express, 1"; 14-Juillet Parnasse, 5º (+); Denfert, dolby, 14º MENTEUR, MENTEUR

de Tom Shadyac, avec Jim Carrey, Maura Tlemey, Justin Cooper, Jennifer Tilly, Swoosie Kurtz, Amenda Donohoe. VO: UGC Forum Orient Express, 1": UGC Normandie, dolby, 8. MICHAEL COLLINS

de Neil Jordan, avec Liam Neeson, Aidan Quinn, Alan Rickman, Julia Roberts, Stephen Rea. Americain (2 h 10). VD: Espace Saint-Michel, 5º (01-44-07-

LA MÔME SINGE de Xiao-Yen Wang, avec Fu Oi, Fang Shu, Yang Guang, Yeng Lin, Chang Hung-Mei, Weng

Américain-chinois (1 h 35). VO: 14-Juillet Beaubourg, 3° (+); Denfert 14° (01-43-21-41-01) (+).

MORDBURO de Lionel Kopp. avec Ornella Muti, Philippe Clévenot, Petrick Catalifo, Meurice Benichou, Français (1 h 40). Images d'ailleurs, 5° (01-45-87-18-09).

MUNK, LEMMY ET COMPAGNIE de Nils Skapans et Jenis Cimermanis, dessin animé Letton (46). VF: Le République, 11 (01-48-05-51-

PASSAGE DES HOMMES LIBRES de Luis Armando Roche, avec Roy Dupuis, Christian Vadim. Franco-vénézuélien (1 h 35). VO: Latina, 4º (01-42-78-47-86). LES PLEINS POUVOIRS de Clint Eastwood, avec Clint Eastwood, Gene Hackman, Ed Herris, Laura Linney, Scott Glenn, Dennis Havsbert

Américain (2 h 01). VO: UGC George-V, 8°; Gaumont Par-nasse, dolby, 14° (+); Saint-Lambert, dolby, 15° (01-45-32-91-68). SCREAM (**) de Wes Crav

avec Crew Barrymore, Courteney Cox, David Arquette, Neve Campbell, Mat-thew Lillerd, Rose McGowan. Américain (1 h 50). VO: UGC Ciné-cité les Halles, dolby, 1°; Gaumont Opèra I, dolby, 2° (01-43-12-91-40) (+); UGC Odéon, dolby, 8°; Gaumont Ambassade, dolby, 8° (01-43-59-19-08) (+); UGC Normandie, dolby, 8°; La Bastille, dolby, 11° (01-43-07-48-50); UGC Gobelins, dolby, 13°; Gau-

mont Parnasse, dolby, 14° (+). I F SILENCE OF RAK de Christophe Loizillon, avec François Cluzet, Elina Lowensohn, lecky Berroyer, Rolend Amstutz, Marcel Bozonnet, Pierre Baillot. Français (1 h 30).

14-Juillet Beaubourg, 3° (+); 14-Juillet Heutefeuille, 6° (+); Elysées Lincoln, 8° (01-43-59-36-14); Sept Parnassiens, 74° (01-43-20-32-20); Le Cinéma des ciastes, 17° (01-53-42-40-20) (+). LA VIE DE JÉSUS

avec Devid Douche, Marjorie Cottreel, Kader Chaatouf, Geneviève Cottrell, Français (1 h 36). Epée de Bois, 5º (01-43-37-57-47); Lucernaire, 6°; Saint-André-des-Arts II, 6°

(07-43-26-80-25); 14-Juillet-sur-Seine,

19° (+).

(01-48-05-51-33).

LE VILLAGE DE MES RÊVES de Yoichi Higashi, avec Keigo Matsuyama, Shogo Matsuyama, Mieko Herada, Kyozo Nagatsuka, Hoseil Komatsu, Kaneko Iwasaki. Japonals (1 h 52). VO: Lucernaire, 6°; Le République, 11°

LES VIRTUOSES de Mark Herman, avec Pete Postlethwaithe, Tara Fitzgereld, Ewan McGregor, Stephen Tomp-kinson, Jim Carter, Philip Jackson.

Britannique (1 h 47). VD : Gaumont les Helles, dolby, 1" (01-40-39-99-40) (+); Gaumont Opéra I, dolby, 2* (01-43-12-91-40) (+); 14-Juillet Beaubourg, 3° (+): Europa Pan-théon (ex-Reflet Panthéon), dolby, 5° (01-43-54-15-04); La Pagode, dolby, 7° (+); Le Belzac, dolby, 8° (01-45-67-10-60); La Bastille, dolby, 17° (01-43-07-48-50); Escuriel, dolby, 13* (01-47-07-28-04) (+); Gaumont Alésie, dolby, 14* (07-43-27-84-50) (+); 14- Juillet Beaugrenelle, dolby, 15° (+); Bienvenüe Montparnasse, dolby, 15° (01-39-17-10-00) (+); Le Cinéma des cinéastes, 17° (01-53-42-40-20) (+); UGC Meillot, 17°;

14-Juillet-sur-Seine, dolby, 19º (+). VOYAGE AU CÉBUT OU MONCE de Manoel de Oliveira. avec Marcello Mastroianni, Jean-Yves Gautier, Leonor Silveira, Diogo Doria, kabel de Castro, Isabel Ruth. Franco-portugals (1 h 33).

VO: Latine, 4 (01-42-78-47-86): Images d'ailleurs, 5- (01-45-87-18-09). WHEN WE WERE KINGS de Leon Gast, avec Mohammed Ali, George Fore-

man, Don King, James Brown, B. B. King, Norman Meile Américain (1 h 28). VO: Images d'ailleurs, 5° (01-45-87-18-09); Studio Galande, 5° (01-43-26-94-08) (+): Club Gaumont (Publicis Ma-tignon), dolby, 8° (01-42-56-52-78).

REPRISES L'ADORABLE VOISINE

de Richard Quine, evec Jemes Stewart, Kim Novak, Jeck Lemmon, Elsa Lanchester, Janice Rule Américain, 1958 (7 h 45). VO: Action Ecoles, 5° (01-43-25-72-07).

RENCONTRES AVEC DES HOMMES REMARQUABLES de Peter Brook. avec Terence Stamp, Dragen Maksimovic, Grégoire Aslan.

Britannique, 1977 (1 h 45). VO: 14-Juillet Beaubourg, 3º (+). (*) Films interdits aux moins de 12 ans.

(**) Film interdit aux moins de 16 ens.

(+) Réservation au 01-40-30-20-10.

TOUS LES FILMS PARIS/PROVINCE

3615 LEMONDE

ou tél.: 08-36-68-03-78 (2,23 F/mn)

٠ ع

SPECTACLES

Réservez vos places de concerts, spectacles, ¿ théâtres, expositions... sur Minitel

3615 LEMONDE

~	_	4	
1	-		
•		•	

20.45

NAVARRO Sentiments mortels. Série de Nicolas Ribowski, avec Roger 435095 Alors que tout désigne un jeune voyou comme le meurtrier d'une femme, Navarro penche plutot pour le meurtre passionnel et suspecte le mari et

22.15

sa maitresse.

LES OISEAUX SE CACHENT POUR MOURIR

0.05 et 1.55, 3.00, 4.00, 4.35, 5.10 Histoires naturelles. (55 min). 1.00 et 1.45. 2.45, 3.50 TF1 mult. 1.10 Cas de divorce. Série. Clement contre Clement. 5.05 Musique (5 min.

France 2

21.00 **DES TRAINS PAS COMME LES AUTRES**

Casablanca, Fès, Robat, Marrakech... des villes, riches d'histoire, reliées entre elles par un « train pas comme les

22.40

LA RIVIÈRE **ESPÉRANCE** Feuilleton de Josée Dayan, avec Manuel Blanc (4/9) Les ports d'attache 0.25 Journal, Météo. 0.40 Les Routiers, Série.

1.30 Tour de France (rediff.), 2.30 Urd qui tremble. Coup de cœur aux Mar-quises. 3.25 24 heures d'Info. 3.35 Mètéo. 3.40 Uni. Documentaire. Ai-der l'oreille. 4.10 Vue sur la mer (re-diff., 80 min.).

22.35 Journal, Météo. 23.05

NEW YORK DISTRICT Délit de faite. Série de Lew Gould, avec Paul Sorvino (45 min). 670980 23.50 Comment ça va?

La dépression est une maladie qui concerne environ 20% de la

0.45 ► Les Grands Rendez-Vous siècle. Documentaire de Georgette El-gey. [1/3] Notre histoire (1954-1959) 1.40 Espace francophone. Magazine. 2.05 Les Brülmes de l'Histoire. Docu-mentaire. 3.05 La Grande Aventure de

Visages de la dépress

804705

(55 min).

France 3

ANGÉLIQUE

Film de Bernard Borderie, avec Michèle Mercier

ET LE ROY

(1965, 700 min).

20.55

Arte

20.40

SOIRÉE THÉMATIQUE: SAUVER LE MONDE ? LES ONG

20.45 Terrain miné pour la Croix-Rouge. Angélique vient à Versailles, chargée de « mission diplomatique » par Louis XIV. et Erich Gysling (1997, 30 mln) Le Pouvoir aux citoyens.

Documentaire de Jenny et Bernd Schütze (1997, 21.15 Le Pouvoir a

45 min). 22.00 et 22.55 Débat. Invités : Philippe Moreau Defarges, Marc Saghle, Volkmar Köhler, Uschl Eld (25 min).

22.25 Witness: Témoins de la terreur. Documentaire de Bodo Witzke et Arno Scheffler 23.15 Planter pour retrouver ses racines. Le mouvement de la celinture verte, documentaire de Gerd Tockan et Margaret Ruthmann (1997, 30 min). 23.45 Waati (Le Temps) = =

Film de Souleymane Clssé, avec Liné (1994, rediff., v.o., 140 min). 2.05 Anglaises et garçonnes. Court métrage (rediff.). 2.20 Crinières et boules à ras. 9933729

Court métrage (rediff., 20 mln).

M 6

20.45 **L'HOMME QUI VALAIT**

avec Frederick Stafford, Anny Ouperey (1967, 100 min). Film d'aventures réalisé avec

DES MILLIARDS

22,25 LES CONTES **DE LA CRYPTE** Série A (95 min).

Curiosité fatale. Jusqu'à ce que la mort... L'enterrée vivante. 0.00 Les Francofolies 97

(\$5 min). 1.55 Turbo. Magazine (rediff.). 2.20 L'île aux piongeuses nues. Documentaire (rediff.). 2.45 Movida opus I. Documentaire. 3.45 Fréquenstar. Magazine. Best of Love. 4.35 Fan de - Best

Canal +

.

20.35 **LES TROIS NINJAS** SE RÉVOLTENT Film de Simon S. Sheen, avec ' Wrong, Charles Napier (1995, 85 min). 4370 22.00 Flash d'Information.

22.05 La vie comme elle est... Court métrage.

22.25 LES DEUX PAPAS **ET LA MAMAN**

Film de Jean-Marc Longv et Smain, avec Smain, Ariele Dombasie (1996, 80 min). 23.45 C'est arrivé près de chez vous ■ Film de Rémy Belvaux

(1992, N., 89 min). 2073256 15 Les Hirondelles ne meurent pas à Jérusalem ■ Film de Ridha Behi (1994, 85 min).

Radio

France-Culture 20.30 Lieux de mémoire. Le Mont Saint Michel 21.32 Fiction.

21.32 Fiction.

Une rose en novembre, de jean-Claude Tanner.
22.40 Nuins magnétiques. Des héros et des dieux dans un jardin. A Foccasion du Festival d'Avignon 1997
3/4]. 0.05 Du jour au lendemain. Pleme Mertens (Line seconde patrie). 0.48 Les Cinglés du music hall. 1.00 Les Nuits de France-Culture (rediff.).

France-Musique

France-Musrque

19.36 Concert.

Donná le 9 mars, au Saint
John's Sraith Square, à
Londres, par The BBC Singers
et l'Ensemble Matrix.

20.30 Concert.

Promés. Donné en direct du
Royal Albert Hall de Londres,
par l'English Nothern
Philarmonia, dir. Paul Daniel;
Petrouchia, de Stravinsiel;
Violanta, de Komgold, Janice
Caliris (Violenta), Jonathan
Summers (5 Trovai).

0.00 Les Mots et les Notes (rediff.). Radio-Classique

20.40 Les Soirées. Bedrich 5 metan 22.25 Les Soirées... (suite). Œuvres de 5metana, Kube. 0.00 Les Nuits de Radio-Classique.

TV 5

20.00 Le lardinier d'Argenteuil Film de Jean-Paul Le Chanol 11966, 90 minl. 82664182 21.30 Les Demoiselles de la nuit, De Peter anger

22.00 Journal (France 2). 22.45 Ca se discute (France 2 du 11/12/96). 0.15 C'est la vie. Magazi

0.45 SolT 3 (France 3, 30 min). Planète

20.35 ► Zoo. 22.40 Los pintos Tarahumaras 82. 23.40 Bullero : l'île de Linnea. des vitamines.

0.40 Des hommes dans la rourmente. [11/32]. Roosevelt versus Isolationnicas 1.05 Les Ailes de légende. [43/44]. Le P-39 (50 min).

Animaux

21.00 Animaux en danger. 21.30 Flipper le dauphin. 22.00 Le Moode des reptiles

23.00 Mortelle Australie. **Paris Première**

20.00 et 0.05 20 h Paris Première. 21.00 i. linconnu du Nord Express III Film d'Alfred Hitchcock (1951, N., v.o., 100 min).

22.40 Les Documents du JTS.

France Supervision

20.45 Temps contre temps, Pièce de théâtre de Ronald Harwood. Mise en scène de Laurent Terzieff 75124521 22.55 Sortie de nuit. Magazine.

Ciné Cinéfil

20.30 Le Père Serge ■ Film de Lucien Gasnier-Raymond 11945, N., 95 min). \$206237 22.05 Contre-attaque E Film de Zoltan Korde (1945, N., v.a., 90 min).

Ciné Cinémas 20.30 Le crime était

presque parfait
Film d'Alfred Hitchcock
(1954, 105 min). 9806291 22.15 Connemara
Film de Louis Grospierre Film de Louis Crospiere 11988, 95 mln). 4732637 23.50 La Poudre aux yeux ■ Film de Maurice Ougowson (1994, 100 min). 37330453

Festival

20.30 et 22.10 La Gloire en partage. Teenmerenk Tim [1/2],

un champion. Jeu.

de l'Information.

19.10 Journal régional. 20.00 Météo. 20.05 Fa si la chanter. Jeu.

18.50 Météo des plages. 18.55 Le 19-20

20.35 Tout le sport.

20.55

20.45 Consomag.

Série Club

20.45 Les Incorruptibles. le retour. Omerta. 21.35 Un juge, un flic. Flambar 22.30 Alfred Hitchcock

présente. Chasse et pourchasse. 23.00 Caraïbes offshore. Le cœur à cent à l'heure. **Canal Jimmy**

20.35 Escalier C ■ ■

Disney Channel 20.35 Les Envahisseurs. Le procès.

21.30 Échec au roi
Film de Harold French
(1953, 90 mln).

Téva

20.30 et 22.30 Téva interview 20.55 Quand les jumelles s'emmélent
Film de jim Abrahams
(1987, 95 min). 50805
23.00 Clair de lune, série.

cootre l'oubli 145 min).

Muzzik 19.00 Ensemble Currende : Monteverdi. Concert (25 min). 500055705 (25 min). 19.25 Glenn Gould: La vie d'une légende. De François Grard.

21.00 La Passion selon Callas. De Michel Van Zele. 22.15 Jazz at the Benny Carter, Concert (60 min). 504732618 23.15 Rameau-Telemann.

Concert (35 min). 504842328

M 6

18.50 Open Miles.

19.54 5ix minutes

Les coulisses des sittoms.

Magazine.

18.55 Les Anges de la ville.

d'information

[2/2] Trafic au central 7.

Eurosport

19.00 5umo. Tournoi Basho de Tokyo (Japon) (5º partie).

20.00 Aérobic.
Championnats des Etats-Unis. 21.00 BOXe. Combat des polds fourds : Keith McKnight (EU)-Brian Scott (EU).

22.00 Cyclisme. Résumé (120 min). Voyage Vietnam. 20.20 Les Clés du luxe. 20.30 Suivez le guide.

19.30 Aux 4 coins du monde : 22.30 Lacs d'Europe. Le lac alpin de Saint-Moritz. 23.00 Chez Marcel. Invitée: Michele Valandina

0.00 Aux 4 coins du monde :

Chaînes

CNN

d'information

information en continu, avec, en soirée: 20.00 et 23.00 World Business Today. 20.30 et 21.00, 1.00 World News. 21.30 World Report. 22.00 World News Europe. 22.30 insight. 23.30 World Sport. 0.00 World View. 1.30 Moneyline. 215 American Edition. parental ou interdit **SUX moins** de 12 ans. ☐ Public ou interdit BUX INOMS

1

LES CODES

DU CSA

O Accord

de 16 ans. avec, en soirée : 19.16 et 23.16 Ruth Elitrief, 20.13 et 20.45 Le 18-21, 20.30 et 22.30 Le Grand Journal, 21.10 et 22.12 Le Journal du Monde, 21.17 et 22.19, 22.44 Journal de l'Economie, 21.26 Gnéma, 21.42 Talk Culturel, 0.15

227811 **VENDREDI 25 JUILLET**

TF 1

15.30 Côte Ouest, feuilleton 16.25 21 Jump Street, Série. 17.25 Extrême limite. Série. Rock'n roll.

17.55 Les Années fac. Série 18.25 All Baba. Ieu. 19.00 Mokshil Patamil Jeu. 19.50 et 20.40 Météc.

20.00 Journal,

20:44

Trafic Infos.

Texas Ranger O 21.30 Les Dessous de Palm Beach. Mariage à la une. 22.25 La Ville du grand

secret. O La croisée des chemins. 23.20

DE PLUS EN PLUS Magazine presenté par Carole Rousseau. Invite: Ticky Holgado. Sujess: la famille qui compte le plus de rugbymen; La plus grande harmonie municipale; le plus jeune torero ; La famille la plus magnétique ; etc. (85 min). 6264767 0.45 et 1.50, 3.35, 4.15

TFI nuit 0.55 et 3.45, 4.25, 5.05 Histoires naturelles. 7664404 (55 mm).

France 3

France 2 En direct (19' étape): Montbéliard - Dijon 4126212 (145 min).

Météo, Point route.

20.55

1, 2, 3, SÉRIES Sous le poids du silence. (95 min).

22.35

20.00 Jeux sans frontières (France 2 du 147/97).

des cinq continents.

21.45 Grand tourisme.

22.00 Journal (France 2). 22.45 Les Beaux Jours.

Magazine. 1.10 Soir 3 (France 3).

20.35 A la recherche

21.30 Primates d'hier

23.50 Zoo (125 min).

22.25 Georges Courtois

1.30 Journal (TSR, 30 min).

19.40 De ; choix pour demain.
[24]. Le compte a rebours se poursuit.

de l'or des pirates.

et d'aujourd'hui

TV 5

21.55 Météo

0.25 Viva.

Planète

18.20 Questions pour

14.15 Tour de France. 16.40 Velo club. Magazine. 18.50 Les Z'amours. Jeu.

19.25 Qui est qui ? Jeu. 19.55 Au nom du sport. 20.00 Journal,

UN ENFANT EN DANGER Téléfilm de Sandi Veronica Hamel Hospitalisé pour une appendicite, un jeune garçon

est victime d'une mystérieuse infection. Son compagnon de chambre est aussi contaminé...

SUSPECT Nº 1 Sphère d'influence. Télefilm de Sarah Pia Anderson, avec Helen Mirren, JIE Baker (105 min). 6733699

0.20 Journal, Météo. 0.35 Les Routiers. Série.

1.30 Tour de France Irediff.), 2.30 Prol Emile Victor. Documentaire. Retour vers le futur. 2.53 Patagonie force 10. Documentaire. 3.43 °F continent. Do-cumentaire. Les volles du jole. 4.10 Fu-nambule de l'impossible. Documen-taire. 4.35 Loubards des nelges. Documentaire. 4.59 Bolivic. Docu-mentaire. (1 et 2/2]145 mini.

L'un des membres d'un prestigieux « country club » est retrouvé mart dans sa maison qui vient d'être cambriolée.

0.05 La Guerre et les Hommes.

Magazine. Sao Tomé: la comédie de Tchiloii ; France: les peintres de la tour ; Portugal : les joucurs de pierre (45 min). 22.40 Journal, Météo. 23.00 L'Heure d'en rire :

Un grain de fantaisie. Pièce de Patrice Minet

THALASSA

Magazine. L'étoile mexicaine Mexcaltitan, une île de la lagune de Rio San Pedro, compte une population de 2 700 personnes bien qu'elle n'ait que 300 mètres de lang. Pécheurs de père en fils.

FAUT PAS RÊVER

21.55

[3/3] Par le fer et le sang (55 min). 2485626 (55 min). 1.00 Les Brûlunes de l'Histoire. Docu-mentaire. L'Europe, de Rome à Maas-tricht, 1957-1997. 1.55La Grande Aventure de James Onedin. (55 min).

La Cinquième

18.00 A l'aube des temps. La bale des dinosaures. 18.25 Le Monde des animaux. Des animaux et des

Arte 19.00 Tracks. 19.30 7·1/2. Magazine

20.00 Brut-Magazine (25 min). 20.25-Documenta. Reportage 20.30 8 1/2 Journal.

20.45 LE SOURIRE

DES PAPILLONS Téléfilm de Dominik Graf, avec Miro Nemec, Udo Vadweit (1996, 90 min). 276477
Une enquéte munichaise sur une filière thailandaise qui exploite les enfants. Un épisode de lo série policière allemande Tatort.

22.15

▶ GRAND FORMAT: L'INNOCENCE PERDUE Documentaire d'Ofra Billel (1993, 95 min). 241545 Ce documentaire montre comment un homme, Bob Kelly, a été condamné à douze peines de prison à vie sans autres preuves que les

accusations d'abus sexuels extorquées à des enfants en bas åge... 23.50 La Grosse Citrouille Film de Francesca Archibugi (1994, v.o., 100 min). 1.30 Le Dessous des cartes (rediff.). 1.40 Court circuit (rediff., 25 min). 2.05 Memory Room 451.

Court métrage (rediff., 15 min).

9419583 Court métrage (rediff., 25 min). 2.30 Vicissitudes au quotidien.

agression. Une de ses amies croit reconnai son ex-mari dans le portrait-robot de agresseur.

15.15 Cyclisme. En direct. Your de France (19º étapel : Montbéliard - Oijon (75 mars

0.00 Course de camions.

Europa Truck Trial.

(1" manchel (60 min).

Disney Channel 20.10 Parole de chien. 20.35 Juste pour rire. 21.35 5inbad.

Téva 20.30 et 22.30 Téva interview. 20.55 Nos meilleures années. 23.00 Clair de lune. série. 23.30 Mannequin

4184959 Eurosport

20.00 Football. En direct Match amical. Strasbourg-Arsenal (120 min) 22.00 Cyclisme. Resumé.

0.00 Aux 4 coins du monde : Vietnam (65 min). Muzzik 20.25 Haydn : Symphonie n° 103 «Mit dem Paukenwirhebs.

Canal + (1995, 95 min). 17.45 Le Dessin animé.

20.00 Mister biz - Best of. 20.30 La Météo des plages. 20.00 10 années formidables.

FX, EFFETS SPÉCIAUX Dingo. Les joyaux de la couronne.

Bookmaker sans scrupule et terroristes cambrioleurs sont au

20.45

22.45 LE CAMÉLÉON La dé. Série 150 min). 967272 23.35 La Symphonie du diable. Téléffim A de Craig Lahiff 9672729 (105 min). Une femme est hospitalisée après une

2.20 Préquenstar Laurent Voulzy. 3.20 Les Piègeurs (rediff.), 3.68 Misses Biz-Best of I rediff. 1.470 Jazz 6 (rediff.). 5.20 Turbo (rediff.). 5.45 Culture pub-Irediff.). 6.00 Fan de - Best of (rediff., 20 min).

Chaînes

Euronews

d'information

Information en continu, avec, en soirée: 20,00 et 23,00 World Business Today, 20,30 et 21,00,1,00 World News. 21,30 World Report. 22,00 World News Europe. 22,30 insight. 23,30 World Sport. 0,00 World View. 1,30 Moneyline. 2,15 American Edition.

16.10 Power Rangers, le film Film de Bryan Spicer ► En clair jusqu'à 20.35 18.40 Les Simpson. 19.05 Les Héros de Cap Canaveral, Série, 19:35 Flash d'information.

20.35 **SEXE, MUSIQUE** ET VIDÉO

Documentaire de Véronique Jacquinet et Patrick Mesnals 21.35 Pétanque Trophée Canal+. 22.50 Flash d'Information.

23.00 L'AMOUR À TOUT PRIX Film de Jon Turteltaub, avec Sandra Bullock (1995, 98 min). 6758903

0.40 Une muit aux Baléares

Film de Paul Mesnier

(1956, 85 min). 60 2.05 Pereira prétend ■ Film de Roberto Faeriza (1995, 100 min). 6620132 3.45 Remake, Rome ville ouverte Film de Carlo Lizzani (1995, v.o., 115 min).

5.40 Ten souviens-tu, 7675268

Documentaire.

Radio

France-Culture 20.30 Le Banquet : Conversations philosophiques. La paresse. 21 32 Black and Bloe.

21.32 Black and Block
Ricardo Del Fra i portrait
de face et de profit.
Avec George Faczynski.
22.40 Nüits magnétiques.
Des héros et des deux dars
un jardin. A Focasion du
Festival d'Avignon 1997 [44]. 0.05 Du Jour au lendemain. Kenneth White (Les rives du slience : Le lieu de la parole). 0.48 Les Cinglés du music hall. 1.00 Les Naits de France-Culture (rediff.).

France-Musique 20.00 Pestival D Restival
de Radio-France
et Montpellier
Languedoc-Roussillon.
Concert donné en direct des
Irsulines, par le Trio de Lynne
Arriale, piano, contrebasse,
batterie. Concert donné en
direct de la cathédrale
Saint-Pierre, par le Crocur de
la Radio lettone, dir. Sigwards
Klava: CEuvres de

0.00 Les Mots et les Notes (rediff.). Sobiante ans de musique barroque aux Pays-Bas. Itinéraires. Œuvres de Bach. 2.00 Les Nuits de France-Mu-

22.35 Les Soirées_ (suite). 0.00 Les Nuits de Radio-Clas

Radio-Classique 20.40 Les Soirées.
Concert enregistré le 25 septembre 1996, à la salle Pleyel, par l'Orchestre de Paris, dir. Semyon Bychko Ruth Ziesak, soprano; Métarmorphoses, pour orchestre à cordes de R. Strauss; Symphonie nº 4 sol majeur de Malher.

RTBF1

européennes

RTL 9 22.40 Dortoir des grandes. Film de Pierre Unis (1984, 95 min). Avec Maureen Legrand. *Drotique*. 0.40 Les Chlens vers der Seert. Film d'Umberto Lenzi (1967, 85 min). Avec Ken Clark. Guerre.

Les films sur les chaînes

imes complets de radio de télévision et une sélection

daté dimanche-lundi. Signification des symboles ➤ Signalé dans « Le Monde Tėlėvision-Radio-Multimėdia » Cn peut voir.

visages d'un réfractaire. 23.20 Athina.

Animaux 20.00 Cheval mon ami. 20.30 La Loogue Marche 21 00 Animaux en danger.

ouille de daup

21.30 Flipper le dauphin.

22.00 Le Monde de la nature

23.00 Regards sur la nature.

8allet. 0.40 Helmut by June. De June Newton 165 min). France Supervision

SONATES. SONATES. Concert euregistré à l'Orangerie du Parc de Bagatelle, à Paris (75 min). 54 23.05 Les Bastides. De Pascale Granel et Marc-André Batigne.

Ciné Cinéfil 20.30 Ghosts on the Loose ■ Filmde William Beaudine (1943, N., v.o., 70 min). 13377019 21.40 Les Aventures de Casanova III
Film de Jean Boyer [22]
11947, N., 90 min). 6241187
23.10 Une âme perdue III
Film de Lewis Allen

Paris Première

20.10 Le Bazar de Ciné Cinémas. 20.00 et 23.45 20 h Paris Première. 21.00 Premiers rires. 21.45 Le ITS des festivals. Magazine.
22.20 Baillet de gala
du Bolchoi et du Kirov.

20.45 Trio Esperança. Concert enregistre en 1995 (50 min). 40585477 21-35 Festival Chopin: 23.15 L'homme

21.00 Homicide Film de David Marnet (1991, 100 min). 78130336 22.40 Johnny le dangereux Film d'Amy Heckerling 11964, v.a., 90 min). 9900212

0.10 Le Masque
de la mort rouge
Film de Roger Corman
(1964, 90 min). 68 **Festival** 19.30 Le Renard. Acre comines 20:30 > L'An mil.
Téléfim de Jean-Dominique
de La Rochefoucauld
(165 min). 677458

qui revient de loin. Tééfilm de Michel Wyn [1/6], avec Louis Velle |45 min). 80736361 Série Club 20.15 Les Arpents verts.

20.45 Two. The Nun Story. 20.45 Two. The Nun Story. 21.35 et 1.30 Un juge, un flic. 22.30 Alfred Hitchcock présente. Au nom de la science. 23.00 Les Incorruptibles, le retour omerta.

le mescalero (50 min).

0.40 Winneton ou

Ciné Cinémas Canal Jimmy 20.00 The Muppet Show. Invité: Linda Carter. 20.30 Star Trek. Amibe. 21.20 Le Meilleur du pire.

21.50 Game On. La célébrité (v.c.). 22.30 Dream On. Conflict de génération (v.o.). 22.35 Seinfeld. La masseuse (v.o.). 23.20 Sex Machine. 0.15 New York Police Blues. A Draining Experience (v.o.). 1.05 5pin City. 1.25 Friends (3* saison).
The One With the Thing. The
One with Ultimate Fighting
Champion (v.o., 50 min).

22.05 Les Cent vies de Black Jack 5avage. 22.50 Le Jaguar. De Carol et Richard Foster.

sous haute protection. Télefilm de Neal Israel, avec Julia Duffy

(1989, 90 min), 500086832

Voyage 20.20 et 0.50 Deux jours en France. 20.35 Suivez le guide. 22.30 Lacs d'Europe. Le lac de Garde. 23.00 Chez Marcel. Invitée : Rachel Kaplan.

Concert (35 min). 500293729 21.00 Joe Louis Walker. Concert 190 min). 500029212 (90 min). 50002 22.30 Anthologie du jazz. Concert 195 min). 509980854 0.05 Paolo Conte. Concert (50 min). 504392997

Journaux toutes les deml-heures, avec, en soirée: 19.15, 19.45, 20.15, 20.45, 21.45, 22.45 Economia. 19.20, 20.20, 21.20, 22.20 Analysis. 19.39, 20.09, 20.39, 21.09, 21.39, 22.09, 21.39, 23.09 Europa. 19.50, 20.50, 21.50, 22.50 5port. 23.35, 0.15, 1.15 No Comment. 23.45 Artissimo. 6.45 Visa. 1.45 Art Collection. LCI Journaux toutes les demi-heures, avec, en soirée : 19.16 et 23.16 Ruth Elbrief. 20.13 et 20.45 Le 19-21. 20.30 et 22.30 Le Grand Journal. 21.10 et 22.12 Le Journal du Monde. 21.17 et 22.19. 22.44 Journal de l'Economie. 27.26 Cinéma. 21.42 Talk culturel. 0.15 Le Débat.

du câble et du satellite sont publi chaque semaine dans notre supplé

■ Ne pas manquer. ■ ■ Chef-d'œuvre ou classique. Sous-titrage special pour les sourds et les malentendants.

11/

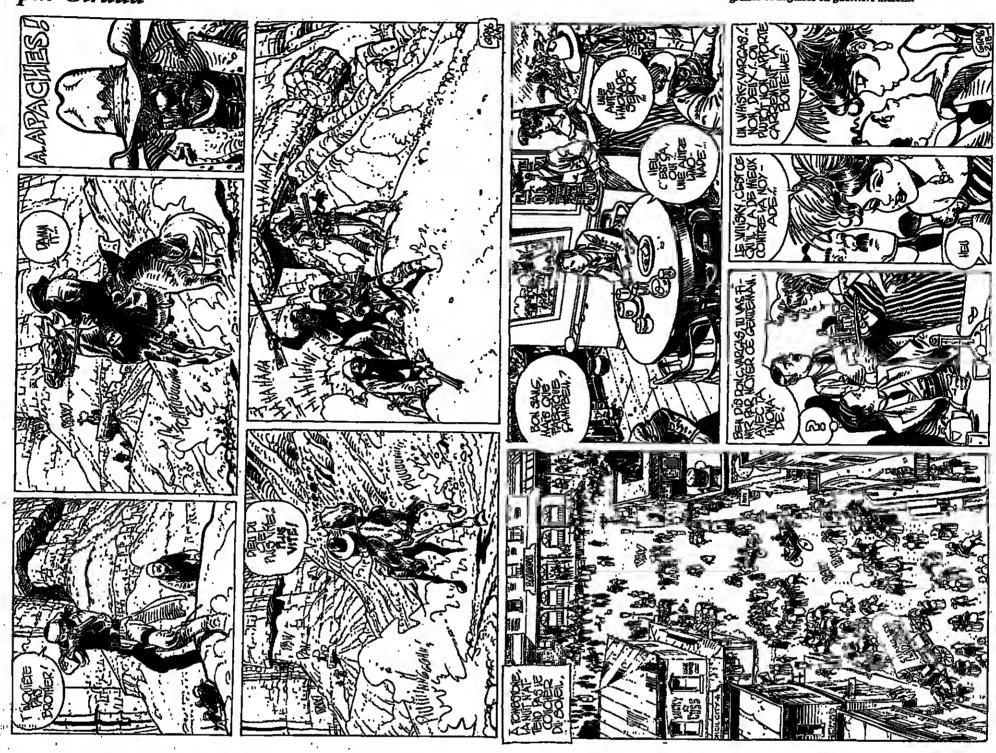


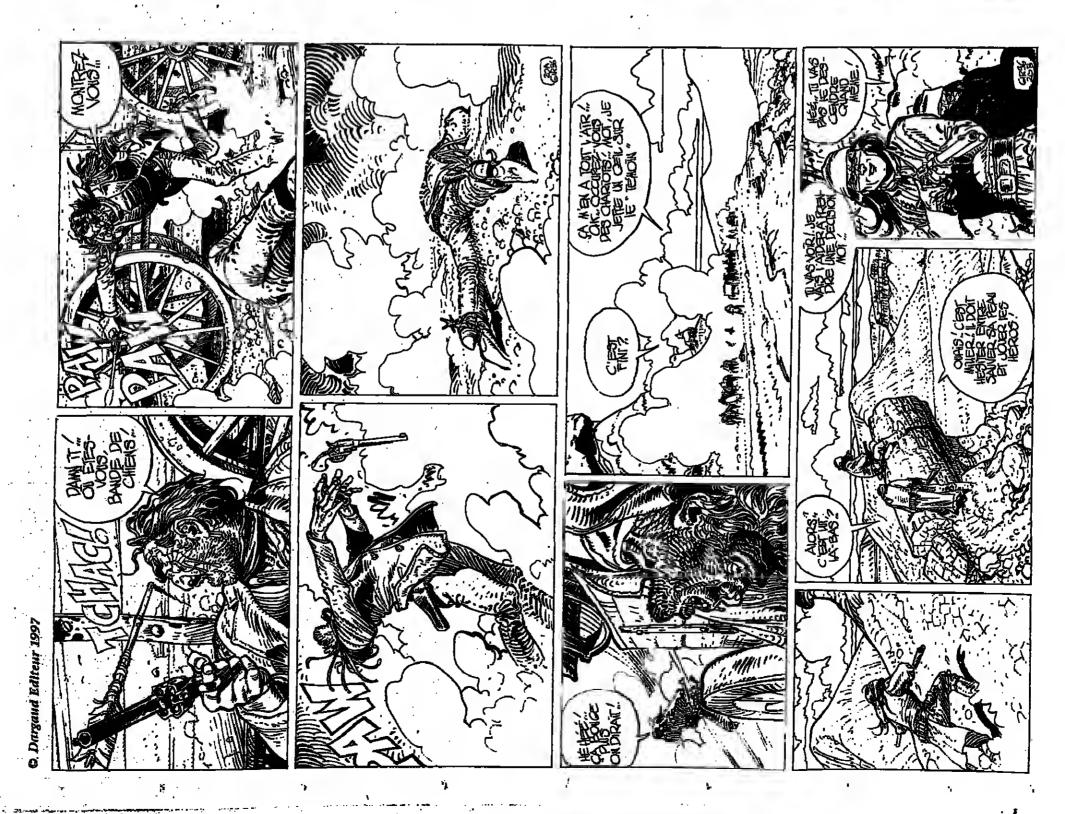
Blueberry « Ombres sur Tombstone »

par Giraud

LE MONDE / VENDREDI 25 JUILLET 1997 / 29

siste impuissant au massacre de l'escorte. En fait d'Apaches, il s'agit de la bande des Clanton et McLaury, grimés et déguisés en guerriers indiens.





TO UT MANAGEMENT

And the second s THE REPORT OF THE PARTY OF THE France-Nonde la la companya de A Company of the Comp

A ANTONIA PROPERTY OF THE PROP

A Charles of the Char

Le Monde

Polly, brebis clonée, est dotée d'un gène humain

Elle produira des protéines thérapeutiques

APRÈS Dolly voici Polly: la mière étape de cet amhitieux pro-première brebis obtenue par clo-jet est donc en passe d'être frannage d'une cellule adulte et dotée d'un gène bumain. Créée comme sa comparse par une équipe écossalse de l'Institut Roslin (Edimbourg), associée à la société privée PPL Therapeutics, sa naissance était attendue depuis plusieurs mois (Le Mande du 6 mars). Anjourd'hui âgée de deux semaines, elle possède dans son lait le gène d'une protéine bumaine d'intérêt thérapeutique qui, une fois extraite, pourra être administrée à des

Un an après la naissance de Dolly le clonage des animaux transgéniques (contenant un ou plusieurs gènes étrangers) entre donc dans sa phase de développement. C'est dire la maîtrise de cette techoique qu'a atteinte l'équipe d'Edimhourg. Depuis plusieurs années déjà, PPL Therapeutics élève dans ses bergenes des centaines de hrehis transgéniques, dans le lait desquelles sont recueillies diverses protéines bumaines à usage médical. Mais la création de tels animaux - qui implique l'injectioo d'ADN humain dans un œuf de brebis fécondé -. reste lourde et peu reotable (moins de 1 % de réussites). D'où l'intérêt du clonage, qui permet-trait de multiplier à l'infini le oombre de brebls transgéniques obteoues.

Poliy en est la preuve, la pre-

jet est donc en passe d'être franchie. « C'est la réalisation de notre rève: abtenir instantanément [c'est-à-dire eo une génération] des troupeaux, exprimant rapidement et à haute concentration des protéines thérapeutiques », commente dans le quotidien britannique Financial Times (daté du 24 juillet) le docteur Alan Colman, directeur de la recherche à PPL Therapeutics. La société écossaise tente également d'adapter la tecbnique au clonage de vaches, qui ont l'avantage de produire du lait en plus grande quantité que les

Si ces premlers résultats se confirment, l'association du clonage d'animaux d'élevage et de la transgenèse devrait également ouvrir un nouveau et vaste champ de recherche biomédicale, celui des xénogreffes. L'espoir est d'ohtenir. en grande quantité, des porcs géoétiquement manipulés pour ne plus être reconnus comme étrangers par le système immunitaire humain. Le cœur, le fole ou les poumoos de ces animaux, très proches des oôtres, pourraieot ainsi être utilisés pour des transplantations d'organes. Uoe perspective encore lointaine, mais sur laquelle travaillent déjà plusieurs sociétés spécialisées dans la création d'animaux transgéniques.

Catherine Vincent

Lionel Jospin met en place un « conseil d'analyse économique » pluraliste

Cette instance servira de « boîte à idées » au gouvernement

LIONEL JOSPIN devait installer, jeudi 24 juillet en fin de journée, un groupe d'économistes de toutes tendances placé auprès de hui et chargé d'émettre des avis sur la conduite de la politique économique. Alors que de nombreux gouvernements, de par le monde, se sont dotés, depuis longtemps, de systèmes de conseil de ce genre, dont le fonctionnement varie assez sensiblement d'un pays à l'autre, la France faisait encore exception. Il s'agit donc d'une première.

Déjà, quand le gouvernement s'est constitué, celui-ci a procédé à une ionovation. Alors qu'eo France il existe traditionnellement assez pen de points de contacts entre la communauté des économistes et les milieux de la politique et de la haute fonction publique, physieurs ministres ont proposé à des économistes de renom de leur apporter leur conseil. Jean Pisani-Ferry (Cepii, Centre d'études prospectives et d'informations internationales) a ainsi rejoint le cabinet de Dominique Strauss-Kahn, Olivier Davanne (Goldmann Sachs) celui de Martine Aubry, tandis que Pierre-Alaio Muet (OFCE), qui conseille de longue date M. Jospin,

a rejoint l'équipe de Matignon. Mais M. Muet a souhaité aller encore au-delà et a suggéré à M. Jospln de constituer un « conseil d'analyse économique ». C'est donc cette instance qui vient de voir le jour. Présidée par le premier ministre, elle comprendra quatre membres de droit : le commissaire au plans, le directeur général de l'Insee, le directeur de la prévision et celui de la Dares, le service de recherche du ministère du travail. Mais sa singularité est qu'elle comprendra aussi tout ce

que le microcosme des économistes parisiens campte de têtes connues et de sensibilités.

Parmi les personnalités pressenties pour y siéger, oo relève en effet pêle-mêle les ooms dn oéokeynésien et patran de l'OFCE Jean-Paul Fitoussi, du libéral Jean-Jacques Rosa, qui a longtemps coordonné les déhats économiques au sein du Figaro, de Michel Didier, directeur de l'institut

France Edmond Malinvaud, de Christian de Boissleu, directeur scientifique du Centre d'observatioo économique de la chambre de commerce de Paris, de Michel Aglietta, professeur à l'université de Nanterre, du keynésien du MIT américain (Massachusetts Institute of Technology), Offvier Blanchard, d'Eile Cohen, spécialiste des questions industrielles, ou encore de Dominique Taddei, spécialiste de

Trente-deux économistes de différentes sensibilités

Un arrêté do premier ministre, publié au Journal officiel du Jendi 24 Juillet, donne la liste des personnalités nommées membres du Consell d'analyse économique; elles ont été choisies en raison de leur compétence dans le domaine économique : Michel Aglietta, Patrick Artus, Tony Atkinson, Olivier Blanchard, Christian de Boissieu, François Bourguignon, Robert Boyer, Jean-Michel Charpin, Daniel Cohen, Elie Cohen, Olivier Davanne, Michèle Debonneuil, Michel Dider, Yves Dimicoli, Jean-Paul Fitoussi, Jacques Freyssinet, André Gauron, Claude Henry, Philippe Herzog, Pierre Jacquet, Jean-Jacques Laffont, Alain Lipietz, Jean Hervé Lorenzi, Gérard Maarek, Edmond Malinvand, Béatrice Majnoni d'Intignano, Prançois Morin, Michel Mongeot, Jean Pisani-Ferry, Jean-Jacques Rosa, Dominique Taddel, Jacques Valler. Un autre arrêté indique que M™ Hélène de Largentaye est nommée secrétaire général du Conseil d'analyse

Rexécode, proche des mílieux patronaux, d'André Gauron, ancien conseiller de Pierre Bérégovoy, du réoovateur communiste Philippe Herzog, de l'économiste de la BNP Jean-Michel Charpin, de celui de la Caisse des dépôts et consignations Patrick Artus, d'un expert de l'OC-DE, Michèle Debonneuil, de Pécocomiste britannique Tony Atkinsoo, professeur à Oxford, du responsable du Cercle des économistes, Jean Hervé Lorenzi, de l'économiste des Verts, Alain Lipietz, du professeur au Collège de l'aménagement du temps de travail. Que pourra donc attendre le premier ministre d'un conseil aussi pluraliste? En fait, il existe, dans le moode, deux grands types de. consell économique.

D'abord, il y a le modèle américain, celui du Council of economic advisers. Il s'agit clairement, dans ce cas, d'un groupe d'économistes proches de l'administration au pouvoir et qui eo défendent les priorités économiques. Et puis, à l'autre extrême, il y a le modèle allemand, celui des cinq « sages »,

issus des grands instituts économiques d'outre-Rhin - aussi bien celui de Berlin, de sensibilité néokeynésienne, que ceux de Cologne ou de Bonn, proches des milieux patronaux. Daos ce cas, les sages » sont indépendants et ne se privent pas d'exprimer leurs désaccords avec la politique économique suivie par le gouvernement. M. Jospin a visiblement choisi un

système intermédiaire. Aux termes du décret paru mercredi 23 juillet au Journal afficiel, « les membres du conseil d'analyse éconamique sont tenus au secret sur les débats auxquels ils ont participé et sur les informations auxquelles ils ant eux accès dans ce cadre ». Il s'agit donc d'une instance qui o'aura pas pour mission de mener des débats seulement académiques; elle sera consuitée, en amont, sur les choix économiques que le gouvernement pourra prendre non pas pour préparer les arbitrages, mais phutôt pour recueillir des idées, recenser les pistes de réflexion nouvelles. Ce conseil sera, en quelque sorte, une boîte à idées. De l'avis d'une personnalité pressentie, dont les sympathies ne vont pourtant pas vers la gauche, il s'agit d'une initiative heureuse, qui dénote « un esprit d'auverture ».

Mais il y a un revers à la médaille. En regroupant un auss! grand nombre d'économistes dans une telle structure, le gouvernemeot ne va pas jusqu'an bout de sa logique: la commissioo risque d'avoir des débats assez convenus. et, au bout du compte, une influence assez modeste. C'est la contrepartie prévisible de

Laurent Manduit

· Para

Les collections ont pu être sauvées de l'incendie au palais de Chaillot

AU PALAIS de Chaillot, à Paris, le Musée des moouments français et celui du cinéma étaient un théâtre d'eau et de suie, mercredi 23 juilture de l'aile est du palais, mardi soir. Le commandant Philippe Lavoile a expliqué que les sapeurs-pompiers avaient fait « le maximum pour limiter les dégâts des eaux ». Seloo le directeur du Musée des monuments français, S à 10 % des collections dn musée sont « irrémédiablement » eodommagées et 30 % ont été simplement « tou-

chées ». « On s'attendait à pire », confie-t-il. Le Musée du cinéma et sa salle de projection, dans les étages inférieurs, ont été « seulement » inondés. Seuls quelques films, programmés sur la semaine, se trouvaient dans les lieux. Seloo la directioo, les collections oot pu être saovées. « C'est surtout un problème de locaux : il n'y a plus de Musée du cinéma et plus de salle de projection. » Les dégâts sont évalués à environs S0 millions de francs.

M. Strauss-Kahn ne prévoit pas de baisse du chômage avant fin 1998

DANS un entretien au Herald Tribune du 23 juillet, Dominique Strauss-Kahn affirme que « le chômage restera stabilisé ou même ni-veau pendant quelques temps et diminuera à la fin 1998 ». Pour le ministre de l'économie, des finances et de l'industrie, « la réalité, c'est que les Français sant réellement attachés au système de protection sociale. Naus devrons en corriger quelques aspects, concernant peut-être les systèmes de retraite et de sains (...). C'est manifestement l'une des questians qui seront en discussion à l'automne, avec des conséquences pour les budgets de 1998 et 1999 ».

■ ÉLYSÉE: Alain Madelin a été reçu à déjeuner, mercredi 23 juillet, par Jacques Chirac. Le président de Démocratie libérale (DL) succède à François Léotard, qui avait été invité à dîner la veille. ■ AGRICULTURE : le PS va lancer un débat national sur la réforme de la PAC (politique agricole commune), a indiqué, mercredi 23 juillet, Georges Garot, secrétaire national à l'agriculture et à la ruralité. Analysant les propositions de la Commission de Bruxelles, le PS note que la réforme de 1992, « controirement aux critiques vi-rulentes émises à l'époque, a permis, malgré ses limites et ses insuffi-sances, dans les explaitations de grandes cultures camme dans la viande bovine, d'améliarer les revenus (...) ».

■ SÉNATORIALES : les électeurs sénatoriaux des Côtes-d'Armor sont convoqués, le 7 septembre, au chef-lleu du département, afin de procéder à l'élection d'un sénateur, en raison de la vacance du siège de Félix Leyzour (PC), devenu député le 1º juin. Le décret est publié au *Journal officiel* du jeudi 24 juillet.

BOURSE TOUTE LA BOURSE EN DIRECT 3615 LEMONDE Cours relevés le jeudi 24 juillet, à 10 h 1S (Paris) **DES PLACES ASIATIOUES** Cours au Var. en % Var. en % 24/07 23/07 fin 96 x 12749,14 +2,08 - 5,22 Madrid (bex 3S 5357,70 -Amsterdam CBS 491,60 ... +12,42

Les 1756 comptes dormants en Suisse depuis 1945 représentent une valeur de 247 millions de francs français

de notre correspondant La publication dans la presse internationale par l'Association suisse des hanquiers (ASB) d'une liste de comptes en déshérence ouverts par des étrangers à l'époque de la seconde guerre mondiale, mercredi 23 juillet, a été salué comme « un premier pas » par le secrétaire gé-néral du Congrès juif mondial, israèl Singer. Révisant à la hausse une précédente estimation de février 1996 qui avait fait état d'un montant de 38 millions de francs suisses, l'ASB arrive aujourd'bui à une valeur totale de 60,2 millions (environ 247 millions de francs français) d'avoirs dormants recensés.

Cette somme recouvre 1756 comptes, dont environ 10 % représentent 90 % de l'ensemble des fonds retrouvés, tandis que deux tiers des comptes disposent d'avoirs inférieurs à S 000 francs suisses (environ 20 550 francs francais). Pour bien montrer sa volooté de restituer cet argent à qui de droit, l'ASB a diffusé sur Internet et fait publier dans des journaux de vingt-sept pays les noms de 1872 étrangers qui avaient ouvert des comptes en Suisse et qui ne s'étaient plus manifestés depuis 1945.

. Bien que l'an puisse naus reprocher d'avoir

Etat ne connaît une législation obligeant les banques à rechercher activement les titulaires de comptes en déshérence. En lançant cette procédure sans précédent à l'échelon mondial afin de retrauver les ayants droit légitimes de ces comptes, notre système bancaire demeure une référence dans le monde. Dans la plupart des pays, ces avoirs non réclamés auraient été transférés à l'Etat depuis des décennies. »

= TROP PEU ET TROP TARD = Après avoir longtemps tergiversé, les banquiers suisses out choisi de changer de tactique pour tenter de redresser leur image à l'étranger.

Mais pour que tout soit bien clair, ils se sont empressés de préciser que cette procédure unique pour « aider les victimes de l'Holocauste au leurs héritiers à identifier les comptes dormants en Suisse » ne signifie nullement la levée du secret bancaire. Seuls les comptes dormants, « en raison de circonstances historiques extraordinaires », sont aujourd'bui publiés. « Les comptes auverts après 1945 n'entrent pas dans cette procédure spéciale », a tenu à rappe-

attendu avant de prendre ces mesures extraordi-naires, a indiqué le président de l'ASB, Georg Krayer, il ne faut pas perdre de vue qu'aucun sentants des banques belvétiques précisent que « les milliards de fonds en déshérence évoqués par certaines organisations juives ne seront jamais atteints ».

A elles seules, ces velléirés d'apaisement ne suffiront pas à faire relacher la pressioo. En juin déjà, le New York Times avait révélé que les banques suisses dissimuleraient encore des milliers de comptes dormants « ouverts en 1945 par des ressortissants suisses qui avaient agi pour le compte de victimes de l'Halacauste ». A Jérusalem, le directeur de l'Agence juive, Avraham Burg, a reproché aux banques helvétiques d'en avoir fait « trop peu et trop tord » en faisant allusion à la liste publiée par l'ASB.

L'Agence juive a également annoncé son intention de publier en septembre une liste de quinze mille à vingt mille juifs qui avaient ouvert des comptes en Suisse par l'intermédiaire de citoyens belvétiques pour soustraire leurs avoirs aux nazis. Une seconde liste de fonds en déshérence doit du reste être établie par l'ASB au mois d'octobre.

Les curiosités et les lacunes de la « liste »

campte. A l'époque les gens étaient un peu cachottiers. Man père, Edmand, cherche à savoir ».... Ainsi parle le PDG de la société Pagniez, spécialisée dans le bols depuis cent trente ans et encore installée à Calais, comme au dé-but. Le grand-pére avait un frère, Paul, entrepreneur et consul de Suéde pendant la deuxléme guerre mondlale. Lorsque la Webrmacht occupa Calais, les deux frères, qui refusaieot de collahorer, mirent la clef sous la porte. L'importation de bois ne

reprit qu'il y a quinze ans. Depuis, le descendant de la lignée porte haut les couleurs de la famille. Il a découvert l'existence de la liste de comptes dormants, publiée mercreoi 23 juillet par l'Associatioo suisse des baoquiers, grâce à une tante venue de Paris.

Jean-Claude Gerschel, dont toute la famille est juive, et qui il n'y a rien à répondre. » habite Paris, descendant de « Lu-

«L'ONCLE PAUL a du auvrir ce cien Gerschel», cité dans la liste aussi d'autres surprises. Ainsi, le suisse, va lui aussi chercher à savoir, ne serait-ce que pour res-pecter le sauvenir de ses ancêtres. « Tautes les branches de dans la liste pubbée. L'anteooe du centre de renatre famille ant laurdement subi la départation et l'extermination. De quelle branche est Lucien? Je ne le sais pas encore », avoue ce

RIEN À RÉPONDRE »

Dans une imprimerie de la capltale, dont la ralsoo sociale figure elle aussi dans la fameuse liste, on avoue ne plus rien savoir des anciens propriétaires, qui oot vendu leur affaire il y a dix ans. En banlieue parisienne, un couple de retraités dont la mère serait titulaire d'un compte dormant s'offusque de l'intérêt soudain porté à sa vie privée : « Oui, la titulaire est bien ma mère. Non,

chef d'entreprise, qui souhaite

qu'on raconte l'histoire de Lu-

cien, quand il l'aura retracée.

Les ayants droit listés réservent

Centre Simon-Wiesenthal a indiqué, jeudi 24 juillet, que les noms de six nazis pourraient figurer

cherches à Los Angeles cite Willi Bauer, un collaborateur d'Adolf Eichmann, Elise Eder, la femme d'Ernst Kaltenbrunner, Hermann Esser, vice-président dn Reichstag, Hermann Schmitz et Hein-rlcb Hoffmann un procbe d'Adolf Hitler.

Ces élémeots soot les seuls obteous sur environ cent cinquante appels passés mercredi 23 juillet pour retrouver les descendants des 1872 personnes listées par les banquiers suisses. Soot-ils décédés sans avoir eu d'enfants? Leurs descendants ont-ils changé de ville? Leur trace est perdue. d'autant qu'une bonne dizaioe de localités citées dans la liste n'existeot pas.

Danielle Rouard

